N. 3-51

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

11 OCTOBRE 2005

Questions et Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2005-2006

11 OKTOBER 2005

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2005-2006

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2005-2006

SOMMAIRE PAR OBJET —ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eerste minister en minister van Justitie

10.2.2005	3-2224	Verreycken	Contrôles antidrogue dans la circulation. — Traitement des dossiers. Drugscontroles in het verkeer. — Behandeling van de dossiers.	4389
11.3.2005	3-2337	Steverlynck	Police fédérale. — Central Technical Interception Facility. — Fonctionnement du centre d'écoute. — Transmission des données d'identification. Federale politie. — Central Technical Interception Facility. — Werking van de tapkamer. — Doorstroom identificatiegegevens.	4389
31.3.2005	3-2393	Vandenberghe H.	Diplomates. — Procès-verbaux. — Non-paiement. — Mesures. Diplomaten. — Processen-verbaal. — Niet-betaling. — Maatregelen.	4391
27.4.2005	3-2531	Detraux	* Service public fédéral (SPF) Justice. — Cabinets d'avocats. — Désignation. Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie. — Advocatenkabinetten. — Benoeming.	4379
4.5.2005	3-2604	Mme/Mevr.Van dermeersch	Cellule de traitement des informations financières (CTIF). — Pratiques de blanchiment. — Signalement. — Poursuites judiciaires. Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI). — Witwaspraktijken. — Melding. — Gerechtelijke vervolging.	4392
6.5.2005	3-2663	Vandenberghe H.	Soirées. — Contrôles antidrogue. — Procès-verbaux. Fuiven. — Drugscontroles. — Processen-verbaal.	4394
3.6.2005	3-2796	Mme/Mevr. Van dermeersch	Sanctions administratives communales. — Définition du concept d'« incivilités ». — Faits punissables. — Procédure. Gemeentelijke administratieve sancties. — Definitie van het begrip « overlast ». — Strafbare feiten. — Procedure.	4395
9.8.2005	3-3136	Dedecker	** Établissements pénitentiaires. — Délits. — Données chiffrées. Penitentiaire instellingen. — Misdrijven. — Cijfergegevens.	4387
25.8.2005	3-3276	Vandenberghe H.	* Listes noires de mauvais payeurs et d'escrocs. — Propositions de la Commission de la protection de la vie privée. Zwarte lijsten voor wanbetalers en oplichters. — Voorstellen van de privacycommissie.	4379

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25.8.2005	3-3277	Vandenberghe H.	*	Lenteur de la justice belge. — Plaintes. — Conclusions sur le plan de la politique à mener. Trage werking van de Belgische justitie. — Klachten. — Beleidsconclusies.	4380
26.8.2005	3-3279	Mme/Mevr.de Bethune	*	Magistrature. — Présentations de candidats, nominations et désignations en 2004. — Ventilation selon le sexe et l'appartenance linguistique. Magistratuur. — Voordrachten, benoemingen en aanwijzingen in 2004. — Uitsplitsing volgens geslacht en taalaanhorigheid.	4380
13.9.2005	3-3296	Mme/Mevr. De Roeck		Accès des pauvres à la justice. — Experts du vécu en pauvreté. — Stages et emplois dans les maisons de justice. Toegankelijkheid van de justitie voor de armen. — Ervaringsdeskundigen in de armoede. — Stageplaatsen en jobs in de justitiehuizen.	4396

*
* *

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

4.3.2004	3-810	Mme/Mevr. Nyssens		Contributions directes de Uccle. — Administration. — Services. — Localisation. Directe belastingen in Ukkel. — Administratie. — Diensten. — Locatie.	32
9.6.2005	3-2877	Mme/Mevr. Van dermeersch		Nouveau Palais de justice d'Anvers. — Coût. — Tableau synoptique. — Honoraires. Nieuw Justitiepaleis te Antwerpen. — Kostprijs. — Overzichtstabel. — Erelonen.	4399
15.7.2005	3-3032	Mme/Mevr. Van dermeersch		Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Application à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés. — Module de calcul. — Disponibilité d'un module en langue allemande. Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-Web »). — Toepassing inzake de personenbelasting en de vennootschapsbelasting. — Berekeningsmodule. — Beschikbaarheid van een Duitse module.	4400
9.8.2005	3-3128	Brotcorne		Bâtiment annexe de la prison de Tournai. — Mise en service. — Coût d'entretien. — Infiltration d'eau. Aan de gevangenis van Doornik aangrenzend gebouw. — Ingebruikneming. — Kosten voor onderhoud. — Doorsijpeling van water.	4401
18.8.2005	3-3209	Vandenberghe H.		Directive européenne contre la position dominante. — Intégration dans le droit belge. Europese richtlijn tegen marktmisbruik. — Integratie in het Belgisch recht.	4402
25.8.2005	3-3267	Brotcorne	*	SPF Finances. — Gestion des bâtiments. — Rôle de la Régie des Bâtiments. FOD Financiën. — Beheer van de gebouwen. — Rol van de Regie der Gebouwen.	4381
25.8.2005	3-3268	Brotcorne		SPF Finances. — Bâtiment situé avenue Albert Elisabeth à Nivelles. — Projet de la Régie des Bâtiments. — Sécurité. FOD Financiën. — Gebouw aan de Albert Elisabethlaan te Nijvel. — Plan van de Regie der Gebouwen. — Veiligheid.	4404

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25.8.2005	3-3273	Brotcorne	*	SPF Finances. — Responsabilité personnelle et pécuniaire des receveurs. — Entrée en vigueur de la législation modifiée. FOD Financiën. — Persoonlijke en financiële verantwoordelijkheid van de ontvangers. — Inwerkingtreding van de gewijzigde wetgeving.	4381
25.8.2005	3-3278	Mme/Mevr. Anseeuw	*	Impôt des personnes physiques. — Déclarations tardives. — Amendes. — Différences entre les régions. Personenbelasting. — Laattijdige aangiften. — Beboeting. — Regionale verschillen.	4382
26.8.2005	3-3280	Steverlynck	*	Impôts. — Véhicules en leasing. — Avantages lors du transfert de propriété. Belastingen. — Geleasde voertuigen. — Voordelen bij eigendomsoverdracht.	4383
31.8.2005	3-3282	Destexhe	*	Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre. Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.	4384
13.9.2005	3-3301	Brotcorne		Pratique d'un sport. — Incitants et mesures fiscales. — Entreprises, clubs et sportifs amateurs. Sportbeoefening. — Stimulansen en fiscale maatregelen. — Ondernemingen, clubs en amateursporters.	4404

*
* *

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

6.5.2005	3-2668	Vandenberghe L.	SNCB. — Sécurité. — Service de secourisme. NMBS. — Veiligheid. — Dienst eerste hulp bij ongevallen (EHBO).	4405
26.5.2005	3-2778	Van Hauthem	Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique. Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.	4406

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

6.7.2004	3-1020	Detraux	Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail. Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.	4407

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.6.2005	3-2907	Buysse	Zones de police pluricommunales. — Budgets. — Accessibilité pour les conseillers communaux. Meergemeentelijke politiezones. — Begrotingen. — Beschikbaarstelling voor de gemeenteraadsleden.	4410
30.6.2005	3-2955	Mme/Mevr. Kapompolé	Services d'incendie. — Combinaisons anti-gaz pour interventions chimiques. — Renouvellement. Brandweerdiensten. — Gaspakken voor chemische interventies. — Vernieuwing.	4411
15.7.2005	3-3028	Vandenberghe H.	« Sackjacking ». — Nombre de cas. — Arrestations et poursuites. — Répression. « Sackjacking ». — Aantal gevallen. — Aanhoudingen en vervolgingen. — Bestrijding.	4412
15.7.2005	3-3035	Vandenberghe H.	Protection des bâtiments publics et des habitations privées contre la foudre. — Nombre de bâtiments protégés. — Mesures. Bliksembeveiliging van overheidsgebouwen en privé-woningen. — Aantal beveiligde gebouwen. — Maatregelen.	4414
15.7.2005	3-3037	Vandenberghe H.	Attentats terroristes. — Optimisation des secours. — Suffisance des corps de sapeurs-pompiers et des autres services de secours en situation d'urgence. Terreuraanslagen. — Optimalisatie van de hulpverlening. — Toereikendheid van de brandweerkorpsen en andere hulpdiensten in noodsituaties.	4415
9.8.2005	3-3147	Vandenberghe H.	Formation des polices. — Rapport d'évaluation. — Inventaire des griefs. — Plan d'action. Politieopleiding. — Evaluatierapport. — Inventaris van de grieven. — Actieplan.	4416
11.8.2005	3-3170	Mme/Mevr. de Bethune	Hommes et femmes dans les corps de pompiers. — Chiffres 2004. Mannen en vrouwen bij de brandweer. — Cijfers 2004.	4417
18.8.2005	3-3229	Mme/Mevr. Van dermeersch	Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Publications. Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Publicaties.	4418
13.9.2005	3-3298	Ceder	Militaires congolais. — Formation auprès de l'armée belge à Elsenborn. — Militaires disparus. Congolese militairen. — Opleiding bij het Belgische Leger in Elsenborn. — Verdwenen militairen.	4419

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

31.3.2005	3-2422	Detraux	*	Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique. China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt.	4385

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			Ministre de la Défense	
			Minister van Landsverdediging	
18.8.2005	3-3230	Mme/Mevr. Van dermeersch	Forces armées. — Publications. Krijgsmacht. — Publicaties.	4419
			* * *	
			Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	
			Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
8.6.2005	3-2856	Mme/Mevr. Van dermeersch	Publications officielles. — Instances de publication. — Coût. — Support d'information. Overheidspublicaties. — Publicerende instanties. — Kostprijs. — Informatiedrager.	4420
18.8.2005	3-3222	Mme/Mevr. De Roeck	Fonds énergie. — Projets durables. Energiefonds. — Duurzame projecten.	4421
31.8.2005	3-3283	Destexhe	* Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre. Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.	4385
			* * *	
			Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
			Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
20.10.2004	3-1644	Vandenberghe L.	PET-scan. — Répartition régionale. — Reconnaissance. — Critères. PET-scanner. — Regionale spreiding. — Erkenning. — Criteria.	4435
1.4.2005	3-2438	Vandenberghe H.	Alimentation light. — Réglementation. — Contrôle. — Protection du consommateur. Light-voeding. — Reglementering. — Controle. — Bescherming van de consument.	4436
9.6.2005	3-2893	Creyelman	Établissements horeca. — Interdiction de fumer. — Contrôles. Horecazaken. — Rookverbod. — Controles.	4437
17.6.2005	3-2930	Mahoux	Problématique du tabac. — Interdiction de fumer dans les lieux publics, de la publicité pour le tabac et de la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans. — Mesures et contrôles. Tabaksproblematiek. — Rookverbod op openbare plaatsen, tabaksreclame en verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar. — Maatregelen en controles.	4438

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
7.7.2005	3-2981	Mme/Mevr. De Roeck	TDAH (Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité). — Médicaments « Rilatine » et « Concerta ». — Concertation avec les organisations spécialisées et les communautés. — Différence de traitement pour les adultes. ADHD (Attention Deficit/Hyperactivity Disorder). — Geneesmiddelen « Rilatine » en « Concerta ». — Overleg met gespecialiseerde organisaties en de gemeenschappen. — Onderscheid bij de behandeling van volwassenen.	4424
7.7.2005	3-2983	Mme/Mevr. Hermans	Expérimentation animale dans les laboratoires belges. — Augmentation. Dierproeven in Belgische laboratoria. — Toename.	4442
15.7.2005	3-3044	Mme/Mevr. Van de Casteele	Autopsies et bilans post-mortem. — Coût. — Remboursement par l'INAMI. Autopsies en post-mortemonderzoeken. — Kosten. — Terugbetaling door het RIZIV.	4426
15.7.2005	3-3047	Vandenberghe H.	Chaises roulantes. — Demandes de remboursement. — Système de location. — Besoins des utilisateurs. Rolstoelen. — Aanvragen voor terugbetaling. — Verhuursysteem. — Noden van de gebruikers.	4427
15.7.2005	3-3048	Beke	Incapacité de travail. — Évolution depuis 1960. — Lien entre l'incapacité de travail et l'utilisation de médicaments. Arbeidsongeschiktheid. — Evolutie sinds 1960. — Verband tussen arbeidsongeschiktheid en het gebruik van medicijnen.	4428
20.7.2005	3-3080	Mme/Mevr. Van de Casteele	Statut social. — Arriérés de cotisations INAMI. — Publication des arrêtés royaux. Sociaal statuut. — Achterstallige RIZIV-bijdragen. — Bekendmaking van de koninklijke besluiten.	4429
20.7.2005	3-3082	Mme/Mevr. Van de Casteele	Professions des soins de santé. — Avantages sociaux. — Différence de traitement entre les pharmaciens et les dentistes. Gezondheidszorgberoepen. — Sociale voordelen. — Verschillende behandeling van apothekers en tandartsen.	4430
4.8.2005	3-3108	Mme/Mevr. De Roeck	Loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro. — Entrée en vigueur. — Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro. Wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro. — Inwerkingtreding. — Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.	4443
9.8.2005	3-3130	Brotcorne	Antibiotiques inefficaces. — Retrait éventuel. Niet-werkzame antibiotica. — Eventueel uit de handel nemen ervan.	4444
9.8.2005	3-3131	Brotcorne	Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Liste des documents à produire. — Concertation avec la Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS). Financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. — Lijst van de documenten die moeten worden overgelegd. — Overleg met de Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS).	4445
9.8.2005	3-3153	Vandenberghe H.	Maladies survenant durant une grossesse. — Preeclampsia. — Taux de mortalité. Zwangerschapsziekten. — Pre-eclampsia. — Sterftecijfer.	4445
9.8.2005	3-3154	Vandenberghe H.	Antibiotiques. — Comportement prescripteur des médecins. — Enquête de Test Achats. Antibiotica. — Voorschrijfgedrag van de artsen. — Onderzoek van Test-Aankoop.	4447
11.8.2005	3-3172	Mme/Mevr. de Bethune	Fécondation in vitro. — Remboursement des frais de laboratoire. — Chiffres 2004. In-vitrofertilisatie. — Terugbetaling laboratoriumkosten. — Cijfers 2004.	4448

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10.8.2005	3-3173	Mme/Mevr. de Bethune	Sans-abri dans le cadre de l'aide sociale générale. — Chiffres 2004. Thuislozen in het algemeen welzijnswerk. — Cijfers 2004.	4431
18.8.2005	3-3220	Vandenberghe H.	Entrepreneurs. — Pourvoyeurs de main-d'œuvre. — Obligation d'enregistrement. Aannemers. — Koppelbazen. — Registratieverplichting.	4431
18.8.2005	3-3232	Mme/Mevr. Anseeuw	Service public fédéral Personnes handicapées. — Délai de traitement des demandes d'attestations d'invalidité. Federale Dienst voor Personen met een handicap. — Afhandelingsduur aanvragen invaliditeitsattesten.	4434
23.8.2005	3-3252	Mme/Mevr. De Roeck	Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	4423

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

3.6.2005	3-2831	Mme/Mevr. Van de Casteele	Congé postnatal obligatoire. — Dérogation en cas d'enfants mort-nés ou d'enfants qui décèdent peu après la naissance. Verplicht postnataal bevallingsverlof. — Afwijkingen bij doodgeboren kinderen of kinderen die kort na de geboorte overlijden.	4448

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

11.8.2005	3-3199	Mme/Mevr. Hermans	Famine au Mali. Hongersnood in Mali.	4449

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	
			Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
18.8.2005	3-3225	Mme/Mevr. De Roeck	Sans-abri. — Répartition démographique. Daklozen. — Demografische spreiding.	4450
			* * *	
			Ministre de la Mobilité	
			Minister van Mobiliteit	
5.11.2004	3-1695	Roelants du Vivier	Sécurité routière. — Feux de croisement. — Allumage permanent. Verkeersveiligheid. — Kruislichten. — Permanent laten branden van de lichten.	4452
			* * *	
			Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions	
			Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen	
20.7.2005	3-3085	Mme/Mevr. Van de Casteele	Fin de la carrière professionnelle. — Période assimilées en ce qui concerne les droits à la pension. Einde van de beroepsloopbaan. — Gelijkgestelde periodes inzake de pensioenrechten.	4453
25.8.2005	3-3275	Brotcorne	* Office national des pensions (ONP). — Place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière. Rijksdienst voor pensioenen (RVP). — Betrekking bestemd voor ambtenaren aan het einde van hun loopbaan.	4385
			* * *	

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven

*
* *

Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

23.8.2005	3-3260	Mme/Mevr. De Roeck	Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	4458

*
* *

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques

Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven

*
* *

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

18.8.2005	3-3233	Mme/Mevr. Anseeuw	Service public fédéral Personnes handicapées. — Délai de traitement des demandes d'attestations d'invalidité. Federale Dienst voor Personen met een handicap. — Afhandelingsduur aanvragen invaliditeitsattesten.	4459
31.8.2005	3-3285	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Conférence interministérielle pour les personnes handicapées. — Décisions. — Points à l'ordre du jour. Interministeriële conferentie voor personen met een handicap. — Beslissingen. — Agendapunten.	4386

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2531 de M. Detraux du 27 avril 2005 (Fr.) :

Service public fédéral (SPF) Justice. — Cabinets d'avocats. — Désignation.

Le 27 avril 2005, je vous ai posé sous le n° 3-2531 (*Questions et Réponses,* n° 3-42, p. 3252 et n° 3-45, p. 3627) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

Il nous revient de plusieurs sources, dont la presse flamande, qu'un cabinet d'avocats serait amené à défendre régulièrement les intérêts du Service publice fédéral (SPF) Justice.

L'honorable ministre pourrait-elle nous indiquer dans quelle proportion ce cabinet assure la défense de son SPF ? Quel montant d'honoraires cela représente-t-il ?

Quels sont les autres conseils qui assurent sa défense, et dans quelle proportion également ? Pour quels montants ?

Pour quelle raison le choix de l'honorable ministre s'est-il porté sur ce(s) cabinet(s) ?

D'une manière générale, sur base de quels critères l'honorable ministre se base-t-elle pour choisir les cabinets d'avocats qui assureront la défense de son SPF ? Un appel d'offre est-il lancé ? Sinon, pour quelles raisons ?

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2531 van de heer Detraux d.d. 27 april 2005 (Fr.) :

Federale Overheidsdienst (FOD) Justitie. — Advocatenkabinetten. — Benoeming.

Op 27 april 2005 stelde ik u onder het nr. 3-2531 (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-42, blz. 3252 en nr. 3-45, blz. 3627) over dit onderwerp de volgende vraag :

We vernemen uit verschillende bronnen, waaronder de Vlaamse pers, dat de federale overheidsdienst (FOD) Justitie voor de verdediging van zijn belangen geregeld een beroep doet op een advocatenkabinet.

Kan de geachte minister ons meedelen in welke verhouding dat kabinet instaat voor de verdediging van haar FOD ? Hoeveel bedragen de erelonen ?

Wie zijn de andere raadslieden die instaan voor de verdediging van de FOD en in welke verhouding ? Voor welke bedragen ?

Waarom heeft de geachte minister voor dat (die) kabinet(ten) gekozen ?

Wat zijn de criteria waarop de geachte minister zich in het algemeen baseert voor het kiezen van advocatenkabinetten die instaan voor de verdediging van haar FOD ? Wordt er een aanbesteding uitgeschreven ? Om welke reden wordt dat eventueel niet gedaan ?

Deze vraag bleef onbeantwoord. Mag ik u er dan ook aan herinneren ? Mag ik zeer spoedig vernemen wat uw standpunt is ?

Question n° 3-3276 de M. Vandenberghe H. du 25 août 2005 (N.) :

Listes noires de mauvais payeurs et d'escrocs. — Propositions de la Commission de la protection de la vie privée.

Un nombre croissant de listes noires sont établies et utilisées par un certain nombre d'entreprises et de secteurs pour enregistrer les mauvais payeurs et les escrocs. Preventel rassemble ainsi l'ensemble des données concernant les clients mauvais payeurs des opérateurs téléphoniques. De telles listes présentent de toute évidence un intérêt économique pour le secteur privé, mais leur base juridique est incertaine.

Selon la Commission de la protection de la vie privée, de nombreuses listes noires sont illégales. Elle insiste pour la mise en œuvre d'une réglementation claire, obligeant les entreprises à soumettre toute nouvelle liste à son approbation. En

Vraag nr. 3-3276 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 augustus 2005 (N.) :

Zwarte lijsten voor wanbetalers en oplichters. — Voorstellen van de privacycommissie.

Er duiken steeds meer zwarte lijsten op die door bedrijven en sectoren gebruikt worden om wanbetalers en oplichters te registreren. Zo verzamelt Preventel alle gegevens van de klanten van telefoonoperatoren als deze niet betalen. De privésector heeft daar onmiskenbaar economisch baat bij, maar de juridische basis voor dergelijke lijsten is onzeker.

Volgens de privacycommissie zijn vele zwarte lijsten onwettig. Ze dringt aan op een duidelijke reglementering, waarbij bedrijven elke nieuwe lijst ter goedkeuring aan haar voorleggen. Ook moet het doel van de lijst duidelijk omschreven worden en moet

outre, l'objectif poursuivi par la liste doit être décrit avec précision et chaque personne figurant sur une telle liste doit avoir la possibilité de s'opposer à cette inscription.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-elle opposée au principe des listes noires ?

2. A-t-elle l'intention de soumettre les listes noires à une réglementation plus stricte, ainsi que le demande la Commission de la protection de la vie privée ? Si tel est le cas, quels critères justifient-ils l'établissement d'une liste noire ?

3. Que pense-t-elle de l'idée de soumettre préalablement les listes noires à la Commission de la protection de la vie privée ?

Question nº 3-3277 de M. Vandenberghe H. du 25 août 2005 (N.) :

Lenteur de la justice belge. — Plaintes. — Conclusions sur le plan de la politique à mener.

Selon le dernier rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, la lenteur de la justice belge mécontente toujours les justiciables, qui se plaignent aussi de ne pas obtenir de réponse lorsqu'ils s'informent au sujet de leur dossier.

L'an dernier, le Conseil a reçu 380 plaintes, dont plus de la moitié (225) concernaient une décision de justice. D'autres plaignants contestent la décision prise par le parquet de classer leur dossier. Cela signifie à leurs yeux que la justice ne prend pas leur plainte au sérieux.

Cent dix plaintes concernent la lenteur intolérable d'une procédure ou le manque de convivialité de la justice à l'égard de ses clients. Selon le Conseil, un quart des plaintes sont fondées, car la procédure judiciaire dure parfois plusieurs années. L'arriéré judiciaire affecte toutes les cours d'appel et les tribunaux de Bruxelles, mais le Conseil reconnaît l'existence d'un « problème structurel », surtout imputable au manque d'effectif et au fait que les magistrats doivent travailler dans la précipitation.

J'aimerais que la vice-première ministre nous livre les conclusions que lui inspire le rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice. Comment compte-t-elle réagir aux plaintes concernant la lenteur de la justice et au fait que les lettres des plaignants restent sans réponse. Quelles mesures a-t-elle l'intention de prendre pour éliminer l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel et dans les tribunaux bruxellois ? Comment luttera-t-elle contre le manque d'effectif et la pression du travail trop forte pour les magistrats ?

Question nº 3-3279 de Mme de Bethune du 26 août 2005 (N.) :

Magistrature. — Présentations de candidats, nominations et désignations en 2004. — Ventilation selon le sexe et l'appartenance linguistique.

L'opinion publique prend de plus en plus conscience de l'importance d'une composition équilibrée des juridictions pour créer un climat de confiance au sein du pouvoir judiciaire. Le Conseil supérieur de la Justice a dès lors décidé en 2003 de tenir à jour des statistiques relatives à certaines caractéristiques, dont le sexe, des candidats à une nomination dans la magistrature. Lorsque l'on compare les statistiques du rapport annuel 2004 aux données chiffrées des commissions de nomination et de désignation, il apparaît cependant que toutes les places vacantes ne sont pas reprises. En outre, il n'y a pas de ventilation entre les hommes et les femmes pour les présentations de candidats par le Conseil supérieur de la Justice et pour les nominations et désignations.

J'aimerais avoir une ventilation des données chiffrées relatives aux hommes et aux femmes, respectivement pour les commissions francophone et néerlandophone de nomination et de désignation en ce qui concerne :

eenieder die op een zwarte lijst terechtkomt, de mogelijkheid hebben zich tegen zijn aanwezigheid te verzetten.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister tegen het principe van zwarte lijsten gekant ?

2. Wil ze zwarte lijsten aan een strengere reglementering onderwerpen, zoals de privacycommissie vraagt ? Welke criteria wil ze in dat geval hanteren die het opstellen van een zwarte lijst toelaten ?

3. Wat vindt ze van het idee om zwarte lijsten vooraf door de privacycommissie te laten goedkeuren ?

Vraag nr. 3-3277 van de heer Vandenberghe H. d.d. 25 augustus 2005 (N.):

Trage werking van de Belgische justitie. — Klachten. — Beleidsconclusies.

Mensen klagen nog altijd over de trage werking van de Belgische justitie, en over het feit dat ze geen antwoord krijgen als ze informeren hoe ver het met hun zaak staat, zo blijkt uit het jongste jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie.

De Raad kreeg vorig jaar 380 klachten binnen. In meer dan de helft daarvan (225) uitten de klagers hun ongenoegen over een rechterlijke beslissing. Anderen zijn het niet eens met de beslissing, door het parket, om hun klacht te seponeren. Ze zien hierin een aanwijzing dat het gerecht hun klacht niet ernstig neemt.

In 110 zaken doen mensen hun beklag over het onaanvaardbaar lang aanslepen van een procedure, of over « de klantonvriendelijkheid van de justitie ». Een kwart van die klachten is volgens de Raad wel degelijk gegrond, omdat de gerechtelijke procedure soms meerdere jaren aansleept. De gerechtelijke achterstand is aanwezig in alle hoven van beroep en in de rechtbank van Brussel, waar volgens de Raad een « structureel probleem » bestaat, die vooral te wijten is aan onderbezetting en een te hoge tijdsdruk voor de magistraten.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke conclusies ze aan het jaarverslag van de Hoge Raad voor Justitie verbindt. Hoe wil ze aan de klachten over de trage werking van justitie en het niet beantwoorden van brieven van rechtzoekenden tegemoetkomen ? Welke maatregelen wil ze nemen om de gerechtelijke achterstand in de hoven van beroep en in de rechtbank van Brussel weg te werken ? Hoe wil ze de onderbezetting en de te hoge werkdruk voor de magistraten tegengaan ?

Vraag nr. 3-3279 van mevrouw de Bethune d.d. 26 augustus 2005 (N.) :

Magistratuur. — Voordrachten, benoemingen en aanwijzingen in 2004. — Uitsplitsing volgens geslacht en taalaanhorigheid.

De publieke opinie is zich steeds meer bewust van het belang van een evenwichtige samenstelling van de rechtscolleges voor het scheppen van een klimaat van vertrouwen in de rechterlijke macht. De Hoge Raad voor de Justitie besliste in 2003 dan ook om statistieken bij te houden over bepaalde kenmerken, waaronder het geslacht, van de kandidaten voor een benoeming in de magistratuur. Wanneer men de statistieken uit het jaarverslag 2004 vergelijkt met de cijfergegevens van de benoemings- en aanwijzingscommissies, blijkt echter dat niet alle vacante plaatsen zijn opgenomen. Bovendien is er geen uitsplitsing naar mannen en vrouwen voor de voordrachten door de Hoge Raad voor de Justitie en voor de benoemingen of aanwijzingen.

Graag ontving ik een uitsplitsing van de cijfergegevens naar mannen en vrouwen, respectievelijk voor de Franstalige en Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie van :

1. Le nombre total de candidats

1.1. Total

1.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40)

2. Le nombre de présentations de candidats

2.1. Total

2.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40)

3. Le nombre de nominations ou de désignations

3.1. Total

3.2. Selon le type de place vacante (comme ventilé dans le Rapport annuel du Conseil supérieur de la Justice, p. 34-35 et p. 38-40)

1. Het aantal kandidaten.

1.1. Totaal.

1.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

2. Het aantal voordrachten.

2.1. Totaal.

2.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

3. Het aantal benoemingen of aanwijzingen.

3.1. Totaal.

3.2. Naar type vacante plaats (zoals onderverdeeld in het Jaarverslag van de Hoge Raad van Justitie, blz. 34-35 en blz. 38-40).

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-3267 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Gestion des bâtiments. — Rôle de la Régie des Bâtiments.

Il me revient que le SPF Finances aurait lancé un appel d'offres dont le budget avoisinerait les 2 millions d'euros en vue d'assurer la gestion des bâtiments qu'il occupe.

À cet égard, et si l'on considère que le « *core business* » du SPF Finances est d'assurer la juste perception de l'impôt et que le « *core business* » de la Régie des Bâtiments consiste dans la gestion des bâtiments dans lesquels se trouvent des agents employés par l'État fédéral, pourriez-vous me préciser les raisons qui justifient que le SPF Finances lance un appel d'offres pour gérer lui-même ses bâtiments ? En d'autres termes, l'honorable ministre n'estime-t-il pas opportun de confier l'ensemble des tâches ayant trait à l'entretien, voire à l'occupation des bâtiments à la Régie des Bâtiments ?

N'estime-t-il pas que les services publics fédéraux puissent faire de sérieuses économies d'échelle si l'affectation et la gestion des surfaces immobilières est confiée à un seul organisme ? Comment rassembler les données pour une gestion globale économiquement saine, efficace et performante si chaque SPF adopte son propre système de gestion immobilière ?

Question n° 3-3273 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Responsabilité personnelle et pécuniaire des receveurs. — Entrée en vigueur de la législation modifiée.

Outre la difficulté de réussir les épreuves donnant accès à la fonction de receveur, il me revient que la responsabilité personnelle et pécuniaire à charge de ces agents soit l'un des freins majeurs pour trouver des candidats à cette fonction.

Dans le numéro 3 de la collection *Fisc et citoyen* consacré aux « Droits et obligations du citoyen face au paiement de l'impôt », l'honorable ministre a indiqué, à l'époque, qu' « il est nécessaire d'opérer, à court terme, une modification des dispositions légales qui règlent la responsabilité personnelle et pécuniaire des receveurs ».

Si on ne peut que se réjouir que l'article 38 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral prévoie désormais que le comptable devra répondre des déficits nés de sa « faute grave, de sa négligence grave et de sa faute légère à caractère répétitif, ayant facilité ou permis la

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-3267 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Beheer van de gebouwen. — Rol van de Regie der Gebouwen.

De FOD Financiën zou een aanbesteding van ongeveer 2 miljoen euro hebben uitgeschreven voor het beheer van de gebouwen die hij betrekt.

De corebusiness van de FOD Financiën is de correcte inning van de belastingen en de corebusiness van de Regie der Gebouwen bestaat in het beheer van de gebouwen waarin de ambtenaren van de federale overheid werken. Kan de minister me verduidelijken waarom de FOD Financiën een aanbesteding uitschrijft om zelf haar gebouwen te beheren ? Vindt de geachte minister het niet opportuun om alle werken die betrekking hebben op het onderhoud en het gebruik van gebouwen aan de Regie der Gebouwen toe te vertrouwen ?

Beschouwt hij het niet als een belangrijk schaalvoordeel voor de FOD's als het beheer van het onroerend goed in handen is van één enkel orgaan ? Hoe kunnen gegevens worden verzameld voor een algemeen economisch gezond, doeltreffend en performant beheer wanneer elke FOD zijn eigen onroerend goed beheert ?

Vraag nr. 3-3273 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Persoonlijke en financiële verantwoordelijkheid van de ontvangers. — Inwerkingtreding van de gewijzigde wetgeving.

Naast de moeilijkheidsgraad van het examen voor ontvanger, is de persoonlijke en financiële verantwoordelijkheid van de ontvanger één van de belangrijkste obstakels om kandidaten voor dit ambt te vinden.

In het derde nummer van de reeks Fiscus en Burger dat gewijd is aan de rechten en plichten van de burger ten opzichte van de betaling van belastingen verklaarde de minister destijds dat de wettelijke bepalingen die de persoonlijke en financiële verantwoordelijkheid van de ontvangers regelen, op korte termijn moeten worden gewijzigd.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, staat de rekenplichtige voor het Rekenhof in « voor zijn zware fout, zware nalatigheid en herhaaldelijk begane lichte fout, die het ontstaan van het tekort hebben vergemakkelijkt

survenance du déficit », il n'en reste pas moins que ces nouvelles dispositions ne sont toujours pas entrées en vigueur.

En effet, l'article 133 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, tel que modifié par l'article 498 de la loi-programme du 27 décembre 2004 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2004), prévoit l'entrée en vigueur de ces dispositions au 1er janvier 2006 avec la possibilité pour le Roi de reporter celle-ci au 1er janvier 2007 sur proposition conjointe du ministre des Finances et du ministre du Budget.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas opportun que les articles 35 à 38 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral relatifs au statut des comptables entrent en vigueur le plus rapidement possible et au plus tard au 1er janvier 2006 ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'hypothèse où le Roi devrait éventuellement reporter l'entrée en vigueur de la loi du 22 mai 2003 au 1er janvier 2007, envisage-t-il de prendre une initiative afin que les articles relatifs au statut des comptables entrent malgré tout en vigueur au 1er janvier 2006 ? Si oui, laquelle ?

Question n° 3-3278 de Mme Anseeuw du 25 août 2005 (N.) :

Impôt des personnes physiques. — Déclarations tardives. — Amendes. — Différences entre les régions.

Sur les 5,7 millions de Belges qui doivent introduire chaque année une déclaration d'impôts, il apparaît que 8 % d'entre eux, soit 455 294 contribuables, l'ont déposée en retard en 2004.

Ce pourcentage est très élevé, d'autant plus que l'autorité a instauré la possibilité de remplir la déclaration d'impôts par le biais d'Internet (tax-on-web).

Les amendes pour déclaration tardive peuvent varier entre 54 et 1 250 euros.

D'après ce que l'on dit, le fonctionnaire local des contributions déciderait de manière autonome ou discrétionnaire dans quelle mesure le dépôt tardif ou le non-dépôt est puni.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les causes du pourcentage élevé de contribuables qui introduisent en retard leur déclaration à l'impôt des personnes physiques ?

2. Existe-t-il des circulaires qui fixent les critères permettant d'infliger ou non des amendes pour dépôt tardif des déclarations d'impôts ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ? Dans la négative, pour quelle raison ?

3. Peut-il dire, pour les années 2002, 2003 et 2004, combien de contribuables ont introduit en retard leur déclaration à l'impôt des personnes physiques, et ce par province ?

4. Peut-il dire, pour les années 2002, 2003 et 2004, combien de contribuables ont introduit en retard leur déclaration à l'impôt des personnes physiques, et ce respectivement pour la Flandre, Bruxelles et la Wallonie ?

5. À combien s'est élevé le montant total des amendes pour dépôt tardif des déclarations à l'impôt des personnes physiques, et ce par province ?

6. À combien s'est élevé le montant total des amendes pour dépôt tardif des déclarations à l'impôt des personnes physiques, respectivement pour la Flandre, Bruxelles et la Wallonie ?

7. Existe-t-il des différences entre les régions en matière d'amendes pour dépôt tardif des déclarations à l'impôt des personnes physiques en ce qui concerne le montant moyen des amendes et le montant total des amendes, et ce pour les années 2002, 2003 et 2004 ? L'honorable ministre peut-il fournir des précisions à ce sujet ?

of mogelijk gemaakt ». Deze nieuwe bepalingen zijn evenwel nog altijd niet van kracht.

Volgens artikel 133 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gewijzigd door artikel 498 van de programmawet van 27 december 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004) moeten deze bepalingen in werking treden op 1 januari 2006. Op gezamenlijk voorstel van de minister van Financiën en van de minister van Begroting kan de Koning de inwerkingtreding uitstellen tot 1 januari 2007.

Vindt de geachte minister niet dat de artikelen 35 tot 38 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale overheid zo snel mogelijk, ten laatste op 1 januari 2006, in werking moeten treden ? Zo niet, waarom niet ? In de veronderstelling dat de Koning de inwerkingtreding van de wet van 22 mei 2003 verschuift naar 1 januari 2007, zal hij dan het initiatief nemen om de artikelen die betrekking hebben op het statuut van de rekenplichtigen toch op 1 januari 2006 in werking te laten treden ? Zo ja, welk ?

Vraag nr. 3-3278 van mevrouw Anseeuw d.d. 25 augustus 2005 (N.) :

Personenbelasting. — Laattijdige aangiften. — Beboeting. — Regionale verschillen.

Op de 5,7 miljoen Belgen die elk jaar een belastingsbrief moeten indienen, blijkt dat 8 % van de Belgen, of welgeteld 455 294 belastingplichtigen in 2004 hun belastingsbrief te laat indienden.

Dit percentage is zeer hoog, zeker aangezien de overheid de mogelijkheid heeft ingevoerd om de belastingsaangifte via het internet te doen (*tax-on-web*).

Op een laattijdige aangifte staan boetes, die kunnen variëren van 54 tot 1 250 euro.

De lokale belastingsambtenaar beslist naar verluidt autonoom of discretionair in welke mate de laattijdige indiening of de niet-indiening wordt gestraft.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de oorzaken van het hoge percentage belastingplichtigen die hun aangifte voor de personenbelasting laattijdig doorsturen ?

2. Zijn er bepaalde richtlijnen of rondzendbrieven die de criteria bepalen voor het al of niet opleggen van boetes voor de laattijdige indiening van de belastingsaangifte ? Zo ja, kan de geachte minister deze uitvoerig toelichten ? Zo neen, waarom niet ?

3. Kan hij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 aangeven hoeveel belastingplichtigen hun aangifte personenbelasting laattijdig indienden en dit per provincie ?

4. Kan hij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 aangeven hoeveel belastingplichtigen hun aangifte personenbelasting laattijdig indienden en dit voor respectievelijk Vlaanderen, Brussel en Wallonië ?

5. Hoeveel bedroeg het totale bedrag van de boetes voor de laattijdige indiening van de belastingsaangifte personenbelasting en dit per provincie ?

6. Hoeveel bedroeg het totale bedrag van de boetes voor de laattijdige indiening van de belastingsaangifte personenbelasting voor respectievelijk Vlaanderen, Brussel en Wallonië ?

7. Zijn er regionale verschillen inzake het beboeten van de laattijdige indiening van de aangifte personenbelasting wat betreft het gemiddelde bedrag van de boetes alsook wat betreft het totale bedrag van de boetes en dit voor de jaren 2002, 2003 en 2004 ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

Question n° 3-3280 de M. Steverlynck du 26 août 2005 (N.) :

Impôts. — Véhicules en leasing. — Avantages lors du transfert de propriété.

Selon l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus AFER (*cf.* instructions diverses), les avantages obtenus lors du transfert de propriété d'un véhicule en leasing doivent être imposés comme avantage anormal ou bénévole ou comme avantage de toute nature dans le chef du tiers acquéreur ou du preneur.

Dès la conclusion de la convention de leasing, le locataire doit pouvoir bénéficier d'une option d'achat (*cf.* article 1er de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967). Lorsque la convention arrive à expiration, le matériel est amorti pour la société de leasing et est devenu sans valeur d'un point de vue économique. La meilleure solution pour la société de leasing est que le preneur l'achète à un prix répondant à sa valeur résiduelle (*cf.* « Leasing van goederen » dans *Recht en Praktijk*, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1984).

Le fait que la valeur présumée de vente du matériel au moment où l'option est levée excède la valeur résiduelle n'a pas pour conséquence que cette valeur doit être considérée comme exagérément basse ou symbolique. La valeur résiduelle a été calculée au moment de la conclusion de la convention non seulement sur la base de l'amortissement économique ou financier ainsi que d'autres facteurs mais également compte tenu de la perte de valeur sur le plan technique résultant des caractéristiques spécifiques du matériel donné en location.

La convention de financement est une convention *sui generis* indivisible et ne peut être considérée comme étant composée de contrats distincts. Si des parties ont conclu, sans simulation, une convention qui présente les caractéristiques essentielles de pareille convention de location-financement, il faut appliquer à cette convention les règles en vigueur, même si elles dérogent au droit civil (*cf.* Mons, 5 février 1991, Van Breda t/Samain, *Leasingzakboekje*, 1999, p. 56).

Aux termes de l'article 14 de la convention Unidroit sur le leasing international qui crée un cadre légal plus large pour le leasing, le preneur de leasing peut céder le droit d'usage ou tout autre droit que la convention lui accorde à un tiers à la condition que le donneur de leasing accepte le transfert. Cette convention n'est entrée en vigueur que le 1er juillet 1995. La Belgique a signé cette convention mais, sauf erreur, ne l'a toujours pas ratifiée de sorte qu'elle n'a toujours pas force de loi (*cf. Leasingzakboekje*, 1999, Ced. Samson).

L'option d'achat est donc indissolublement liée au contrat et réservée au preneur. Sans option d'achat, il ne peut être question d'une convention de leasing. Ce droit ne peut donc pas, indépendamment du contrat, être cédé à une personne qui ne serait pas le preneur. En outre, en cas de cession d'un droit, il faut transmettre un titre (*cf.* Article 1689 du Code civil). Ce titre est en l'espèce l'intégralité de la convention de leasing. Si la société de leasing, à la demande ou non du preneur, vend la voiture à un tiers, une nouvelle convention naît entre la société de leasing et le tiers. Au cas où l'option ne serait pas levée, la société de leasing conserve en effet le droit de propriété sur le bien.

D'après l'administration, cet avantage doit être imposé comme un avantage anormal ou bénévole dans le chef du preneur lorsqu'il n'y a pas de lien entre le tiers acquéreur et l'exercice de l'activité professionnelle du preneur et comme un avantage de toute nature dans le chef du tiers acquéreur lorsqu'il y a un lien entre le tiers acquéreur et l'activité professionnelle du preneur.

Vraag nr. 3-3280 van de heer Steverlynck d.d. 26 augustus 2005 (N.) :

Belastingen. — Geleasde voertuigen. — Voordelen bij eigendomsoverdracht.

Volgens de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit AOIF (*cf.* diverse instructies) moeten de voordelen verkregen bij de eigendomsoverdracht van een geleasd voertuig belast worden als abnormaal of goedgunstig voordeel of als voordeel van alle aard ten name van de derdeverkrijger of de huurder.

Reeds bij het sluiten van de leasingovereenkomst moet aan de huurder een koopoptie verleend worden (*cf.* artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967). Wanneer het einde van de overeenkomst bereikt is, is voor de leasemaatschappij het materieel afgeschreven en is het economisch gezien waardeloos geworden. De beste oplossing voor de leasemaatschappij is dat de huurder het dan aankoopt tegen een prijs die aan de residuele waarde ervan beantwoordt (*cf.* « Leasing van roerende goederen », in *Recht en Praktijk*, Antwerpen, Kluwer Rechtswetenschappen, 1984).

Het feit dat de vermoedelijke verkoopwaarde van het materieel op het tijdstip dat de optie wordt gelicht de residuele waarde overtreft, heeft niet tot gevolg dat deze waarde als overdreven laag of symbolisch moet worden beschouwd. De residuele waarde werd op het ogenblik dat de overeenkomst gesloten werd, niet alleen berekend op basis van de economische of financiële afschrijving alsmede van andere factoren maar ook in het licht van het waardeverlies op technisch gebied als gevolg van de specifieke kenmerken van het in huur gegeven materieel.

De financieringsovereenkomst is een ondeelbare *sui generis*-overeenkomst en kan niet beschouwd worden als zijnde samengesteld uit afzonderlijk benoemde contracten. Als partijen zonder veinzing een overeenkomst hebben gesloten die de essentiële kenmerken vertoont van dergelijke financieringshuurovereenkomst, dienen de voor deze overeenkomst geldende regels toegepast te worden, zelfs als ze afwijken van het Burgerlijk Wetboek (*cf.* Bergen, 5 februari 1991, Van Breda t/Samain, *Leasingzakboekje*, 1999, blz. 56).

Volgens artikel 14 van de Unidroitconventie over internationale leasing, dat een ruimer wettelijk kader schept voor de leasing, kan de leasingnemer het gebruiksrecht of elk ander recht dat het contract hem verleent, overdragen aan een derde op voorwaarde dat de leasinggever de overdracht heeft erkend. Deze conventie trad pas in werking op 1 juli 1995. België heeft deze conventie wel ondertekend maar heeft deze, behoudens vergissing, niet geratificeerd zodat deze geen kracht van wet heeft (*cf. Leasingzakboekje*, 1999, Ced Samsom).

De koopoptie is dus onlosmakelijk verbonden met het contract en is voorbehouden aan de huurder. Zonder een koopoptie kan er geen sprake zijn van een leasingcontract. Dit recht kan dus niet, los van het contract, worden overgedragen aan een niet-huurder. Bovendien dient bij een overdracht van een recht een titel te worden afgegeven (*cf.* artikel 1689 van het Burgerlijk Wetboek). Deze titel is *in casu* het volledige leasingcontract. Indien de leasemaatschappij, al dan niet op verzoek van de huurder, de wagen aan een derde verkoopt, ontstaat er tussen de leasemaatschappij en de derde een nieuwe overeenkomst. Bij het niet-lichten van de optie behoudt de leasingmaatschappij immers het eigendomsrecht.

Volgens de administratie moet het voordeel als een abnormaal of goedgunstig voordeel belast worden ten name van de huurder wanneer er geen band is tussen de derde-verkrijger en het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid van de huurder, en als een voordeel van alle aard ten name van de derdeverkrijger wanneer er wel een band is tussen de derdeverkrijger en het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid van de huurder.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Peut-on affirmer que le preneur a accordé un avantage anormal ou un avantage de toute nature lorsqu'il cède son droit de rachat et que la société de leasing décide de vendre le véhicule à un tiers ? S'il est question d'un avantage anormal, doit-il y avoir un lien causal entre l'obtention ou l'octroi de l'avantage et les activités professionnelles ? Compte tenu de l'impossibilité juridique de céder l'option d'achat et le fait qu'en l'espèce le droit a été cédé et que les droits cédés ne peuvent pas être transférés et que la société de leasing décide souverainement à qui elle vend le bien pris en leasing, il ne peut être question d'un lien entre l'avantage et l'activité professionnelle. Au cas où le preneur achète lui-même le véhicule et le revend au même prix, peut-il être également question d'un avantage anormal ? Les amortissements ont été admis par l'administration, ce qui signifie qu'ils sont considérés comme correspondant à une diminution de valeur effective du matériel professionnel. Pour l'entreprise, la voiture n'a pas plus de valeur que le prix de l'option stipulé dans le contrat. Peut-on parler à ce moment-là d'un avantage anormal au cas où le preneur cède un avantage qui n'existe pas pour lui ?

Compte tenu de ce qui précède, l'avantage obtenu lors d'un transfert de propriété d'un véhicule pris en leasing peut-il être imposé dans le chef du contribuable qui n'a pas levé l'option d'achat ou du tiers acquéreur ?

2. La valeur de l'avantage peut-elle être estimée sur la base des prix de vente moyens entre particuliers publiés dans le guide de l'automobile ? Les prix publiés dans ce guide n'ont en effet qu'une valeur indicative pour les ventes de voitures automobiles entre particuliers. En l'espèce, la vente a été effectuée par une société de leasing et il s'agit en outre d'un véhicule utilitaire. Dans tous les guides de l'automobile, il est mentionné que les prix doivent être corrigés en fonction de l'état du véhicule, des accessoires et des options, du nombre de kilomètres parcourus, des garanties particulières et de l'existence ou non d'un diagnostic de l'état du véhicule. Les guides de l'automobile mentionnent en outre des chiffres totalement différents pour un même type de véhicule. D'après l'administration, certains guides automobiles sont-ils plus fiables que d'autres et donc à préférer ?

Comment concilier la référence à un guide automobile avec l'obligation de motivation de l'administration ? La référence à une circulaire est, d'après une réponse à une question parlementaire, insuffisante comme motivation pour un avis rectificatif (*cf. Questions et Réponses,* Chambre, session extraordinaire 1999, n° 1 du 5 octobre 1999, p. 86 et Fisc. 733112). Une référence à un guide automobile suffit-elle comme motivation ?

Question n° 3-3282 de M. Destexhe du 31 août 2005 (Fr.) :

Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre.

Le Jardin botanique national situé à Meise était géré au départ par le ministère de l'Agriculture qui a été scindé en deux entités dépendant des communautés.

Le site subit actuellement une rénovation à charge du gouvernement fédéral. Quel est le coût de cette rénovation ?

Il semble que le gouvernement souhaiterait transférer ce bâtiment à la Flandre ?

Pouvez-vous me confirmer cette information et me donner des compléments d'informations ?

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan men beweren dat de huurder een abnormaal voordeel of een voordeel van alle aard heeft verstrekt, indien de huurder afstand doet van zijn kooprecht en de leasemaatschappij beslist om de wagen aan een derde te verkopen ? Ook indien men spreekt van een abnormaal voordeel dient er een oorzakelijk verband te zijn tussen het verkrijgen of verlenen van het voordeel en de beroepswerkzaamheid ? Gelet op de juridische onmogelijkheid om de koopoptie over te dragen en het feit dat *in casu* van het recht afstand werd gedaan en afgestane rechten niet kunnen worden overgedragen en de leasemaatschappij eigenmachtig beslist aan wie zij het geleasde verkoopt, kan er van een verband tussen het voordeel en de beroepswerkzaamheid geen sprake zijn. Zou men, indien de huurder zelf de wagen had aangekocht en doorverkocht aan dezelfde prijs, ook kunnen spreken van een abnormaal voordeel ? De afschrijvingen werden door de administratie aanvaard wat betekent dat deze geacht worden overeen te stemmen met een werkelijke waardevermindering van het bedrijfsmiddel. Voor de onderneming heeft de wagen niet meer waarde dan de in het contract bepaalde optieprijs. Hoe kan men spreken van een abnormaal voordeel in het geval dat de huurder afstand doet van een voor hem onbestaand voordeel ?

Kan, in het licht van het voorgaande, het voordeel dat verkregen werd bij eigendomsoverdracht van een geleasd voertuig wel belast worden in hoofde van de belastingplichtige die de optie tot aankoop niet heeft gelicht of de derde-verkrijger ?

2. Kan de waarde van het voordeel geraamd worden op basis van de in een autogids gepubliceerde gemiddelde verkoopprijzen tussen particulieren ? De in een autogids gepubliceerde prijzen hebben enkel een indicatieve waarde bij verkopen van personenwagens tussen particulieren onderling. In casu gebeurde de verkoop door een leasingmaatschappij en gaat het bovendien om een bedrijfswagen. In alle autogidsen wordt vermeld dat de prijzen nog moeten gecorrigeerd worden in functie van de staat van het voertuig, de accessoires en opties, het aantal afgelegde kilometers, de bijzondere garanties en de aanwezigheid van een diagnoserapport. De autogidsen geven daarenboven totaal verschillende cijfers voor hetzelfde type wagen. Zijn volgens de administratie bepaalde autogidsen meer betrouwbaar dan andere en dus te verkiezen ?

Hoe valt de verwijzing naar een autogids te rijmen met de motiveringsplicht van de administratie ? De verwijzing naar een circulaire is volgens een antwoord op een parlementaire vraag onvoldoende als motiveringsgrond voor een bericht van wijziging (*cf. Vragen en Antwoorden,* Kamer, buitengewone zitting 1999, nr. 1 van 5 oktober 1999, blz. 86 en Fisc. 733112). Volstaat een verwijzing naar een autogids wel als motivering ?

Vraag nr. 3-3282 van de heer Destexhe d.d. 31 augustus 2005 (Fr.) :

Nationale Plantentuin van België in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.

De nationale Plantentuin in Meise werd aanvankelijk beheerd door het ministerie van Landbouw, dat ingevolge de regionalisering in twee delen werd opgesplitst.

Momenteel wordt de site op kosten van de federale overheid gerenoveerd. Wat is de kostprijs van deze renovatie ?

Naar het schijnt wenst de regering het gebouw aan Vlaanderen over te dragen.

Kan de geachte minister die informatie bevestigen en bijkomende inlichtingen verstrekken ?

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-2422 de M. Detraux du 31 mars 2005 (Fr.) :

Chine. — Maltraitance des animaux. — Position de la Belgique.

Le 31 mars 2005, je vous ai posé sous le n° 3-2422 (*Questions et Réponses,* n° 3-40, p. 3076 et n° 3-45, p. 3643) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« La lecture de la presse du 11 mars 2005 et, plus encore, la vision du film disponible à l'adresse Internet *http://www.protection-des-animaux.org/tv/*, nous apprennent qu'en Chine, dans une ferme d'élevage de la province d'Hebei, des hommes arrachent la peau de chiens encore vivants, les rouant de coups, pour obtenir leur fourrure. Celles-ci sont destinées essentiellement à l'exportation, et heureusement notre pays a interdit l'entrée sur son territoire de peaux de chiens et de chats. Toutefois, d'autres pays, entre autres européens, importent encore ces produits.

La simple connaissance de ces faits, intolérables et indignes d'un pays civilisé, suffit à révolter n'importe quel ami des animaux.

L'honorable ministre compte-t-il protester officiellement au nom de notre pays auprès du gouvernement chinois ? Sinon, pour quelle raison ? »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2422 van de heer Detraux d.d. 31 maart 2005 (Fr.) :

China. — Dierenmishandeling. — Belgisch standpunt.

Op 15 maart 2005 stelde ik u onder het nr. 3-2422 (*Vragen en Antwoorden,* nr. 3-40, blz. 3076 en nr. 3-45, blz. 3643) over dit onderwerp de volgende vraag :

« Uit een persartikel van 11 maart 2005 en meer nog uit een film die beschikbaar is op de website *http://www.protection-des-animaux.org/tv/* blijkt dat op een fokkerij in de Chinese provincie Hebei mannen honden afranselen en levend villen voor hun pels. Die pelsen zijn hoofdzakelijk voor de export bestemd. Gelukkig heeft ons land de invoer op het grondgebied van huiden van honden en katten verboden. Andere landen, waaronder Europese landen, importeren die producten echter nog wel.

Alleen al de wetenschap dat dergelijke feiten plaatsvinden, die onaanvaardbaar en een beschaafd land onwaardig zijn, volstaat om elke dierenvriend te doen revolteren.

Zal de geachte minister namens ons land officieel protest aantekenen bij de Chinese regering ? Zo neen, waarom niet ? »

Deze vraag bleef onbeantwoord. Mag ik u er dan ook aan herinneren ? Mag ik zeer spoedig vernemen wat uw standpunt is ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-3282 de M. Destexhe du 31 août 2005 (Fr.) :

Jardin botanique national de Belgique à Meise. — Coût de la rénovation du site. — Transfert à la Flandre.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3282 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4384).

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-3283 van de heer Destexhe d.d. 31 augustus 2005 (Fr.) :

Nationale Plantentuin in Meise. — Kostprijs van de renovatie. — Overdracht aan Vlaanderen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3282 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4384).

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n° 3-3275 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (Fr.) :

Office national des pensions (ONP). — Place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière.

En réponse à une question écrite relative à la place réservée aux fonctionnaires en fin de carrière au sein de l'Office national des pensions, votre prédécesseur indiquait que, dans le cadre du nouvel organigramme élaboré par le management, il n'avait pas toujours été possible de proposer immédiatement une fonction ou une nouvelle mission adéquate à tous les agents de niveau 1 tout en spécifiant que l'âge n'avait joué aucun rôle.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensions

Vraag nr. 3-3275 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (Fr.) :

Rijksdienst voor pensioenen (RVP). — Betrekking bestemd voor ambtenaren aan het einde van hun loopbaan.

In antwoord op de schriftelijke vraag over de betrekkingen die bestemd zijn voor de ambtenaren aan het einde van hun loopbaan binnen de Rijksdienst voor pensioenen, was het volgens uw voorganger niet altijd mogelijk om in het kader van het nieuwe organigram, uitgewerkt door het management, onmiddellijk een taak of een opdracht toe te wijzen aan de ambtenaren van niveau 1. De leeftijd speelde geen enkele rol.

L'honorable ministre pourrait-il me répondre aux questions suivantes :

1. Quel est, par niveau, le nombre d'agents pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate dans le cadre de cette réorganisation ?

2. L'âge des agents n'a-t-il joué aucun rôle dans le fait que certains d'entre eux auraient été privés d'exercer toute fonction ? Sur quels critères le management s'est-il basé pour déterminer que les connaissances et les aptitudes individuelles des agents ne leur permettaient pas d'occuper une fonction au sein du nouvel organigramme ? Le nouveau management a-t-il procédé à des entretiens individuels d'évaluation des connaissances et des aptitudes de ces agents ? Dans l'affirmative, quelle méthode a été suivie par le management ? Le management avait-il les compétences en gestion des ressources humaines requises pour procéder à ce type d'évaluation ?

3. En quoi les agents, pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate, ne rencontraient pas les besoins organisationnels de l'Office national des pensions ?

4. Sur quelles bases seront réintégrés les agents pour lesquels il n'a pas été possible de proposer immédiatement une fonction ou une mission adéquate ? En d'autres termes, l'honorable ministre pourrait-il m'indiquer comment (critères et méthodes) seront évalués la compétence et l'expérience utile de ces agents ?

5. Quelles sont les possibilités de recours dont disposent les agents qui estimeraient que l'attribution d'une mission ne correspond pas à leur compétence et/ou à leur expérience professionnelle utile ?

6. Des formations sont-elles sont prévues à l'intention de ces agents ?

Dans l'affirmative, lesquelles ?

Kan de geachte minister me een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Hoeveel ambtenaren, per niveau, kregen niet onmiddellijk een nieuwe taak of een passende opdracht toegewezen in het kader van deze reorganisatie ?

2. Bepaalde ambtenaren werd elke functie ontzegd. Speelde de leeftijd van de ambtenaren hierbij geen enkele rol ? Op basis van welke criteria besloot het management dat de ambtenaren op grond van hun kennis en individuele bekwaamheden niet in staat waren om een functie in het nieuwe organigram te vervullen ? Heeft het nieuwe management bij de individuele evaluatiegesprekken gepeild naar de kennis en de vaardigheden van deze ambtenaren ? Zo ja, welke methode werd gevolgd ? Heeft het management de vereiste bekwaamheden inzake het beheer van human resources om dat soort evaluatie uit te voeren ?

3. Beantwoordden de ambtenaren aan wie men niet onmiddellijk een nieuwe functie of een passende opdracht kon voorstellen niet aan de organisatorische noden van de Rijksdienst voor pensioenen ?

4. Op welke basis zullen de ambtenaren die niet onmiddellijk een functie of een passende opdracht aangeboden kregen, worden gereïntegreerd ? Met andere woorden, kan de minister me meedelen hoe (criteria en methodes) de kennis en de nuttige ervaring van deze ambtenaren zullen worden geëvalueerd ?

5. Welke beroepsmogelijkheid hebben de ambtenaren die vinden dat de toekenning van een opdracht niet overeenstemt met hun kennis en/of met hun nuttige beroepservaring ?

6. Is er voor deze ambtenaren in een opleiding voorzien ?

Zo ja, welke ?

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question nº 3-3285 de Mme Van dermeersch du 31 août 2005 (N.) :

Conférence interministérielle pour les personnes handicapées. — Décisions. — Points à l'ordre du jour.

Je voudrais que l'honorable secrétaire d'État me fournisse un aperçu des résultats engrangés à ce jour par le Conférence interministérielle pour les personnes handicapées.

J'aimerais que sa réponse comporte notamment :

1. le calendrier des réunions qui se sont déjà tenues ainsi que les décisions prises à chacune de ces occasions;

2. les décisions qui ont déjà été mises partiellement ou entièrement à exécution et celles qui ne le sont pas encore.

J'aimerais en outre obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les principaux points à l'ordre du jour de la Conférence interministérielle pour la nouvelle année parlementaire 2005-2006 ?

2. Quelles sont les relations entre l'ordre du jour de cette Conférence interministérielle et celui de la Cellule diversité placée sous la responsabilité du ministre de la Fonction publique, de l'intégration sociale, de la politique des grandes villes et de l'égalité des chances ?

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3285 van mevrouw Van dermeersch d.d. 31 augustus 2005 (N.) :

Interministeriële conferentie voor personen met een handicap. — Beslissingen. — Agendapunten.

Graag ontving ik van geachte staatssecretaris een overzicht van de verwezenlijkingen tot heden van de Interministeriële conferentie voor personen met een handicap.

Met name zou ik het op prijs stellen, mocht zijn antwoord onder meer bevatten :

1. de kalender van de reeds gehouden vergaderingen met de beslissingen of afspraken die bij elk van die gelegenheden werden vastgelegd;

2. welke beslissingen reeds geheel of gedeeltelijk uitgevoerd werden en welke (nog) niet.

Bovendien kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de voornaamste agendapunten voor de Interministeriële conferentie tijdens het nieuwe parlementair jaar 2005-2006 ?

2. Hoe verhouden zich de agenda van deze Interministeriële conferentie en de agenda van de Cel diversiteit onder de verantwoordelijkheid van de heer minister voor Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3136 de M. Dedecker du 9 août 2005 (N.) :

Établissements pénitentiaires. — Délits. — Données chiffrées.

Je voudrais que l'honorable ministre m'indique le nombre et la nature des délits qui ont été commis, durant la période de 2000 à 2004 inclus, par des détenus au sein des différents établissements pénitentiaires de notre pays.

Je voudrais, plus particulièrement connaître :

1. le nombre total de délits enregistrés pour chaque année de cette période;

2. le nombre de délits pour chaque année de cette période, en corrélation avec la qualification juridique des faits;

3. les chiffres demandés aux points 1 et 2 par établissement pénitentiaire;

4. les chiffres demandés aux points 1, 2 et 3 en corrélation avec le sexe et la nationalité de l'auteur du délit.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3136 van de heer Dedecker d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Penitentiaire instellingen. — Misdrijven. — Cijfergegevens.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel en welke misdrijven er in de periode van 2000 tot en met 2004, gepleegd door gedetineerden binnen de verschillende penitentiaire instellingen van ons land, werden geregistreerd.

Meer in het bijzonder wens ik op de hoogte te worden gebracht van :

1. Het totaal aantal geregistreerde misdrijven voor elk jaar in deze periode;

2. Het aantal misdrijven voor elk jaar in deze periode gerelateerd aan de juridische kwalificatie van de feiten;

3. De cijfers gevraagd onder de punten 1 en 2 per penitentiaire instelling;

4. De cijfers gevraagd onder de punten 1, 2 en 3 gerelateerd aan het geslacht en de nationaliteit van de pleger van het misdrijf.

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-2224 de M. Verreycken du 10 février 2005 (N.) :

Contrôles antidrogue dans la circulation. — Traitement des dossiers.

J'aimerais que l'honorable ministre me précise le nombre de dossiers ouverts en 2004 par les parquets à la suite de contrôles antidrogues dans la circulation.

Parmi ces dossiers, combien ont fait l'objet d'un classement sans suite, d'une transaction ou d'un jugement ? Quel est le nombre de dossiers encore en suspens ?

Combien de déclarations de déchéance du droit de conduire ont-elles été prononcées à cet égard en 2004 ?

L'honorable ministre dispose-t-elle du nombre de tests positifs lors de contrôle proactifs concernant la conduite sous l'influence de la drogue en 2004 ? Dans l'affirmative, quels sont ces chiffres ? Dans la négative, quelle est la raison de l'indisponibilité de données à ce sujet, alors qu'elles existent pour des contrôles visant l'alcool ?

Réponse : En 2004, un total de 1 709 affaires ont été ouvertes à la suite de contrôles routiers portant sur les stupéfiants. Pendant la même période, 109 affaires ont été classées sans suite. Une transaction a été proposée dans 18 cas et un jugement a été prononcé dans 646 cas.

Ces affaires se rapportent à l'année 2004 et aux années antérieures.

254 dossiers sont encore pendants.

682 déchéances du droit de conduire ont été prononcées.

La justice ne dispose que les chiffres des parquets et ne dispose dès lors pas des chiffres relatifs aux contrôles proactifs de la police.

Question n° 3-2337 de M. Jan Steverlynck du 11 mars 2005 (N.) :

Police fédérale. — Central Technical Interception Facility. — Fonctionnement du centre d'écoute. — Transmission des données d'identification.

En mai 2003, le nouveau centre d'écoute de la police fédérale, la Central Technical Interception Facility (CTIF), est entré en service. À la demande d'un juge d'instruction, cette unité peut intercepter et observer des communications. Cela concerne des lignes téléphoniques fixes, des téléphones mobiles, des télécopieurs et d'autres flux de données.

L'investissement s'est chiffré à 6 millions d'euros. Une permanence 24h/24 est assurée par quinze membres du personnel.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-2224 van de heer Verreycken d.d. 10 februari 2005 (N.) :

Drugscontroles in het verkeer. — Behandeling van de dossiers.

Ik zou graag van u vernemen hoeveel dossiers de parketten in 2004 hebben geopend naar aanleiding van drugscontroles in het verkeer.

Hoeveel daarvan leidden tot seponering, minnelijke schikking en vonnis ? Hoeveel dossiers zijn nog hangende ?

Hoeveel vervallenverklaringen van het recht tot sturen werden in 2004 terzake opgelegd ?

Beschikt de geachte minister over het aantal positieve tests bij proactieve controles op rijden onder invloed van drugs in 2004 ? Zo ja, over welke cijfers spreken we ? Zo neen, welke is de reden dat hierover geen gegevens beschikbaar zijn, terwijl er wel gegevens bestaan voor gerichte alcoholcontroles ?

Antwoord : In 2004 werden in totaal 1 709 zaken geopend naar aanleiding van drugscontroles in het verkeer. Gedurende dezelfde periode werden 109 zaken zonder gevolg geklasseerd. In 18 gevallen werd een minnelijke schikking voorgesteld en in 646 gevallen leidde dit tot een vonnis.

Deze gevallen hebben betrekking op 2004 en de voorafgaande jaren.

Er zijn nog 254 dossiers hangend.

Er werden 682 vervallenverklaring van het recht tot sturen opgelegd.

Justitie beschikt enkel over de cijfers bij de parketten en beschikt bijgevolg niet over cijfers met betrekking tot proactieve controles door de politie.

Vraag nr. 3-2337 van de heer Steverlynck d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Federale politie. — Central Technical Interception Facility. — Werking van de tapkamer. — Doorstroom identificatiegegevens.

In mei 2003 werd de nieuwe tapkamer van de federale politie, de Central Technical Interception Facility (CTIF), in gebruik genomen. Op vraag van een onderzoeksrechter kan de tapkamer communicatie intercepteren en observeren. Het gaat om vaste telefoonlijnen, GSM's, faxen en ander dataverkeer.

De investering bedroeg 6 miljoen euro. Vijftien personeelsleden zorgen voor een 24-uurspermanentie.

Le CTIF trouve son origine dans la loi du 6 janvier 2003 concernant les méthodes particulières de recherche et quelques autres méthodes d'enquête. Celle-ci règle non seulement le travail de la police avec des informateurs mais simplifie aussi les écoutes téléphoniques.

Il y a cependant une grande confusion quant à savoir dans quelle mesure ce centre d'écoute est complètement opérationnel. Différentes sources disent que le CTIF ne peut pas être connecté aux réseaux des opérateurs, et que, dès lors, les écoutes de conversations se réalisent toujours selon l'ancienne méthode.

L'un des buts fixés à ce centre d'écoute est de faire des économies sur les frais de justice pour les écoutes téléphoniques. Toutefois, depuis que ce centre existe, les frais que les opérateurs facturent au département de la Justice ont crû de manière exponentielle.

Pour faciliter la communication, et en conséquence la collaboration, entre le CTIF et les opérateurs ou les fournisseurs de services de télécommunications, le CTIF doit disposer de points de contacts clairement identifiés chez les opérateurs. C'est pourquoi l'arrêté royal du 9 janvier 2003 portant exécution des articles 46*bis*, § 2, alinéa 1er, 88*bis*, § 2, alinéas 1er et 3, et 90*quater*, § 2, alinéa 3, du code d'instruction criminelle ainsi que de l'article 109*ter*, E, § 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques dispose que les données d'identification, et toute autre information utile, des membres de la Cellule de coordination de la Justice auprès de chaque opérateur ou fournisseur de services de télécommunications soient communiquées sans délai à l'Institut belge des services postaux et des communications.

Toutefois, du fait des changements fréquents de personnel chez les opérateurs et du traitement apathique de ces données par l'IBPT, cette disposition n'est pas appliquée en pratique.

Puis-je à ce propos poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Combien d'interceptions ont-elles été réalisées par le CTIF en 2004 ? Combien en 2003 ?

— Le CTIF est-il totalement opérationnel ? Si non, quels sont les aspects qui doivent encore être mis au point ? Pour quand l'honorable ministre prévoit-elle la fin des mises au point ? Dans quel délai le fonctionnement de ce centre d'écoute sera-t-il évalué ?

— Quelles ont été les économies réalisées par la mise en service de ce centre d'écoute ? Que compte-t-elle entreprendre pour freiner l'emballement des frais de justice pour les écoutes téléphoniques ? À quel moment pense-t-elle que cela sera réalisé ?

— Quelles mesures prendra-t-elle pour que les données d'identification nécessaires des opérateurs soient quand même portées à la connaissance des autorités compétentes ?

Réponse : 1. *a)* Nombre de mesures prises en 2003.

Au total, 1 347 mesures ont été appliquées au cours de l'année 2003.

Ces mesures ont été appliquées dans le cadre de 481 enquêtes judiciaires.

851 de ces mesures ont été exécutées après la mise en place du service CTIF.

b) Nombre de mesures prises en 2004.

Au total, 2 562 mesures ont été exécutées pour l'année 2004.

2. La CTIF est opérationnel depuis le 19 mai 2003.

Toutefois, en ce qui concerne l'interception du trafic Internet, la CTIF devrait être opérationnel début 2007, comme je l'avais déjà annoncé le 21 juin 2005, en réponse à M. Van Parys à la Chambre, suite à sa question n° 7509. Le budget est prévu à cet effet.

3. L'évolution des frais dont parle l'honorable membre est lié au fait que ceux-ci augmentent logiquement avec l'évolution de l'environnement criminel. Aussi, le recours à ces nouvelles

De CTIF kwam er door de zogeheten BOM-wet, de wet van 6 januari 2003 betreffende de bijzondere opsporingsmethoden en enige andere onderzoeksmethoden. Die regelt niet alleen het werken met informanten, maar vereenvoudigt ook het afluisteren door politiediensten.

Er is evenwel grote onduidelijkheid over de mate waarin de tapkamer volledig operationeel is. Verschillende bronnen melden dat de CTIF niet kan gekoppeld worden aan de netwerken van de operatoren, waardoor het afluisteren van gesprekken nog altijd op de oude manier gebeurt.

Één van de doelstellingen van de tapkamer is het besparen op de gerechtskosten voor telefoontap. Sinds de centrale er is, zijn de kosten die de operatoren aan het departement Justitie aanrekenen echter exponentieel gestegen.

Voor een vlotte communicatie, en bijgevolg samenwerking, tussen de CTIF en de betrokken operator of verstrekker van een telecommunicatiediensten dient de CTIF te beschikken over duidelijke contactpunten bij de operatoren. Daartoe wordt in het koninklijk besluit van 9 januari 2003 tot uitvoering van de artikelen 46*bis*, § 2, eerste lid, 88*bis*, § 2, eerste en derde lid, en 90*quater*, § 2, derde lid, van het Wetboek van strafvordering en van artikel 109*ter*, E, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, bepaald dat de identificatie- en alle andere nuttige gegevens van de leden van de Coördinatiecel Justitie bij elke operator of verstrekker van een telecommunicatiediensten zonder verwijl meegedeeld dienen te worden aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

Door de vele personeelswissels bij de operatoren en de lakse verwerking van deze gegevens bij het BIPT gebeurt dit in de praktijk echter niet.

Mag ik daarom aan de geachte minister vragen :

— Hoeveel intercepties werden verricht via het CTIF in 2004 ? Hoeveel in 2003 ?

— Is het CTIF 100 % operationeel ? Indien niet, welke aspecten moeten nog op punt worden gesteld ? Wanneer voorziet de geachte minister dan de voltooiing ervan ? Op welke termijn wordt de werking van de tapkamer geëvalueerd ?

— Welke besparing werd gerealiseerd door het in gebruik nemen van de tapkamer ? Wat zal ze ondernemen om de ontspoorde gerechtskosten voor telefoontap in te tomen ? Op welke termijn ziet zij dit gerealiseerd ?

— Welke maatregelen zal ze nemen om de nodige identificatiegegevens van de operatoren toch bekend te maken bij de bevoegde instanties ?

Antwoord : 1. *a)* Aantal getroffen maatregelen in 2003.

In 2003 werden er in totaal 1 347 maatregelen getroffen.

Deze maatregelen vonden plaats in het kader van 481 gerechtelijke onderzoeken.

851 van deze maatregelen werden verricht na de oprichting van de CTIF.

b) Aantal getroffen maatregelen in 2004.

In 2004 werden in totaal 2 562 maatregelen getroffen.

2. De CTIF is operationeel sinds 19 mei 2003.

Zoals reeds op 21 juni 2005 in de Kamer bekendgemaakt in het antwoord op vraag nr. 7509 van de heer Van Parijs, zou de CTIF op het vlak van de interceptie van het internetverkeer begin 2007 evenwel operationeel moeten zijn. Hiertoe is in een budget voorzien.

3. De evolutie van de kosten die het geachte lid aanhaalt, heeft te maken met een logische toename door de evolutie van het criminele milieu. Er wordt tevens steeds meer gebruik gemaakt van

possibilités technologiques est de plus en plus fréquent et les frais suivent ces évolutions.

Malgré cette forte demande, les frais de justice relatifs aux dossiers de téléphonie ont diminué fortement pour passer de 4 977 081,89 francs en 2003 à 2 530 892,23 francs en 2004.

De plus, une sensibilisation quant à l'évolution des frais de justice et des possibilités techniques qui existent est menée actuellement et de manière pertinente auprès des magistrats et des policiers opérationnels dans les services décentralisés des SJA.

Cette information est organisée conjointement par le ministère de la Justice (frais de justice), la CTIF et le FCCU de la police fédérale. Elle leur permettra de mieux déterminer la méthode d'enquête la plus appropriée pour atteindre le résultat visé.

D'autre part, la CTIF contrôlera les factures des opérateurs au regard des devoirs exécutés, comme indiqué en ma circulaire n° 61.

Enfin, un arrêté royal est en cours d'élaboration, lequel fixera de manière précise les facturations des opérateurs sollicités par la Justice.

Ainsi, l'évolution des frais de justice sera suivie de près.

4. L'arrêté royal du 9 janvier 2003 prévoit effectivement la création d'une Cellule de coordination de la Justice au sein de chaque opérateur d'un réseau de communications et chaque fournisseur d'un service de télécommunications.

Cette Cellule de coordination de la Justice doit satisfaire aux obligations reprises dans l'arrêté royal et donc assurer la collaboration des fournisseurs de service avec les instances judiciaires.

Bien que ces obligations soient les mêmes pour chaque opérateur d'un réseau de communications et chaque fournisseur d'un service de télécommunications, ces derniers sont libres de choisir la manière de remplir leurs obligations et d'organiser le fonctionnement de leur Cellule de coordination de la Justice.

Ce système offre la souplesse nécessaire pour les plus petits opérateurs et fournisseurs qui n'ont pas toujours la possibilité d'avoir une Cellule de coordination propre.

La Cellule de coordination de la Justice doit être disponible en permanence.

Les données de la Cellule de coordination de la Justice sont récoltées par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). Ce dernier transmet les données au Service de la politique criminelle qui les transmet à son tour aux autorités judiciaires.

Jusqu'à présent, les défaillances qui ont eu lieu, se situeraient principalement au niveau des petits opérateurs, bien que l'arrêté royal prévoie une collaboration entre ces opérateurs et la création d'une seule cellule de coordination pour plusieurs petits opérateurs. L'IBPT va prochainement organiser un nouveau tour de table afin de pouvoir dresser un aperçu actualisé.

Question n° 3-2393 de M. Vandenberghe H. du 31 mars 2005 (N.) :

Diplomates. — Procès-verbaux. — Non-paiement. — Mesures.

Selon le parquet de Bruxelles, six diplomates sur dix en poste dans notre pays ne paient pas leurs procès-verbaux. En 2004, à peine 1 020 des 2 522 procès-verbaux dressés pour des véhicules du corps diplomatique, soit 40 %, ont été payés. Le reste des dossiers fut classé. En 2003, le nombre de PV classés atteignit même 61 %.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

deze nieuwe technologische mogelijkheden waardoor de kosten mee evolueren.

Ondanks deze sterke vraag, zijn de gerechtskosten met betrekking tot telefoniedossiers flink gedaald van 4 977 081,89 frank in 2003 tot 2 530 892,23 frank in 2004.

Bovendien worden de magistraten en operationele politiemensen in de gedecentraliseerde diensten van de GDA's tegenwoordig op adequate wijze gesensibiliseerd over de evolutie van de gerechtskosten en de technische mogelijkheden.

Deze informatie wordt samen met het ministerie van Justitie (gerechtskosten), de CTIF en de FCCU van de federale politie georganiseerd. Hierdoor kunnen zij beter de meest geschikte onderzoeksmethode bepalen om de beoogde doelstelling te bereiken.

Anderzijds zal de CTIF de facturen van de operatoren controleren ten aanzien van de uitgevoerde taken, zoals aangegeven in mijn omzendbrief nr. 61.

Ten slotte wordt er een koninklijk besluit opgesteld waarin de factureringen van de operato ren waarop Justitie beroep doet duidelijk zullen worden bepaald.

Op deze manier zal de evolutie van de gerechtskosten van nabij worden gevolgd.

4. Het koninklijk besluit van 9 januari 2003 voorziet inderdaad in het oprichten van een Coördinatiecel Justitie binnen elke operator van een communicatienetwerk en iedere verstrekker van een telecommunicatiedienst.

Deze Coördinatiecel Justitie moet beantwoorden aan de verplichtingen van het koninklijk besluit en bijgevolg de samenwerking van de dienstverstrekkers met de gerechtelijke autoriteiten verzekeren.

Hoewel deze verplichtingen dezelfde zijn voor elke operator van een communicatienetwerk, zijn de operatoren vrij in de manier waarop ze hun verplichtingen nakomen en de functionering van hun Coördinatiecel Justitie organiseren.

Dit systeem biedt de kleinere operatoren en verstrekkers de nodige soepelheid. Zij kunnen immers niet altijd over een eigen coördinatiecel beschikken.

De Coördinatiecel Justitie moet permanent beschikbaar zijn.

De gegevens van de Coördinatiecel Justitie worden verzameld door het Belgisch Instituut voor post en telecommunicatie (BIPT). Deze bezorgt de gegevens aan de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid die ze ter kennis brengt van de gerechtelijke autoriteiten.

De problemen die tot op heden zijn opgetreden, zouden voornamelijk bij de kleine operatoren liggen. Het koninklijk besluit voorziet evenwel in een samenwerking tussen deze operatoren en het oprichten van een enkele coördinatiecel voor meerdere kleinere operatoren. Het BIPT zal weldra een rondvraag organiseren om een bijgewerkt overzicht te kunnen opstellen.

Vraag nr. 3-2393 van de heer Vandenberghe H. d.d. 31 maart 2005 (N.) :

Diplomaten. — Processen-verbaal. — Niet-betaling. — Maatregelen.

Volgens het Brussels parket betalen zes op de tien diplomaten in ons land geen processen-verbaal (PV's). In 2004 werden amper 1 020 van 2 522 PV's, of 40 %, voor voertuigen van het corps diplomatique betaald. De rest werd geklasseerd. In 2003 bedroeg het aantal geklasseerde PV's maar liefst 61 %.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Combien de procès-verbaux dressés pour des véhicules de diplomates ont-ils été classés entre 1995 et 2002 ?

2. Quelles sont les mesures qui sont envisagées pour réduire le nombre de procès-verbaux impayés ?

Réponse : 1. Pour les données, voir le tableau ci-après.

Tableau

1995	68
1996	221
1997	199
1998	206
1999	196
2000	320
2001	481
2002	654

2. En vertu de la Convention de Vienne du 18 avril 1961 sur les relations diplomatiques, les diplomates jouissent d'une immunité absolue. Cette immunité vise à permettre à l'intéressé d'assurer sa fonction librement. À ce sujet, il n'est pas fait de distinction entre d'une part les infractions graves (trafic, ...) et d'autre part les infractions moins graves à légères. L'État de séjour ne dispose que de la possibilité de déclarer l'intéressé « *persona non grata* ». Il est en d'autres termes exclu d'engager des poursuites, sauf si l'immunité est levée par l'état d'origine. Il ressort de ce qui précède que la Justice reste relativement impuissante face au comportement des diplomates, mais que d'éventuelles mesures peuvent être prises, lesquelles peuvent inciter le diplomate concerné à payer les amendes infligées. La décision de prendre des mesures ainsi que le contenu de la mesure reviennent cependant entièrement au Département des Affaires Étrangères.

Question nº 3-2604 de Mme Van dermeersch du 4 mai 2005 (N.) :

Cellule de traitement des informations financières (CTIF). — Pratiques de blanchiment. — Signalement. — Poursuites judiciaires.

Dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale et les pratiques de blanchiment, les banques doivent signaler les transactions suspectes à la Cellule de traitement des informations financières (CTIF).

Les transactions suspectes sont des opérations que la banque peut supposer avoir un lien avec le terrorisme, le commerce illégal de drogue, le crime organisé, la traite des êtres humains et le trafic de travailleurs clandestins. L'abus de biens sociaux et les délits relatifs à l'état de faillite doivent également être signalés.

Enfin, la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique (DLU) confie une nouvelle tâche importante à la CTIF. Celle-ci a reçu une liste de l'identité de chaque déclarant dans le cadre de la DLU.

En outre, les établissements de crédit ou les sociétés de bourse qui intervenaient dans l'opération et trouvaient des indices de blanchiment d'argent (au sens de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux et de financement du terrorisme) devaient en informer le CTIF.

1. Combien de cas de pratiques de blanchiment supposé et/ou de fraude fiscale ont-ils été signalés par des établissements de crédit et/ou des sociétés de bourse à la suite de leur intervention dans une déclaration libération unique ?

2. Combien de ces signalements ont-ils conduit à un contrôle effectif ?

1. Hoeveel PV's voor voertuigen van diplomaten werden tussen 1995 en 2002 per jaar geklasseerd ?

2. Welke maatregelen worden overwogen om het aantal PV's dat niet wordt betaald terug te dringen ?

Antwoord : 1. Zie voor de gegevens de hiernavolgende tabel.

Tabel

1995	68
1996	221
1997	199
1998	206
1999	196
2000	320
2001	481
2002	654

2. Op grond van het Verdrag van Wenen van 18 april 1961 betreffende de diplomatieke betrekkingen genieten diplomaten een onbeperkte immuniteit. Deze immuniteit de betrokkene toe te laten zijn functie ongehinderd te vervullen. Hierbij wordt geen onderscheid gemaakt tussen aan de ene kant ernstige misdrijven (smokkel, ...) en minder ernstige tot lichte misdrijven. De ontvangststaat beschikt enkel over de mogelijkheid om de betrokken diplomaat « *persona non grata* » verklaren. Het is met andere woorden uitgesloten dat vervolgingen worden ingesteld, tenzij de immuniteit door de Zendstaat wordt opgegeven. Uit het voorgaande blijkt dan ook dat Justitie vrij machteloos staat tegenover het gedrag van diplomaten, maar dat eventuele maatregelen kunnen worden genomen, die de betrokken diplomaat er kunnen toe aanzetten om de opgelegde boetes toch te betalen. De beslissing om maatregelen te nemen, alsook de inhoud van de maatregel, ligt echter volledig bij het Departement Buitenlandse Zaken.

Vraag nr. 3-2604 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 mei 2005 (N.) :

Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI). — Witwaspraktijken. — Melding. — Gerechtelijke vervolging.

Banken moeten, in de strijd tegen de fiscale fraude en tegen witwaspraktijken, verdachte transacties melden aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking (CFI).

Verdachte transacties zijn operaties waarvan de bank kan vermoeden dat ze kunnen te maken hebben met terrorisme, illegale drugshandel, georganiseerde misdaad, mensenhandel en handel in clandestiene werkkrachten. Maar ook misbruik van vennootschapsgoederen en misdrijven die verband houden met de staat « *faillissement* » moeten gemeld worden.

Ten slotte vertrouwt de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte (EBA) een nieuwe belangrijke taak toe aan de CFI. De CFI ontving een lijst met de identiteit van iedere aangever in het kader van de EBA.

Bovendien moesten de kredietinstellingen of de beursvennootschappen die bij de verrichting tussenkwamen en hierbij aanwijzingen van witwassen van geld (in de zin van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme) aantroffen de CFI daarvan in kennis stellen.

1. Hoeveel meldingen van vermeende witwaspraktijken en/of fiscale fraude gebeurden er door kredietinstellingen en/of beursvennootschappen naar aanleiding van hun tussenkomst bij een eenmalig bevrijdende aangifte ?

2. Hoeveel van deze meldingen leidden tot een daadwerkelijke controle ?

3. Combien de ces contrôles ont-ils donné lieu à une transmission du dossier au parquet ?

4. De quelle forme de fraude fiscale s'agissait-il dans les cas précités ? Je souhaiterais une ventilation : carrousel à la TVA, techniques de fraude sophistiquées, structures internationales, etc.

5. Quels efforts la CTIF accomplit-elle pour sensibiliser les professions financières et non financières à leurs responsabilités ?

Réponse : 1. Il importe avant tout de distinguer le rôle de la CTIF, tel qu'il lui a été dévolu par la loi du 31 décembre 2003 instaurant la déclaration libératoire unique, de sa fonction habituelle qu'elle exerce sur la base de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme. En effet, en vertu de l'article 6, § 6, de la loi du 31 décembre 2003, les établissements de crédit, les sociétés de bourse et les entreprises d'assurances transmettent à la CTIF une liste reprenant l'identité des personnes physiques à qui une attestation a été délivrée, le numéro de l'attestation et le montant des sommes, capitaux ou valeurs mobilières, et ce, afin de permettre un contrôle de l'authenticité de l'attestation (le modèle d'attestation est publié en annexe de l'arrêté royal du 9 janvier 2004 fixant les modèles des formulaires à utiliser en exécution de la loi du 31 décembre 2003 instaurant une déclaration libératoire unique, *Moniteur belge* du 14 janvier 2004, p. 2028.). Comme signalé dans l'exposé des motifs, « l'envoi à la CTIF se limite à permettre la vérification ultérieure de l'authenticité des attestations ». En effet, sur la base de l'article 8 de la même loi et par dérogation à l'article 17, § 1er, de la loi du 11 janvier 1993 concernant le secret professionnel de la CTIF, cette dernière est tenue, lorsqu'elle en est requise par écrit par les cours et tribunaux, les juridictions administratives ou tout service public ou organisme parastatal à laquelle l'attestation a été produite, de confirmer l'authenticité de l'attestation visée.

La transmission de la liste précitée ne doit en aucun cas être confondue avec une déclaration de soupçon permettant de saisir valablement la CTIF et n'autorise pas cette dernière à ouvrir un nouveau dossier sur la base de l'information ainsi transmise ou à recueillir des informations complémentaires à l'égard des personnes figurant sur cette liste.

Par ailleurs, l'application de la loi du 31 décembre 2003 se fait sans préjudice de l'application de la loi du 11 janvier 1993 et des obligations des établissements de crédit, des sociétés de bourse et des entreprises d'assurances, en matière d'identification des clients et de conservation des données, d'établir un rapport écrit sur toute opération qui, en raison de sa nature ou de son caractère inhabituel au regard des activités du client, pourrait être liée au blanchiment de capitaux au sens de la loi du 11 janvier 1993 ou au financement du terrorisme et de déclarer ce soupçon à la CTIF (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, n° 0353/001, p. 9.). En effet, L'article 2, § 2, de la loi du 31 décembre 2003 prive de leurs effets libératoires les déclarations relatives à des sommes, capitaux ou valeurs mobilières qui proviennent de la réalisation d'une opération de blanchiment ou d'un délit sous-jacent visé à l'article 3 de la loi du 11 janvier 1993. Se retrouvent notamment ainsi exclus du champ de la régularisation les sommes, capitaux ou valeurs mobilières provenant de la réalisation d'une infraction liée à la fraude fiscale grave et organisée qui met en œuvre des mécanismes complexes ou qui use de procédés à dimension internationale, comme par exemple les carrousels TVA.

La loi n'impose pas aux institutions financières de préciser si une déclaration est faite dans le cadre de la DLL). Par conséquent, la CTIF n'est pas en mesure de fournir le nombre de déclarations faites dans le cadre de la DLU.

2. Les déclarations de soupçon reçues sont soumises au même traitement que toute autre déclaration de soupçon. Elles sont

3. Hoeveel van deze controles leidden tot het overmaken van het dossier aan het parket ?

4. Over welke vorm van fiscale fraude ging het in voormelde gevallen ? Graag een uitsplitsing volgens BTW-carrousel, gesofistikeerde fraudetechnieken, internationale structuren, enz.

5. Welke inspanningen levert de CFI om de financiële en niet-financiële beroepen bewust te maken van hun verantwoordelijkheden ?

Antwoord : 1. Allereerst moet er een onderscheid worden gemaakt tussen de rol van de CFI zoals verleend door de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, en haar gebruikelijke functie die ze op basis van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme uitvoert. Krachtens artikel 6, § 6, van de wet van 31 december 2003 bezorgen de kredietinstellingen, beursvennootschappen en verzekeringsmaatschappijen de CFI immers een lijst met de identiteit van de natuurlijke personen aan wie een attest werd uitgereikt, het nummer van het attest en het bedrag van de sommen, kapitalen of roerende waarden om de authenticiteit van het attest te kunnen nagaan (het attestmodel werd in de bijlage opgenomen van het Koninklijk besluit van 9 januari 2004 tot vastlegging van demodellen van formulieren die moeten worden gebruikt ter uitvoering van de wet van 31 december 2003 houdende invoering van een eenmalige bevrijdende aangifte, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 2004, p. 2028.). Zoals aangegeven in de memorie van toelichting, « beperkt de toezending aan de CFI er zich toe om de authenticiteit van later voorgelegde attesten na te gaan ». Overeenkomstig artikel 8 van dezelfde wet is de Cel, in afwijking van artikel 17, § 1, van de wet van 11 januari 1993 die betrekking heeft op het beroepsgeheim van de CFI, ertoe gehouden, wanneer zij hiertoe schriftelijk wordt verzocht door de hoven en rechtbanken, de administratieve rechtscolleges of elke openbare dienst of parastatale instelling waaraan het attest is voorgelegd, de authenticiteit van dit attest te bevestigen.

De afgifte van voornoemde lijst mag in geen enkel geval worden verward met een melding waardoor de CFI kan worden gevat. Het is de CFI niet toegestaan om een dossier te openen op basis van de doorgegeven informatie of om aanvullende informatie te verzamelen ten aanzien van personen die op deze lijst voorkomen.

Bovendien wordt de wet van 31 december 2003 toegepast zonder afbreuk te doen aan de toepassing van de wet van 11 januari 1993 en aan de verplichtingen van de kredietinstellingen, beursvennootschappen en verzekeringsmaatschappijen inzake de cliëntenidentificatie en de bewaring van de gegevens, om enerzijds een schriftelijk rapport op te stellen over elke verrichting die, op grond van haar aard of ongebruikelijk karakter gelet op de activiteiten van de cliënt, verband zou kunnen houden met het witwassen van geld in de zin van de wet van 11 januari 1993 of met de financiering van het terrorisme en om anderzijds dit vermoeden bij de CFI te melden. (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 0353/001, blz. 9.). Artikel 2, § 2, van de wet van 31 december 2003 voorziet immers geen bevrijding voor de aangiften van de sommen, kapitalen of roerende waarden die afkomstig zijn van een witwasoperatie of van een onderliggend misdrijf als bedoeld in artikel 3 van de wet van 11 januari 1993. Zodoende is de regularisatieprocedure niet van toepassing op sommen, kapitalen of roerende waarden uit misdrijven die verband houden met ernstige en georganiseerde fiscale fraude waarbij bijzonder ingewikkelde mechanismen van internationale omvang worden aangewend, bijvoorbeeld BTW-carrousels.

De financiële instellingen worden door de wet niet verplicht te verduidelijken of een melding in het kader van de EBA plaatsvindt. Hierdoor kan het aantal meldingen in het kader van de EBA niet worden gegeven.

2. Deze ontvangen meldingen worden op dezelfde manier behandeld als elke andere melding. Ze worden in de gegevensbank

encodées dans la base de données et confiées à un inspecteur de la CTIF chargé de procéder à son analyse financière et au recoupement des informations disponibles à son sujet. Un rapport d'enquête est transmis aux membres de la CTIF afin que ceux-ci décident de la transmission ou non du dossier au parquet.

3 et 4. Il n'est pas possible de répondre aux questions 3 et 4. En effet, la banque de données des parquets ne contient pas d'informations précises permettant d'identifier l'autorité qui dénonce les faits. La CTIF (pas plus, d'ailleurs, que les Services Publics Fédéraux Finances, Economie, Santé publique) ne s'est vu attribuer un Code d'identification particulier. Le Code général 97 est retenu pour toutes les administrations au sens large.

De plus, les dénonciations émanant de la CTIF ne sont pas ventilées selon les infractions sous-jacentes à celle de blanchiment, et encore moins selon le type d'infraction fiscale sous-jacente.

Puisque la question est également posée au ministre des Finances, peut-être celui-ci serait-il en mesure d'apporter les précisions demandées ?

4. La CTIF fournit aux institutions financières et aux autres professions des conseils sur la façon d'établir les déclarations. À cette fin, la CTIF a élaboré des formulaires-types de déclaration adaptés à chaque catégorie de déclarants. Par ailleurs, la CTIF rédige régulièrement des notes d'information à l'adresse des organismes et professions couverts par le dispositif aux fins de leur fournir des indications sur la manière de respecter leurs obligations en la matière. Ces notes d'information sont adaptées au fur et à mesure de l'évolution de la loi du 11 janvier 1993. La CTIF a aussi élaboré, à l'attention de l'ensemble de ces organismes et professions, des indicateurs de blanchiment. En outre, la CTIF publie annuellement un rapport d'activités qui comprend des statistiques et des typologies ainsi que des informations concernant ses activités. Ce rapport est accessible sur le site Internet de la CTIF (*www.ctif-cfi.be*). Enfin, la CTIF participe régulièrement à des séminaires et des conférences en vue de sensibiliser les différentes professions aux questions en lien avec le blanchiment et le financement du terrorisme.

Question nº 3-2663 de M. Vandenberghe H. du 6 mai 2005 (N.) :

Soirées. — Contrôles antidrogue. — Procès-verbaux.

À la fin du mois d'avril, la police a mis fin à une soirée illégale, c'est-à-dire non autorisée.

Au cours du contrôle, on a découvert, entre autres, d'importantes quantités de cannabis, de speed, de pilules d'ecstasy et d'ecstasy liquide.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. À combien de soirées illégales la police a-t-elle mis fin au cours des dix dernières années ? Je voudrais obtenir une ventilation par zone de police.

2. Quelle réglementation les organisateurs de ces fêtes enfreignaient-ils principalement ?

3. Quels produits ou objets illégaux ont-ils été découverts lors de telles manifestations ?

4. Combien de contrôles, entre autres en matière de drogue, la police a-t-elle effectués lors de soirées légales au cours des dix dernières années ? À quels résultats ont-ils abouti ?

5. Combien de procès-verbaux pour détention de drogue ont-ils été dressés lors de soirées illégales au cours des dix dernières années ?

6. Combien de procès-verbaux pour détention de drogue ont-ils été dressés lors de soirées légales au cours des dix dernières années ?

8. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour lutter contre l'organisation de soirées illégales ?

ingevoerd en toevertrouwd aan een inspecteur van de CFI die belast is met de financiële analyse en de toetsing aan de hierover beschikbare informatie. Een onderzoeksrapport wordt aan de leden van de CFI voorgelegd, zodat zij beslissen of het dossier al dan niet aan het parket wordt overgedragen.

3 en 4. Er kan geen antwoord worden gegeven op vragen 3 en 4. De gegevensbank van de parketten bevat immers geen duidelijke informatie waardoor de meldende instantie niet kan worden geïdentificeerd. De CFI heeft (net als de andere federale overheidsdiensten Financiën, Economie, Volksgezondheid) een specifieke Identificatiecode toegekend gekregen. De algemene code 97 is gekend door alle administraties in brede zin.

Bovendien worden de meldingen van de CFI niet volgens de onderliggende misdrijven aan witwassen, en zeker niet volgens het soort onderliggend fiscale misdrijf ingedeeld.

Aangezien de vraag tevens aan de minister van Financiën is gericht, kan hij misschien de gevraagde verduidelijkingen aanreiken ?

4. De CFI geeft de financiële instellingen en de andere beroepscategorieën raad over de manier waarop ze hun meldingen moeten opstellen. Hiertoe heeft de CFI type-meldingsformulieren opgesteld die aangepast zijn aan elk soort van meldende instantie. Bovendien stelt de CFI vaak nota's op ter informatie van instellingen en beroepscategorieën die onder het dispositief vallen teneinde hen aanwijzingen te geven over de manier waarop ze terzake hun verplichtingen moeten nakomen. Deze nota's worden naargelang de evolutie van de wet van 11 januari 1993 aangepast. De CFI heeft ook witwasindicatoren opgesteld voor deze instellingen en beroepen. Bovendien geeft de CFI jaarlijks een activiteitenrapport uit waarin de statistieken en de typologieën, alsook informatie over haar activiteiten, vervat staan. Dit rapport kan op de internetsite van de CFI (*www.ctif-cfi.be*). worden ingekeken. Ten slotte neemt de CFI vaak deel aan seminaries en conferenties om de verschillende beroepen bewust te maken van de vragen die verband houden met het witwassen en de financiering van het terrorisme.

Vraag nr. 3-2663 van de heer Vandenberghe H. d.d. 6 mei 2005 (N.) :

Fuiven. — Drugscontroles. — Processen-verbaal.

Eind april legde de politie een illegale fuif stil. Deze fuif was niet vergund.

Tijdens de controle werden onder andere grote hoeveelheden cannabis, speed, XTC-pillen en vloeibare XTC aangetroffen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel illegale fuiven werden de voorbije tien jaar door de politie stil gelegd ? Graag had ik een uitsplitsing per politiezone bekomen.

2. Met welke regelgeving waren de organisatoren van deze fuiven voornamelijk niet in orde ?

3. Welke illegale producten of voorwerpen werden op dergelijke bijeenkomsten aangetroffen ?

4. Hoeveel controles, onder andere naar drugsbezit, op legale fuiven werden de voorbije tien jaar door de politie uitgevoerd ? Wat waren de resultaten van deze controles ?

5. Hoeveel processen-verbaal wegens drugsbezit werden de voorbije tien jaar op illegale fuiven opgesteld ?

6. Hoeveel processen-verbaal wegens drugsbezit werden de voorbije tien jaar op legale fuiven opgesteld ?

7. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het organiseren van illegale fuiven tegen te gaan ?

Réponse : La réponse à cette question parlementaire relève de la compétence du ministre de l'Intérieur, à qui la même question a été posée. Je vous renvoie donc à sa réponse.

Question n° 3-2796 de Mme Van dermeersch du 3 juin 2005 (N.) :

Sanctions administratives communales. — Définition du concept d'« incivilités ». — Faits punissables. — Procédure.

Depuis le 1er avril 2005, les communes peuvent verbaliser elles-mêmes diverses formes d'incivilités sur la base de la législation en matière de sanctions administratives communales.

Il existe 11 faits punissables qui peuvent éventuellement faire l'objet d'une procédure administrative. Les infractions du troisième type peuvent êtres traitées par la commune si le procureur fait savoir, dans un délai de deux mois, qu'il ne peut donner suite aux faits et qu'il estime opportun d'infliger une sanction administrative. S'il s'agit d'infractions du deuxième type, la commune peut infliger une sanction si le parquet ne lui a rien signifié dans le mois.

À la suite de la loi sur les incivilités, la police et les parquets sont confrontés à une surcharge de travail étant donné qu'ils doivent faire connaître aux communes, pour les 11 faits précités, leur intention de procéder ou non à des poursuites.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle m'indiquer ce qu'il y a lieu d'entendre exactement par « incivilités », ce concept n'étant pas défini dans la loi ?

2. Les communes peuvent-elles agir contre des faits (tels que le tapage nocturne, les dépôts sauvages) qui peuvent déjà être sanctionnés par des autorités supérieures (par exemple les régions) ?

3. Sur la base de quels critères les 11 faits punissables précités ont-ils été sélectionnés ?

4. Combien de personnel supplémentaire l'honorable ministre a-t-elle dégagé pour permettre à la police et aux parquets de faire face à leur surcharge de travail ?

5. Comment une victime de l'un des 11 faits punissables précités peut-elle obtenir un dédommagement ?

6. La victime est-elle impliquée dans la procédure administrative ou doit-elle s'adresser au juge (d'instruction) ?

Réponse : 1. La notion de dérangement public a été définie amplement dans l'introduction de la circulaire OOP 30*bis* du 3 janvier 2005 (*Moniteur belge* du 20 janvier 2005) à laquelle il convient de renvoyer.

2. L'article 119*bis*, § 1er, prévoit expressément que le conseil communal peut établir des peines ou sanctions pour autant qu'aucune autre norme ne sanctionne déjà ces infractions, en ce compris les éventuelles normes régionales. Dès le moment où, en dehors des cas de concours expressément prévus par la loi, un fait est déjà sanctionné par une autre norme, la commune ne peut plus intervenir.

3. La pratique a révélé que les parquets ne poursuivaient pas les infractions mineures. Dans le cadre du contrôle de la politique en matière de criminalité, il a dès lors été décidé de permettre aux communes de traiter ces infractions.

4. L'application de la loi n'entraînera certainement pas une charge de travail supplémentaire pour les services de police et les parquets puisque précisément, il est prévu de décharger une partie du travail de ces instances sur les communes. Ainsi, les agents communaux formés à cet effet pourront constater les infractions et le parquet pourra ne plus poursuivre un certain nombre d'infractions dont la répression sera désormais confiée aux instances communales.

Antwoord : Het antwoord op deze parlementaire vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, aan wie dezelfde vraag werd gesteld. Ik verwijs derhalve naar zijn antwoord.

Vraag nr. 3-2796 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 juni 2005 (N.) :

Gemeentelijke administratieve sancties. — Definitie van het begrip « overlast ». — Strafbare feiten. — Procedure.

Gemeenten kunnen sinds 1 april 2005 allerlei vormen van overlast zelf beboeten op basis van de wetgeving inzake gemeentelijke administratieve sancties.

Er zijn 11 strafbare feiten die mogelijks administratief kunnen worden afgehandeld. Inbreuken van de derde soort kunnen gemeentelijk worden afgehandeld, wanneer de procureur binnen een termijn van twee maand laat weten geen gevolg te geven aan de feiten en een administratieve sanctionering wel gepast vindt. Wanneer het inbreuken van de tweede soort betreft, kan de gemeente overgaan tot sanctionering, wanneer het binnen de maand niets heeft vernomen van het parket.

De politie en parketten krijgen door de overlastwet meer werk aangezien zij voor de 11 voormelde feiten per proces-verbaal moeten meedelen aan de gemeenten of zij al dan niet tot vervolging zullen overgaan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister meedelen wat er juist moet verstaan worden onder het begrip « overlast », want dit begrip staat niet gedefinieerd in de wet ?

2. Kunnen de gemeenten optreden tegen feiten (bijvoorbeeld nachtlawaai, sluikstorten,) die reeds door hogere overheden (bijvoorbeeld de gewesten) strafbaar zijn gesteld ?

3. Op basis van welke criteria werden de 11 voormelde strafbare feiten geselecteerd ?

4. Hoeveel bijkomend personeel heeft de geachte minister vrijgemaakt om de bijkomende taken voor de politie en de parketten mogelijk te maken ?

5. Hoe kan een slachtoffer van één van de voormelde 11 strafbare feiten een schadevergoeding bekomen ?

6. Wordt het slachtoffer betrokken in de administratieve procedure of moet het naar de (onderzoeks)rechter stappen ?

Antwoord : 1. Het begrip burgerzin werd uitvoerig omschreven in de inleiding van omzendbrief OOP 30*bis* van 3 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 20 januari 2005) waarnaar moet worden verwezen.

2. In artikel 119*bis*, § 1, is uitdrukkelijk bepaald dat de gemeenteraad straffen of sancties kan stellen voor zover deze strafbare feiten nog niet worden gestraft krachtens enige andere norm, daaronder begrepen eventuele regionale normen. Zodra een feit reeds wordt gestraft overeenkomstig een andere norm, kan de gemeente niet meer optreden, met uitzondering van de uitdrukkelijk in de wet omschreven gevallen van samenloop.

3. Uit de praktijk bleek dat de parketten niet tot vervolging overgingen met betrekking tot kleine strafbare feiten. In het kader van de beheersing van de criminaliteitspolitiek werd dan ook besloten om de gemeenten toe te laten deze overtredingen te behandelen.

4. De toepassing van de wet zal beslist niet leiden tot meer werk voor de politiediensten en de parketten, aangezien nauwkeurig bepaald is dat een deel van het werk van deze instanties op de gemeenten wordt afgewenteld. De gemeentelijke ambtenaren die daartoe zijn opgeleid, kunnen de strafbare feiten vaststellen zodat het parket een aantal strafbare feiten bijgevolg niet meer kan vervolgen omdat de bestrijding ervan voortaan is toevertrouwd aan de gemeentelijke instanties.

5. La victime d'une des 11 infractions auxquelles vous faites référence pourra obtenir l'indemnisation de son préjudice soit via la procédure pénale lorsque le parquet ne se dessaisit pas des faits (ce qui sera souvent le cas en cas de dommages subis) soit via la procédure de médiation de l'article 119*ter* que les communes ne manqueront pas de mettre en place dès le moment où une victime fait valoir un préjudice.

6. Lorsque la procédure administrative est mise en route, le parquet est dessaisi des faits et la procédure sort de la sphère pénale. La victime des faits pourra obtenir la réparation de son préjudice soit par le biais de la médiation de l'article 119*ter*, soit par l'introduction d'une action civile en indemnisation devant le tribunal de première instance.

Question nº 3-3296 de Mme De Roeck du 13 septembre 2005 (N.) :

Accès des pauvres à la justice. — Experts du vécu en pauvreté. — Stages et emplois dans les maisons de justice.

Dans sa déclaration de politique, le gouvernement belge a résolument fait le choix de combattre et réduire la pauvreté. En dépit des nombreux efforts et de la création de diverses nouvelles structures, nous n'observons aucune diminution des chiffres de la pauvreté. Entre-temps, 13 % de notre population vit dans la pauvreté ou risque de se retrouver du jour au lendemain en situation de pauvreté.

Le Rapport général sur la pauvreté remonte à dix ans. Pour la première fois, des personnes vivant dans la pauvreté et des personnes participant au pouvoir, au sens large du terme, se réunissaient pour combattre ensemble la pauvreté dans différents domaines (santé, culture, logement, enseignement, famille, services sociaux, justice, emploi) au moyen d'une politique ciblée. Cette année, la fondation Roi Baudouin a procédé à une évaluation. Celle-ci a conclu qu'en dépit de l'excellent travail réalisé, notamment la création d'une formation d'experts du vécu en pauvreté et la mise en place du Groupe de travail interparlementaire Quart Monde, il n'y a pas suffisamment d'actions structurelles de lutte contre la pauvreté.

Le domaine de la justice est souvent oublié dans le débat sur la pauvreté. L'accès à la justice est entravé par différents facteurs. Différents aspects interviennent, notamment la complexité de la structure, le caractère distant, l'(in)accessibilité et le langage abscons. Pourtant les personnes en situation de pauvreté sont confrontées relativement souvent à la justice. Les différends relatifs au loyer, au règlement de dettes et d'arriérés de pension alimentaire sont plus fréquents au sein du groupe en question. C'est précisément à cause de cette moindre connaissance de l'appareil judiciaire et du moindre accès aux possibilités d'aide que le risque de ne pas pouvoir se défendre est plus élevé chez les pauvres. Ce sont eux qui se dérobent le plus souvent à la justice parce qu'ils ne croient pas à une solution équitable. La collaboration entre l'aide judiciaire de première ligne et de deuxième ligne est quasiment inexistante. Souvent, les procédure sont trop compliquées pour les pauvres, ce qui les incite à décrocher. Il ne peuvent faire appel aux services d'un avocat pour une période prolongée en raison du coût trop élevé.

Les Commissions d'aide juridique doivent veiller à la diffusion de l'information relative aux conditions d'accès à l'aide judiciaire et juridique. Vu que ces commission ne prévoient pas de lieux de formation ni de centres de documentation, cette information n'est pas assurée dans la pratique. Des institutions supplémentaires n'ont aucune d'utilité.

Personne n'entre volontiers en contact avec la justice, mais pour les personnes en situation de pauvreté il faut veiller à ce que ces contacts obligés se déroulent de manière moins complexe et moins difficile. Compte tenu de la loi sur le règlement collectif des dettes, de bonnes mesures ont déjà été prises et l'objectif est d'aller plus loin. Pour éliminer la fracture culturelle entre la justice et le groupe en question, les experts du vécu en pauvreté sont une bonne

5. Het slachtoffer van een van de 11 strafbare feiten waaraan u refereert, kan schadevergoeding krijgen via een strafrechtelijke procedure ingeval het parket de zaken niet uit handen geeft (wat vaak zal gebeuren in geval van geleden schade), of via de bemiddelingsprocedure bedoeld in artikel 119*ter* waarop de gemeenten beslist een beroep zullen doen zodra een slachtoffer schade doet gelden.

6. Ingeval een administratieve procedure wordt ingezet, worden de feiten onttrokken aan het parket zodat de procedure uit de strafrechtelijke sfeer wordt gehaald. Het slachtoffer van de feiten kan herstel van zijn schade verkrijgen via de bemiddeling bedoeld in artikel 119*ter* of via de indiening van een burgerlijke vordering tot schadevergoeding voor de rechtbank van eerste aanleg.

Vraag nr. 3-3296 van mevrouw De Roeck d.d. 13 september 2005 (N.) :

Toegankelijkheid van de justitie voor de armen. — Ervaringsdeskundigen in de armoede. — Stageplaatsen en jobs in de justitiehuizen.

Het Belgische beleid kiest in haar beleidsverklaring resoluut voor het bestrijden en terugdringen van de armoede. Ondanks de vele inspanningen en verschillende nieuwe structuren die in het leven geroepen werden, zien we het armoedecijfer niet dalen. Intussen is 13 % van onze bevolking arm of loopt ze het risico om van vandaag op morgen onder de armoedegrens te verzeilen.

Tien jaar geleden hadden we het Algemeen Verslag Armoede. Voor de eerste keer zaten mensen uit armoede en beleid in de ruimste betekenis van het woord samen om de armoede op verschillen domeinen (gezondheid, cultuur, huisvesting, onderwijs, gezin, maatschappelijke dienstverlening, justitie, arbeid) via een doelgericht beleid te bestrijden. Dit jaar gebeurde er een evaluatie door de Koning Boudewijnstichting. De conclusie luidde dat er al goed werk was geleverd, zoals de oprichting van een opleiding ervaringsdeskundige in de armoede en de Interparlementaire Werkgroep Vierde Wereld, maar dat er structureel nog te weinig werd gedaan voor armoedebestrijding.

Het domein justitie wordt in het hele verhaal over armoedebestrijding vaak vergeten. De toegang tot justitie wordt door verschillende factoren belemmerd. Dit heeft te maken met meerdere aspecten, zoals de ingewikkelde structuur, het afstandelijke imago, de (on)bereikbaarheid en de moeilijke taal. Nochtans komen mensen in armoede relatief vaak in contact met justitie. Geschillen rond huishuur, schuldaflossing en achterstallige alimentatiegelden komen vaker voor bij deze doelgroep. Net omdat zij de minste kennis hebben van het gerechtelijke apparaat, en minder toegang hebben tot hulpbronnen, is de kans het grootst bij armen dat zij hun rechten niet kunnen verdedigen. Zij laten het vaakst verstek gaan, omdat zij niet geloven in een billijke oplossing. De samenwerking tussen eerste- en tweedelijnsrechtshulp is quasi onbestaand. De procedures zijn vaak te ingewikkeld voor hen, zodat ze sneller afhaken. Zij kunnen geen beroep doen op een advocaat voor een langere periode, wegens te duur.

De Commissies juridische bijstand (CJB) moeten toezien op de verspreiding van informatie over het bestaan van de toegangsvoorwaarden voor rechtshulp en juridische bijstand. Deze commissies voorzien echter geen opleidingsplaatsen of documentatiecentra, zodat er van die verspreiding van informatie niet veel in huis komt. Aan extra instellingen heeft niemand wat.

Niemand komt graag in contact met justitie, maar voor de mensen in armoede moet dit noodzakelijke kwaad minder complex en hoogdrempelig gebeuren. Naar aanleiding van de wet op de collectieve schuldenregeling zijn er al goede maatregelen getroffen, en de bedoeling is dat we hierin nog veel verder gaan. Om de culturele kloof tussen justitie en deze doelgroep te overbruggen, zijn de ervaringsdeskundige in de armoede een goede oplossing.

solution. Provisoirement, ils travaillent principalement dans des centres de services sociaux mais malheureusement pas encore dans les maisons de justice. Une meilleure collaboration avec les associations qui fournissent une aide juridique adaptée aux personnes en situation de pauvreté est également une piste valable.

D'où les questions suivantes :

1. Des places de stage ou des emplois à temps plein sont-ils prévus dans les maisons de justice pour les experts du vécu en pauvreté ? Dans quel délai envisagez-vous cette possibilité ? Pourrez-vous y affecter des moyens provenant du budget de la Justice ? Estimez-vous qu'une collaboration entre le SPP Intégration sociale et le SPP Économie sociale soit possible au cours de la présente législature ?

2. Êtes-vous disposée à faire en sorte que les maîtres de stage dans les maison de justice soient parfaitement au courant de la problématique de la pauvreté et de l'ensemble des tâches des experts du vécu ? Il importe que ces derniers soient suivis de près aux cours du stage et qu'ils soient bien informés et soutenus.

3. Êtes-vous disposée à prendre en compte dans votre politique et dans le fonctionnement des maisons de justice les propositions et les évaluations résultant de ces stages ?

4. Voyez-vous une possibilité d'étendre le fonctionnement des maisons de justice au niveau plus local, comme les CPAS et les justices de paix ? Le fait que les maisons de justice n'existent que par arrondissement judiciaire limite leur accessibilité.

5. Pouvez-vous donner un aperçu des initiatives et formes de collaboration initiées au niveau de l'appareil judiciaire (SPF Justice) afin de rendre la justice plus accessible et plus compréhensible pour le citoyen et, spécialement, pour les personnes en situation de pauvreté ?

6. Qu'a déjà entrepris le monde politique pour faciliter l'accès des maisons de justice aux pauvres ? Comment ces initiatives sont-elles évaluées ? Un élargissement de ces initiatives est-il encore possible au cours de la présente législature ?

7. Êtes-vous disposée à engager, là où le besoin est le plus urgent, des experts du vécu en pauvreté ayant terminé leurs études ?

Réponse : 1, 2, 3 et 7. Le SPF Justice est favorable à la proposition formulée lors du séminaire du 14 septembre 2005 à Bruxelles dans le cadre du projet Embauche de médiateurs de terrain dans les services publics fédéraux. En tant que réalisation de projet, cette proposition concorde avec l'objectif de la ministre de la Justice et du plan de management : « réalisation d'une justice plus accessible ».

Le comité de direction du SPF Justice a déjà rendu un avis favorable sur un projet d'embauche d'un médiateur de terrain à la maison de justice de Bruxelles. Je me rallie à ce projet d'embauche d'un médiateur de terrain à la maison de justice de Bruxelles. Je me rallie à ce projet et demande à l'administration de rencontrer dès que possible les chefs de projet du SPF Intégration sociale afin de réaliser le contenu concret de ce projet pour embaucher 1 ou plusieurs médiateur(s) de terrain à la maison de justice de Bruxelles.

L'organisation de ce projet réservera sans aucun doute une place au soutien du médiateur de terrain par l'accompagnateur de stage. Sur la base des résultats de ce projet au cours des 2 prochaines années, il sera examiné ultérieurement si ce projet peut être étendu au sein des maisons de justice et si des emplois à temps plein seront prévus dans les services qui travaillent avec des personnes défavorisées. Ainsi, l'approche des personnes défavorisées qui découle du projet pourra être généralisée.

4 à 6. Le travail de première ligne des maisons de justice est une mission fondamentale des maisons de justice qui consiste en l'accueil et l'information offerts par les assistants de justice aux citoyens qui ont des questions ou des problèmes qui, selon eux, peuvent trouver une solution dans le cadre de la justice. Le cas échéant, les assistants de justice les renvoient vers la personne ou le service compétent. Dans la plupart des cas, le renvoi s'opère vers l'aide juridique de

Voorlopig werken zij vooral in centra voor maatschappelijke dienstverlening, maar helaas nog niet in de justitiehuizen. Een betere samenwerking met verenigingen die juridische bijstand verlenen op maat van mensen in armoede, is ook een waardevolle piste.

Daarom volgende vragen :

1. Zullen er stageplaatsen of voltijdse betrekkingen komen in de justitiehuizen voor ervaringsdeskundigen ? Op welke termijn ziet u dit mogelijk ? Kan u hiervoor middelen ter beschikking stellen uit het budget van Justitie ? Ziet u samenwerking met de POD Maatschappelijke Integratie en de POD Sociale Economie mogelijk tijdens deze legislatuur ?

2. Bent u bereid om ervoor te zorgen dat de stagebegeleiders in de justitiehuizen goed op de hoogte zijn van de armoedeproblematiek en het takenpakket van de ervaringsdeskundigen ? Het is zeer belangrijk dat de ervaringsdeskundige tijdens de stage van zeer dichtbij wordt gevolgd en veel uitleg en steun krijgt.

3. Bent u bereid om de voorstellen en evaluatie die uit deze stages vloeit op te nemen in uw beleid en in de werking van de justitiehuizen ?

4. Ziet u een mogelijkheid om de werking van de justitiehuizen uit te breiden naar een lokaler niveau, zoals de OCMW's of de vredegerechten ? Justitiehuizen bestaan er enkel per gerechtelijk arrondissement, zodat de bereikbaarheid beperkt blijft.

5. Kan u een overzicht geven van initiatieven en samenwerkingsverbanden die men op het niveau van het gerechtelijke apparaat (FOD justitie) aangaat om het gerecht toegankelijker en begrijpelijk te maken voor de burger, en specifiek voor mensen in armoede ?

6. Wat onderneemt het beleid al om de justitiehuizen laagdrempeliger te maken voor mensen in armoede ? Hoe worden deze initiatieven geëvalueerd ? Is er nog tijdens deze legislatuur een mogelijkheid tot uitbreiding van deze initiatieven ?

7. Bent u bereid om op de plaatsen, waar de nood het dringendst is, afgestudeerde ervaringsdeskundigen in de armoede in dienst te nemen ?

Antwoord : 1, 2, 3 en 7. De FOD Justitie gaat positief in op het voorstel dat op het seminarie in Brussel van 14 september 2005 geformuleerd werd binnen het project Tewerkstelling ervaringsdeskundigen binnen federale overheidsdiensten. Dit voorstel past als projectuitwerking in het objectief van de minister van Justitie en het managementplan : « het realiseren van een meer toegankelijke Justitie ».

Het directiecomité van de FOD Justitie heeft reeds gunstig geadviseerd over een project om een ervaringsdeskundige te werk te stellen in het justitiehuis te Brussel. Ik sluit mij hierbij aan en vraag de administratie om zo vlug mogelijk tezamen te zitten met de projectleiders van de FOD Maatschappelijke Integratie teneinde de concrete inhoud van dit project uit te werken voor de tewerkstelling van 1 of meerdere ervaringsdeskundige(n) in het justitiehuis te Brussel.

Binnen de opzet van dit project zaal er zeker en vast plaats gemaakt worden voor de ondersteuning van de ervaringsdeskundige door de stagebegeleider. Op basis van de resultaten van dit project in de komende 2 jaar zal er later onderzocht worden of dit project binnen de justitiehuizen kan uitgebreid worden en of er voltijdse betrekkingen komen in de diensten die werken met kansarmen. Op die manier zal de aanpak naar kansarmen toe die voortvloeit uit het project kunnen veralgemeend worden.

4 tot 6. De eerstelijnswerking van de justitiehuizen is een basisopdracht van de justitiehuizen die er uit bestaat dat justitieassistenten opvang en informatie bieden aan burgers met vragen of problemen die, naar hun mening, een oplossing kunnen vinden binnen justitie. De justitieassistenten verwijzen indien nodig naar de bevoegde dienst of persoon. In de meeste gevallen betreft het juridische eerste- of tweedelijnsbijstand of de

première ou de deuxième ligne ou l'aide spécialisée. Ce service s'adresse à toute personne, citoyen ou professionnel, qui entre en contact avec le monde judiciaire et qui recherche de l'information. L'accueil de première ligne se caractérise par l'approche psychosociale ouverte de l'assistant de justice, complétée par l'aide technique juridique apportée par l'avocat. Les assistants de justice ne fournissent pas d'avis juridique au sens strict du terme. Ils placent le problème dans son contexte, fournissent une information concrète et essayent d'inscrire la demande dans un cadre juridique. Différentes instances offrent des informations de base et un avis juridique (barreau, commissions d'aide juridique, CPAS, boutiques de droit, centres d'aide sociale générale, ...). Ainsi, le travail de première ligne dans le sens large du terme est tout de même accessible dans la plupart des endroits. Dans le cadre du BPR pour les maisons de justice, il a été opté pour un développement et une organisation plus soutenus de ce travail de première ligne dans les maisons de justice (notamment mettre plus de documentation à la disposition des maisons de justice, prévoir le temps nécessaire à la formation des assistants de justice, des périodes d'ouverture minimales dans toutes les maisons de justice). Dans ce contexte, il peut également être renvoyé au rapport de synthèse des Dialogues Justice rédigé par MM. Erdman et de Leval, posant notamment la question de savoir si les maisons de justice peuvent exercer l'importante fonction de point de contact unique et établissant qu'une administration communale se trouve le plus proche du citoyen moyen et qu'elle est, par conséquent plus accessible qu'une maison de justice qui peut être le relais idéal.

gespecialiseerde hulpverlening. Deze dienstverlening is bestemd voor iedereen, burger of professioneel, die in aanraking komt met de gerechtelijke wereld en op zoek is naar informatie. Het eerstelijnswerk kenmerkt zich door de laagdrempelige sociaal-psychologische benadering van de justitieassistent, die wordt aangevuld door de juridisch-technische bijstand van de advocaat. De justitieassistenten verstrekken géén juridisch advies in de strikte betekenis van het woord. Zij situeren het probleem, geven concrete informatie en trachten de vraag juridisch te kaderen. Verschillende instanties bieden basisinformatie en juridische advies (de balie, commissies voor juridische bijstand, OCMW's, wetswinkels, centra algemeen welzijnswerk, ...) en zodoende is er op de meeste plaatsen toch toegang tot eerstelijnswerking in de brede zin van de betekenis. Binnen het kader van de BPR voor de justitiehuizen, de nodige tijd te voorzien voor de opleiding van de justieassistenten, minimale openingstijden in alle justitiehuizen). In deze kan er ook verwezen worden naar het syntheseverslag van de Justitiedialogen opgemaakt door de heren Erdman en de Leval waar ondermeer in vraag gesteld wordt of de justitiehuizen de belangrijke functie van uniek contactpunt kunnen uitoefenen en waar er gesteld wordt dat een gemeentehuis het dichtst bij de doorsneeburger staat en bijgevolg beter toegankelijk is dan een justitiehuis dat de ideale relais kan zijn.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question nº 3-810 de Mme Nyssens du 4 mars 2004 (Fr.) :

Contributions directes de Uccle. — Administration. — Services. — Localisation.

Il me revient qu'un programme général de relogement des départements fédéraux a été mis au point par la Régie des bâtiments afin de regrouper, dans un premier temps, 3 483 agents du SPF Finances au North Galaxy et dans un deuxième temps 2 716 agents à la Tour des Finances rénovée. Ces derniers étant actuellement disséminés sur plus de 50 sites sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet égard, je souhaiterais savoir si les services de l'Administration des Contributions directes situés actuellement au 265 de l'Avenue Brugmann font partie des services qui seront regroupés à la Tour des Finances après sa rénovation ? Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas que cette solution soit préjudiciable en matière d'accessibilité pour les personnes âgées, moins valides ?

Réponse : Lors de la prise de décision d'évacuer la totalité de la Tour des Finances en vue de sa rénovation, il a été prévu que les services centraux ne la réintégreraient plus à terme. En contrepartie, le SPF Finances s'est engagé à installer 2 716 agents des services extérieurs de Bruxelles-Capitale dans la Tour une fois rénovée. La priorité fut donnée aux services de la commune de 1000 Bruxelles, ainsi qu'aux services situés en périphérie.

La prise en location de surfaces supplémentaires afin de disposer de l'entièreté du complexe North Galaxy a amené le Département à anticiper ce mouvement. Il a donc été prévu de déménager également du personnel des services extérieurs vers le North Galaxy. En ce qui concerne plus particulièrement les services hébergés dans le bâtiment sis Avenue Brugmann, 265 à Uccle, ceux-ci déménageront vers l'Avenue Louise en lieu et place de ceux qui sont destinés à rejoindre le North Galaxy et qui ont été sélectionnés du fait qu'ils ont moins de contacts avec le public. Dès lors, cela a et aura pour conséquence que davantage de services de la périphérie devront intégrer la Tour des Finances à terme.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-810 van mevrouw Nyssens d.d. 4 maart 2004 (Fr.) :

Directe belastingen in Ukkel. — Administratie. — Diensten. — Locatie.

Naar verluidt werd door de Regie der Gebouwen een algemeen programma voor de huisvesting van de federale departementen uitgewerkt zodat, in een eerste fase, 3 483 personeelsleden van de FOD Financiën in North Galaxy worden samengebracht en, in een tweede fase, 2 716 personeelsleden in de gerenoveerde Financietoren. Die personeelsleden zijn momenteel verspreid over 50 locaties in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Worden de diensten van de Directe belastingen die momenteel gehuisvest zijn aan de Brugmannlaan 265 ook naar de gerenoveerde Financietoren overgebracht ? Zo ja, vindt de geachte minister niet dat die diensten daardoor minder toegankelijk worden voor bejaarden en mindervaliden ?

Antwoord : Toen werd beslist de Financietoren met het oog op renovatiewerkzaarnheden volledig te ontruimen, werd voorzien dat de centrale diensten er op termijn niet langer hun intrek zouden nemen. Daartegenover heeft de FOD Financiën wel beloofd 2 716 ambtenaren van de buitendiensten van Brussel-Hoofdstad in de Toren te huisvesten, zodra die gerenoveerd is. Er werd voorrang gegeven aan de diensten van de gemeente 1000 Brussel, alsook aan de diensten in de Brusselse Rand.

Dankzij het huren van extra oppervlakte om over het volledige North Galaxy-complex te beschikken, kon het Departement op deze verplaatsing anticiperen. Voorzien werd dus ook personeel van de buitendiensten naar de North Galaxy te laten verhuizen. Wat meer in het bijzonder de diensten gehuisvest in het gebouw aan de Brugmannlaan 265 te Ukkel betreft, zullen deze diensten naar de Louizalaan verhuizen en de plaats innemen van de diensten die naar de North Galaxy moeten trekken en hiertoe werden geselecteerd omdat ze minder contacten met het publiek hebben. Dit heeft en zal dan ook als gevolg hebben dat meer diensten uit de Brusselse Rand op termijn hun intrek in de Financietoren zullen moeten nemen.

L'accessibilité du complexe North Galaxy ainsi que de la Tour des Finances est facilitée par leur position en des points stratégiques du réseau de transport en commun de Bruxelles. Par ailleurs, la possibilité d'accéder aux services du SPF Finances sera améliorée, tant pour les personnes valides que pour les moins valides, par la mise à disposition d'un bâtiment plus fonctionnel regroupant l'entièreté des services fiscaux et où une attention particulière est réservée à l'accueil du contribuable.

Question n° 3-2877 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2005 (N.) :

Nouveau Palais de justice d'Anvers. — Coût. — Tableau synoptique. — Honoraires.

Je me réfère à ma demande d'explications n° 3-417 (*Annales* 3-83 du 10 novembre 2004, p. 25-27) sur le même sujet.

À l'époque, vous m'aviez informée que le plan pluriannuel pour l'hébergement des services judiciaires approuvé par le Conseil des ministres du 19 janvier 1996 prévoyait un montant de trois milliards de francs, donc 75 millions d'euros, pour la construction d'un nouveau palais de justice à Anvers.

À l'époque, vous estimiez qu'il était quasiment impossible de procéder à une estimation exacte du coût final vu l'absence de références pour le concept architectural particulier du projet anversois. Il était particulièrement difficile voire impossible d'estimer par exemple le coût des constructions spéciales du toit et d'autres techniques novatrices.

On n'a pas davantage pu prévoir la réaction des Anversois à cette toiture onéreuse. Actuellement ils parlent déjà de « cornets de frites retournés ».

À la fin de l'année dernière, vous avez en outre dit que le coût au mètre carré du bâtiment judiciaire anversois était très raisonnable comparé à celui d'autres bâtiments prestigieux en Europe. Vous aviez ajouté que vous me transmettriez un tableau synoptique. À ce jour, je ne l'ai pas encore reçu.

Par ailleurs, en réponse à ma question écrite n° 3838 (publiée dans le Bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-37 p. 2800-2801) vous aviez confirmé que les honoraires de l'architecte représentent *de facto* 14 %, ce qui est extrêmement élevé vu le coût total du projet.

J'aimerais une réponse aux questions suivantes :

1. Quand recevrai-je le tableau synoptique que vous aviez promis à la fin de l'année dernière ?

2. Est-il exact que le palais de justice d'Anvers aura un coût au mètre carré trois fois supérieur au coût maximum normal pratiqué par la Régie ?

3. Est-il exact qu'entre-temps, le budget initial de trois milliards de francs belges est déjà passé à 6,5 milliards de francs belges (soit 162 millions d'euros) ? Le budget a-t-il encore augmenté ?

4. Les honoraires de Sir Richard Rogers augmentent-ils en fonction de cet accroissement du budget et ce sans aucune fourniture de service complémentaire ou travail additionnel de la part de cet architecte ?

5. L'honorable ministre envisage-t-il de renoncer aux concours et jurys d'architecture et de prévoir en remplacement des briefings au contenu très concret de la part du maître de l'ouvrage, de manière à mettre un frein à la culture du vedettariat dans l'architecture et aux aberrations financières qui y sont liées ?

Réponse : Suite à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. La comparaison actualisée, ci-dessous, des coûts au m^2 d'un certain nombre de projets de référence européens, présentant une valeur architecturale sur le plan national ou international, démontre que le coût du nouveau palais de justice d'Anvers, à savoir 2 034,69 euros/m^2, reste comparable à ceux-ci :

De bereikbaarheid van het North Galaxy-complex en van de Financietoren wordt verhoogd door hun ligging op strategische punten in het openbaar vervoersnet van Brussel. Bovendien zal de toegang tot de diensten van de FOD Financiën, zowel voor valide als voor mindervalide personen, worden verbeterd door deterbeschikkingstelling van een functioneler gebouw dat alle fiscale diensten verenigt en waar bijzondere aandacht wordt besteed aan het onthaal van de belastingplichtige.

Vraag nr. 3-2877 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Nieuw Justitiepaleis te Antwerpen. — Kostprijs. — Overzichtstabel. — Erelonen.

Ik verwijs naar mijn vraag om uitleg nr. 3-417 (*Handelingen*, 3-83 van 10 november 2004, blz. 25-27) omtrent dit onderwerp.

Toen meldde u mij dat in het meerjarenprogramma voor de huisvesting van de gerechtelijke diensten dat de Ministerraad op 19 januari 1996 goedkeurde, voor de bouw van een nieuw gerechtsgebouw in Antwerpen een bedrag werd vastgelegd van 3 miljard frank, dus 75 miljoen euro.

De uiteindelijke kostprijs juist inschatten was volgens u toen vrijwel onmogelijk, omdat referenties voor het Antwerpse project met zijn bijzondere architecturale concept ontbreken. De kostprijs van bijvoorbeeld de speciale dakconstructies en van andere innovatieve technieken kon bijzonder moeilijk, zoniet onmogelijk, worden ingeschat.

Ook de reactie van de Antwerpenaar op deze zeer dure dakconstructie kon niet worden ingeschat, want momenteel heeft de Sinjoor het al over « de omgekeerde frietzakken ».

Verder stelde u eind vorig jaar dat de kostprijs per vierkante meter van het Antwerpse gerechtsgebouw in vergelijking met die van andere prestigieuze gebouwen in Europa zeer redelijk was en zou u me een overzichtstabel bezorgen. Dit gebeurde tot op heden nog niet.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-838 (verschenen in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-37 blz. 2800-2801) bevestigde u bovendien dat het ereloon van de architect *de facto* 14 % bedraagt, wat exuberant hoog is in het licht van de totale kostprijs van het project.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer mag ik de overzichtstabel die u eind vorig jaar beloofde ontvangen ?

2. Is het correct dat het Antwerpse justitiepaleis per vierkante meter zo'n drie keer duurder zal zijn dan de normale door de Regie gehanteerde maximumprijzen ?

3. Is het correct dat ondertussen het oorspronkelijke budget van 3 miljard frank al gestegen naar 6,5 miljard frank (162 miljoen euro) ? Is het budget nog hoger opgelopen ?

4. Stijgt het honorarium van Sir Richard Rogers mee met deze budgetstijging en dit zonder enig bijkomende dienstverlening of additionele werkprestatie van deze architect ?

5. Heeft de geachte minister plannen om af te zien van architectuurwedstrijden en jury's en ter vervanging inhoudelijk sterke briefings te geven vanwege de opdrachtgever waardoor ook de architecturale vedettencultuur en de daaraan verbonden financiële aberraties minder gaan woekeren ?

Antwoord : Naar aanleiding van haar vermelde vraag kan ik het geachte lid het volgend antwoord verstrekken.

1. De volgende geactualiseerde prijsvergelijking van de kostprijs per m^2 van een aantal Europese referentieprojecten met een architecturale waarde op nationaal of internationaal vlak toont aan dat de huidige kostprijs van het nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen, namelijk 2 034,69 euro/m^2, hiermee vergelijkbaar blijft :

— bureaux Communauté flamande (94) : 1 866,83 euros/m^2;

— palais de justice de Strasbourg (95) : 1 858,56 euros/m^2;

— palais de justice de Bordeaux (98) : 1 720,49 euros/m^2;

— palais de justice de Manchester : 3 982,62 euros/m^2;

— bureaux Parlement bruxellois (2000) : 1 845,44 euros/m^2;

— immeuble de bureaux Bruxelles (2000) : 1 823,25 euros/m^2;

— immeuble de bureaux Anderlecht (2000) : 1 543,76 euros/m^2;

— aéroport Pier A, Topaze incl. (2002) : 1 755,91 euros/m^2.

De fait, la majorité des bâtiments repris sur cette liste ont été achevés au cours des cinq à dix dernières années, de sorte que leur coût de construction actualisé, après révision aux prix d'aujourd'hui, se situe nettement au-delà de 2 000 euros/m^2.

2. Le prix au m^2 du nouveau palais de justice d'Anvers pour les travaux de construction, y compris les installations techniques, est certes supérieur à la moyenne des prix unitaires appliqués par la Régie des Bâtiments, à savoir de 1 500 à 1 800 euros/m^2; mais je pense que cette différence, relativement limitée, peut se justifier à tous égards par la qualité architecturale et technique exceptionnelle du projet, qui emporte d'ores et déjà les louanges de très nombreuses personnes.

3. Le budget de 3 milliards de francs auquel il est fait référence ne représente qu'une première et très grossière estimation du coût d'investissement escompté, sur la base de laquelle le Conseil des ministres a décidé, en 1996, la construction d'un nouveau palais de justice à Anvers par le biais d'un financement alternatif. À ce moment, aucun site n'avait encore été choisi, le programme des besoins de la Justice n'était pas encore fixé et aucun projet n'avait été établi.

Les coûts de construction ont entre-temps, pour diverses raisons dont les travaux d'assainissement du sol, les travaux d'infrastructure pour le tunnel Amam, les mesures de sécurité plus élevées, les adaptations du programme de construction et les révisions contractuelles des prix et les décomptes au cours de la période d'exécution, montés jusqu'à 155 millions d'euros hors TVA, soit 188 millions d'euros TVA incluse.

4. Les honoraires de l'équipe d'études, qui est une équipe multidisciplinaire et qui donc ne prend pas uniquement en charge le projet architectural mais également les études de stabilité, de toutes les installations techniques, des travaux d'infrastructure, des plantations etc., ne sont, pour ces raisons, pas extraordinairement élevés. Ces honoraires, il est vrai, augmentent proportionnellement aux coûts de construction, mais en application du contrat d'études, il n'est pas calculé d'honoraires sur les indemnités accordées aux entrepreneurs pour prolongations de délais, sur les coûts de chantier supplémentaires, ni, de manière générale, sur les augmentations de budget n'ayant nécessité de la part de l'équipe d'études aucun travail d'étude supplémentaire.

5. La Régie des Bâtiments, est tenu de respecter les législations nationale et européenne dans le domaine des marchés publics qui prévoient, dans le cadre de la concurrence en matière de services relatifs à de tels projets l'obligation de procéder par appels d'offres soumis à publicité européenne, qui peuvent prendre la forme d'un concours d'architecture. Depuis ces concours d'architectures pour les nouveaux bâtiments judiciaires à Gand et Anvers, la Régie des Bâtiments n'a plus organisé de nouveaux concours.

Question nº 3-3032 de Mme Van dermeersch du 15 juillet 2005 (N.) :

Déclaration fiscale électronique (« Tax-on-web »). — Application à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des sociétés. — Module de calcul. — Disponibilité d'un module en langue allemande.

Il apparaît que, dans la pratique, les déclarations fiscales par le biais de *Tax-on-web* continuent de poser un certain nombre de problèmes.

— kantoren Vlaamse Gemeenschap (94) : 1 866,83 euro/m^2;

— gerechtsgebouw Straatsburg (95) : 1 858,56 euro/m^2;

— gerechtsgebouw Bordeaux (98) : 1 720,49 euro/m^2;

— gerechtsgebouw Manchester : 3 982,62 euro/m^2;

— kantoren Brussels parlement (2000) : 1 845,44 euro/m^2;

— kantoorgebouw Brussel (2000) : 1 823,25 euro/m^2;

— kantoorgebouw Anderlecht (2000) : 1 543,76 euro/m^2;

— luchthaven Pier A, inclusief Topaaz (2002) : 1 755,91 euro/m^2.

Inderdaad, de meeste gebouwen uit deze lijst werden voltooid tussen vijf en tien jaar geleden, zodat hun geactualiseerde bouwkost na prijsherziening naar vandaag alleszins boven de 2 000 euro/m^2 ligt.

2. De m^2-prijs van het nieuwe gerechtsgebouw te Antwerpen voor de bouwwerken inclusief de technische installaties ligt weliswaar boven de gemiddeld door de Regie der Gebouwen gehanteerde eenheidsprijzen, namelijk tussen 1 500 en 1 800 euro/m^2, maar ik ben van mening dat dit eerder beperkte verschil alleszins kan verantwoord worden door de bijzondere architecturale en technische kwaliteit van het project, dat nu reeds door heel wat mensen ten zeerste geapprecieerd wordt.

3. Het budget van 3 miljard frank waaraan gerefereerd wordt, was slechts een eerste erg ruwe raming van de te verwachten investeringskost op basis waarvan de Ministerraad in 1996 besliste tot de oprichting van een nieuw gerechtsgebouw in Antwerpen over te gaan door middel van een alternatieve financiering. Op dat moment was nog geen site gekozen, lag het behoeftenprogramma van Justitie nog niet vast en was nog geen enkel ontwerp opgemaakt.

De bouwkosten zijn ondertussen omwille van diverse redenen, waaronder bodemsaneringswerken, infrastructuurwerken ten behoeve van de Amam-tunnel, verhoogde veiligheidsvoorzieningen, aanpassingen van het bouwprogramma en de contractuele prijsherzieningen en verrekeningen tijdens de uitvoeringsperiode, gestegen tot 155 miljoen euro exclusief BTW, dit is 188 miljoen euro inclusief BTW.

4. Het honorarium van het studieteam, dat een multidisciplinair studieteam is en dus niet alleen instaat voor het architecturale ontwerp maar ook voor de studies van de stabiliteit, van alle technische installaties, de infrastructuurwerken, de beplantingen enz., is om die redenen niet buitenmatig hoog. Dit ereloon stijgt weliswaar proportioneel met de bouwkosten, maar met toepassing van het studiecontract wordt geen ereloon berekend op de vergoedingen van de aannemers voor termijnverlengingen, de bijkomende werfkosten en algemeen gesproken de budgetstijgingen waarvoor het studieteam geen bijkomend studiewerk diende te verrichten.

5. De Regie der Gebouwen is verplicht de nationale en Europese wetgeving op de overheidsopdrachten te respecteren, die voorzien dat in het kader van de concurrentie met betrekking tot de diensten voor dergelijke ontwerpen moet overgegaan worden tot offerteaanvragen met Europese publicatie die eventueel de vorm kunnen aannemen van architectuurwedstrijden. Sedert deze architectuurwedstrijden voor de nieuwe gerechtsgebouwen te Gent en Antwerpen zijn er door de Regie der Gebouwen geen nieuwe wedstrijden meer ingericht geweest.

Vraag nr. 3-3032 van mevrouw Van dermeersch d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Elektronische belastingaangifte (« Tax-on-Web »). — Toepassing inzake de personenbelasting en de vennootschapsbelasting. — Berekeningsmodule. — Beschikbaarheid van een Duitse module.

In de praktijk blijken er nog een aantal problemen te zijn met de belastingaangiften via *Tax-on-Web*.

À l'heure actuelle, aucune déclaration *Tax-on-web* n'est possible pour les personnes se trouvant dans les situations suivantes :

— un des époux ou les deux époux sont décédés en 2004 ou 2005;

— le ou la contribuable est devenu(e) veuf ou veuve en 2004 ou 2005;

— les contribuables sont séparés de fait depuis moins d'un an au 1er janvier 2005 et ont reçu une déclaration distincte;

— les contribuables n'ont pas reçu de déclaration papier.

En ce qui concerne l'application pour le comptable, le conseiller fiscal et le comptable-fiscaliste, le module de calcul ne fonctionne toujours pas comme il devrait. Il n'y a pas non plus de module disponible en allemand, qui est quand même la troisième langue nationale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quand les problèmes précités, posés par la déclaration à l'impôt des personnes physiques par voie électronique, seront-ils résolus ?

2. La déclaration électronique à l'impôt des sociétés sera-t-elle disponible à partir du prochain exercice d'imposition ?

3. Quand le module de calcul fonctionnera-t-il correctement ?

4. Quand un module en langue allemande sera-t-il disponible ?

Réponse : 1. Je me permets de renvoyer à la réponse à la question orale n° 7813 du 5 juillet 2005, de la représentante Govaerts COM 680, Chambre — 3e session de la 51e législature).

2. Un nouvel e-service est offert via le portail du Service public fédéral Finances : Vensoc (Vennootschappen — sociétés). Cette application offre la possibilité d'introduire par internet une déclaration à l'impôt des sociétés, y compris les annexes. Le lancement de Vensoc s'effectue en deux étapes. Dès à présent, une déclaration électronique peut être téléchargée sous la forme d'un fichier PDF. Lorsque la déclaration et ses annexes sont prêtes à l'envoi, le tout doit être signé par le biais d'un certificat digital de classe 3, qui garantit la sécurité de la transaction et permet l'envoi via Vensoc. Celui-ci est possible à partir du mois de septembre 2005. L'application sous sa forme actuelle constitue une première étape. Dans le futur, elle sera encore plus performante.

3 et 4. Vu la nature des modifications engendrées par la loi-réforme de l'Impôt des personnes physiques et les délais dans lesquels celles-ci devaient être traduites dans les programmes, le calcul mis à disposition dans *Tax-on-web* est en réalité une version évolutive, dont les fonctionnalités et l'exactitude s'améliorent progressivement. Ceci explique des erreurs de calcul constatées par certains contribuables ainsi que la mise à disposition tardive du calcul en langue allemande;

Question n° 3-3128 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Bâtiment annexe de la prison de Tournai. — Mise en service. — Coût d'entretien. — Infiltration d'eau.

À Tournai, un bâtiment annexe à la prison, juste à côté du grand porche, a été construit pour 250 000 euros voilà plus de dix ans. Ce bâtiment permettrait un accès sécurisé au bâtiment avec de multiples systèmes de contrôles et de vérifications en tous genres tels des caméras, contrôleurs de métaux ou encore scannings infrarouges identiques à ceux que l'on retrouve dans les aéroports.

Momenteel blijkt er geen aangifte via *Tax-on-Web* mogelijk te zijn voor de volgende categorieën van personen :

— één of beide echtgenoten zijn overleden in 2004 of 2005;

— de belastingplichtige is weduwe of weduwnaar geworden in 2004 of 2005;

— de belastingplichtigen zijn feitelijk gescheiden sinds minder dan één jaar op 1 januari 2005 en hebben een afzonderlijke aangifte gekregen;

— de belastingplichtigen die geen papieren aangifte hebben ontvangen.

Inzake de toepassing voor de accountant, de belastingconsulent en de boekhouder-fiscalist betreft, werkt de berekeningsmodule nog altijd niet zoals dit zou moeten. Ook is er geen module beschikbaar in het Duits, wat toch de derde landstaal is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wanneer zullen de bovengenoemde problemen voor de aangifte van de personenbelasting via elektronische weg worden opgelost ?

2. Zal de elektronische aangifte van de vennootschapsbelasting vanaf volgend aanslagjaar beschikbaar zijn ?

3. Wanneer zal de berekeningsmodule correct werken ?

4. Wanneer zal er een Duitse module beschikbaar zijn ?

Antwoord : 1. Ik veroorloof mij te verwijzen naar het antwoord verstrekt op de mondelinge vraag nr. 7813 van 5 juli 2005, gesteld door volksvertegenwoordigster Govaerts (COM 680, Kamer — 3e zitting van de 51e zittingsperiode).

2. Via de portaalsite van de federale overheidsdienst Financiën wordt een nieuwe e-dienst aangeboden : Vensoc (Vennootschappen — sociétés). Deze toepassing biedt de mogelijkheid een aangifte in de vennootschapsbelasting, evenals de nodige bijlagen, in te dienen via het internet. Vensoc wordt in twee etappes gelanceerd. Nu reeds kan een elektronische aangifte in de vennootschapsbelasting worden gedownload onder de vorm van een PDF-bestand. Wanneer de aangifte en bijlagen klaar zijn voor verzending, dient het geheel ondertekend te worden door middel van een digitaal certificaat klasse 3, waardoor de beveiliging van de transactie gewaarborgd is en de verzending via Vensoc kan verlopen. Deze verzending is reeds mogelijk vanaf september 2005. De applicatie in haar huidige vorm is een eerste stap. Zij zal in de toekomst nog verder ontwikkeld worden.

3 en 4. Gelet op de aard van de wijzigingen die de hervormingswet aan de Personenbelasting hebben aangebracht en de tijdslimiet waarbinnen die in de programma's dienden te worden ingevoerd, is de berekening die in *Tax-on-web* wordt ter beschikking gesteld in werkelijkheid een evoluerende versie, waarvan de mogelijkheden en de correctheid progressief verbeteren. Dit verklaart de fouten in de berekening die door bepaalde belastingplichtigen zijn vastgesteld, of ook nog het late ter beschikking stellen van de berekening in het Duits.

Vraag nr. 3-3128 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Aan de gevangenis van Doornik aangrenzend gebouw. — Ingebruikneming. — Kosten voor onderhoud. — Doorsijpeling van water.

In Doornik werd meer dan tien jaar geleden een aan de gevangenis belendend gebouw opgetrokken, juist naast de grote ingangspoort. Het kostte 250 000 euro. Het zou een beveiligde toegang tot het gebouw mogelijk maken, met verschillende controle- en verificatiesystemen, zoals camera's, metaaldetectoren en infraroodscanners zoals die op luchthavens worden gebruikt.

L'emploi du conditionnel est ici de rigueur car ce bâtiment n'a jamais été mis en fonction !

Voilà maintenant sept années qu'une extension de personnel a été demandée pour assurer l'exploitation de ce nouveau bâtiment à la pointe de la modernité.

En janvier 2005, j'interrogeais la vice-première ministre et ministre de la Justice lui demandant pourquoi la mise en service de ce bâtiment n'avait-t-elle pas encore eu lieu. La raison invoquée alors était un manque de personnel. La ministre de la Justice a la volonté de mettre ce bâtiment en service. Selon cette dernière, une solution temporaire structurelle se dégagera lors de la fermeture pour rénovation de l'aile B de la prison. Une partie du personnel actuellement en fonction dans cette aile pourra en effet être réaffecté au bâtiment ACCESS tout au long des travaux, dont la durée est estimée à deux ans.

Également, à titre accessoire mais néanmoins important, je posais la question de savoir le coût d'entretien de ce bâtiment depuis sa construction et si de plus gros coûts dus entre autres à l'inutilisation (manque de chauffage notamment) n'étaient pas à craindre dans les prochaines années. Selon la ministre, il est impossible de déterminer le coût d'entretien de ce bâtiment, les frais étant en effet toujours calculés dans leur globalité pour l'ensemble des infrastructures de la prison. Il n'existe dès lors selon la ministre de la Justice aucun calcul permettant de déterminer le coût d'entretien du bâtiment ACCESS. Elle m'a fait part du fait que le bâtiment était chauffé et que, si le bâtiment connaissait des infiltrations d'eau, ce problème était suivi par la Régie des Bâtiments.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il confirme la réponse de la ministre de la Justice ?

2. s'il croit également impossible de déterminer le coût d'entretien de ce bâtiment compte tenu de l'argument selon lequel les frais sont toujours calculés dans leur globalité pour l'ensemble des infrastructures de la prison ? Aucun mode de calcul satisfaisant ne peut-il donc déterminer le coût du bâtiment ACCESS ? Des coûts approximatifs en chauffage notamment ne sont-ils pas évaluables ?

3. si le problème d'infiltration d'eau a été résolu ? Si oui, quels ont été les coûts de la réparation ? D'autres problèmes existent-ils ?

Réponse : Suite à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

1. La mise en service ou non du bâtiment d'accès nouvellement construit est du seul ressort de la ministre de la Justice.

2. Les frais d'entretien du bâtiment d'accès sont, comme les autres frais d'exploitation (énergie, eau, électricité, ...) à charge du SPF Justice et sont effectivement globalisés pour l'ensemble de l'infrastructure de la prison. Ces frais ne devraient se réduire qu'au chauffage du bâtiment nécessaire à sa pérennité, c'est-à-dire à sa mise hors gel.

3. Les problèmes d'infiltration d'eau sont résolus. Divers travaux ont été entrepris par la Régie des Bâtiments : hydrofugeage des anciens murs de parement (3 016,05 euros), peinture des locaux (4 723,49 euros) et remise en état du revêtement en faïence (952,82 euros). Il n'existe pas d'autres problèmes.

Question n° 3-3209 de M. Vandenberghe H. du 18 août 2005 (N.) :

Directive européenne contre la position dominante. — Intégration dans le droit belge.

La Commission européenne a envoyé une lettre de mise en garde au gouvernemnt fédéral parce que la Belgique n'a pas encore transposé les directives européennes relatives à la position dominante dans la législation nationale. Les règles auraient dû

Het gebruik van de voorwaardelijke wijs is hier geboden, want het gebouw werd nooit in gebruik genomen !

Zeven jaar geleden werd een uitbreiding van het personeelsbestand gevraagd om dat nieuwe, hypermoderne gebouw in gebruik te nemen.

In januari heb ik de vice-eerste minister en minister van Justitie gevraagd waarom dat gebouw nog niet in gebruik was genomen. Ze wees toen op een personeelsgebrek. De minister van Justitie wenst wel degelijk dat het gebouw in dienst wordt gesteld. Volgens haar zal een tijdelijke oplossing gevonden worden wanneer de B-vleugel van de gevangenis voor renovatie wordt gesloten. Een deel van het personeel dat momenteel in die vleugel werkt, kan dan immers worden ondergebracht in het ACCESS-gebouw tijdens de, op twee jaar geraamde, duur van de werkzaamheden.

Ik vroeg ook hoeveel het onderhoud van dat gebouw sedert de oprichting ervan heeft gekost en of de komende jaren niet moet worden gevreesd voor nog grotere kosten die onder meer zullen voortvloeien uit het feit dat het niet wordt gebruikt (met name het gebrek aan verwarming). Volgens de minister is het onmogelijk de onderhoudskosten van dat gebouw te bepalen. De kosten worden immers altijd globaal berekend voor de hele infrastructuur van de gevangenis. Men kan dus geen aparte berekening maken om te bepalen wat de onderhoudskosten voor het ACCESS-gebouw zijn. Ze zei me ook dat het gebouw verwarmd wordt en dat er wel doorsijpeling van water is, maar dat dit probleem door de Regie der Gebouwen wordt gevolgd.

Kan de vice-eerste minister mij zeggen :

1. of hij het antwoord van de minister van Justitie bevestigt ?

2. of ook hij gelooft dat het onmogelijk is de onderhoudskosten voor dat gebouw te bepalen omdat ze altijd globaal worden berekend voor de gehele gevangenisinfrastructuur ? Kunnen de kosten voor het ACCESS-gebouw dus op geen enkele afdoende wijze worden berekend ? Kunnen meer bepaald de kosten voor verwarming niet bij benadering worden geraamd ?

3. of het probleem van de doorsijpeling van water is opgelost ? Zo ja, hoeveel bedroegen de herstellingskosten ? Zijn er nog andere problemen ?

Antwoord : In antwoord op zijn hierboven vermelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het al dan niet in dienst stellen van het nieuw opgerichte toegangsgebouw behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Justitie.

2. De onderhoudskosten van het toegangsgebouw zijn, zoals de andere exploitatiekosten (energie, water, elektriciteit, ...), ten laste van de FOD Justitie en worden, inderdaad, geglobaliseerd voor het geheel van de gevangenisinfrastructuur. Die kosten zouden niet beperkt blijven tot de verwarming van het gebouw welke noodzakelijk is voor het voortbestaan ervan, anders gezegd, om het vorstvrij te houden.

3. De problemen van waterinspijeling zijn opgelost. De Regie der Gebouwen heeft diverse werken doen uitvoeren : vochtwerende behandeling van de oude beklede muren (3 016,05 euro), schilderen van de lokale (4 723,49 euro) en herstelling van de faiencebekleding (952,82 euro). Andere problemen zijn er niet.

Vraag nr. 3-3209 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Europese richtlijn tegen marktmisbruik. — Integratie in het Belgisch recht.

De Europese Commissie heeft de federale regering een waarschuwingsbrief gestuurd omdat België de Europese richtlijnen tegen marktmisbruik nog niet in nationale wetgeving heeft omgezet. De regels hadden uiterlijk in oktober 2004 in wetten

être transposées au plus tard en octobre 2004. Elles traitent notamment de l'obligation, pour des institutions financières, de signaler de possibles conflits d'intérêts.

La Commission européenne brandit la menace de sanctions si les directives ne sont pas transposées dans les deux mois.

J'aimerais que les honorables ministres m'expliquent pourquoi le gouvernement fédéral n'a pas encore transposé la directive européenne dans la législation nationale ? Quand envisage-t-il de le faire ?

Réponse : La réglementation européenne en matière d'abus de marché comprend le règlement n° 2273/2003 et les directives suivantes :

— La directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché).

— La directive 2003/124/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la définition et la publication des informations privilégiées et la définition des manipulations de marché.

— La directive 2003/125/CE de la Commission du 22 décembre 2003 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la présentation équitable des recommandations d'investissement et la mention des conflits d'intérêts.

— La directive 2004/72/CE de la Commission du 29 avril 2004 portant modalités d'application de la directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les pratiques de marché admises, la définition de 1'information privilégiée pour les instruments dérivés sur produits de base, l'établissement de listes d'initiés, la déclaration des opérations effectuées par les personnes exerçant des responsabilités dirigeantes et la notification des opérations suspectes.

La directive 2003/6/CE du Parlement européen et du Conseil contient les principes-cadres. En exécution de cette directive de base, la Commission européenne adopta un règlement et trois autres directives.

Ces directives devaient être transposées par les États membres, au plus tard pour le 12 octobre 2004.

Vu l'adoption tardive des directives d'exécution de la Commission européenne, aucun État membre n'a pu satisfaire à ses obligations dans le délai prévu.

En 2002, dans le cadre de la réforme de la surveillance du secteur financier, la Belgique avait anticipé l'adoption de la directive 2003/6/CE. En effet, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers contient les lignes de force les plus importantes de la directive-cadre 2003/6/CE.

Ainsi, la Belgique dispose depuis l'entrée en vigueur de la loi du 2 août 2002 précitée, le 1er juin 2003, d'un régime administratif contre l'abus de marché, dont les définitions proviennent de la directive.

En outre, la surveillance a alors été transférée des autorités de marché d'Euronext et de Nasdaq Europe, vers une seule autorité administrative centrale, la CBFA, qui peut donc imposer des sanctions administratives.

Cette centralisation est une des lignes de force de la directive-cadre 2003/6/CE, parce que la collaboration internationale en est facilitée.

La transposition de la directive 2003/6/CE vient d'être complétée par l'arrêté royal (pris sur base de pouvoirs spéciaux) du 24 août 2005 modifiant, en ce qui concerne les dispositions en matière d'abus de marché, la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers (*Moniteur belge* du 9 septembre 2005).

gegoten moeten zijn. Ze handelen onder meer om de verplichting voor financiële instellingen om mogelijke belangenconflicten bekend te maken.

De Europese Commissie dreigt met sancties als de richtlijnen niet binnen twee maanden in wetten zijn omgezet.

Graag had ik van de geachte ministers vernomen waarom de federale regering de Europese richtlijn nog niet in nationale wetgeving heeft omgezet. Wanneer is ze van plan dit wel te doen ?

Antwoord : De Europese regelgeving inzake marktmisbruik behelst de verordening nr. 2273/2003 en de hierna volgende richtlijnen :

— Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie (marktmisbruik).

— Richtlijn 2003/124/EG van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de definitie en openbaarmaking van voorwetenschap en de definitie van marktmanipulatie betreft.

— Richtlijn 2003/125/EG van de Commissie van 22 december 2003 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat de juiste voorstelling van beleggingsaanbevelingen en de bekendmaking van belangenconflicten betreft.

— Richtlijn 2004/72/EG van de Commissie van 29 april 2004 tot uitvoering van richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad wat gebruikelijke marktpraktijken, de definitie van voorwetenschap met betrekking tot van grondstoffen afgeleide instrumenten, het opstellen van lijsten van personen met voorwetenschap, de melding van transacties van leidinggevende personen en de melding van verdachte transacties betreft.

Richtlijn 2003/6/EG van het Europees Parlement en de Raad bevat de kaderbeginselen. Ter uitvoering van deze basisrichtlijn stelde de Europese Commissie een verordening en de drie overige richtlijnen vast.

Deze richtlijnen dienden uiterlijk op 12 oktober 2004 te zijn omgezet door de lidstaten.

Gelet op de laattijdige vaststelling van de uitvoeringsrichtlijnen van de Europese Commissie, kon geen enkele lidstaat aan zijn verplichtingen binnen de voorziene termijn voldoen.

In 2002, in het kader van de hervorming van het toezicht op de financiële sector, had België geanticipeerd op de vaststelling van richtlijn 2003/6/EG. Inderdaad, omvat de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten de belangrijkste krachtlijnen van de kaderrichtlijn 2003/6/EG.

Zo beschikt België sinds de inwerkingtreding van de voornoemde wet van 2 augustus 2002, op 1 juni 2003, over een administratief regime tegen marktmisbruik, waarbij de definities uit de richtlijn worden gehanteerd.

Daarnaast is het toezicht toen overgeheveld van de marktautoriteiten van Euronext en Nasdaq Europe naar één centrale administratieve overheid, de CBFA, die dus administratieve sancties kan opleggen.

Deze centralisatie is één van de krachtlijnen van de kaderrichtlijn 2003/6/EG, omdat daardoor de internationale samenwerking wordt vergemakkelijkt.

De omzetting van richtlijn 2003/6/EG is juist vervolledigd bij koninklijk besluit (genomen op grond van bijzondere machten) van 24 augustus 2005 tot wijziging, wat de bepalingen inzake marktmisbruik betreft, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het financieel toezicht op de financiële sector en de financiële diensten (*Belgisch Staatsblad* van 9 september 2005).

La Commission européenne a été mise au courant de l'état de la transposition en droit belge, dès la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal du 24 août 2005 précité.

De plus, dans la loi du 2 août 2002, quelques dispositions essentielles des directives d'exécution ont aussi été reprises; les autres dispositions de ces directives seront transposées au moyen d'arrêtés d'exécution. Tout est mis en œuvre afin que ces arrêtés puissent être pris avant la fin de cette année, après consultation des institutions concernées.

Dès lors, il peut être considéré que la Belgique a transposé, en grande partie, les directives précitées.

Question n° 3-3268 de M. Brotcorne du 25 août 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Bâtiment situé avenue Albert Elisabeth à Nivelles. — Projet de la Régie des Bâtiments. — Sécurité.

Il me revient que la Régie des Bâtiments envisage d'effectuer une série de travaux au bâtiment situé avenue Albert Elisabeth, 8 à Nivelles qui est actuellement occupé par les services du SPF Finances.

Si on ne peut que se réjouir qu'un projet de planning et de budget aient été proposés par la Régie des Bâtiments en vue de réaliser une série de travaux d'aménagement en ce qui concerne la conciergerie, la cafétéria, le remplacement des châssis, l'installation de protections solaires, la réparation des cloisons en amiante, des carrelages et de l'électricité, il n'en reste pas moins qu'il me revient que ce projet n'envisage rien en ce qui concerne la sécurité notamment en terme d'éclairage supplémentaire, d'installation de détection et d'alarme incendie, de changement des canalisations en plomb, ... qui ont pourtant été mentionnés à maintes reprises dans les rapports établis par les conseillers en prévention.

L'honorable ministre confirme-t-il la situation ? Dans l'affirmative, pourrait-il m'indiquer quelles sont les raisons qui justifient que le projet de la Régie des Bâtiments n'envisage rien en ce qui concerne la sécurité notamment en terme d'éclairage supplémentaire, d'installation de détection et d'alarme incendie, de changement des canalisations en plomb, ... ? Pourrait-il également m'indiquer quelles sont les raisons qui justifient qu'aucune suite n'ait été réservée aux observations reprises dans les rapports qui ont été établis par le responsable du Service Interne pour la Prévention et la Protection du Travail ?

Réponse : Suite à sa question susmentionnée, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre la réponse suivante.

Concernant la sécurité du bâtiment en question, la Régie des Bâtiments va procéder au placement d'un central de détection automatique d'incendie ainsi qu'au placement d'un central et d'un détecteur anti-intrusion pour le rez-de-chaussée. Le dossier relatif à ces travaux est déjà constitué et inscrit sur la liste des engagements prioritaires pour le troisième trimestre 2005, pour un montant de 34 505,79 euros.

Quant au remplacement des tuyauteries en plomb, un cahier spécial des charges est en cours d'élaboration.

Pour l'éclairage, la Régie des Bâtiments va effectuer le remplacement de tous les appareils vétustés tant en éclairage de bureau qu'en éclairage de sécurité. Le coût de ces travaux est estimé à 150 000 euros. L'étude est en cours et la réalisation se fera en 2006, en fonction de l'octroi des budgets.

Question n° 3-3301 de M. Brotcorne du 13 septembre 2005 (Fr.) :

Pratique d'un sport. — Incitants et mesures fiscales. — Entreprises, clubs et sportifs amateurs.

La presse s'est récemment fait l'écho de votre volonté d'encourager le sport au moyen de mesures fiscalement

De Europese Commissie is in kennis gesteld van de stand van de omzetting in Belgisch recht, vanaf het ogenblik van de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het voornoemde koninklijk besluit van 24 augustus 2005.

Bovendien, in de wet van 2 augustus 2002 zijn tevens enkele essentiële bepalingen van de uitvoeringsrichtlijnen opgenomen; de overige bepalingen ervan zullen door middel van uitvoeringsbesluiten worden omgezet. Alles wordt in het werk gesteld opdat deze besluiten, na raadpleging van de betrokken instellingen, nog voor het einde van dit jaar zouden kunnen worden genomen.

Dus mag ervan uitgegaan worden dat België de voornoemde richtlijnen grotendeels omgezet heeft.

Vraag nr. 3-3268 van de heer Brotcorne d.d. 25 augustus 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Gebouw aan de Albert Elisabethlaan te Nijvel. — Plan van de Regie der Gebouwen. — Veiligheid.

Ik heb vernomen dat de Regie der Gebouwen van plan is een reeks werkzaamheden uit te voeren aan het gebouw aan de Albert-Elisabethlaan 8 te Nijvel. Dat wordt momenteel gebruikt door de federale overheidsdienst Financiën.

We kunnen ons alleen maar verheugen over het plan en de begroting voor een reeks aanpassingswerkzaamheden van de Regie der Gebouwen. Het gaat om de conciërgewoning, de cafetaria, het vervangen van de ramen, de plaatsing van zonwering, het herstellen van de scheidingswanden in asbest, de vloeren en de elektriciteit. In het plan staat echter niets over de veiligheid, met name over bijkomende verlichting, een branddetectie- en brandalarminstallatie en de vervanging van de loden leidingen. Al deze zaken zijn nochtans meermaals opgenomen in de rapporten van de preventieadviseurs.

Kan de geachte minister dit bevestigen ? Zo ja, kan hij me meedelen waarom in dit plan van de Regie der Gebouwen de veiligheid, namelijk bijkomende verlichting, een branddetectie- en brandalarminstallatie en de vervanging van de loden leidingen niet aan bod komen ? Kan hij eveneens meedelen waarom geen gevolg werd gegeven aan de opmerkingen die opgenomen zijn in de rapporten van de verantwoordelijken van de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk ?

Antwoord : In antwoord op zijn bovenvermelde vraag, heb ik de eer om het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat betreft de veiligheid van het betreffende gebouw, zal de Regie der Gebouwen overgaan tot de plaatsing van een automatische branddetectiecentrale evenals een anti-inbraakcentrale en -detector voor het gelijkvloers. Het dossier betreffende deze werken is reeds opgesteld en ingeschreven op de lijst van de prioritaire vastleggingen voor het derde trimester van 2005, voor een bedrag van 34 505,79 euro.

Wat betreft de vervanging van de loden buizen, wordt er momenteel een bestek opgesteld.

Wat betreft de verlichting, zal de Regie der Gebouwen alle verouderde toestellen voor bureau- en veiligheidsverlichting vervangen. De kostprijs van deze werken wordt geraamd op 150 000 euro. De studie wordt momenteel opgemaakt en de uitvoering zal plaatsvinden in 2006, in functie van de toekenning van de budgetten.

Vraag nr. 3-3301 van de heer Brotcorne d.d. 13 september 2005 (Fr.) :

Sportbeoefening. — Stimulansen en fiscale maatregelen. — Ondernemingen, clubs en amateursporters.

Onlangs meldde de pers dat u sport met fiscale maatregelen zou willen aanmoedigen in de vorm van een

encourageantes, sous la forme d'abattements fiscaux, pour les entreprises qui investiraient dans des infrastructures sportives.

Il semble que ces mesures s'inspireraient largement du mécanisme du « *Tax-Shelter* » conçu pour le monde du cinéma et qui permettent aux investisseurs de soutenir la production audiovisuelle belge.

À cet égard, je souhaiterais savoir :

1. quelles sont les mesures que vous envisagez de prendre afin d'encourager le monde du sport. En d'autres termes, envisagez-vous de favoriser uniquement les investissements dans des infrastructures sportives ou souhaitez-vous également favoriser l'éclosion de sportifs de haut niveau ?

2. si vous envisagez d'adopter des mesures spécifiques à l'égard des clubs et des fédérations. Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

3. si vous envisagez de prendre des mesures visant à encourager la pratique du sport pour tous. Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

4. si un mécanisme s'inspirant du « *Tax-Shelter* » permettra d'encourager les entreprises à investir dans des infrastructures sportives destinées aux sportifs amateurs. En d'autres termes, un tel mécanisme fiscal ne risque-t-il de favoriser uniquement les infrastructures sportives destinées aux sportifs professionnels ?

5. si vous envisagez de modifier la circulaire Ci.RH.244/545.147 du 15 mai 2002. Si oui, dans quel sens ? Si non, pourquoi ?

6. si vous estimez opportun de créer un statut fiscal pour le sportif amateur percevant une rémunération notamment sous la forme de primes de match. Si oui, quelle forme devrait revêtir un tel statut ? Si non, pourquoi ?

Réponse : En réponse aux questions 1 à 4 et 6 posées par l'honorable membre, je peux l'informer que j'ai chargé mon cabinet de rédiger des propositions à soumettre au gouvernement. Plus particulièrement en ce qui concerne le statut fiscal des sportifs, mes services ont élaboré un avant-projet de loi relatif à un régime fiscal spécifique pour les revenus de sportifs ou d'artistes qui sera présenté sous peu au gouvernement.

En ce qui concerne la circulaire n° Ci.RH.244/545.147 du 15 mai 2002, celle-ci a pour but de simplifier les obligations fiscales des clubs sportifs visés et d'améliorer leur sécurité juridique. De plus, elle a supprimé une discrimination entre, d'une part, les clubs situés près de la frontière et d'autre part, les clubs situés plus à l'intérieur du pays. Cette circulaire constitue donc selon moi un encouragement du sport, de sorte que je n'envisage pas de la modifier.

belastingaftrek voor ondernemingen die in sportinfrastructuur investeren.

Naar het schijnt zijn deze maatregelen in grote mate geïnspireerd op het « *Tax-Shelter* »-systeem voor de filmwereld, waardoor investeerders de audiovisuele productie in België kunnen steunden.

In dat verband wens ik het volgende te vernemen :

1. Welke maatregelen hebt u op het oog om sport te bevorderen ? Zult u alleen de investeringen in sportinfrastructuur bevoordelen of wil u ook dat meer sporters topsport beoefenen ?

2. Zult u specifieke maatregelen nemen voor de clubs en de federaties. Zo ja, welke ? Zo neen, waarom niet ?

3. Zult u maatregelen nemen om sportbeoefening voor iedereen aan te moedigen ? Zo ja, welke ? Zo neen, waarom niet ?

4. Zal een op het « *Tax-Shelter* »-systeem geïnspireerd mechanisme de ondernemingen aanmoedigen om in sportinfrastructuur voor amateurs te investeren ? Met andere woorden, zal een dergelijk fiscaal regime niet vooral de sportinfrastructuur voor beroepssportbeoefenaars ten goede komen ?

5. Bent u van plan de circulaire Ci.RH.244/545.147 van 15 mei 2002 te wijzigen ? Zo ja, in welke zin ? Zo neen, waarom niet ?

6. Vindt u het opportuun een fiscaal statuut te creëren voor de amateursporter die een vergoeding krijgt in de vorm van een wedstrijdpremie ? Zo ja, hoe moet zo een statuut er uitzien ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : In antwoord op de vragen 1 tot 4 en 6 die het geachte lid heeft gesteld, kan ik hem meedelen dat ik mijn kabinet de opdracht het gegeven om voorstellen op te stellen die aan de regering kunnen worden voorgelegd. Wat in het bijzonder het fiscaal statuut van sportbeoefenaars betreft hebben mijn diensten een voorontwerp van wet betreffende een specifiek fiscaal stelsel voor de inkomsten van sportbeoefenaars of kunstenaars uitgewerkt dat eerlang aan de regering wordt voorgesteld.

Wat de circulaire nr. Ci.RH.244/545.147 van 15 mei 2002 betreft, deze heeft als doel de fiscale verplichtingen voor de betreffende sportclubs te vereenvoudigen en hun rechtszekerheid te verbeteren. Bovendien wordt een discriminatie tussen clubs gelegen aan de landsgrenzen, enerzijds, en clubs die meer in het binnenland gelegen zijn, anderzijds, weggewerkt. Aangezien deze circulaire dus volgens mij de sport aanmoedigt, zie ik geen reden om haar te wijzigen.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-2668 de M. Vandenberghe L. du 6 mai 2005 (N.) :

SNCB. — Sécurité. — Service de secourisme.

J'ai dernièrement été témoin d'un accident à la gare centrale de Bruxelles.

Il y avait un espace assez important entre le wagon du train et le quai. Un voyageur qui descendait du train n'a pas remarqué ce vide inattendu et a fait une vilaine chute entre le quai et le train. Il s'est blessé à la jambe mais, devant prendre une correspondance, il n'a pas eu le temps de chercher un service de secourisme.

L'incident n'a probablement été signalé à personne. Peut-être est-ce assez souvent le cas.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2668 van de heer Vandenberghe L. d.d. 6 mei 2005 (N.) :

NMBS. — Veiligheid. — Dienst eerste hulp bij ongevallen (EHBO).

Onlangs was ik getuige van een ongeval in het Centraal-Station van Brussel.

Er bleek nogal wat ruimte tussen de wagon van de trein en het perron. Een reiziger had bij het uitstappen deze onverwachte open ruimte niet opgemerkt en maakte een lelijke val tussen het perron en het treinspoor. Hij bezeerde zich aan het been maar had, wegens een aansluiting, de tijd niet een Eerste Hulp Bij Ongevallen (EHBO)-dienst te zoeken.

Het voorval werd vermoedelijk aan niemand gemeld. Wellicht gebeurt dit vaker.

Cet événement m'amène à poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Ce problème spécifique (espace vide entre le wagon et le quai) est-il connu de la SNCB ? Ce problème est-il dû à un certain (nouveau) type de matériel ? Est-il dû à l'aménagement spécifique des quais à Bruxelles-central ?

2. La SNCB tient-elle à jour des statistiques sur ce type d'accidents survenus à des voyageurs ? Est-il possible de me communiquer un aperçu du nombre d'accidents survenus en 2003, 2004 et dans la première moitié de 2005, ventilé par gare ?

3. Y a-t-il dans chaque gare une personne (ou un service) qui puisse donner les premiers soins aux voyageurs qui le demandent ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La distance entre le bord du quai et rail est déterminée par le gabarit du matériel roulant lequel est fixé au niveau international. De plus, à la gare de Bruxelles-Central, les voies se situent en courbe, de sorte que l'espace entre le bord du quai et le rail est plus large.

2. Le nombre d'accidents qui se sont produits dans les gares du réseau lors de l'embarquement ou du débarquement est le suivant :

— 2003 : 271;

— 2004 : 241.

3. Lorsqu'un accident se produit dans une gare avec personnel, le personnel de la gare prend la victime en charge. Si une aide supplémentaire s'impose, la centrale d'appel en est informée et elle veille à l'accueil de la victime et/ou fait appel aux services de secours requis.

Certaines gares disposent de personnel ayant suivi une formation de secouriste et de locaux « Croix Rouge ».

Question n° 3-2778 de M. Van Hauthem du 26 mai 2005 (N.) :

Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique.

Pouvez-vous me communiquer, pour les années 2002, 2003 et 2004, le nombre total de jours d'absence pour maladie pour le personnel des services ou organismes suivants, en ventilant à chaque fois les chiffres en fonction de l'appartenance linguistique des intéressés ?

— le SPF Budget et Contrôle budgétaire;

— Belgacom;

— La Poste;

— la Loterie nationale;

— la SNCB.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable Membre.

Ces chiffres sont fournis comme demandé dans la question mais ils ne sont que peu significatifs dans la mesure où ils sont demandés hors contexte (absences pour maladie de longue durée, congés de maternité ...).

1. SPF Budget et Contrôle de la Gestion

Année	Francophones	Néerlandophones	Total
2002	553	491	1 044
2003	758	263	1 021
2004	848	665	1 513

Gezien dit voorval wil ik aan de geachte minister de volgende vragen stellen :

1. Is dit specifiek probleem (open ruimte tussen wagon en perron) bekend bij de NMBS ? Is dit probleem te wijten aan een bepaald (nieuw) type van toestel ? Of ligt het aan de specifieke aanleg van de perrons in Brussel-Centraal ?

2. Houdt de NMBS cijfers bij van dergelijke ongevallen met treinreizigers ? Is het mogelijk me een overzicht te bezorgen van het aantal ongevallen in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005, uitgesplitst per station.

3. Is er in elk station iemand (of een dienst) aanwezig die de EHBO kan toepassen wanneer reizigers daartoe verzoeken ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De afstand tussen de perronboord en de rail is bepaald door het gabarit van het rollend materieel dat internationaal is vastgelegd. Bovendien zijn de sporen in het station Brussel-Centraal aangelegd in bocht, waardoor de ruimte tussen de perronboord en de rail breder wordt.

2. Het aantal ongevallen bij het op- en afstappen van een stilstaande trein in de netstations is het volgende :

— 2003 : 271;

— 2004 : 241.

3. Indien de feiten zich voordoen in een station met personeel, dan ontfermt het stationspersoneel zich over het slachtoffer. Indien er verdere hulp nodig is, wordt de centrale meldkamer ingelicht die voor de opvang zorgt en/of de nodige hulpdiensten opvordert.

Enkele stations beschikken over personeel dat een opleiding hulpverlening heeft gevolgd en over lokalen « Rode Kruis ».

Vraag nr. 3-2778 van de heer Van Hauthem d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.

Kunt u mij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 meedelen welk het ziekteverzuim was (totaal aantal ziektedagen) bij het personeel van de volgende diensten of instellingen, en dit telkenmale opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de personeelsleden ?

— de FOD Budget en Begrotingscontrole;

— Belgacom;

— De Post;

— de Nationale Loterij;

— de NMBS.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Deze cijfers worden aangeleverd zoals gevraagd in de vraag, maar ze zijn weinig relevant in de mate dat ze gevraagd worden zonder enige context (langdurige afwezigheden wegens ziekte, moederschapsverloven, ...).

1. FOD Budget en Beheerscontrole

Jaar	Franstaligen	Nederlandstaligen	Totaal
2002	553	491	1 044
2003	758	263	1 021
2004	848	665	1 513

2. Belgacom

Année	Francophones	Néerlandophones	Germanophones	Total
2002 . . .	158 564	147 427	388	306 379
2003 . . .	132 655	120 585	514	253 754
2004 . . .	129 856	115 854	223	245 933

3. La Poste

Année	Francophones	Néerlandophones	Total
2002	837 723	671 473	1 509 196
2003	851 235	663 028	1 521 087
2004	710 756	580 953	1 289 075

4. La Loterie Nationale

Année	Francophones	Néerlandophones	Total
2002	1 362	1 401	2 763
2003	1 470,5	1 494	2 964,5
2004	1 702	1 471	3 173

2. Belgacom

Jaar	Franstaligen	Nederlandstaligen	Duitstaligen	Totaal
2002 . . .	158 564	147 427	388	306 379
2003 . . .	132 655	120 585	514	253 754
2004 . . .	129 856	115 854	223	245 933

3. De Post

Jaar	Franstaligen	Nederlandstaligen	Totaal
2002	837 723	671 473	1 509 196
2003	851 235	663 028	1 521 087
2004	710 756	580 953	1 289 075

4. De Nationale Loterij

Jaar	Franstaligen	Nederlandstaligen	Totaal
2002	1 362	1 401	2 763
2003	1 470,5	1 494	2 964,5
2004	1 702	1 471	3 173

5. SNCB — *NMBS.*

Année/Période — *Jaar/Periode*	Nombre moyen d'agents statutaires — *Gemiddeld aantal statutaire bedienden*	Rôle linguistique — *Taalrol*	Sous-total Nombre de jours de maladie par rôle linguistique — *Subtotaal Aantal ziektedagen per taalrol*	Total général nombre de jours de maladie par an — *Algemeen totaal aantal ziektedagen per jaar*
2002	40 485	F N	Non disponible. — *Niet beschikbaar*	602 699
1 janvier 2003 jusque et y compris 31 mai 2003. — *1 januari tot en met 31 mei 2003*	40 240	F+N F N	242 179 Non disponible. — *Niet beschikbaar*	604 172
1 juin 2003 jusque et y compris 31 décembre 2003 — *1 juni tot en met 31 december 2003* . . .		F N	190 260 171 733	
. . . . .		F	296 952	
2004	38 876	N	259 100	556 052

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question nº 3-1020 de M. Detraux du 6 juillet 2004 (Fr.) :

Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail.

Le 6 juillet 2004, je vous ai posé sous le nº 3-1020 (*Questions et Réponses,* nº 3-21, p. 1262, nº 3-36, p. 2675, et nº 3-45, p. 3638) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« Dans ce Royaume, des milliers de pompiers volontaires risquent leur vie et leur santé pour protéger nos concitoyens des dangers les menaçant.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1020 van de heer Detraux d.d. 6 juli 2004 (Fr.) :

Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.

Op 6 juli 2004 stelde ik u onder het nr. 3-1020 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-21, blz. 1262, en nr. 3-36, blz. 2675, en nr. 3-45, blz. 3638) over dit onderwerp de volgende vraag :

« In dit Koninkrijk zetten duizenden vrijwillige brandweerlieden hun leven en hun gezondheid op het spel om onze medeburgers te beschermen tegen de gevaren die hen bedreigen.

Dans le cadre de la réforme annoncée des services d'incendie, j'estime de mon devoir d'attirer votre attention sur la problématique des assurances accidents du travail et maladies professionnelles des pompiers volontaires.

L'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie dispose que les communes doivent assurer leurs pompiers volontaires contre les accidents du travail par le biais d'une assurance de droit commun (ce qui semble impliquer que les pompiers volontaires ne rentrent pas dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles dans le secteur public).

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles sont applicables à toutes les personnes qui sont assujetties pour tout ou en partie, à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Ces lois ne s'appliquent cependant pas aux personnes auxquelles la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est rendue applicable.

L'article 17*quater* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'inséré par l'arrêté royal du 31 janvier 1991, dispose que « sont soustraits à l'application de la loi (du 27 juin 1969) les pompiers volontaires qui font partie d'un service d'incendie ou d'une association intercommunale d'incendie constitués en vertu de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, pour autant que la rémunération qu'ils reçoivent pour leurs activités comme pompiers volontaires ne dépasse pas le montant de 785,95 euros par trimestre ».

Au vu de ces dispositions, les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale doivent être assurés auprès du Fonds des maladies professionnelles et doublement assurés contre les accidents du travail : assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et assurance de droit commun (cette double couverture ne garantit néanmoins qu'une simple indemnisation en application des dispositions en vigueur). Par contre, les pompiers volontaires qui ne sont pas soumis à la sécurité sociale doivent être assurés contre les accidents du travail en droit commun mais ne bénéficient d'aucune assurance contre les maladies professionnelles.

Les pompiers professionnels, quant à eux, sont couverts en accident du travail et en maladies professionnelles dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967 précitée.

À mon estime :

— il n'existe aucune justification objective et raisonnable à cette différence de traitement entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;

— l'obligation de double assurance en accident du travail de certains pompiers volontaires induit des dépenses communales facilement évitables;

— l'absence d'assurance des pompiers volontaires contre les maladies professionnelles semble relever non seulement de la discrimination mais également de l'irresponsabilité.

Ces constatations amènent les questions suivantes :

1. Considérez-vous, effectivement, que les pompiers volontaires sont exclus du champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 ?

2. En cas de réponse négative à la question 1, quelle est l'utilité de l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation

In het kader van de aangekondigde hervorming van de brandweerdiensten vestig ik uw aandacht op de problematiek van de verzekering van de vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen en tegen beroepsziekten.

In artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten wordt bepaald dat de gemeenten hun vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen moeten verzekeren via een verzekering van gemeen recht (wat lijkt te impliceren dat de vrijwillige brandweerlieden niet onder de toepassing vallen van de wet van 3 juli 1967 betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten in de overheidssector).

De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zijn van toepassing op allen die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze wetten vinden evenwel geen toepassing op de personen op wie de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector toepasselijk wordt verklaard.

Artikel 17*quater* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoegd door het koninklijk besluit van 31 januari 1991 bepaalt dat « aan de toepassing van de wet (van 27 juni 1969) worden onttrokken de vrijwillige brandweerlieden die deel uitmaken van een brandweerdienst of een intercommunale brandweervereniging opgericht krachtens de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, voor zover de vergoeding die zij voor hun activiteiten als vrijwillige brandweerlieden ontvangen, het bedrag van 785,95 euro per kwartaal niet overschrijdt ».

Volgens deze bepalingen moeten de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid verzekerd zijn bij het Fonds voor de Beroepsziekten en nog eens dubbel verzekerd tegen arbeidsongevallen : een verzekering in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en een verzekering van gemeen recht (die dubbele dekking geeft evenwel slechts recht op één schadeloosstelling met toepassing van de geldende bepalingen). De vrijwillige brandweerlieden die niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid moeten daarentegen in het gemeen recht verzekerd zijn tegen arbeidsongevallen, maar hebben geen verzekering tegen beroepsziekten.

De beroepsbrandweerlieden zijn wel verzekerd tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten in het kader van de voornoemde wet van 3 juli 1967.

Volgens mij :

— bestaat er geen objectieve en redelijke verantwoording voor deze verschillende behandeling van vrijwillige en beroepsbrandweerlieden;

— brengt de verplichte dubbele verzekering van bepaalde brandweerlieden tegen arbeidsongevallen voor de gemeenten kosten met zich mee die gemakkelijk kunnen worden vermeden;

— is het ontbreken van een verzekering tegen beroepsziekten voor de vrijwillige brandweerlieden niet alleen discriminerend maar ook onverantwoord.

Daarom de volgende vragen :

1. Bent u werkelijk van mening dat de vrijwillige brandweerlieden uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967 ?

2. In geval van een ontkennend antwoord op vraag 1, wat is het nut van artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke

des services communaux d'incendie qui impliquerait une double assurance (loi de 1967 et droit commun) ?

3. En cas de réponse affirmative à la question 1, combien sont actuellement les pompiers volontaires soumis à la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs ?

4. Pour ces pompiers, les communes contractent-elles effectivement une police d'assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et les assurent-elles auprès du Fonds des maladies professionnelles ?

5. Vos inspecteurs des services d'incendie sont-ils attentifs au respect de cette législation ?

6. Pour quelle raison les autres pompiers volontaires ne sont-ils pas assurés contre les maladies professionnelles ?

7. Ne serait-il pas judicieux d'étendre, par un arrêté royal comme le prévoit la législation, le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 aux pompiers volontaires (et d'abroger l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 précité) ?

Cette dernière proposition comporte trois avantages majeurs :

— les pompiers volontaires bénéficieraient enfin d'une assurance contre les maladies professionnelles;

— il serait mis fin à la discrimination existant entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;

— il serait mis fin à l'obligation, résultant de l'actuelle réglementation, d'assurer deux fois contre les accidents du travail les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale puisque, étant soumis à la loi du 3 juillet 1967, ils n'entreraient plus dans le champ d'application de la loi du 10 avril 1971. »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas encore reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Les pompiers volontaires n'entrent en effet pas dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail, et des maladies professionnelles dans le secteur public et ce, pour différentes raisons :

— Les pompiers volontaires ne sont pas liés par un contrat de travail. La jurisprudence de la Cour de cassation a notamment constaté l'incompétence des juridictions du travail pour connaître des litiges relatifs à l'indemnisation des accidents de service des pompiers volontaires (Cass., 19 décembre 1988, RG n° 6364);

— La loi du 3 juillet 1967 ne fait pas référence aux termes « personnel employé à temps réduit » qui qualifient les pompiers volontaires (article 2, b, de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie).

3. En 2003, 791 des 10 130 pompiers volontaires déclarés à l'office national de la sécurité sociale des administrations provinciales et locales étaient soumis à la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

4. Pour les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale, il apparaît qu'aucune commune n'a jamais souscrit de police d'assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971. Si la possibilité de double assurance existe en théorie, elle ne se vérifie pas en pratique. Pour les pompiers volontaires, les communes souscrivent donc uniquement une assurance de droit commun,

reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten die een dubbele verzekering zou impliceren (wet van 1967 en gemeen recht) ?

3. In geval van een bevestigend antwoord op vraag 1, hoeveel vrijwillige brandweerlieden zijn thans onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ?

4. Sluiten de gemeenten voor die brandweerlieden effectief een verzekeringspolis af in het kader van de wet van 10 april 1971 en verzekeren zij hen bij het Fonds voor de beroepsziekten ?

5. Gaan uw inspecteurs van de brandweerdiensten na of deze wetgeving wordt nageleefd ?

6. Om welke reden worden de andere vrijwillige brandweerlieden niet verzekerd tegen beroepsziekten ?

7. Zou het niet verstandig zijn het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967, zoals bepaald in de wetgeving, bij koninklijk besluit uit te breiden tot de vrijwillige brandweerlieden (en artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 6 mei 1971 op te heffen) ?

Deze laatste oplossing biedt drie belangrijke voordelen :

— de vrijwillige brandweerlieden zouden eindelijk recht hebben op een verzekering tegen beroepsziekten;

— er zou een einde worden gemaakt aan de discriminatie tussen de vrijwillige en de beroepsbrandweerlieden;

— er zou een einde worden gemaakt aan de uit de huidige reglementering voortvloeiende verplichting om de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid tweemaal te verzekeren tegen arbeidsongevallen. Aangezien ze onderworpen zijn aan de wet van 3 juli 1967 zouden ze niet meer onder de toepassing vallen van de wet van 10 april 1971. »

Deze vraag bleef onbeantwoord. Mag ik u er dan ook aan herinneren ? Mag ik zeer spoedig vernemen wat uw standpunt is ?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder het antwoord vinden op zijn vragen.

1 en 2. De vrijwillige brandweermannen vallen inderdaad niet onder het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, wegens verschillende redenen :

— De vrijwillige brandweermannen zijn niet gebonden door een arbeidsovereenkomst. De rechtspraak van het Hof van Cassatie heeft met name vastgesteld dat de arbeidsgerechten niet bevoegd zijn om kennis te nemen van geschillen betreffende de vergoeding van dienstongevallen van de vrijwillige brandweermannen (Cass., 19 december 1988, AR nr. 6364);

— De wet van 3 juli 1967 verwijst niet naar de term « niet-voltijds tewerkgesteld personeel », die betrekking heeft op de vrijwillige brandweermannen (artikel 2, b, van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand).

3. In 2003 waren 791 van de 10 130 vrijwillige brandweermannen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten, onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

4. Voor de aan de sociale zekerheid onderworpen vrijwillige brandweermannen blijkt dat geen enkele gemeente ooit een verzekeringspolis heeft afgesloten in het kader van de wet van 10 april 1971. Hoewel de mogelijkheid van een dubbele verzekering theoretisch bestaat, kan zij in de praktijk niet gecontroleerd worden. Voor de vrijwillige brandweermannen sluiten de

comme les y oblige l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971.

En ce qui concerne l'affiliation au Fonds des maladies professionnelles, l'article 2 des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles prévoit que le bénéfice de la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles est garanti aux personnes assujetties à la loi du 27 juin 1969.

5. Les inspecteurs des services d'incendie vérifient que les communes remplissent leurs obligations relatives à la souscription d'assurances pour leur personnel volontaire conformément aux articles 55 et 55*bis* des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie.

Les services d'inspection de l'Office national de la sécurité sociale des administrations provinciales et locales sont, pour leur part, chargés de contrôler les déclarations de sécurité sociale faites par les autorités communales.

Les propositions de l'honorable membre seront examinées au sein de la Commission Paulus, chargée d'accompagner la réforme de la sécurité civile et, notamment, d'examiner les principes d'un nouveau statut pour les pompiers.

Question n° 3-2907 de M. Buysse du 13 juin 2005 (N.) :

Zones de police pluricommunales. — Budgets. — Accessibilité pour les conseillers communaux.

Les conseillers communaux qui ne font pas partie du conseil de police d'une zone de police pluricommunale doivent faire approuver chaque année, par le conseil communal, la dotation communale de leur zone de police.

D'un point de vue démocratique, il est évident que pour pouvoir émettre en connaissance de cause un avis sur cette dotation, ces conseillers communaux devraient avoir accès au budget de la zone de police dont fait partie la commune. Ce dernier point n'étant réglé nulle part, ils n'ont, dans les faits, pas accès à ce budget.

1. Pourquoi n'a-t-on pas prévu que dans les zones pluricommunales, le budget communal s'accompagne toujours du budget (et éventuellement des modifications budgétaires ultérieures) de la zone de police dont fait partie la commune ?

2. L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures afin de rendre cette disposition obligatoire ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

1. La réforme des polices et le fonctionnement des nouvelles structures locales se sont concrétisés en un temps record. Les lacunes que vous dénoncez concernent un oubli du législateur dans lequel l'urgence de l'époque a peut-être joué un rôle.

2. Un groupe de travail « structures zonales » a récemment été créé; celui-ci a pour tâche d'évaluer la législation policière en ce qui concerne la police locale et de formuler des propositions d'amélioration. Un sondage sera organisé au niveau local à cet égard. Ce groupe de travail se compose à la fois de membres de mon administration et de représentants des différentes autorités et institutions locales. Votre remarque a été intégrée dans notre enquête.

Je soutiens entièrement l'idée selon laquelle les conseillers communaux doivent pouvoir avoir connaissance, dans leur processus décisionnel, de tous les documents pertinents. Dans ma correspondance avec les zones de police, je leur ai systématiquement recommandé de déposer auprès du secrétariat communal de chaque commune concernée les textes qui sont

gemeenten derhalve enkel een polis van gemeen recht af, overeenkomstig artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971.

Wat de aansluiting bij het Fonds voor de Beroepsziekten betreft, voorziet artikel 2 van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, dat het voordeel van de schadeloosstelling voor beroepsziekten gewaarborgd is aan de werknemers die onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969.

5. De brandweerinspecteurs controleren of de gemeenten hun verplichtingen vervullen betreffende het afsluiten van verzekeringen voor hun vrijwillig personeel overeenkomstig de artikelen 55 en 55*bis* van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten.

De inspectiediensten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten zijn op hun beurt belast met het controleren van de maatschappelijke-zekerheidsaangiften ingediend door de gemeentelijke overheden.

De voorstellen van het geachte lid zullen onderzocht worden binnen de Commissie-Paulus, belast met het ondersteunen van de hervorming van de civiele veiligheid en met name met het onderzoeken van de principes van een nieuw statuut voor de brandweermannen.

Vraag nr. 3-2907 van de heer Buysse d.d. 13 juni 2005 (N.) :

Meergemeentelijke politiezones. — Begrotingen. — Beschikbaarstelling voor de gemeenteraadsleden.

Gemeenteraadsleden die geen deel uitmaken van de politieraad van een politiezone welke meerdere gemeenten omvat, moeten wel elk jaar de gemeentelijke toelage voor hun politiezone in de gemeenteraad goedkeuren.

Vanuit democratisch oogpunt ligt het dan ook voor de hand dat deze gemeenteraadsleden, opdat zij met kennis van zaken een oordeel zouden kunnen vellen over deze toelage, de beschikking zouden hebben over de begroting van de politiezone waartoe de gemeente behoort. Dit laatste is echter nergens geregeld, zodat zij in de praktijk geen toegang hebben tot deze begroting.

1. Waarom werd niet bepaald dat in de meergemeentezones de gemeentebegroting telkens vergezeld wordt door de begroting (en eventuele latere begrotingswijzigingen) van de politiezone waartoe de gemeente behoort ?

2. Overweegt de geachte minister maatregelen om dit verplicht te stellen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De politiehervorming en de werking van de nieuwe zonale structuren werd in recordtijd gerealiseerd. Het euvel dat u aanklaagt betreft een vergetelheid van de wetgever waarbij de grote tijdsdruk van destijds wellicht een rol kan hebben gespeeld.

2. Er werd onlangs een werkgroep « zonale structuren » opgericht die als taak heeft de politiewetgeving, wat de lokale politie betreft, te evalueren en voorstellen tot verbetering te formuleren. Daarbij zal het lokale niveau worden bevraagd. Deze werkgroep bestaat zowel uit leden van mijn administratie als uit leden van mijn administratie als uit vertegenwoordigers van de diverse lokale overheden en instellingen. Uw opmerking maakt deel uit van hun onderzoek.

Ik steun ten volle de gedachte dat de gemeenteraden bij hun besluitvorming moeten kennis kunnen krijgen van alle relevante documenten. In mijn briefwisseling met de politiezones heb ik telkens aanbevolen dat zij de belangrijke teksten die een relevantie hebben voor de besluitvorming van de gemeenteraden zouden neerleggen op de gemeentesecretarie van elke betrokken gemeente.

pertinents dans le cadre du processus décisionnel des conseillers communaux. Les conseillers communaux peuvent ainsi prendre connaissance de ces documents au secrétariat communal, selon les modalités qui sont fixées dans le règlement d'ordre intérieur du conseil communal. Les documents relatifs à la gestion financière de la zone, parmi lesquels figure le budget, en font incontestablement partie.

Question nº 3-2955 de Mme Kapompolé du 30 juin 2005 (Fr.) :

Services d'incendie. — Combinaisons anti-gaz pour interventions chimiques. — Renouvellement.

Je suis interpellée par des services d'incendie hennuyers.

Pour la première fois en 1993, des costumes anti-gaz pour interventions chimiques ont été mis à disposition des services ayant des entreprises « SEVESO » sur leur secteur. Ces tenues ont une durée de vie limitée à 12 ans. Les premières tenues livrées sont donc à déclasser cette année.

L'autorité communale est tenue de doter son service d'incendie du matériel nécessaire à l'accomplissement de ses missions. L'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile prévoit cependant que « Le Roi peut, dans les limites des lois budgétaires et aux conditions qu'Il détermine, aider les communes qui disposent d'un service d'incendie, tant par l'octroi de subventions que par des cessions de matériel acquis spécialement pour les besoins de ces services ».

Le marché précédent a été initié par la direction générale de la Protection civile qui avait approuvé la notice technique en juin 1991. L'appel d'offres général via l'Office central des fournitures du ministère des Communications et de l'Infrastructure a alors été lancé : il a été communiqué aux Communautés européennes le 4 novembre 1991 et est paru dans le *Bulletin des Adjudications* le 15 novembre 1991.

Les offres reçues ont été étudiées par une commission technique composée de fonctionnaires de l'Inspection générale des services d'incendie et de représentants des sapeurs-pompiers, de la Protection civile et des syndicats. De plus, en avril et mai 1992, les tenues ont été testées pratiquement par 4 sapeurs-pompiers et un agent de la Protection civile pendant deux jours.

La notification du choix a été transmise au fournisseur le 9 novembre 1992. En février 1993, des tests ont encore été réalisés chez les fabricants. Enfin, le 3 juin 1993, les premières tenues étaient livrées en présence du ministre Tobback (ces précisions proviennent d'un article de la revue *Le Sapeur-Pompier Belge* nº 4/93).

Il est important de préciser qu'entre la réalisation du cahier des charges et la distribution des tenues plus de deux ans ont été nécessaires.

Ces costumes anti-gaz de 1993, donc, sont aujourd'hui à déclasser. Or, à ce jour aucun marché n'a été lancé. Au vu de la lourdeur des démarches réalisées début des années 90, il semblerait judicieux que la direction générale continue à organiser et superviser la procédure d'achat. La plupart des services d'incendie ne disposent pas des moyens financiers, administratifs et humains pour prendre l'ensemble de cette démarche à leur charge. De plus, étant donné le prix de ces tenues, un achat sur fonds propres devrait faire l'objet d'un marché extraordinaire ce qui impose un délai, de plusieurs mois au minimum dans le meilleur des cas, entre la demande de crédit et la livraison du matériel.

Enfin, il me revient qu'il ne reste, pour l'instant, qu'une seule personne travaillant à mi-temps à la direction des Achats du SPF Intérieur pour gérer l'ensemble des cahiers des charges.

— Avez-vous une idée précise de la date à laquelle les services d'incendie pourront bénéficier d'un nouveau marché pour les tenues chimiques ?

Op die plaats kunnen de gemeenteraadsleden dan kennis krijgen van deze documenten volgens de modaliteiten die in het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad zijn bepaald. De documenten met betrekking tot het financieel beheer van de zone, waaronder de begroting, behoren onbetwistbaar daartoe.

Vraag nr. 3-2955 van mevrouw Kapompolé d.d. 30 juni 2005 (Fr.) :

Brandweerdiensten. — Gaspakken voor chemische interventies. — Vernieuwing.

Ik word aangesproken door de Henegouwse brandweerdiensten.

In 1993 kregen de brandweerdiensten met SEVESO-bedrijven op hun grondgebied voor het eerst gaspakken voor chemische interventies. De levensduur van die pakken bedraagt 12 jaar. De eerst geleverde pakken moeten dit jaar dus buiten gebruik worden gesteld.

Het gemeentebestuur moet zijn brandweerdienst uitrusten met het vereiste materieel om zijn opdrachten te vervullen. Artikel 12 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming bepaalt dat « De Koning binnen de grenzen van de begrotingswetten en onder de door Hem te bepalen voorwaarden, de gemeenten die over een brandweerdienst beschikken kan bijstaan zowel door het toekennen van subsidies als door overdracht van speciaal voor de behoeften van die diensten verkregen materieel ».

De vorige aanbesteding werd ingeleid door de algemene directie van de Civiele Bescherming die de technische nota in juni 1991 had goedgekeurd. De algemene offerteaanvraag werd dan via de Centrale Aankoopdienst van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur uitgeschreven; hij werd meegedeeld aan de Europese Gemeenschappen op 4 november 1991 en is op 15 november 1991 verschenen in het *Bulletin der Aanbestedingen*.

De ontvangen offertes werden bestudeerd door een technische commissie die bestond uit ambtenaren van de algemene Inspectie van de Brandweerdiensten en uit vertegenwoordigers van de brandweerlieden, de civiele bescherming en de vakbonden. Bovendien werden de pakken in april en mei 1992 gedurende twee dagen praktisch getest door 4 brandweerlieden en een personeelslid van de Civiele Bescherming.

De keuze werd aan de leverancier betekend op 9 november 1992. In februari 1993 werden er nog testen uitgevoerd bij de fabrikanten. De eerste pakken werden uiteindelijk op 3 juni 1993 geleverd in aanwezigheid van minister Tobback (deze details komen uit een artikel van het tijdschrift *De Belgische Brandweerman* nr. 4/93).

Er dient op te worden gewezen dat tussen het opstellen van het lastenboek en de verdeling van de pakken meer dan twee jaar zijn verlopen.

Die gaspakken van 1993 moeten vandaag dus buiten gebruik worden gesteld. Maar tot nu toe werd nog geen enkele aanbesteding gedaan. Gezien de loodzware procedure van de jaren 1990 lijkt het aangewezen dat de algemene directie de aankoopprocedure blijft organiseren en opvolgen. De meeste brandweerdiensten beschikken niet over de financiële, administratieve en menselijke middelen om voor die procedure in te staan. Als zij die dure pakken met eigen middelen zouden aanschaffen, dan zou dit moeten gebeuren via een buitengewone aanbesteding wat in het beste geval een termijn van minstens verschillende maanden tussen de kredietaanvraag en de levering van het materieel vergt.

Ik verneem ten slotte dat er op dit ogenblik nog maar één halftijdse kracht overblijft om alle lastenboeken bij de directie Aankopen van de FOD Binnenlandse Zaken te beheren.

— Op welke datum zal een nieuwe aanbesteding plaatsvinden voor chemische pakken voor de brandweerdiensten ?

— Pouvez-vous me dire si les services d'incendie peuvent espérer recevoir de nouvelles tenues via les fonds « SEVESO » ?

— Dans l'affirmative, quand pourraient avoir lieu les premières livraisons ?

— En attendant, si certains services se retrouvent avec un nombre insuffisant de tenues pour intervenir en toute sécurité, quelles sont les solutions possibles ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la date précise à partir de laquelle les services d'incendie pourront bénéficier d'un nouveau marché pour les tenues anti-gaz, n'est pas encore connue.

Le cahier des charges sera publié prochainement de façon à pouvoir vraisemblablement disposer d'un marché avant la fin de l'année. Le dossier a déjà été approuvé par l'Inspecteur des Finances.

Je me dois de lui signaler qu'effectivement les services d'incendie pourront recevoir de nouvelles tenues via les fonds-SEVESO. L'achat d'un certains nombres de tenues a déjà été planifié au programme d'investissements 2005.

En fonction du calendrier décrit ci-dessus, les premières livraisons pourront raisonnablement être attendues pour le second semestre de 2006.

Question n° 3-3028 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

« Sackjacking ». — Nombre de cas. — Arrestations et poursuites. — Répression.

Début juillet, la police anversoise a réussi à arrêter 3 hommes soupçonnés d'avoir commis 23 « *sackjackings* ».

Lors de « *sackjackings* », les prévenus brisent la vitre d'une voiture pendant que le conducteur attend devant le feu rouge. Le voleur arrache un sac à main et s'enfuit.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de personnes ont-elles été arrêtées ces cinq dernières années pour cause de « *sackjacking* » ? Je voudrais recevoir une ventilation par arrondissement judiciaire.

2. Combien de ces personnes ont-elles finalement fait l'objet de poursuites judiciaires ?

3. Combien de « *sackjackings* » ont-ils été commis ces cinq dernières années ?

4. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable de prendre des mesures pour lutter contre le phénomène du « *sackjacking* » ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Remarque préalable

Par le *modus operandi* « sackjacking », on entend le fait de dérober rapidement un sac, un sac à main, un sachet ou une valise dans un lieu public ou dans un lieu accessible au public, et ce avec violence ou effraction. Cette définition est plus vaste que la définition utilisée par l'honorable membre. Dans le cadre de l'interprétation des chiffres, il convient dès lors d'en tenir compte également.

1. Nombre de personnes arrêtées pour « sackjacking »

Nombre d'arrestations pour sackjacking

(calcul par arrondissement judiciaire et par année)

Arrondissement judiciaire	2002*	2003	2004
Anvers	2	67	15
Arlon.	3	0	2
Bruges	19	14	11

— Mogen de brandweerdiensten hopen dat zij hun nieuwe pakken via de SEVESO-fondsen zullen ontvangen ?

— Zo ja, wanneer zouden de eerste leveringen kunnen plaatsvinden ?

— Vandaag beschikken sommige diensten niet over voldoende pakken om veilig te kunnen werken. Hoe kan dit probleem worden opgelost in afwachting van de levering van nieuwe pakken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat de precieze datum waarop de brandweerdiensten een nieuwe opdracht voor de gaspakken kunnen genieten, nog niet gekend is.

Het bestek zal eerstdaags bekendgemaakt worden zodat men waarschijnlijk vóór het einde van het jaar over een opdracht zal kunnen beschikken. Het dossier werd reeds goedgekeurd door de Inspecteur van Financiën.

Ik dien hem mee te delen dat de brandweerdiensten inderdaad nieuwe tenues zullen kunnen krijgen via het SEVESO-fonds. De aankoop van een bepaald aantal tenues werd reeds voorzien in het investeringsprogramma 2005.

De eerste leveringen kunnen, naar gelang van de hieronder beschreven kalender, redelijkerwijs verwacht worden voor het tweede semester van 2006.

Vraag nr. 3-3028 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :

« Sackjacking ». — Aantal gevallen. — Aanhoudingen en vervolgingen. — Bestrijding.

Begin juli kon de Antwerpse politie 3 mannen, verdacht van 23 *sackjackings*, oppakken.

Bij *sackjackings* slaan verdachten het ruitje van een auto in, terwijl de bestuurder staat te wachten voor het rode licht. De dief graait een handtas mee en vlucht weg.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden de voorbije vijf jaar opgepakt voor « *sackjacking* » ? Graag had ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement ontvangen ?

2. Hoeveel van deze personen werden uiteindelijk gerechtelijk vervolgd ?

3. Hoeveel « *sackjackings* » werden de voorbije vijf jaar gepleegd ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het fenomeen « *sackjacking* » tegen te gaan ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voorafgaande opmerking

Onder de *modus operandi* « sackjacking » wordt verstaan : de snelle wegneming van een tas, handtas, zak of koffer op een openbare of op een voor het publiek toegankelijke plaats, gepleegd met behulp van geweld of braak. Deze definitie is ruimer dan de definitie gebruikt door het geachte lid. Bij het interpreteren van de cijfers dient hier dan ook rekening mee gehouden te worden.

1. Aantal personen opgepakt voor « sackjacking »

Aantal aanhoudingen sackjacking

(telling per gerechtelijk arrondissement en per jaar)

Gerechtelijk Arrondissement	2002*	2003	2004
Antwerpen	2	67	15
Aarlen	3	0	2
Brugge	19	14	11

Bruxelles	35	98	117
Charleroi	15	21	21
Termonde	3	22	14
Dinant	0	6	0
Eupen	2	1	3
Gand	3	3	2
Hasselt	19	26	6
Huy	0	2	15
Ypres	0	0	5
Courtrai	13	14	25
Louvain	0	11	12
Liège	31	39	52
Marche-en-Famenne	1	0	0
Malines	1	29	2
Mons	11	8	12
Namur	17	42	11
Neufchâteau	4	1	0
Nivelles	3	10	5
Audenarde	0	3	4
Tongres	2	5	2
Tournai	17	33	20
Turnhout	0	2	0
Verviers	8	7	5
Furnes	2	27	22
Total	211	491	383

* À partir de mars.

Remarque : le *modus operandi* « sackjacking » n'existe que depuis mars 2002. Il n'est par conséquent pas possible de fournir des chiffres pour les années 2000 et 2001.

2. Nombre de personnes qui ont fait l'objet de poursuites judiciaires

La réponse à cette question est fournie par la ministre de la Justice.

3. Nombre de « sackjackings » commis

Nombre de faits de sackjacking

(calcul par arrondissement judiciaire et par année)

Arrondissement judiciaire	2002*	2003	2004
Anvers	144	327	126
Arlon	8	4	12
Bruges	38	48	45
Bruxelles	616	1 966	1 680
Charleroi	218	249	258
Termonde	14	28	31
Dinant	7	12	15
Eupen	2	4	7
Gand	6	12	7
Hasselt	68	72	86
Huy	11	11	28

Brussel	35	98	117
Charleroi	15	21	21
Dendermonde	3	22	14
Dinant	0	6	0
Eupen	2	1	3
Gent	3	3	2
Hasselt	19	26	6
Hoei	0	2	15
Ieper	0	0	5
Kortrijk	13	14	25
Leuven	0	11	12
Luik	31	39	52
Marche-en-Famenne	1	0	0
Mechelen	1	29	2
Bergen	11	8	12
Namen	17	42	11
Neufchâteau	4	1	0
Nijvel	3	10	5
Oudenaarde	0	3	4
Tongeren	2	5	2
Doornik	17	33	20
Turnhout	0	2	0
Verviers	8	7	5
Veurne	2	27	22
Totaal	211	491	383

* Vanaf maart.

Opmerking : de *modus operandi* « sackjacking » bestaat pas sinds maart 2002. Het is bijgevolg niet mogelijk cijfers te geven voor de jaren 2000 en 2001.

2. Aantal personen gerechtelijk vervolgd

Het antwoord op deze vraag wordt verzorgd door de minister van Justitie.

3. Aantal gepleegde « sackjackings »

Aantal feiten sackjacking

(telling per gerechtelijk arrondissement en per jaar)

Gerechtelijk Arrondissement	2002*	2003	2004
Antwerpen	144	327	126
Aarlen	8	4	12
Brugge	38	48	45
Brussel	616	1 966	1 680
Charleroi	218	249	258
Dendermonde	14	28	31
Dinant	7	12	15
Eupen	2	4	7
Gent	6	12	7
Hasselt	68	72	86
Hoei	11	11	28

Ypres	1	1	5
Courtrai	54	62	44
Louvain	3	16	20
Liège	286	318	296
Marche-en-Famenne	1	2	8
Malines	7	24	12
Mons	111	85	110
Namur	37	69	56
Neufchâteau	2	2	5
Nivelles	38	38	32
Audenarde	4	3	3
Tongres	6	26	21
Tournai	53	84	77
Turnhout	2	4	4
Verviers	25	21	41
Furnes	10	24	26
Total	1 772	3 512	3 055

* À partir de mars.

Remarque : le *modus operandi* « sackjacking » n'existe que depuis mars 2002. Il n'est par conséquent pas possible de fournir des chiffres pour les années 2000 et 2001.

4. Mesures de lutte contre le « sackjacking »

Par le biais des contrats de sécurité et de prévention, e les villes et communes peuvent répondre aux besoins locaux en termes de prévention de la criminalité, d Quand la situation le requiert, des projets relatifs à des phénomènes spécifiques peuvent être mis sur pied.

Question nº 3-3035 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Protection des bâtiments publics et des habitations privées contre la foudre. — Nombre de bâtiments protégés. — Mesures.

Les violents orages du début du mois de juillet 2005 ont suscité une grande inquiétude et provoquent une augmentation de la demande de dispositifs de protection contre la foudre.

Le coût d'un dispositif anti-foudre intérieur et extérieur efficace dépasse facilement les 2 500 euros.

Une bonne installation offrirait une protection de l'ordre de 98 %. Le dispositif de protection extérieur se compose d'un fil de cuivre fixé aux points hauts du toit et relié à deux prises de terre. À l'intérieur, les installations électriques sont équipées d'une protection contre la surtension.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de bâtiments appartenant à l'État, sont-ils équipés d'un dispositif de protection contre la foudre ?

2. Combien d'habitations privées sont-elles pareillement équipées d'un tel dispositif ?

3. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour inciter les particuliers à mieux protéger leurs habitations contre les impacts de foudre éventuels ?

Réponse : 1. En ce qui concerne sa première question, l'honorable membre voudra bien se référer à la réponse du ministre des Finances à qui sa question a également été soumise; en effet, les bâtiments de l'État sont gérés par la Régie des Bâtiments laquelle relève de la compétence de ce ministre.

Ieper	1	1	5
Kortrijk	54	62	44
Leuven	3	16	20
Luik	286	318	296
Marche-en-Famenne	1	2	8
Mechelen	7	24	12
Bergen	111	85	110
Namen	37	69	56
Neufchâteau	2	2	5
Nijvel	38	38	32
Oudenaarde	4	3	3
Tongeren	6	26	21
Doornik	53	84	77
Turnhout	2	4	4
Verviers	25	21	41
Veurne	10	24	26
Totaal	1 772	3 512	3 055

* Vanaf maart.

Opmerking : de *modus operandi* « sackjacking » bestaat pas sinds maart 2002. Het is bijgevolg niet mogelijk cijfers te geven voor de jaren 2000 en 2001.

4. Maatregelen om « sackjacking » tegen te gaan

Via de veiligheids- en preventiecontracten kunnen steden en gemeenten inspelen op de lokale behoeften in criminaliteitspreventie. Wanneer vereist kunnen fenomeenspecifieke projecten ontwikkeld worden.

Vraag nr. 3-3035 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Bliksembeveiliging van overheidsgebouwen en privé-woningen. — Aantal beveiligde gebouwen. — Maatregelen.

De zware onweersfronten van begin juli 2005 zorgen voor grote ongerustheid en doen de vraag naar bliksembeveiliging toenemen.

Een afdoende binnen- en buitenbliksembeveiliging kost al gauw meer dan 2 500 euro.

Een goede installatie zou 98 % veiligheid bieden. De buitenbeveiliging bestaat uit een koperdraad die op de hoogste punten van het dak wordt bevestigd, met twee aardingen naar de grond. Binnen wordt een overspanningsbeveiliging gezet op de elektrische installaties.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel gebouwen, eigendom van de staat, hebben een bliksembeveiliging ?

2. Hoeveel privé-woningen zijn beveiligd met een bliksembeveiliging ?

3. Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen opdat de mensen hun gebouwen beter tegen een mogelijke blikseminslag zouden beveiligen ?

Antwoord : 1. Wat zijn eerste vraag betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van de minister van Financiën aan wie zijn vraag eveneens voorgelegd werd; de gebouwen van de Staat worden immers beheerd door de Regie der Gebouwen die onder de bevoegdheid van deze minister valt.

2. Je ne dispose pas d'information permettant de répondre à la deuxième question.

3. En réponse à sa troisième question, j'informe l'honorable membre que l'arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire prévoit que les bâtiments d'une hauteur supérieure à 25 mètres sont munis d'un dispositif de protection contre la foudre répondant aux conditions de la NBN C 18-100. Cette disposition s'applique à tous les bâtiments élevés pour lesquels une demande de permis de bâtir a été introduite après le 26 mai 1995.

D'autre part, l'obligation de protéger les personnes et les biens contre les conséquences nuisibles des surtensions dues par exemple aux phénomènes atmosphériques est prévue par le règlement général pour les installations électriques. Cette réglementation relève de la compétence du ministre de l'Économie à qui la question a également été posée.

Quant à savoir s'il est souhaitable de prévoir des mesures de sécurité supplémentaires, j'informe l'honorable membre que je charge mon administration d'examiner la question.

Question nº 3-3037 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Attentats terroristes. — Optimisation des secours. — Suffisance des corps de sapeurs-pompiers et des autres services de secours en situation d'urgence.

Les pompiers bruxellois sont, selon leurs propres dires, insuffisamment équipés pour faire face à plusieurs attentats terroristes tels que ceux commis à Londres le 7 juillet 2005. Le corps des sapeurs-pompiers de Bruxelles compte 800 hommes, dont 135 sont disponibles pour l'ensemble de la région. Cette capacité a été calculée sur la base des secours ordinaires, mais elle est insuffisante dans les situations d'urgence comme, par exemple, celle de plusieurs attentats commis à intervalle rapproché.

Selon les pompiers, il n'est pas possible de recourir à un corps de réserve, car il n'est pas permis de faire appel à des volontaires. Un autre point névralgique concerne les radiocommunications. La capacité radio dont disposent le service d'incendie bruxellois est insuffisante pour éviter les perturbations. Les pompiers de Bruxelles ne sont pas encore reliés au réseau Astrid, chargé d'assurer la communication pour les services publics de secours.

Par ailleurs, aucun plan catastrophe n'est prévu pour le métro. Les pompiers connaissent l'équipement des stations et toutes les voies d'évacuation, mais ils ne savent pas où il faudrait rassembler les blessés. C'est pourquoi il y a lieu, selon le service d'incendie, de compléter d'urgence le plan catastrophe régional par des données opérationnelles.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Comment l'honorable ministre compte-t-il optimiser les secours pour pouvoir faire face à des attentats terroristes multiples dans notre pays ?

2. A-t-il l'intention de mettre davantage d'hommes et de moyens à la disposition des services de pompiers ?

3. Quels enseignements peut-on tirer des attentats de Londres en ce qui concerne l'engagement effectif de nos services de secours dans les situations d'urgence ?

Réponse : Je souhaite d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que le service d'incendie de Bruxelles relève de la compétence de la Région bruxelloise.

1. L'arrêté royal du 31 janvier 2003, relatif à la fixation du plan d'urgence pour les événements et situations de crise nécessitant une coordination ou une gestion à l'échelon national, prévoit au point 4.1 de son annexe que la phase 4 de coordination des secours peut être déclenchée s'il y a menace ou présence de nombreuses victimes (blessés, tués).

2. Ik beschik niet over de nodige informatie om op de tweede vraag te antwoorden.

3. In antwoord op zijn derde vraag, deel ik het geachte lid mee dat het koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen voorziet dat de gebouwen van meer dan 25 meter hoog uitgerust zijn met een beveiligingsinstallatie tegen bliksem welke voldoet aan de voorschriften van de norm NBN C 18-100. Deze bepaling is van toepassing op alle hoge gebouwen waarvoor een aanvraag tot bouwvergunning ingediend werd na 26 mei 1995.

Anderzijds wordt de verplichting om de personen en de goederen te beschermen tegen de schadelijke gevolgen van de overspanningen te wijten aan bijvoorbeeld de atmosferische verschijnselen, voorzien door het algemeen reglement voor de elektrische installaties. Dit reglement behoort tot de bevoegdheid van de minister van Economie aan wie de vraag eveneens gesteld werd.

In verband met de vraag of het wenselijk is om bijkomende veiligheidsmaatregelen te voorzien, deel ik het geachte lid mee dat ik mijn administratie ermee belast dit te onderzoeken.

Vraag nr. 3-3037 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Terreuraanslagen. — Optimalisatie van de hulpverlening. — Toereikendheid van de brandweerkorpsen en andere hulpdiensten in noodsituaties.

De Brusselse Brandweer is naar eigen zeggen onvoldoende uitgerust om meerdere terreuraanslagen zoals die in Londen op 7 juli 2005 het hoofd te bieden. Het brandweerkorps van Brussel bestaat uit 800 man, van wie 135 beschikbaar zijn voor het hele gewest. Die capaciteit is berekend op een normale hulpverlening, maar voldoet niet in noodsituaties, zoals bij meerdere aanslagen die elkaar kort opvolgen.

Gebruik maken van een reservekorps is volgens de brandweer niet mogelijk, omdat het niet is toegestaan een beroep te doen op vrijwilligers. Een ander knelpunt is de radiocommunicatie. De Brusselse Brandweer beschikt over een te beperkte radiocapaciteit om storingen te vermijden. Ze is nog steeds niet aangesloten op het Astrid-netwerk, dat de communicatie van de openbare hulpdiensten verzorgt.

Er is ook geen rampenplan voor de metro. De brandweer kent wel de uitrusting van de stations en alle ontruimingswegen, maar weet niet waar de gewonden het best worden verzameld. Daarom moet het gewestelijke rampenplan volgens de brandweer dringend aangevuld worden met operationele gegevens.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe wil de geachte minister de hulpverlening in geval van meerdere terreuraanslagen in ons land optimaliseren ?

2. Is hij van plan meer mensen en middelen ter beschikking te stellen van de brandweer ?

3. Wat leren de aanslagen in Londen over het effectief inzetten van onze hulpdiensten in noodsituaties ?

Antwoord : Ik wens eerst en vooral de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de brandweer van Brussel onder de bevoegdheid van het Brussels Gewest valt.

1. Punt 4.1 van de bijlage van het koninklijk besluit van 31 januari 2003, tot vaststelling van het noodplan voor de crisisgebeurtenissen en -situaties die een coördinatie of een beheer op nationaal niveau vereisen, bepaalt dat fase 4 van de coördinatie van de hulpverlening opgestart mag worden bij een bedreiging van of aanwezigheid van talrijke slachtoffers (gewonden, doden).

Dans cette hypothèse, la coordination des secours est assurée par un comité de coordination où sont représentés tous les ministres concernés par l'événement.

Au cours de cette phase, tous les moyens de secours disponibles sur le territoire belge peuvent être engagés.

En outre, il peut être fait appel, le cas échéant au mécanisme européen ou à l'Otan.

2. Je me dois de rappeler qu'il incombe à l'autorité communale responsable d'un service d'incendie de prévoir les moyens humains et matériels nécessaires pour l'accomplissement des missions de ce service.

L'aide de l'État ne peut être que supplétive. Conscient des difficultés auxquelles sont confrontées certaines communes, j'ai prévu des moyens supplémentaires à partir de 2005 notamment pour aider les communes dans les achats de matériel d'incendie.

3. Mes services ont pris contact avec les autorités britanniques en vue de tirer des enseignements des attentats perpétrés à Londres et d'améliorer en conséquence l'intervention des services de secours belges en de telles circonstances.

Question nº 3-3147 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Formation des polices. — Rapport d'évaluation. — Inventaire des griefs. — Plan d'action.

Il ressort d'un rapport d'évaluation, publié en 2003, relatif à la formation des inspecteurs de police que, dans notre pays, la formation des polices avait besoin d'une sérieuse révision. Il est apparu que les aspirants agents de police ne disposaient pas de suffisamment de connaissances théoriques ni de capacités à les mettre en pratique. Ils n'étaient pas assez familiarisés avec le code de la route, connaissaient trop peu de choses sur l'autodéfense et le maniement des armes et ne maîtrisaient pas la documentation judiciaire.

Me référant à ma demande d'explications nº 3-390 relative à la réforme nécessaire de la formation des polices (*Annales parlementaires* nº 3-82 du 28 octobre 2004, p. 24), j'aimerais savoir où en est le vice-premier ministre dans son inventaire annoncé des griefs et son plan d'action visant à remédier aux problèmes précités.

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

La direction de la formation de la police fédérale a procédé, en 2003, à une évaluation de la formation de base du cadre de base (inspecteurs). 500 acteurs de la formation ont ainsi été entendus (aspirants ayant terminé la formation, professeurs, directeurs d'écoles, chefs de corps, ...) et un bon nombre de sujets à améliorer ont été relevés.

Cette évaluation a été complétée en 2004 par deux journées d'étude (à Namur et Asse) qui ont permis à d'autres acteurs et personnes intéressées d'apporter leur vision et de faire part de leurs attentes (commission permanente de la police locale, comité P, ...).

Fin 2004, la direction de la formation a ensuite établi un inventaire global des problèmes et des difficultés en matière de formation de base du cadre de base et du cadre d'officiers et a ainsi élaboré un plan d'action afin de résoudre ces problèmes.

Ce plan d'action poursuit 5 objectifs :

a) l'amélioration du fonctionnement des écoles de police;

b) l'élaboration d'un financement plus efficace des écoles agréées;

c) l'amélioration de la coopération entre les zones de police et les écoles afin de mieux pouvoir répondre à leurs attentes;

In dit geval gebeurt de coördinatie van de hulpverlening door een coördinatiecomité waarin alle bij de gebeurtenis betrokken ministers vertegenwoordigd zijn.

Tijdens deze fase mogen alle hulpverleningsmiddelen die beschikbaar zijn op het Belgisch grondgebied, ingezet worden.

Bovendien kan, indien nodig, een beroep gedaan worden op het Europees mechanisme of op de Navo.

2. Ik dien te herhalen dat de voor een brandweerdienst verantwoordelijke gemeenteoverheid de middelen inzake personeel en materiaal die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de opdrachten van deze dienst, moet voorzien.

De hulp van de Staat mag enkel aanvullend zijn. Aangezien ik mij bewust ben van de moeilijkheden waarmee sommige gemeenten geconfronteerd worden, heb ik bijkomende middelen voorzien vanaf 2005, met name om de gemeenten te helpen bij de aankoop van brandweermaterieel.

3. Mijn diensten hebben contact opgenomen met de Britse autoriteiten om lering te trekken uit de aanslagen in Londen en dienovereenkomstig de interventie van de Belgische hulpdiensten in dergelijke situaties te verbeteren.

Vraag nr. 3-3147 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Politieopleiding. — Evaluatierapport. — Inventaris van de grieven. — Actieplan.

Uit een evaluatierapport van de directie van de basisopleiding tot politie-inspecteur dat in 2003 gepubliceerd werd, bleek dat de politieopleiding in ons land aan een grondige herziening toe was. Aspirant-politieagenten bleken over onvoldoende theoretische kennis en inlevingsvermogen te beschikken. Ze waren onvoldoende vertrouwd met de verkeersregels, wisten te weinig over zelfverdediging en het gebruik van wapens en ze beheersten de gerechtelijke documentatie niet.

Verwijzend naar mijn vraag om uitleg nr. 3-390 over de noodzakelijke hervorming van de politieopleiding (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-82 van 28 oktober 2004, blz. 24), vernam ik graag hoe ver de geachte minister staat met zijn vooropgestelde inventaris van de grieven en zijn actieplan om de hierboven beschreven problemen te verhelpen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

De directie van de opleiding van de federale politie is in 2003 overgegaan tot een grondige evaluatie van de basisopleiding van het basiskader (inspecteurs). 500 actoren van de opleiding werden gehoord (afgestudeerde aspiranten, docenten, schooldirecteurs, korpschefs, ...) en hierbij werd een zeker aantal te verbeteren items aangestipt.

Deze evaluatie werd vervolledigd in 2004 met twee studiedagen (in Namen en Asse) die de mogelijkheid boden aan andere actoren en geïnteresseerden om hun visie en verwachtingen naar voren te brengen (vaste commissie van de lokale politie, comité P, ...).

Einde 2004 heeft de directie van de opleiding vervolgens een globale inventaris gemaakt van de problemen en moeilijkheden inzake de basisopleiding van het basiskader en officierskader alsmede een actieplan opgesteld om die problemen weg te werken.

Dat actieplan beoogt 5 doelstellingen :

a) het verbeteren van de werking van de politiescholen;

b) het uitwerken van een meer doeltreffende financiering van de erkende scholen;

c) het verbeteren van de samenwerking tussen de politiezones en de scholen om de verwachtingen van beide beter te kunnen inlossen;

d) l'amélioration du contenu des formations de base du cadre de base et du cadre d'officiers;

e) une meilleure adaptation des formations policières, au niveau de leur contenu et des méthodes didactiques, à la réalité quotidienne du travail du fonctionnaire de police.

Dix-huit projets différents doivent permettre la concrétisation de ces 5 objectifs. Un coordinateur du plan d'action a été désigné au sein de la direction de la formation. Les divers groupes de travail, composés des différents acteurs de la formation, ont débuté leurs travaux. Un de ces groupes de travail est chargé d'examiner le contenu de la formation de base, à savoir notamment la connaissance des règles de circulation, des infractions au code de la route, de la légitime défense, de l'utilisation des armes ...

Le groupe de travail « financement des écoles agréées », a déjà abouti à un consensus au sujet d'un financement adapté dans la limite, bien entendu, des budgets disponibles. Les textes réglementaires reprenant ce consensus sont actuellement en cours d'élaboration.

Les autres groupes de travail rendront sous peu un premier rapport, après quoi des propositions d'adaptation seront traduites en textes statutaires.

Question n° 3-3170 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.) :

Hommes et femmes dans les corps de pompiers. — Chiffres 2004.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Pompiers professionnels

1.1. Combien d'hommes et de femmes faisaient-ils respectivement partie des corps de pompiers professionnels en décembre 2004 ?

1.2. Combien d'hommes et de femmes ont-ils respectivement participé en 2004 au stage de formation pour devenir pompier professionnel ?

1.3. Combien d'hommes et de femmes ont-ils respectivement terminé ce stage avec succès en 2004 ?

1.4. Combien d'hommes et de femmes ont-ils respectivement été nommés à titre définitif dans les corps de pompiers professionnels ?

2. Pompiers volontaires

2.1. Combien d'hommes et de femmes faisaient-ils respectivement partie des corps de pompiers volontaires en décembre 2004 ?

2.2. Combien d'hommes et de femmes ont-ils respectivement participé en 2004 au stage de formation pour devenir pompier volontaire ?

2.3. Combien d'hommes et de femmes ont-ils terminé ce stage avec succès en 2004 ?

2.4. Combien d'hommes et de femmes ont-ils respectivement été nommés à titre définitif dans les corps de pompiers volontaires en 2004 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Je ne suis pas encore en mesure de communiquer à l'honorable membre des informations concernant l'année 2004, les chiffres de 2004 n'étant pas encore disponibles. Je puis toutefois lui communiquer les chiffres de 2003.

Ces chiffres concernent tous les Services d'incendie du pays, à l'exception de ceux de Halle, Lennik et Langemark-Poelkapelle. Malgré de nombreux rappels, ces communes ne m'ont en effet jamais transmis les informations qui leur étaient demandées.

d) het verbeteren van de inhoud van de basisopleidingen voor het basiskader en het officierskader;

e) de politieopleidingen via hun inhoud en didactische methodes beter laten overeenstemmen met de dagelijkse werkrealiteit van de politieambtenaar.

Achttien verschillende projecten moeten het verwezenlijken van deze 5 doelstellingen mogelijk maken. Binnen de directie van de opleiding werd een coördinator voor het actieplan aangewezen. De diverse werkgroepen, met de verschillende actoren van de opleiding, werden opgestart. Één van die werkgroepen buigt zich over de inhoud van de basisopleiding, meer bepaald over de verkeersregeling, inbreuken op de wegcode, zelfverdediging, het gebruik van wapens ...

De werkgroep « financiering van de erkende scholen » kwam reeds tot een consensus over een aangepaste financiering, uiteraard binnen de beschikte budgetten. Dit wordt thans in reglementaire teksten gegoten.

De andere werkgroepen zullen eerlang een eerste verslag neerleggen, waarna aanpassingen zullen worden verwerkt in statutaire teksten.

Vraag nr. 3-3170 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Mannen en vrouwen bij de brandweer. — Cijfers 2004.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Beroepsbrandweer

1.1. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, maakten deel uit van de beroepsbrandweer, stand van zaken in december 2004 ?

1.2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, namen in 2004 deel aan de stageperiode in het kader van de opleiding tot beroepsbrandweerman ?

1.3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, beëindigden deze stageperiode met succes in 2004 ?

1.4. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, werden in 2004 definitief benoemd bij de beroepsbrandweer ?

2. Vrijwillige brandweer

2.1. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, maakten deel uit van de vrijwillige brandweer, stand van zaken in december 2004 ?

2.2. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, namen in 2004 deel aan de stageperiode in het kader van de opleiding tot vrijwillige brandweerman ?

2.3. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, beëindigden deze stageperiode met succes in 2004 ?

2.4. Hoeveel mannen, respectievelijk vrouwen, werden in 2004 definitief benoemd bij de vrijwillige brandweer ?

Antwoord : Het geachte lid zal hieronder het antwoord vinden op haar vraag.

Ik kan aan het geachte lid nog geen gegevens bezorgen betreffende het jaar 2004, vermits deze cijfers nog niet beschikbaar zijn. Ik kan het geachte lid wel de cijfers van 2003 geven.

Deze cijfers hebben betrekking op alle brandweerkorpsen van het land, met uitzondering van die van Halle, Lennik en Langemark-Poelkapelle. Ondanks talrijke herinneringen hebben die gemeenten mij immers nooit de gevraagde gegevens doorgestuurd.

1. Sapeurs-pompiers professionnels :

1.1. En 2003, il y avait 5 735 sapeurs-pompiers professionnels, parmi lesquels 5 659 hommes et 76 femmes.

1.2. En 2003, 86 hommes ont suivi un stage en vue de devenir sapeur-pompier professionnel. Aucune femme n'a suivi de stage.

1.3 et 1.4. Je ne dispose pas de ces données.

2. Sapeurs-pompiers volontaires :

2.1. En 2003, on comptait 12 043 sapeurs-pompiers volontaires, parmi lesquels 11 864 hommes et 179 femmes.

2.2. En 2003, 427 hommes et 16 femmes ont suivi un stage en vue de devenir sapeur-pompier volontaire.

2.3 et 2.4. Je ne dispose pas de ces données.

Question nº 3-3229 de Mme Van dermeersch du 18 août 2005 (N.) :

Agence fédérale de contrôle nucléaire. — Publications.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes relatives à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) ?

1. Quelles ont été les publications de l'AFCN en 2003 et en 2004 ? J'aimerais que vous précisiez la nature des publications, ainsi que leur tirage en néerlandais, en français et, le cas échéant, dans d'autres langues.

2. Quel est le coût de ces publications et de leur diffusion ? Pouvez-vous donner une ventilation par publication ?

3. En plus de la forme imprimée, quelles publications sont-elles disponibles en format numérique ou consultables sur l'Internet ?

4. Quelles publications sont-elles uniquement transmises aux personnes intéressées sur demande et en version papier ?

5. Certaines publications sont-elles seulement disponibles en version numérique ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Le seul document papier que l'Agence a publié au cours de la période 2003-2004 est une brochure de présentation de l'Agence imprimée en trois langues (« Het FANC in 4 vragen », « L'Agence en 4 questions », « The Agency in 4 questions »). Cette brochure a été tirée à 8 500 exemplaires néerlandais, 8 500 exemplaires français et 1 000 exemplaires anglais pour un coût total de 27 650 euros.

3. L'Agence dispose de son propre site Internet *www.fanc.fgov.be*) qui comporte environ 200 pages html disponibles tant en français qu'en néerlandais. Ce site est composé de plusieurs rubriques qui proposent divers documents tels que des communiqués de presse, des textes réglementaires, des rapports d'événements nationaux et internationaux, des informations sur les campagnes, mais également des documents plus volumineux comme les rapports annuels de l'Agence destinés aux chambres législatives, les rapports nationaux rédigés en vue des conférences de révision des traités internationaux, les rapports établis dans le cadre de la surveillance radiologique environnementale, etc. Environ 80 dossiers peuvent être téléchargés en format pdf depuis le site web et la plupart sont disponibles dans les deux langues nationales.

4. La publication papier visée au point 1 est également disponible en format digital sur le site web.

5. Les publications mentionnées au point 3 sont en principe uniquement disponibles en format digital. Il est toutefois possible d'obtenir une version imprimée sur simple demande.

1. Beroepsbrandweer :

1.1. In 2003 waren er 5 735 beroepsbrandweerlieden werkzaam, waaronder 5 659 mannen en 76 vrouwen.

1.2. In 2003 hebben er 86 mannen een stage gevolgd om beroepsbrandweerman te worden. Geen enkele vrouw heeft een stage gevolgd.

1.3 en 1.4. Ik beschik niet over deze gegevens.

2. Vrijwillige brandweer :

2.1. Bij de vrijwilligers waren er in 2003 in het totaal 12 043 brandweerlieden, waaronder 11 864 mannen en 179 vrouwen.

2.2. In 2003 hebben 427 mannen en 16 vrouwen een stage gevolgd om vrijwillig brandweerman te worden.

2.3 en 2.4. Ik beschik niet over deze gegevens.

Vraag nr. 3-3229 van mevrouw Van dermeersch d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Federaal Agentschap voor nucleaire controle. — Publicaties.

Kan u volgende vragen beantwoorden betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) :

1. Welke publicaties werden er in 2003 en 2004 door het FANC gepubliceerd ? Graag vermelding van de aard van de publicaties evenals de oplage in het Nederlands, Frans en in voorkomend geval ook in andere talen.

2. Wat is de kostprijs voor deze publicaties en voor de verspreiding ervan ? Graag een opsplitsing per publicatie.

3. Welke publicaties zijn er naast de gedrukte vorm ook verkrijgbaar in digitaal formaat of raadpleegbaar op het internet ?

4. Welke publicaties worden enkel op aanvraag in papieren versie bezorgd aan de geïnteresseerden ?

5. Zijn er publicaties die enkel digitaal verkrijgbaar zijn ? Zo ja, welke ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1 en 2. De enige gedrukte publicatie die in de periode 2003-2004 tot stand is gekomen betreft een voorstellingsfolder van het Agentschap die verschenen is in 3 taalversies (« Het FANC in 4 vragen », « L'Agence en 4 questions », « The Agency in 4 questions »), met de volgende oplage : 8 500 Nederlandstalige exemplaren, 8 500 Franstalige exemplaren en 1 000 Engelstalige exemplaren. De totale kostprijs bedroeg 27 650 euro.

3. Het Agentschap beschikt over een eigen website (*www.fanc.fgov.be*), bestaande uit ca. 200 raadpleegbare html-pagina's, die zowel in het Nederlands als in het Frans beschikbaar zijn. Onder diverse rubrieken worden afzonderlijke documenten gepubliceerd, zoals persmededelingen, regelgevende teksten, verslagen van binnenlandse en buitenlandse evenementen, informatie over campagnes, ... maar ook meer lijvige documenten zoals het jaarverslag van het Agentschap voor de wetgevende kamers, de nationale rapporten opgemaakt naar aanleiding van de toetsingsconferenties van internationale verdragen, de verslagen opgemaakt in het kader van het radiologisch toezicht op het leefmilieu, enz. Via de website kunnen ca. 80 bestanden in het pdf-formaat worden gedownload, waarvan de meeste beschikbaar zijn in beide landstalen.

4. De gedrukte publicatie vermeld onder punt 1 hierboven is eveneens beschikbaar in digitale vorm via de website.

5. De publicaties vermeld onder punt 3 hierboven zijn in principe enkel beschikbaar in digitaal formaat. Op eenvoudige aanvraag wordt echter een afgedrukte versie bezorgd.

Question n° 3-3298 de M. Ceder du 13 septembre 2005 (N.) :

Militaires congolais. — Formation auprès de l'Armée belge à Elsenborn. — Militaires disparus.

Fin 2004, 280 Congolais, militaires ou non, sont venus dans notre pays pour y suivre une formation au camp militaire d'Elsenborn.

Au cours du séjour de ce groupe de personnes, plusieurs d'entre elles ont disparu du camp et sont passées dans l'illégalité.

Quelles mesures ont-elles été prises à ce jour pour dépister ces personnes ?

Combien d'entre elles ont-elles été entre-temps reprises ou repérées ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Un total de 16 militaires congolais ont déserté lors de leur séjour en Belgique en octobre 2004.

Suite à cette désertion, contact a été pris avec les autorités congolaises. L'Office des étrangers a connaissance des données d'identité (nom, date de naissance, photo, ...) de ces militaires. Des empreintes digitales ne sont cependant pas disponibles.

Vu que les militaires congolais concernés peuvent se débarrasser de leurs documents d'identité et que, lors d'une interception ou d'une demande d'asile, ils peuvent communiquer une autre identité, il n'est pas possible de dire combien de ces 16 militaires ont été retrouvés.

Vraag nr. 3-3298 van de heer Ceder d.d. 13 september 2005 (N.) :

Congolese militairen. — Opleiding bij het Belgisch Leger in Elsenborn. — Verdwenen militairen.

Eind 2004 kwamen er 280 Congolezen, al dan niet militairen, naar ons land om in het militair kamp van Elsenborn een opleiding te volgen.

In de loop van de periode dat deze groep hier aanwezig was verdwenen verschillende onder hen uit het kamp en doken onder in de illegaliteit.

Welke maatregelen werden er tot op heden getroffen om deze personen op te sporen ?

Hoeveel van hen zijn intussen terug opgepakt of is men op het spoor ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

In totaal deserteerden 16 Congolese militairen tijdens hun verblijf in België in oktober 2004.

Naar aanleiding van deze desertie werd contact opgenomen met de Congolese autoriteit. De Dienst Vreemdelingenzaken heeft kennis van de identiteitsgegevens (naam, geboortedatum, pasfoto, ...) van deze militairen. Digitale vingerafdrukken zijn echter niet beschikbaar.

Aangezien de betrokken Congolese militairen zich van hun identiteitsdocumenten kunnen ontdoen en bij een interceptie of een asielaanvraag een andere identiteit kunnen meedelen, is het niet geweten hoeveel van deze 16 militairen zijn teruggevonden.

Ministre de la Défense

Question n° 3-3230 de Mme Van dermeersch du 18 août 2005 (N.) :

Forces armées. — Publications.

Pouvez-vous répondre aux questions suivantes concernant respectivement :

— Le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire;

— L'Office central d'action sociale et culturelle du ministère de la Défense nationale;

— L'institut géographique national;

— L'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

— Le Mémorial national du Fort de Breendonk;

— Les Forces armées.

1. Quelles ont été les publications en 2003 et 2004 ? J'aimerais que vous précisiez la nature des publications, ainsi que leur tirage en néerlandais, en français et, le cas échéant, dans d'autres langues.

2. Quel est le coût de ces publications et de leur diffusion et quel est leur prix de vente éventuel ? Pouvez-vous donner une ventilation par publication ?

3. En plus de la forme imprimée, quelles publications sont-elles disponibles en format numérique ou consultables sur l'Internet ?

4. Quelles publications sont-elles uniquement transmises aux personnes intéressées sur demande et en version papier ?

5. Certaines publications sont-elles seulement disponibles en version numérique ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-3230 van mevrouw Van dermeersch d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Krijgsmacht. — Publicaties.

Kan u volgende vragen beantwoorden voor respectievelijk :

— Het Koninklijk Museum van het Leger en van de Krijgsgeschiedenis;

— De Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie van het ministerie van Landsverdediging;

— Het Nationaal Geografisch Instituut;

— Het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers;

— Het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk;

— De Krijgsmacht.

1. Welke publicaties werden er in 2003 en 2004 uitgegeven ? Graag vermelding van de aard van de publicaties evenals de oplage in het Nederlands, Frans en in voorkomend geval ook in andere talen.

2. Wat is de kostprijs voor deze publicaties en voor de verspreiding ervan, alsook de eventuele verkoopprijs ? Graag een opsplitsing per publicatie.

3. Welke publicaties zijn er naast de gedrukte vorm ook verkrijgbaar in digitaal formaat of raadpleegbaar op het internet ?

4. Welke publicaties worden enkel op aanvraag in papieren versie bezorgd aan de geïnteresseerden ?

5. Zijn er publicaties die enkel digitaal verkrijgbaar zijn ? Zo ja, welke ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La Défense et ses parastataux publient chaque année de nombreux ouvrages, brochures et périodiques d'information.

Ces publications répondent aux obligations relatives à l'usage des langues en matière administrative.

2. Les coûts de ces publications sont prévus au budget de chacun des organismes concernés. Je vous invite à vous y référer.

3. L'OCASC publie sa brochure « Vacances » sur le site *www.mil.be/sociocult* et toutes les données topographiques et les cartes et tous les produits intermédiaires de l'IGN (à l'exception de l'échelle 1 :25 000) sont également disponibles sous forme numérique (en mode vectoriel avec banque de données et en mode maillé).

Ceci vaut également pour des cartes thématiques comme la carte administrative, la carte routière à l'échelle 1 :400 000.

4. À part les publications informatiques évoquées à la question précédente, toutes les autres publications de la Défense et de ses parastataux ne sont disponibles qu'en format papier.

5. Aucune publication n'est disponible sous forme uniquement digitale sauf certaines publications de l'IGN.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Defensie en haar parastatalen publiceren ieder jaar talrijke informatieve werken, brochures en en tijdschriften.

Deze publicaties beantwoorden aan de verplichtingen betreffende het gebruik der talen in administratieve aangelegenheden.

2. De kosten van deze publicaties zijn voorzien in het budget van ieder van de betrokken organismen. Ik verwijs u dan ook daar naartoe.

3. De vakantiebrochure van CDSCA kan ingekeken worden op de site *www.mil.be/sociocult* en alle topografische gegevens, kaarten en tussenproducten van het NGI (met uitzondering van de schaal 1 :25 000) zijn eveneens digitaal beschikbaar (vectorieel met gegevensbank en in rasterformaat).

Dit geldt eveneens voor de thematische kaarten zoals de administratieve kaart en de wegenkaart op schaal 1 :400 000.

4. Behalve de geïnformatiseerde publicaties aangehaald bij de vorige vraag, zijn alle andere publicaties van Defensie en haar parastatalen enkel in papierversie beschikbaar.

5. Geen enkele publicatie is uitsluitend op digitale wijze beschikbaar op bepaalde publicaties van het NGI na.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question nº 3-2856 de Mme Van dermeersch du 8 juin 2005 (N.) :

Publications officielles. — Instances de publication. — Coût. — Support d'information.

Les SPF et la majeure partie des autres instances relevant de votre compétence font paraître chaque année une ou plusieurs publications. Ainsi, un rapport annuel ou un rapport d'activités — le plus souvent diffusés sous forme imprimée — paraissent chaque année.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles publications ont-elles été publiées en 2003 et en 2004 par les instances relevant de votre compétence ? J'aimerais obtenir une ventilation par instance et connaître la nature de la publication ainsi que le nombre d'exemplaires imprimés.

2. Quel est le coût de ces publications et de leur diffusion ? J'aimerais obtenir une ventilation par publication.

3. Outre la version imprimée, quelles sont les publications disponibles également sous forme numérique ou consultables sur l'Internet ?

4. Quelles sont les publications envoyées en version papier uniquement sur demande des intéressés ?

5. Il y a-t-il des publications uniquement disponibles sous forme numérique ? Si oui, lesquelles ?

Réponse : 1. L'annexe 1 reproduit l'ensemble des publications (sur papier et/ou version digitale) éditées par la Politique scientifique fédérale en 2003 et 2004. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses,* mais cette annexe peut être consultée au greffe du Sénat (service des Questions parlementaires), Les publications sont surtout de nature scientifique mais peuvent également relever du domaine culturel ou technique.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-2856 van mevrouw Van dermeersch d.d. 8 juni 2005 (N.) :

Overheidspublicaties. — Publicerende instanties. — Kostprijs. — Informatiedrager.

De FOD's en het overgrote deel van de andere instanties die onder uw bevoegdheid vallen, brengen jaarlijks één of meerdere publicaties uit. Zo is er bijvoorbeeld al zeker elk jaar een jaar- of activiteitenverslag. Dit wordt dan meestal in gedrukte vorm verspreid.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke publicaties werden er in 2003 en 2004 door de instanties die onder uw bevoegdheid vallen gepubliceerd ? Graag ontving ik een opsplitsing per instantie en tevens de vermelding van de aard van de publicatie evenals het aantal gedrukte exemplaren.

2. Wat is de kostprijs voor deze publicaties en voor de verspreiding ervan ? Graag ontving ik een opsplitsing per publicatie.

3. Welke publicaties zijn er naast de gedrukte vorm ook verkrijgbaar in digitaal formaat of raadpleegbaar op het internet ?

4. Welke publicaties worden enkel op aanvraag in papieren versie bezorgd aan de geïnteresseerde ?

5. Zijn er publicaties die enkel digitaal verkrijgbaar zijn ? Zo ja, welke ?

Antwoord : 1. Bijlage 1 geeft het totaal weer van alle publicaties (op papier en/of digitale versie) die door het Federaal Wetenschapsbeleid uitgegeven werden in 2003 en 2004. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van Vragen en Antwoorden opgenomen, maar ligt deze bijlage ter inzake bij de griffie van de Senaat (dienst Parlementaire vragen). De publicaties zijn vooral van wetenschappelijke aard maar kunnen eveneens van culturele aard of technisch zijn.

2. L'aperçu ci-dessous reprend, pour la période allant du 1er juillet 2003 au 1er août 2005, par programme ou thème, le coût approximatif (traduction, graphisme, impression, etc.) des publications, éditées à charge des différents services de la Politique scientifique fédérale et de leur programme de recherche, excepté les frais d'expédition puisque ceux-ci ne peuvent pas être dissocié du budget général « frais de port » de la Politique scientifique fédérale.

— Publications générales/Science Connection	399 987,27
— Programme Espace	67 500,00
— Programme Protection des travailleurs en matière de santé	11 128,82
— BCMM	7 192,55
— PAI	9 190,51
— Indicateurs R&D et innovation	156 061,53
— Actions transversales « Science et société »	—
— Publication en Sciences sociales, éditées par Academia Press	31 282,00
— Agora	8 000,00
— Cohésion sociale	— (*)
— Programme de recherches d'appui à la note politique fédérale relative à la problématique de la drogue	— (*)
— Antarctique 4 — Global Change et développement durable — Leviers pour une politique de développement durable — Global	
Change, écosystèmes et biodiversité — Modes de production et de consommation durables — Gestion durable de la Mer du Nord — Normalisation — Normalisation et réglementations techniques Mobilité durable	292 852,77
Total (1er juillet 2003 — 1er août 2005)	983 195,45

(*) Publications seulement sous forme digitale.

3. Une grande partie des publications sur papier est également disponible en version digitale (*cf.* annexe 1) (1). Toutes les versions digitales peuvent être consultées sur le site de la Politique scientifique fédérale (*www.belspo.be*).

4. Les publications en version papier sont fournies aux personnes intéresses uniquement sur demande.

5. Les synthèses et résumés des résultats de la recherche sont uniquement disponibles en version digitale, de même qu'une grande partie des rapports finaux (*cf.* annexe 2) (1).

Énergie

Question n° 3-3222 de Mme De Roeck du 18 août 2005 (N.) :

Fonds énergie. — Projets durables.

Dans sa déclaration gouvernementale du 14 juillet 2003, l'autorité fédérale a clairement fait de la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale une de ses priorités sociales.

Lors de l'évaluation des dix ans du Rapport général sur la pauvreté, organisée ces derniers mois par la Fondation Roi Baudouin en collaboration avec le Service de lutte contre la pauvreté, les

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses,* mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

2. Voor de periode tussen 1 juli 2003 en 1 augustus 2005 geeft het volgende overzicht de approximatieve kostprijs (vertalen, grafisme, drukken, enz.) weer per onderzoeksprogramma of thema voor de publicaties uitgegeven ten laste van verschillende diensten van het Federaal Wetenschapsbeleid en hun onderzoeksprogramma's, uitgezonderd de kosten voor de verspreiding daar deze niet gedissocieerd kunnen worden van het algemene budget « portokosten » van het Federaal Wetenschapsbeleid).

— Algemene publicaties/Science Connection	399 987,27
— Programma Ruimtevaart	67 500,00
— Programma Gezondheidsbescherming van de werknemer	11 128,82
— BCCM	7 192,55
— PAI	9 190,51
— O&O-Indicatoren en innovatie	156 061,53
— Transversale Acties « Wetenschap en maatschappij »	—
— Publicaties van de Sociale Wetenschappen uitgegeven door Academia Press	31 282,00
— Agora	8 000,00
— Sociale Cohesie	— (*)
— Onderzoeksprogramma ter ondersteuning van de federale beleidsnota drugs	— (*)
— Antarctica 4 — Global Change en duurzame ontwikkeling — Hefbomen voor een beleid gericht op duurzame ontwikkeling — Global	
Change, ecosystemen en biodiversiteit — Duurzame productie- en consumptiepatronen — Duurzaam beheer van de Noordzee — Normalisatie — Normalisatie en technische regelgeving — Duurzame Mobiliteit	292 852,77
Totaal (1 juli 2003 — 1 augustus 2005)	983 195,45

(*) Enkel digitale publicaties.

3. Een groot deel van alle publicaties op papier is eveneens in digitale versie beschikbaar (zie bijlage 1) (1). De digitale versies zijn allen te raadplegen op de website van het Federaal Wetenschapsbeleid (*www.belspo.be*).

4. De publicaties in papieren versie worden enkel op aanvraag bezorgd aan de geïnteresseerden.

5. Syntheses en samenvattingen van onderzoeksresultaten zijn meestal enkel digitaal beschikbaar,/evenals een groot aantal eindrapporten (zie bijlage 2) (1).

Energie

Vraag nr. 3-3222 van mevrouw De Roeck d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Energiefonds. — Duurzame projecten.

De federale overheid heeft in haar regeerverklaring van 14 juli 2003 duidelijk de strijd tegen de armoede en tegen sociale uitsluiting als een van haar sociale prioriteiten naar voren geschoven.

Tijdens de evaluatie van 10 jaar Algemeen Verslag Armoede, die de afgelopen maanden georganiseerd werd door de Koning Boudewijnstichting in samenwerking met het Steunpunt Armoede,

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

domaines où des problèmes subsistent encore après dix années ont clairement été mis en évidence dans les différentes provinces ainsi qu'au cours de la rencontre commune du 16 juin 2005.

L'habitat au sens le plus large du terme, est l'un des principaux problèmes mis en avant par les associations qui donnent la parole aux personnes démunies.

L'habitat est lié au logement, à l'environnement et certainement à l'énergie.

Au cours des derniers mois, le prix du pétrole a considérablement augmenté. Les premières victimes de ce renchérissement sont les personnes qui éprouvent déjà des difficultés à joindre les deux bouts, mois après mois.

Très souvent, ces personnes habitent dans des maisons très mal isolées et se chauffent au moyen d'un radiateur électrique très coûteux. Leurs moyens financiers ne leur permettent en effet pas d'acheter des appareils consommant moins d'énergie (mais plus coûteux) et ils ne disposent souvent pas davantage des connaissances nécessaires pour adopter un comportement peu énergivore.

La politique a déjà mis en œuvre quelques initiatives visant à résoudre ces problèmes énergétiques, comme le Fonds mazout et le Fonds énergie.

L'article 6 de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies, détermine l'affectation des sommes que les CPAS reçoivent en vertu de cette loi :

« Ce solde doit être affecté exclusivement :

— à une intervention concernant l'apurement de factures non payées et/ou

— à des mesures dans le cadre d'une politique sociale préventive en matière d'énergie. »

L'article 6 ne fixe toutefois aucune clé de répartition obligatoire entre ces deux affectations, ce qui veut dire que le CPAS peut presque se limiter à octroyer une intervention et réduire la prévention à un niveau infime.

Ces allocations sont bien sûr très importantes mais ce procédé ne témoigne guère d'une vision durable et à long terme.

Je suis convaincue qu'il incombe aussi à la politique d'encourager l'acquisition d'appareils consommant moins d'énergie, la garantie de logements peu énergivores, tant sur le marché privé que social (location et vente), et surtout la guidance des citoyens dans l'adoption d'un mode de vie peu énergivore.

Les « ecoteams » (pour plus d'informations à ce sujet, voir *www.ecolife.be*), les quartiers d'habitants sensibles au problème climatique et les projets scolaires écologiques ont largement prouvé leur utilité à cet égard.

L'ASBL Ecolife et ses « ecoteams » sont allées plus loin encore : elles ont développé des projets sur mesure. L'un d'eux s'adresse aux associations où les personnes démunies ont voix au chapitre.

Les « ecoteams » ont déjà prouvé qu'il est possible d'agir en groupe, en à peine six mois, en faveur d'un comportement durable et favorable à l'environnement et d'obtenir un résultat évident. Il ne s'agit pas de projets prônant un retour au Moyen-Âge mais de petits changements de comportement, facilement réalisables, qui ne coûtent rien aux personnes concernées mais qui sont manifestement utiles : non seulement, ces changements réduisent les nuisances pour l'environnement mais ils permettent aussi et surtout à la famille participante de réaliser une économie mensuelle sensible en euros.

Les « ecoteams » collaborent avec certaines communes.

Une version adaptée de celles-ci se prêterait certainement à une collaboration avec les CPAS.

C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes :

is in de verschillende provincies, maar ook tijdens het gezamenlijk moment op 16 juni 2005, duidelijk gebleken waar de problemen na tien jaar nog steeds gesitueerd zijn.

Wonen in de ruimste betekenis van het woord is één van de belangrijkste knelpunten die naar voor geschoven worden door de verenigingen waar armen het woord nemen.

Wonen heeft te maken met huisvesting, met woonomgeving en zeker ook met energie.

De afgelopen maanden steeg de olieprijs enorm. De eerste slachtoffers daarvan zijn zij die het sowieso al moeilijk hebben om de eindjes aan elkaar te knopen, maand na maand.

Heel vaak wonen zij dan ook nog in huizen die nauwelijks geïsoleerd zijn, vaak met erg dure elektrische verwarming. Ze hebben immers onvoldoende financiële draagkracht om energiezuiniger (maar ook duurdere) toestellen te kopen en hebben vaak evenmin de knowhow om een energiezuinig gedrag te vertonen.

Het beleid realiseerde al enkele initiatieven om een deel van deze energieproblemen op te lossen, zoals het Stookoliefonds en het Energiefonds.

Artikel 6 van de wet op het Sociaal Energiefonds van 4 september 2002 bepaalt hoe het bedrag, dat de OCMW's in het kader van deze wet ontvangen, moet besteed worden :

« ... Dit saldo moet exclusief aangewend worden voor :

— een tegemoetkoming inzake de aanzuivering van niet-betaalde rekeningen en/of

— maatregelen in het kader van een preventief sociaal energiebeleid. »

In artikel 6 wordt er echter geen verplichte sleutel tussen beide bestemmingen ingebouwd, met andere woorden het OCMW kan zich bijna beperken tot het verlenen van een tegemoetkoming en de preventie tot een minimum herleiden.

Natuurlijk zijn die uitkeringen erg belangrijk, maar op die manier wordt er nauwelijks duurzaam en op lange termijn gedacht.

Ik ben ervan overtuigd dat het beleid ook tot taak heeft aan te sporen tot het aanschaffen van energiezuinige toestellen, het garanderen van energiearme woningen zowel op de privé als op de sociale huur- en koopmarkt en vooral tot het begeleiden van de burgers naar een energiezuinig leefgedrag.

De ecoteams (zie hierover meer informatie op *www.ecolife.be*), de klimaatwijken en de groene schoolprojecten hebben hier hun nut al ruim bewezen.

Ecolife ging met zijn ecoteams een stapje verder : zij ontwikkelden projecten op maat. Één van die projecten richt zich tot de verenigingen waar armen het woord nemen.

De ecoteams hebben al bewezen dat men er kan in slagen na amper zes maanden in groepsverband actief te zijn rond duurzaam en milieuvriendelijk gedrag en een duidelijk resultaat te bekomen. Het gaat hier helemaal niet om « terug naar de Middeleeuwen »-projecten maar om kleine, realiseerbare gedragsveranderingen die de betrokkenen geen geld kosten maar die duidelijk hun nut hebben : ze zorgen immers niet alleen voor een lagere milieulast, maar ook en vooral voor een maandelijks voelbare besparing in euro's voor het deelnemende gezin.

De ecoteams lopen in samenwerking met een aantal gemeenten.

Een aangepaste versie zou allicht niet misstaan in samenwerking met de OCMW's.

Daarom had ik graag van u het volgende vernomen :

1. Quelles communes flamandes ont-elles introduit des projets relatifs à une politique sociale préventive en matière d'énergie conformément à l'article 6 de la loi susmentionnée ?

2. Quel pourcentage des frais de fonctionnement totaux cette intervention en faveur des CPAS, visée à l'article 2, représente-t-elle ?

3. Pouvez-vous me donner un aperçu des projets qui sont (seront) mis en œuvre dans ces communes afin d'amener les clients à adopter un comportement énergétique durable ?

4. Connaissez-vous les « ecoteams » ? Connaissez-vous plus particulièrement le projet spécifique élaboré à l'intention des organisations qui défendent les plus démunis ? Soutenez-vous les objectifs et la méthodologie de ce projet ?

5. Êtes-vous prêt à promouvoir d'une manière ou d'une autre ce projet auprès des CPAS ?

6. Êtes-vous prêt à insérer dans la loi actuelle une clé obligatoire, exprimée en pourcentage, de sorte qu'une partie déterminée du solde doive être affectée à l'apprentissage et à l'encouragement d'un comportement énergétique durable ?

7. Êtes-vous prêt à soulever ce problème lors d'une concertation interministérielle pour que vos collègues et les gouvernements des entités fédérées puissent également prendre des initiatives ?

8. Êtes-vous prêt à mettre cette question sur le tapis d'un des nombreux sous-groupes de travail qui s'emploient actuellement à mettre au point les mesures proposées lors de l'évaluation des dix ans du Rapport général sur la pauvreté ?

9. Les mesures que prendront les ministres à l'occasion des dix ans du Rapport général sur la pauvreté seront communiquées en décembre. Êtes-vous prêt à intégrer cette initiative dans votre politique ?

Réponse : Cette question n'est pas du ressort du ministre de l'Économie, mais bien de mon collègue, le ministre compétent pour l'Intégration et Économie sociale, qui a aussi reçu la présente question.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-3252 de Mme De Roeck du 20 octobre 2004 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le vote de la loi-programme du 11 juillet 2005 a instauré l'exonération des accises sur l'huile végétale pure (HVP) utilisée comme carburant. Grâce à cette exemption, les agriculteurs peuvent presser et vendre l'HVP à leur compte, à un prix compétitif. Cette forme de production est adaptée aux possibilités des agriculteurs. Le biodiesel est un produit trop industriel, les agriculteurs belges n'ayant pas la capacité de fournir les quantités nécessaires de colza. De plus, les centres de production de biodiesel ne seront pas opérationnels en Belgique avant fin 2006.

Le marché local reste provisoirement le seul débouché possible pour les agriculteurs produisant de l'HVP. Il est essentiel pour eux que ce marché, quasi inexistant, soit élargi. Ils peuvent produire et vendre dans un réseau économique fermé, où l'utilisateur achète son carburant directement au producteur, ce qui évite les pertes d'argent dues aux intermédiaires et au stockage. Les coûts de production restent ainsi peu élevés. L'exonération des accises contribue aussi au caractère avantageux du prix pour les utilisateurs d'HVP.

Il faut un signal fort de la part des autorités pour élargir le marché de l'HVP. Elles doivent être les premières à afficher leur volonté d'adapter leur parc automobile, de sorte que les

1. Welke Vlaamse gemeenten hebben projecten rond een preventief, sociaal energiebeleid ingediend in het kader van artikel 6 van voornoemde wet ?

2. Welk percentage vertegenwoordigt deze tegemoetkoming aan het OCMW in het geheel van de werkingskosten, zoals omschreven in artikel 2 ?

3. Kan u mij een overzicht geven van de projecten die in die gemeenten uitgevoerd (zullen) worden om een duurzaam energiegedrag te bewerkstelligen bij de cliënten ?

4. Heeft u kennis van de ecoteams ? En meer bepaald van het specifieke project uitgewerkt voor armenorganisaties ? Ondersteunt u de doelstellingen en methodiek van dit project ?

5. Bent u bereid om dit project op een of andere manier te promoten bij de OCMW's ?

6. Bent u bereid om in de huidige wet een verplichte procentuele sleutel in te bouwen zodat een zeker gedeelte van het saldo moet besteed worden aan het aanleren en stimuleren van duurzaam energiegedrag ?

7. Bent u bereid dit gegeven aan te kaarten op een interministerieel overleg zodat ook door uw collega's en door de deelregeringen initiatieven kunnen genomen worden ?

8. Bent u bereid om dit item aan te kaarten op één van de vele deelwerkgroepen die voor het ogenblik actief zijn om de beleidsmaatregelen, aangereikt tijdens de evaluatie 10 jaar na het AVA, uit te werken ?

9. In december zullen de beleidsmaatregelen bekend gemaakt worden die de ministers zullen nemen nav 10 jaar AVA. Bent u bereid dit initiatief in uw beleid op te nemen ?

Antwoord : Deze vraag behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Economie, maar wel tot deze van mijn collega de minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die deze vraag eveneens heeft ontvangen.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3252 van mevrouw De Roeck d.d. 20 oktober 2004 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

Met de aanneming van de programmawet van 11 juli 2005 werd ook de accijnsvrijstelling op pure plantaardige olie (ppo) als motorbrandstof een feit. Dankzij deze vrijstelling kunnen boeren in eigen beheer ppo persen en verkopen voor een competitieve prijs. Deze productievorm is gemaakt op maat van de boeren. Biodiesel is daarvoor te industrieel, aangezien Belgische boeren de capaciteit niet hebben om de vereiste grote hoeveelheden koolzaad te leveren. Bovendien zijn de productiecentra voor biodiesel in België nog niet actief. Dat zou pas eind 2006 het geval zijn.

Voorlopig blijft de lokale afzetmarkt de enige afzetmarkt voor ppo-boeren. Die markt is quasi onbestaande. Een sterke uitbreiding van deze afzetmarkt is zeer belangrijk voor onze boeren. Ze kunnen produceren en verkopen in een gesloten economisch netwerk, waarbij de gebruiker zijn brandstof rechtstreeks bij de producent afneemt. Doordat er geen geld wordt verloren aan tussenhandel en stockage, blijven de productiekosten laag. Mede door de accijnsvrijstelling zal de prijs voordelig zijn voor de gebruikers van ppo.

Om de afzetmarkt van ppo te vergroten is een sterk signaal van de overheid nodig. De overheid moet als eerste tonen dat ze de wil heeft om haar wagenpark aan te passen, zodat de wagens kunnen

voitures puissent rouler à l'HVP. *De Lijn* a pris cet engagement : 70 bus rouleront à l'HVP, le reste du parc roulera plus tard au biodiesel. C'est un premier pas important, mais nous devons oser aller plus loin et jouer la carte de l'HVP dans l'intérêt de l'environnement et de notre secteur agricole. Ce signal doit en outre venir rapidement, car les agriculteurs commenceront bientôt à semer le colza.

Votre cabinet peut adresser un signal en passant lui-même au HVP. L'honorable ministre peut faire rouler son parc automobile au HVP moyennant de petites modifications aux véhicules diesel.

Afin d'évaluer l'engagement de l'honorable ministre dans ce sens, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. De combien de véhicules diesel son cabinet dispose-t-il ?

2. Quel est le kilométrage parcouru chaque année par les véhicules de son cabinet ?

3. Juge-t-il possible d'adapter l'ensemble de ce parc automobile de manière à pouvoir rouler à l'HVP ?

4. Est-il prêt à transformer effectivement une série de véhicules ? Dans l'affirmative, combien et quand ?

5. Quels moyens budgétaires libère-t-il à cette fin ?

Réponse : 1. Nous disposons au cabinet de six véhicules.

2. Une voiture fait 30 000 km/an — Deux voitures font 50 000 km/an — Une voiture fait 70 000 km/an Une voiture fait 46 000 km/an et la dernière fait 40 000 km/an.

3. Pour les questions 3, 4 et 5, une réponse sera émise par le cabinet du premier ministre.

rijden op ppo. De Lijn heeft dit engagement aangegaan en zal 70 bussen laten rijden op ppo; de overige bussen zullen later allemaal op biodiesel rijden. Dat is een stevig begin, maar we moeten verder durven gaan en voluit de kaart trekken van ppo in het belang van het milieu en onze landbouwsector. Dat signaal moet er bovendien snel komen, omdat boeren binnenkort van start gaan met het zaaien van koolzaad.

Het signaal dat uw kabinet kan geven, is zelf een overstap maken naar het gebruik van ppo. De geachte minister kan haar wagenpark laten rijden op ppo, mits er kleine ingrepen aan de dieselwagens worden uitgevoerd.

Om naar het engagement van de geachte minister ter zake te peilen, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Over hoeveel dieselvoertuigen beschikt haar kabinet ?

2. Hoeveel kilometers leggen de wagens van haar kabinet jaarlijks af ?

3. Acht zij het mogelijk dit wagenpark al dan niet integraal om te bouwen zodat er kan gereden worden op ppo ?

4. Is zij bereid om een aantal wagens ook effectief om te bouwen ? Zo ja, hoeveel en tegen wanneer ?

5. Welke budgettaire middelen maakt zij met het oog hierop vrij ?

Antwoord : 1. We beschikken op het kabinet over zes wagens.

2. Een wagen doet 30 000 km/jaar — Twee wagens doen 50 000 km/jaar — Een wagen doet 70 000 km/jaar — Een wagen doet 46 000 km/jaar en de laatste 40 000 km/jaar.

3. Voor de vragen 3, 4 en 5 zal een antwoord gegeven worden door het kabinet van de eerste minister.

Affaires sociales

Question n° 3-2981 de Mme De Roeck du 7 juillet 2005 (N.) :

TDAH (Trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité). — Médicaments « Rilatine » et « Concerta ». — Concertation avec les organisations spécialisées et les communautés. — Différence de traitement pour les adultes.

On s'est beaucoup intéressé ces dernières années à l'affection dénommée « trouble déficitaire de l'attention avec hyperactivité » (TDAH). Après l'introduction de la Rilatine, un médicament qui a marqué un grand progrès dans le traitement de cette maladie, on a vu apparaître sur le marché un produit concurrent, dénommé Concerta.

Ce dernier médicament a l'avantage d'agir plus longtemps, et donc de présenter un comfort accru pour le patient, en particulier pour les enfants scolarisés. Toutefois, la première demande de remboursement introduite pour le Concerta n'a pas abouti. Selon la Commission remboursement des médicaments, aucune plus-value n'a été démontrée en termes d'efficacité et de sécurité. D'autre part, l'avantage de confort pour l'utilisateur n'a pas pu contrebalancer la différence de prix : le coût du Concerta est 2,5 fois plus élevé que celui de la Rilatine.

Depuis lors, la firme qui produit le Concerta a introduit un second dossier.

1. La Commission remboursement des médicaments a-t-elle déjà rendu un avis à ce sujet ? Dans l'affirmative, quelle a été sa conclusion et sur quels arguments celle-ci est-elle fondée ? Dans la négative, pour quand cet avis peut-il être attendu ?

2. L'honorable ministre s'est-il concerté avec les organisations qui concentrent spécifiquement leur activité sur cette problématique et qui disposent d'une expérience concrète en ce domaine ? Dans l'affirmative, quelles préoccupations ces organisations ont-elles exprimées et comment l'honorable ministre réagit-il à celles-ci ?

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2981 van mevrouw De Roeck d.d. 7 juli 2005 (N.) :

ADHD (Attention Deficit/Hyperactivity Disorder). — Geneesmiddelen « Rilatine » en « Concerta ». — Overleg met gespecialiseerde organisaties en de gemeenschappen. — Onderscheid bij de behandeling van volwassenen.

De problematiek van de aandoening « Attention Deficit/Hyperactivity Disorder » (ADHD) is de jongste jaren vaak in de belangstelling gekomen. Na de invoering van het medicament Rilatine, dat een hele vooruitgang betekend heeft in de behandeling van deze ziekte, werd een concurrerend product op de markt gebracht, met name Concerta.

Dit laatste middel had als voordeel dat de werking ervan langer duurde en bijgevolg patiëntvriendelijker was, zeker bij schoolgaande kinderen. De eerste vergoedingsaanvraag voor Concerta werd echter negatief beoordeeld. Er werd volgens de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen geen meerwaarde aangetoond inzake doeltreffendheid en veiligheid. Het voordeel in gebruiksvriendelijkheid woog anderzijds niet op tegen het al te grote prijsverschil (2,8 × duurder) met het product Rilatine.

Ondertussen heeft het bedrijf dat Concerta produceert, een tweede dossier ingediend.

1. Werd in de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen hierover reeds een advies geformuleerd ? In bevestigend geval, wat was de conclusie en de argumentatie ? In ontkennend geval : wanneer wordt het advies verwacht ?

2. Heeft de geachte minister omtrent deze problematiek overleg gepleegd met organisaties die zich specifiek hierop concentreren en over de concrete knowhow beschikken ? Zo ja, welke bezorgdheden worden geuit door deze organisaties en hoe reageert hij daarop ?

3. Envisage-t-il de prendre contact — ou l'a-t-il déjà fait — avec les communautés, de manière à faire la synthèse de l'expérience acquise en la matière par les établissements d'enseignement et les centres d'encadrement des élèves ?

4. L'approche politique est-elle différente à l'égard des parents d'enfants souffrant de TDAH et à l'égard des adultes atteints eux-mêmes de cette affection ?

Réponse : La spécialité pharmaceutique Rilatine figure depuis le 1er septembre 2004 au chapitre IV, § 313 de la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, et elle est remboursable conformément aux conditions mentionnées dans la réglementation y afférente.

La firme pharmaceutique Janssen-Cilag a introduit le 22 décembre 2003 une (première) demande d'admission de la spécialité Concerta sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables.

En date du 18 juin 2004, j'ai pris une décision négative sur proposition de la Commission de remboursement des médicaments (CRM) : l'assurance maladie obligatoire ne rembourse pas la spécialité pharmaceutique Concerta.

J'ai à l'époque adopté la motivation de la Commission compétente selon laquelle :

— Le dossier ne contient aucune donnée comparative clinique directe démontrant une plus-value de Concerta face à Rilatine en matière d'efficacité et de sécurité.

— L'étude présentée est structurée de telle façon qu'elle ne permet pas de prouver le bénéfice thérapeutique d'une prise quotidienne.

— Vu l'absence d'évidence d'une plus-value clinique par rapport à Rilatine et vu qu'aucun accord en matière de prix n'a pu être atteint au niveau jugé acceptable par la CRM en rapport avec le bénéfice lié à la facilité d'utilisation (base de remboursement définie à partir du prix ex-usine de Rilatine multiplié par 40 %), je n'estime pas opportun, compte tenu des restrictions budgétaires, de faire figurer Concerta sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables au prix souhaité par la firme.

La firme Janssen-Cilag a introduit en date du 29 juillet 2004 une nouvelle demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. La Commission a examiné le dossier en profondeur, conformément à la procédure fixée légalement.

En date du 6 décembre 2004, la firme Janssen-Cilag a demandé une suspension de la procédure. Le dossier de demande est depuis lors suspendu. Seule la firme concernée peut être à l'initiative d'une levée de cette suspension.

Aucune concertation n'a été tenue avec des organisations telles que « *Zit Stil* » qui se penchent sur cette problématique car la procédure de traitement d'une demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables est fixée légalement.

Conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, la décision d'admission, de modification ou de suppression (...) se fait après évaluation d'un ou de plusieurs des critères suivants :

— La valeur thérapeutique;

— Le prix de la spécialité et la base de remboursement fixée par le demandeur;

— L'intérêt de la spécialité pharmaceutique dans la pratique médicale en fonction des besoins thérapeutiques et sociaux;

— L'incidence budgétaire pour l'assurance, compte tenu des objectifs budgétaires;

3. Overweegt hij contact op te nemen — of heeft hij dit al gedaan — met de gemeenschappen om de ervaring ter zake van onderwijsinstellingen en CLB's te centraliseren en er zijn beleid mee op te baseren ?

4. Is er een verschillende benadering door het beleid van ouders van kinderen met ADHD en volwassenen die zelf aan ADHD lijden ?

Antwoord : De farmaceutische specialiteit Rilatine is sinds 1 september 2004 opgenomen in hoofdstuk IV, § 313, van de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten en is vergoedbaar volgens de voorwaarden die vermeld zijn in de reglementering ter zake.

Op 22 december 2003 heeft het farmaceutisch bedrijf Janssen-Cilag een (eerste) aanvraag tot opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend voor de specialiteit Concerta.

Op 18 juni 2004 heb ik op voorstel van de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen (CTG) een negatieve beslissing genomen : de farmaceutische specialiteit Concerta wordt niet terugbetaald door de verplichte ziekteverzekering.

Ik heb destijds de motivering overgenomen van de bevoegde Commissie en die luidt als volgt :

— Het dossier bevat geen directe vergelijkende klinische gegevens die aantonen dat Concerta op het vlak van doeltreffendheid en veiligheid een meerwaarde biedt ten opzichte van Rilatine.

— De voorgestelde studie is zo opgemaakt dat ze niet toelaat het therapeutische voordeel van een dagelijkse inname aan te tonen.

— Aangezien de klinische meerwaarde ten opzichte van Rilatine niet wordt aangetoond en aangezien er geen prijsakkoord kon worden getroffen op het niveau dat de CTG aanvaardbaar achtte in verhouding tot het voordeel inzake gebruiksgemak (vergoedingsbasis gebaseerd op de prijs buiten bedrijf van Rilatine vermeerderd met 40 %), acht ik het niet opportuun, rekening houdend met de budgettaire beperkingen, Concerta op te nemen op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten aan de door het bedrijf gewenste prijs.

Het bedrijf Janssen-Cilag heeft op 29 juli 2004 een nieuwe aanvraag tot opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend. De Commissie heeft overeenkomstig de wettelijk opgelegde procedure het dossier grondig onderzocht.

Janssen-Cilag heeft op 6 december 2004 een opschorting van de procedure aangevraagd. Het aanvraagdossier is sindsdien opgeschort. Deze opschorting kan uitsluitend opgeheven worden op initiatief van het betrokken bedrijf.

Er is geen overleg gebeurd met organisaties zoals « *Zit Stil* » die zich concentreren op deze problematiek omdat de procedurele behandeling van een aanvraag tot opname op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten wettelijk vastgelegd is.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, wordt de beslissing omtrent het al dan niet opnemen, het wijzigen of het schrappen (...) genomen na evaluatie van één of meer van de volgende criteria :

— De therapeutische waarde;

— De prijs van de specialiteit en de door de aanvrager vastgestelde vergoedingsbasis;

— Het belang van de farmaceutische specialiteit in de medische praktijk in functie van de therapeutische en sociale behoeften;

— De budgettaire weerslag voor de verzekering, rekening houdend met de begrotingsdoelstellingen;

— Le rapport entre le coût pour l'assurance et la valeur thérapeutique.

Vu que le remboursement des médicaments via l'assurance maladie obligatoire est du ressort du pouvoir fédéral et également pour les raisons précitées, aucune concertation n'a été organisée avec les Communautés sur ce point.

Le traitement par médicaments tels que Rilatine ou Concerta ne représente en effet qu'un élément de l'approche intégrale visée de l'enfant et de son entourage.

Le remboursement par l'assurance maladie (*cf.* Rilatine) se limite toutefois au médicament proprement dit, étant donné que tant les parents que les personnes concernées dans le secteur de l'enseignement se voient confier un rôle éducatif clair dans ce cadre.

Les études scientifiques représentent une partie essentielle du dossier de demande et constituent, avec les indications officiellement reconnues du médicament, la base d'évaluation de la demande de remboursement. L'action, l'efficacité et la sécurité du médicament doivent être attestées par des publications de recherche scientifique.

Des études font notamment apparaître que l'évidence de l'usage de Rilatine dans le traitement de l'ADHD est beaucoup plus limitée chez les adultes que chez les enfants. Rilatine est un dérivé d'amphétamine qui tombe sous la réglementation des stupéfiants. Le risque de développer des effets secondaires, comme un effet d'accoutumance potentiel, est réel. Une utilisation prolongée de doses relativement élevées peut éventuellement favoriser une accoutumance.

La Commission estime que les critères de remboursement doivent être conformes aux critères d'inclusion et d'exclusion qui ont été utilisés dans les études scientifiques en la matière.

Les motivations les plus importantes sont les suivantes :

— Un souci justifié d'une utilisation (généralisée) de dérivés d'amphétamines chez les enfants. Les amphétamines sont des médicaments qui font partie du groupe des stupéfiants et sont par conséquent assortis d'un risque potentiel d'effets secondaires comme des convulsions, une attitude compulsive, des réactions psychotiques et de manifestations de sevrage graves au moment de l'arrêt du traitement.

— Le remboursement de Rilatine est juste limité au groupe cible des enfants, comme convenu dans les études scientifiques pour la sécurité de ces enfants.

Question nº 3-3044 de Mme Van de Casteele du 15 juillet 2005 (N.) :

Autopsies et bilans post-mortem. — Coût. — Remboursement par l'INAMI.

Des auditions menées en commission des Affaires sociales ont montré que, comparativement à d'autres pays, principalement aux pays scandinaves, la Belgique pratiquait très peu d'autopsies.

1. L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer, pour les cinq dernières années disponibles, combien de bilans post-mortem ont été remboursés par l'INAMI, en ventilant ces chiffres, dans la mesure du possible, en fonction de l'environnement dans lequel le bilan a été fait (hôpital universitaire, ...) ?

2. On a constaté également que le remboursement ne suffisait pas à couvrir les frais d'un tel bilan. À combien estime-t-on le coût d'un bilan *post-mortem* ? Quelle en est la part remboursée par l'INAMI ?

Réponse : En ce qui concerne les autopsies pour les cinq dernières années, j'ai reçu de l'INAMI les données comptables suivantes :

— De verhouding tussen de kosten voor de verzekering en de therapeutische waarde.

Aangezien de terugbetaling van geneesmiddelen via de verplichte ziekteverzekering een federale bevoegdheid is en mede omwille van de hierboven vermelde redenen, is hierover geen overleg gebeurd met de Gemeenschappen.

De behandeling met geneesmiddelen zoals Rilatine of Concerta is inderdaad slechts een onderdeel van de beoogde integrale aanpak van het kind en zijn omgeving.

De terugbetaling door de ziekteverzekering (*cf.* Rilatine) is evenwel beperkt tot het geneesmiddel zelf omdat er in dit kader een duidelijke opvoedkundige rol is weggelegd voor zowel de ouders als de betrokkenen uit de onderwijssector.

Wetenschappelijke studies zijn een essentieel onderdeel van het aanvraagdossier en vormen samen met de officieel erkende indicaties van het geneesmiddel de basis voor evaluatie van de aanvraag tot terugbetaling. De werkzaamheid, doelmatigheid en veiligheid van het geneesmiddel moeten aangetoond worden door publicaties van wetenschappelijk onderzoek.

Uit studies blijkt onder andere dat de evidentie voor het gebruik van Rilatine bij de behandeling van ADHD veel beperkter is bij volwassenen dan bij kinderen. Rilatine is een amfetaminederivaat dat onder de reglementering van verdovende middelen valt. De kans op bijwerkingen zoals een potentieel verslavend effect is reëel. Langdurig gebruik van vrij hoge dosissen kan eventueel een verslaving in de hand werken.

De Commissie is van mening dat terugbetalingscriteria conform moeten zijn aan de inclusie- en exclusiecriteria die gehanteerd werden bij de wetenschappelijke studies ter zake.

De belangrijkste redenen hiervoor zijn :

— Een terechte bezorgdheid voor het (veralgemeend) gebruik van amfetaminederivaten bij kinderen. Amfetamines zijn geneesmiddelen die tot de groep van verdovende middelen behoren en bijgevolg is er een potentieel risico op neveneffecten zoals convulsies, compulsief gedrag, psychotische reacties en ernstige dervingsverschijnselen bij het stopzetten van de behandeling.

— De terugbetaling van Rilatine is juist beperkt tot de doelgroep van kinderen zoals overeengekomen in de wetenschappelijke studies omwille van de veiligheid voor deze kinderen.

Vraag nr. 3-3044 van mevrouw Van de Casteele d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Autopsies en post-mortemonderzoeken. — Kosten. — Terugbetaling door het RIZIV.

Uit hoorzittingen in de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden is gebleken dat België in vergelijking met andere landen, en vooral in vergelijking met de Scandinavische landen, zeer weinig autopsies uitvoert.

1. Kan de geachte minister voor de jongste 5 beschikbare jaren meedelen hoeveel post-mortemonderzoeken het RIZIV terugbetaalde en zo mogelijk uitgesplitst naar de omgeving waarin dit gebeurde (universitair ziekenhuis, ...) ?

2. Er werd ook vastgesteld dat de terugbetaling niet volstaat om de kosten van zo'n onderzoek te dekken. Wat zijn de geraamde kosten van een post-mortemonderzoek ? Welk gedeelte wordt door het RIZIV terugbetaald ?

Antwoord : Wat het aantal autopsies over de laatste vijf jaar betreft, ontving ik van het RIZIV volgende boekhoudkundige gegevens :

Prestation 350313-350324

Année	Nombre	Dépenses
2000	2 141	889 718,08
2001	2 332	980 614,91
2002	2 194	934 729,06
2003	2 054	900 487,15
2004	2 247	1 000 540,54

Les données des profils montrent que, en 2003, des autopsies ont été pratiquées dans 85 hôpitaux. Les institutions qui en ont pratiqué plus de 50 sont l'AZ Middelheim, l'UZ Antwerpen, l'UZ Leuven, l'Hôpital Érasme ULB, les Cliniques Universitaires Saint-Luc, le CHU de Liège, l'UZ VUB. Ce nombre représente 72 % de toutes les autopsies.

Les honoraires pour cette prestation atteignent 448,47 euros. Il n'y a pas de ticket modérateur. Normalement les honoraires des prestations de la nomenclature sont calculés pour qu'ils couvrent au moins les dépenses. Si ceci n'est pas (plus) le cas, il revient au conseil technique médical de prendre une initiative afin de revaloriser cet acte.

Bientôt une prestation spécifique sera introduite dans la nomenclature pour les autopsies réalisées dans le cadre de la mort subite des enfants de moins de 18 mois.

Question n° 3-3047 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Chaises roulantes. — Demandes de remboursement. — Système de location. — Besoins des utilisateurs.

À partir du 1er janvier 2006, un système de location de chaises roulantes entrera en vigueur. D'aucuns pensent que ce nouveau système générera un coût supplémentaire.

À l'heure actuelle, chaque patient reçoit une chaise roulante neuve et entièrement adaptée, en régime de remboursement.

Lorsque le système de location entrera en vigueur, les patients devront se contenter d'une chaise roulante standard : la dimension, le poids, le comportement roulant et le confort d'assise de la chaise ne correspondront plus aux besoins de l'utilisateur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de demandes de remboursement de chaise roulante a-t-on enregistrées ces dix dernières années ?

2. À combien de ces demandes a-t-il été donné suite ?

3. Quelles ont été les principales raisons invoquées pour rejeter une demande ?

4. A-t-on déjà effectué une estimation du nombre de personnes qui pourront faire appel au système de location à partir de 2006 ?

5. Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il afin de faire en sorte que les chaises roulantes louées correspondent aux besoins de l'utilisateur, notamment en ce qui concerne la dimension et le confort d'assise ?

Réponse : Même après l'introduction d'un système de location dans le secteur des maisons de repos, le patient en maison de repos pourra recevoir à tout moment une voiturette adaptée à sa situation.

À vos questions relatives au nombre de demandes introduites pour le remboursement d'une voiturette, au nombre d'entre elles auxquelles il a été donné suite et aux raisons de refus d'une demande, je ne peux fournir de réponse car l'octroi d'un remboursement relève en effet de la compétence du médecin conseil et non des instances de l'INAMI que j'ai interrogées à ce sujet.

Verstrekking 350313-350324

Jaar	Aantal	Uitgaven
2000	2 141	889 718,08
2001	2 332	980 614,91
2002	2 194	934 729,06
2003	2 054	900 487,15
2004	2 247	1 000 540,54

Uit de profielgegevens blijkt dat er in 2003 in 85 ziekenhuizen autopsies werden verricht. De instellingen die er meer dan 50 uitgevoerd hebben zijn : het AZ Middelheim, het UZ Antwerpen, het UZ Leuven, het Hôpital Érasme ULB, de Cliniques Universitaires Saint-Luc, het CHU de Liège en het UZ VUB. Dit staat voor 72 % van alle autopsies.

Het honorarium voor deze verstrekking bedraagt 448,47 euro. Er is geen remgeld. Normaal zijn de honoraria voor de verstrekkingen in de nomenclatuur erop berekend dat zij minstens kostendekkend zijn. Indien dit niet (meer) het geval is, komt het de technische geneeskundige raad toe een initiatief te nemen om deze verstrekking te herwaarderen.

Weldra zal een specifieke verstrekking in de nomenclatuur worden opgenomen voor de autopsies uitgevoerd bij de plotse dood van kinderen jonger dan 18 maanden.

Vraag nr. 3-3047 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Rolstoelen. — Aanvragen voor terugbetaling. — Verhuursysteem. — Noden van de gebruikers.

Vanaf 1 januari 2006 komt er een verhuursysteem voor rolstoelen. Volgens sommigen zal het nieuwe systeem een meerkost opleveren.

Vandaag krijgt elke patiënt een nieuwe en volledig aangepaste rolstoel via terugbetaling.

Na de invoering van het verhuursysteem zullen de patiënten het moeten doen met een standaardrolwagen : de maat, de zwaarte, de rijeigenschappen en het zitcomfort van de rolstoel zullen niet langer overeenkomen met de noden van de gebruiker.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel aanvragen werden de voorbije 10 jaar ingediend voor de terugbetaling van een rolstoel ?

2. Aan hoeveel van deze aanvragen werd een gevolg gegeven ?

3. Welke waren de voornaamste oorzaken van de weigering van een aanvraag ?

4. Is er reeds een schatting gemaakt van het aantal personen dat vanaf 2006 een beroep kan doen op het verhuursysteem voor rolstoelen ?

5. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat de verhuurde rolstoelen overeenkomen met de noden van de gebruiker, zoals onder andere de maat en het zitcomfort ?

Antwoord : Ook na de invoering van het verhuursysteem in de rustoordsector zal een patient die in een rustoord verblijft op elk moment een rolstoel kunnen krijgen die aan zijn situatie aangepast is.

Op uw vragen naar het aantal ingediende aanvragen voor terugbetaling van een rolstoel, aan hoeveel daarvan een gevolg is gegeven alsook de voornaamste oorzaken van weigering van een aanvraag kan ik u geen antwoord geven. Het toekennen van een terugbetaling behoort immers tot de bevoegdheid van de adviserend geneesheer en niet tot de instanties op het RIZIV die ik daarover ondervraagd heb.

En ce qui concerne le nombre de voiturettes remboursées, je peux cependant vous donner une indication sur base des données comptables de l'INAMI. En 2004, ce nombre était de 25 800 voiturettes environ.

Les chiffres de l'Agence intermutualiste, fournis dans le cadre du contrat de recherche relatif au système de location de voiturettes dans le secteur MRPA/MRS, donnent, extrapolés à 2006, l'estimation approximative suivante pour le nombre de prestations dans les MRPA/MRS :

— voiturettes standard : environ 4 100;

— voiturettes modulaires : environ 2 300;

— voiturettes de maintien et de soins : environ 1 500.

Les conditions de remboursement dans le système de location prévoiront des critères qualitatifs que les prestataires devront respecter afin de garantir que la voiturette correspond à la prescription médicale et est adaptée aux besoins individuels du patient.

Question nº 3-3048 de M. Beke du 15 juillet 2005 (N.) :

Incapacité de travail. — Évolution depuis 1960. — Lien entre l'incapacité de travail et l'utilisation de médicaments.

Il ressort d'une enquête du bureau d'étude néerlandais *TNS NIPO* que l'utilisation d'antidépresseurs fait baisser l'absentéisme de la population active de 31 jours à 8 jours par an dans le groupe interrogé. Corrélativement à un revenu moyen, cela représente une économie sur les frais de maladie de 1,25 milliards d'euros.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelle a été (année par année) l'évolution du nombre de jours d'incapacité de travail depuis 1960 ?

2. Quelle a été, à l'inverse, l'évolution du nombre de jours de capacité de travail depuis 1960 ?

3. L'honorable ministre sait-il s'il existe en Belgique une étude sur le lien entre l'incapacité de travail, d'une part, et l'utilisation de médicaments, d'autre part ?

Réponse : 1. Le tableau montre l'évolution du nombre de jours moyens indemnisés en période d'incapacité primaire (en dehors de la période couverte par le salaire garanti) par titulaires indemnisables primaires. Les chiffres disponibles depuis 1974 sont ventilés par état social et sexe. La tendance constatée depuis 1974 résulte de différents facteurs, tels que les modifications de réglementations, par exemple en matière de période de salaire garanti.

2. En ce qui concerne la question 2, nous n'avons pas de données sur le nombre de jours de travail correspondants.

3. Probablement que les progrès de la médecine et les mesures en matière de prévention jouent un rôle en la matière mais nous n'avons pas connaissance d'études qui détermineraient la relation entre incapacité de travail d'une part et utilisation des médicaments d'autre part.

Évolution du nombre de journées indemnisées moyennes par titulaire indemnisable primaire, par état social et par sexe.

	Ouvriers		Employés		Total	
Années	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
1974	11,92	20,46	2,70	7,84	9,31	14,75
1975	11,46	19,93	2,74	8,14	8,94	14,51
1976 (1)	11,47	18,77	3,09	8,18	8,99	13,79
1977 (1)	10,18	17,14	2,79	7,91	7,93	12,73
1978 (1)	10,30	18,80	2,72	8,04	7,95	13,56

Over het aantal terugbetaalde rolstoelen kan ik wel een indicatie geven op basis van de boekhoudkundige gegevens van het RIZIV. In 2004 ging het om ongeveer 25 800 rolstoelen.

De cijfers van het Intermutualistisch Agentschap voor de onderzoeksopdracht inzake het verhuursysteem voor rolstoelen in de ROB/RVT-sector geven, geëxtrapoleerd naar 2006, de volgende ruwe raming voor het aantal verstrekkingen binnen ROB/RVT-instellingen :

— standaard rolstoelen : circa 4 100;

— modulaire rolstoelen : circa 2 300;

— verzorgingsrolstoelen : circa 1 500.

Binnen de terugbetalingsvoorwaarden van het verhuursysteem zullen kwalitatieve voorwaarden worden opgenomen waaraan de verstrekkers zich zullen moeten houden teneinde te garanderen dat de rolstoel met het medisch voorschrift overeenkomt en aan de individuele noden van de patiënt aangepast is.

Vraag nr. 3-3048 van de heer Beke d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Arbeidsongeschiktheid. — Evolutie sinds 1960. — Verband tussen arbeidsongeschiktheid en het gebruik van medicijnen.

Uit een onderzoek van het Nederlandse TNS NIPO blijkt dat het gebruik van antidepressiva het absenteïsme bij de actieve bevolking in de bevraagde groep doet dalen van 31 dagen naar 8 dagen per jaar. Gerelateerd aan een gemiddeld inkomen levert dat een besparing op ziektekosten op van 1,25 miljard euro.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Welke is de evolutie (uitgedrukt per jaar) van het aantal dagen arbeidsongeschiktheid sinds 1960 ?

2. Hoeveel dagen arbeidsgeschiktheid staan hier sinds 1960 tegenover ?

3. Heeft de geachte minister kennis van onderzoek in België over de relatie tussen de arbeidsongeschiktheid, enerzijds, en het gebruik van medicijnen, anderzijds ?

Antwoord : 1. De tabel toont de evolutie van het gemiddelde aantal vergoede uitkeringsdagen tijdens het tijdvak van primaire arbeidsongeschiktheid (naast de periode gedekt door het gewaarborgd loon) per vergoedbare gerechtigde in primaire ongeschiktheid. De beschikbare cijfers sinds 1974 zijn uitgesplitst volgens sociale stand en geslacht. De vastgestelde tendens sinds 1974 is het gevolg van verschillende factoren, zoals de wijzigingen in de reglementeringen, bijvoorbeeld op het vlak van het gewaarborgd loon.

2. Wat de tweede vraag betreft, beschikken we over geen gegevens over het overeenstemmend aantal arbeidsdagen.

3. Waarschijnlijk spelen de vooruitgang op medisch vlak en de maatregelen op het vlak van de preventie een rol in dit kader maar we hebben geen kennis van studies die de verhouding zou bepalen tussen de arbeidsongeschiktheid enerzijds en het gebruik van geneesmiddelen anderzijds.

Evolutie van het gemiddelde aantal uitkeringsdagen per primaire uitkeringsgerechtigde per stand en kunne.

	Arbeiders		Bedienden		Totaal	
Jaren	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen
1974	11,92	20,46	2,70	7,84	9,31	14,75
1975	11,46	19,93	2,74	8,14	8,94	14,51
1976 (1)	11,47	18,77	3,09	8,18	8,99	13,79
1977 (1)	10,18	17,14	2,79	7,91	7,93	12,73
1978 (1)	10,30	18,80	2,72	8,04	7,95	13,56

1979 (1)	10,17	19,00	2,75	8,24	7,82	13,68
1980	10,91	19,77	2,98	8,52	8,33	14,06
1981	9,99	19,10	2,98	8,57	7,67	13,65
1982	9,70	18,04	2,96	8,42	7,44	12,99
1983	9,08	16,66	2,87	8,38	6,98	12,29
1984	9,00	17,03	2,74	8,49	6,87	12,43
1985	9,13	16,95	2,81	8,78	6,97	12,50
1986	8,89	16,48	2,72	8,71	6,79	12,19
1987	7,75	15,29	2,71	8,85	6,03	11,71
1988	7,89	15,70	2,63	9,02	6,08	11,95
1989	7,75	16,05	2,53	9,22	5,95	12,17
1990	7,53	12,31	2,45	5,65	5,79	8,53
1991	7,93	12,11	2,61	5,23	6,10	8,18
1992	7,53	10,77	2,61	4,97	5,84	7,46
1993	7,32	10,22	2,59	4,93	5,70	7,21
1994	7,05	10,03	2,53	4,72	5,50	7,00
1995	7,19	9,92	2,56	4,75	5,60	6,96
1996	7,10	9,97	2,49	4,75	5,52	6,98
1997	6,90	9,56	2,48	4,38	5,39	6,60
1998	6,92	9,39	2,59	4,43	5,45	6,57
1999	7,23	9,82	2,60	4,62	5,65	6,85
2000	7,44	10,02	2,67	4,59	5,80	6,90
2001	7,72	10,66	2,64	4,68	5,93	7,13
2002	7,89	10,68	2,81	4,69	6,08	7,12
2003	7,43	9,76	2,70	4,56	5,74	6,66

(1) Données incomplètes.

Question n° 3-3080 de Mme Van de Casteele du 20 juillet 2005 (N.) :

Statut social. — Arriérés de cotisations INAMI. — Publication des arrêtés royaux.

Le paiement tardif par l'INAMI des cotisations dans le cadre des statuts sociaux a, au moment de l'échéance, des répercussions importantes sur les capitaux assurés.

L'honorable ministre pourrait-il préciser, pour les années 2002 à 2005 et pour les différents groupes professionnels, la date de publication de l'arrêté royal fixant le montant de la cotisation et la date du premier paiement ?

Réponse : En réponse je peux vous communiquer le tableau suivant, comprenant, par groupe professionnel, la date de publication de l'arrêté royal fixant le montant de la cotisation dans le cadre du régime d'avantages sociaux ainsi que la date du premier paiement par le Service des soins de santé de l'INAMI et ce pour les années 2002, 2003 et 2004 :

1979 (1)	10,17	19,00	2,75	8,24	7,82	13,68
1980	10,91	19,77	2,98	8,52	8,33	14,06
1981	9,99	19,10	2,98	8,57	7,67	13,65
1982	9,70	18,04	2,96	8,42	7,44	12,99
1983	9,08	16,66	2,87	8,38	6,98	12,29
1984	9,00	17,03	2,74	8,49	6,87	12,43
1985	9,13	16,95	2,81	8,78	6,97	12,50
1986	8,89	16,48	2,72	8,71	6,79	12,19
1987	7,75	15,29	2,71	8,85	6,03	11,71
1988	7,89	15,70	2,63	9,02	6,08	11,95
1989	7,75	16,05	2,53	9,22	5,95	12,17
1990	7,53	12,31	2,45	5,65	5,79	8,53
1991	7,93	12,11	2,61	5,23	6,10	8,18
1992	7,53	10,77	2,61	4,97	5,84	7,46
1993	7,32	10,22	2,59	4,93	5,70	7,21
1994	7,05	10,03	2,53	4,72	5,50	7,00
1995	7,19	9,92	2,56	4,75	5,60	6,96
1996	7,10	9,97	2,49	4,75	5,52	6,98
1997	6,90	9,56	2,48	4,38	5,39	6,60
1998	6,92	9,39	2,59	4,43	5,45	6,57
1999	7,23	9,82	2,60	4,62	5,65	6,85
2000	7,44	10,02	2,67	4,59	5,80	6,90
2001	7,72	10,66	2,64	4,68	5,93	7,13
2002	7,89	10,68	2,81	4,69	6,08	7,12
2003	7,43	9,76	2,70	4,56	5,74	6,66

(1) Onvolledige gegevens.

Vraag nr. 3-3080 van mevrouw Van de Casteele d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Sociaal statuut. — Achterstallige RIZIV-bijdragen. — Bekendmaking van de koninklijke besluiten.

Laattijdige betaling door het RIZIV van de bijdragen in het kader van de sociale statuten heeft belangrijke gevolgen voor de verzekerde kapitalen op de vervaldag.

Kan de geachte minister voor de jaren 2002 tot 2005 meedelen welke voor de verschillende beroepsgroepen de datum is van bekendmaking van het koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage en de datum van de eerste betaling ?

Antwoord : Als antwoord kan ik de volgende tabel meedelen, met daarin per beroepsgroep de datum van publicatie van het koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage in het kader van de regeling van sociale voordelen, alsmede de datum van de eerste betaling door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, en dit voor de jaren 2002, 2003 en 2004 :

Année — Jaar	Médecins. — *Artsen*		Dentistes. — *Tandartsen*		Kinésithérapeutes. — *Kinesitherapeuten*		Pharmaciens. — *Apothekers*	
	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie	Date de publication — Datum publicatie
2002 .	12/05/2003	15/12/2003	12/05/2003	08/03/2004	—	—	12/03/2003	25/11/2003
2003 .	12/12/2003	13/12/2004	12/12/2003	13/12/2004	30/01/2004	22/12/2004	29/03/2004	26/11/2004
2004 .	25/01/2005	—	25/01/2005	—	26/05/2005	—	—	—

En ce qui concerne le groupe professionnel des kinésithérapeutes, j'attire l'attention sur le fait que le montant de la cotisation visée a été fixé pour la première fois en 2003.

Il convient également de mentionner qu'en ce qui concerne l'année 2004, le montant de la cotisation visée pour le groupe professionnel des pharmaciens n'a pas encore été fixé par arrêté royal et n'a donc été versé à aucun pharmacien par le Service des soins de santé de l'INAMI. Pour les autres groupes professionnels mentionnés dans le tableau ci-dessus, le montant pour 2004 a déjà été fixé par arrêté royal, mais aucun paiement n'a été effectué jusqu'à présent.

En ce qui concerne l'année 2005, je peux enfin communiquer que le montant de la cotisation visée n'a encore été fixé pour aucun groupe professionnel et qu'aucun paiement n'a donc été effectué par le Service des soins de santé de l'INAMI.

Question nº 3-3082 de Mme Van de Casteele du 20 juillet 2005 (N.) :

Professions des soins de santé. — Avantages sociaux. — Différence de traitement entre les pharmaciens et les dentistes.

L'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 18 mars 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains pharmaciens porte sur les journées d'incapacité de travail dans le cadre du statut social des pharmaciens et les assimile aux journées d'inactivité pendant la période d'un an prenant cours à la date de début de l'incapacité de travail.

Cette limitation à la première année de l'incapacité de travail ne figure pas dans l'arrêté royal du 18 janvier 1971 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains praticiens de l'art dentaire. Cela signifie qu'un praticien de l'art dentaire qui est en incapacité de travail dans le courant d'une année où il est conventionné, peut continuer à bénéficier d'avantages sociaux non seulement durant l'année en question mais aussi pour chaque année durant laquelle il reste en incapacité.

1. Comment expliquer cette différence de traitement ?

2. Quelle est la réglementation en vigueur pour les autres catégories professionnelles dotées d'un statut social ?

3. L'honorable ministre ne pense-t-il pas qu'une harmonisation est nécessaire en l'espèce ?

Réponse : 1. Le traitement différent en matière d'avantages sociaux appliqué aux pharmaciens et aux dentistes, mais également aux médecins et aux kinésithérapeutes, est indissociable du processus de conclusion d'accords et de conventions dans le cadre des commissions respectives. Le contexte historique est par ailleurs différent dans chaque secteur. Pour les médecins généralistes, les statuts sociaux représentent une forme de compensation aux honoraires limités issus de la convention. Pour les pharmaciens, le système d'avantages sociaux implique un préfinancement de l'obligation d'appliquer le régime du tiers-payant à laquelle ils sont tenus. C'est ce qui explique en grande partie les différences entre praticiens.

2. Quatre groupes professionnels peuvent prétendre aux avantages sociaux : les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les pharmaciens et les kinésithérapeutes. Pour en bénéficier, les dispensateurs précités doivent être conventionnés durant tout l'exercice. En outre, les médecins, les pharmaciens et les kinésithérapeutes sont tenus d'avoir exercé effectivement leur activité au cours de l'année visée.

Ces conditions ne doivent pas être remplies pour l'année au cours de laquelle le décès survient. Chez les pharmaciens et les kinésithérapeutes, ce principe est également étendu à l'année de mise à la pension.

Chez les médecins, les praticiens de l'art dentaire et les pharmaciens, l'année au cours de laquelle le dispensateur se trouve en incapacité de travail est également prise en compte.

Wat betreft de beroepsgroep van de kinesitherapeuten wijs ik er op dat het bedrag van de bedoelde bijdrage voor het eerst werd vastgesteld in 2003.

Verder moet vermeld worden dat met betrekking tot het jaar 2004 voor de beroepsgroep van de apothekers het bedrag van de bedoelde bijdrage nog niet bij koninklijk besluit is vastgesteld en bijgevolg door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV nog aan geen enkele apotheker is uitbetaald. Voor de overige in bovenvermelde tabel opgenomen beroepsgroepen is het bedrag voor 2004 reeds bij koninklijk besluit vastgesteld, maar is er tot op heden nog geen betaling uitgevoerd.

Wat het jaar 2005 betreft, kan ik ten slotte meedelen dat voor nog geen enkele beroepsgroep het bedrag van de bedoelde bijdrage is vastgesteld en dat bijgevolg door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV nog geen betalingen zijn uitgevoerd.

Vraag nr. 3-3082 van mevrouw Van de Casteele d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Gezondheidszorgberoepen. — Sociale voordelen. — Verschillende behandeling van apothekers en tandartsen.

Artikel 43 van het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor sommige apothekers handelt over de dagen werkonbekwaamheid in het kader van het sociaal statuut van de apothekers en stelt die gelijk aan de dagen inactiviteit gedurende de periode van één jaar die ingaat op de dag waarop de werkonbekwaamheid begint.

In het koninklijk besluit van 18 januari 1971 tot instelling van een regeling van sociale voordelen voor de tandartsen komt die beperking tot het eerste jaar van de werkonbekwaamheid niet voor. Dat betekent dat een tandarts, die werkonbekwaam wordt in de loop van een jaar waarin hij geconventioneerd is, verder sociale voordelen kan genieten niet alleen gedurende dat jaar, maar voor elk jaar waarin hij arbeidsongeschikt blijft.

1. Welke is de reden voor deze verschillende behandeling ?

2. Welke regeling bestaat er voor de andere beroepsgroepen met een sociaal statuut ?

3. Vindt de geachte minister niet dat hier een gelijkstelling nodig is ?

Antwoord : 1. De verschillende behandeling van apothekers en tandartsen, maar ook geneesheren en kinesitherapeuten, inzake hun sociale voordelen is onlosmakelijk verbonden met het proces van het sluiten van akkoorden en overeenkomsten in de respectieve commissies. Bovendien is ook de historische context verschillend voor elke sector. Voor de huisartsen betekenen de sociale statuten een vorm van compensatie voor het gelimiteerde honorarium uit de conventie. Voor de apothekers betekent het systeem een voorfinanciering van hun verplichting tot toepassing van de derdebetalersregeling. Dit verklaart voor een groot stuk de onderlinge verschillen.

2. Er zijn vier beroepsgroepen die aanspraak kunnen maken op de sociale voordelen : de geneesheren, de tandheelkundigen, de apothekers en de kinesitherapeuten. Om ervan te genieten, dienen deze zorgverleners voor het gehele dienstjaar geconventioneerd te zijn. De geneesheren, de apothekers en de kinesitherapeuten moeten bovendien hun activiteit ook effectief hebben uitgeoefend tijdens dat jaar.

Aan deze voorwaarden dient niet te zijn voldaan voor het jaar waarin men overlijdt. Bij de apothekers en de kinesitherapeuten wordt deze redenering ook doorgetrokken voor het jaar waarin men op pensioen gaat.

Bij de geneesheren, de tandheelkundigen en de apothekers wordt eveneens rekening gehouden met het jaar waarin men werkonbekwaam wordt.

Pour les médecins, il doit s'agir d'une incapacité de travail de longue durée. Chez les dentistes, la règle prévoit qu'ils continuent à bénéficier des avantages sociaux pour chaque année durant laquelle ils sont toujours en incapacité de travail, à condition qu'ils aient été conventionnés l'année au cours de laquelle ils se sont retrouvés en incapacité de travail. Cette clause sera insérée ultérieurement dans l'arrêté royal du 31 mars 1983 instituant un régime d'avantages sociaux pour certains médecins.

Les pharmaciens sont supposés avoir effectivement accompli leur activité si leur inactivité découle d'une maladie, d'un accident du travail, d'une maladie professionnelle, d'un repos de grossesse ou de congés annuels. Contrairement aux dentistes, cette hypothèse légale n'est valable que pour une période d'une seule année dès le moment où survient l'incapacité de travail.

Aucune disposition n'est prévue pour les kinésithérapeutes en matière d'incapacité de travail.

3. En sa séance du 13 juin 2005, le Comité de l'assurance soins de santé de l'INAMI demandait d'organiser une enquête sur la façon dont les différents statuts sociaux pourraient être simplifiés et harmonisés. À cette fin, les différences historiques à la base des régimes différents ont été recherchées, et un groupe de travail mixte a été créé qui regroupera les partenaires associés à la discussion.

Question n° 3-3173 de Mme de Bethune du 10 août 2005 (Fr.) :

Sans-abri dans le cadre de l'aide sociale générale. — Chiffres 2004.

Selon le dernier bulletin d'information de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (*Le fil d'Ariane*, juin 2005) un sans-abri sur trois pris en charge par l'aide sociale générale est une femme. En 1982 il y avait encore 82 % d'hommes pour 18 % de femmes, mais au cours des vingt dernières années, on constate une importante féminisation.

Je souhaiterais savoir combien de sans-abri, ventilés selon le sexe, ont été pris en charge par l'aide sociale générale en 2004.

Réponse : J'ai l'honneur de signaler que le contenu de cette question, relève de la compétence exclusive de mon collègue Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des Grandes Villes et de l'Égalité des Chances.

Question n° 3-3220 de M. Vandenberghe H. du 18 août 2005 (N.) :

Entrepreneurs. — Pourvoyeurs de main-d'œuvre. — Obligation d'enregistrement.

Le 28 juillet 2004, j'avais déjà posé à l'honorable ministre une question relative à la problématique de l'embauchage d'entre preneurs et de sous-traitants étrangers non enregistrés (question n° 3-1240, *Questions et Réponses* n° 3-23, p. 1386).

À ce jour, il n'a pas été répondu à cette question.

Comme mentionné dans ma question du 28 juillet 2004, la Commission européenne conteste un certain nombre de dispositions légales adoptées par la Belgique pour lutter contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre. Pour cette raison, notre pays a été cité devant la cour européenne de Justice.

Selon la loi, les entrepreneurs belges sont en effet coresponsables des obligations fiscales et sociales des sous-traitants étrangers. Ils sont tenus de réserver 15 % des paiements d'un contrat pour le fisc et autant pour l'Office national de sécurité sociale lorsque le sous-traitant n'est pas enregistré dans notre pays. Si ce sous-traitant ne remplit pas ses obligations, le fisc et l'ONSS

Bij de geneesheren dient het om een langdurige arbeidsongeschiktheid te gaan. Voor de tandartsen is voorzien dat zij blijven genieten van de sociale voordelen voor elk jaar waarin zij arbeidsongeschikt blijven, op voorwaarde dat zij geconventioneerd waren in het jaar dat zij arbeidsongeschikt zijn geworden. Deze clausule zal in de toekomst ook ingevoegd worden in het koninklijk besluit van 31 maart 1983 tot instelling van een regeling voor sociale voordelen voor sommige geneesheren.

De apothekers worden verondersteld hun activiteit effectief te hebben uitgeoefend indien hun inactiviteit voortvloeit uit ziekte, arbeidsongeval, beroepsziekte, zwangerschapsrust of jaarlijkse vakantie. In tegenstelling tot de tandartsen geldt deze wettelijke veronderstelling slechts voor een periode van één jaar vanaf het ontstaan van de arbeidsongeschiktheid.

Voor de kinesitherapeuten is er niets voorzien inzake arbeidsongeschiktheid.

3. In haar vergadering van 13 juni 2005 verzocht het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het RIZIV een onderzoek te starten naar de manier waarop de verschillende sociale statuten kunnen worden vereenvoudigd en geharmoniseerd. Hiertoe worden eerst de historische verschillen onderzocht die aan de grondslag liggen van het bestaan van deze verschillende regelingen, en er wordt een gemengde werkgroep opgericht waarin de partners zullen vertegenwoordigd zijn die in de discussie zijn betrokken.

Vraag nr. 3-3173 van mevrouw de Bethune d.d. 10 augustus 2005 (N.) :

Thuislozen in het algemeen welzijnswerk. — Cijfers 2004.

Volgens de jongste nieuwsbrief van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (*De draad van Ariane*, juni 2005) is één op de drie thuislozen die in vandaag in het algemeen welzijnswerk wordt opgevangen een vrouw. In 1982 waren er nog 82 % mannen tegenover 18 % vrouwen, maar de afgelopen twintig jaar heeft zich een sterke vervrouwelijking voorgedaan.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel thuislozen, verdeeld naar mannen en vrouwen, in 2004 werden opgevangen in het algemeen welzijnswerk.

Antwoord : Ik heb de eer te laten weten dat de inhoud van deze vraag tot de uitsluitende bevoegdheid behoort van mijn collega Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen.

Vraag nr. 3-3220 van de heer Vandenberghe H. d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Aannemers. — Koppelbazen. — Registratieverplichting.

Op 28 juli 2004 stelde ik aan de geachte minister reeds een vraag inzake de problematiek van de tewerkstelling van niet-geregistreerde buitenlandse (onder)aannemers (vraag nr. 3-1240; *Vragen en Antwoorden* nr. 3-23, blz. 1386).

Deze vraag werd tot op heden niet beantwoord.

Zoals reeds aangehaald in mijn vraag van 28 juli 2004 neemt de Europese Commissie aanstoot aan een aantal Belgische wettelijke bepalingen in de strijd tegen koppelbazen. Ons land werd daarvoor voor het Europese Hof van Justitie gedaagd.

De Belgische aannemers zijn immers volgens de wet mee verantwoordelijk voor de fiscale en sociale verplichtingen van buitenlandse onderaannemers. Zij worden verplicht 15 % van de betalingen van een contract te reserveren voor de fiscus en evenveel voor de Rijksdienst voor sociale zekerheid indien de onderaannemer niet geregistreerd is in ons land. Komt de onderaannemer zijn

peuvent alors réclamer les cotisations à l'entrepreneur principal. Ces problèmes ne se posent pas pour les entrepreneurs enregistrés.

Aux yeux de la Commission européenne, cette législation constitue une entrave à la libre circulation des services en Europe. Selon elle, ces obligations freinent l'accès des sous-traitants non enregistrés aux chantiers belges de construction, de rénovation ou de démolition.

En 1997 déjà, la Commission européenne avait lancé une procédure judiciaire à l'encontre de la législation belge. Selon la Commission, il existe d'autres manières de combattre la fraude dans le secteurs de la construction, comme par exemple l'échange d'aide et d'information entre les États membres.

De plus, selon les renseignements dont je dispose, le Service de l'Inspection sociale défendrait la thèse selon laquelle il serait illégal de faire appel à des entrepreneurs et sous-traitants étrangers non enregistrés.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde au questions suivantes :

1. L'honorable ministre soutient-ils la position de l'Inspection sociale selon laquelle le recours à des entrepreneurs et sous-traitants étrangers non enregistrés est déclaré illégal ?

2. Si oui, comment cette vision peut-elle être conciliée avec l'obligation de réserver 30 % au total ?

3. Quelles conclusions l'honorable ministre tire-t-il des observations de la Commission européenne ? Estime-t-il nécessaire d'adapter la législation belge ?

4. Juge-t-il souhaitable de discuter au niveau européen des causes, des conséquences et des possibles solutions de la fraude dans le secteur de la construction ?

5. Juge-t-il opportun d'annoncer de nouvelle mesures contre les pourvoyeurs de main-d'œuvre ?

Réponse : Vous trouverez ci-dessous les éléments de réponse à votre question.

La réglementation actuelle sur l'enregistrement, telle que prévue par l'arrêté royal du 26 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1998), a été prise en exécution des articles 400, 401, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et de l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Bien que les ministres des Affaires sociales et de l'Emploi et Travail étaient concernés, au même titre que le ministre des Finances, lors de la préparation de cet arrêté royal, cette réglementation ressortit en premier lieu à la compétence du ministre des Finances, qui pourra fournir une réponse détaillée à votre question.

Dans les commissions provinciales d'enregistrement sont représentés des fonctionnaires aussi bien du Service public fédéral Finances que des Services publics fédéraux de la Sécurité sociale et de l'Emploi, Travail et Concertation sociale. Le secrétariat de ces commissions provinciales est toujours assuré par le SPF Finances.

Dans le groupe d'impulsion, présidé par un fonctionnaire du SPF Sécurité sociale, siègent aussi, entre autres, des fonctionnaires du SPF Finances. C'est également le ministre des Finances qui suit la procédure judiciaire entamée par la Commission européenne contre la réglementation belge, dont vous faites état dans votre question.

Néanmoins, en ce qui concerne vos deux premières questions, on peut affirmer qu'il n'est pas illégal, pour un entrepreneur belge, de faire appel à un sous-traitant étranger non enregistré. En l'absence de toute disposition légale imposant de recourir à un entrepreneur ou à un sous-traitant enregistré, un entrepreneur (ou un autre maître d'ouvrage) peut, en d'autres termes, choisir librement de faire appel à un entrepreneur enregistré ou à un

verplichtingen niet na, dan kunnen de fiscus en de RSZ de bedragen bij de hoofdaannemer opeisen. Voor de geregistreerde aannemers rijzen deze problemen niet.

Volgens de Europese Commissie vormt deze wetgeving een beperking op het vrije verkeer van diensten in Europa. Deze verplichtingen bemoeilijken volgens de Europese Commissie de toegang van niet-geregistreerde onderaannemers tot Belgische bouw-, renovatie- of afbraakprojecten.

Reeds in 1997 startte de Europese Commissie een gerechtelijke procedure tegen de Belgische wetgeving. Volgens de Europese Commissie zijn er andere manieren om de fraude in de bouw te bestrijden, zoals bijvoorbeeld hulp en informatie-uitwisseling tussen de EU-lidstaten.

Bovendien zou op basis van de mij ter beschikking zijnde gegevens de Dienst Sociale Inspectie thans de stelling poneren dat het onwettig zou zijn een beroep te doen op niet-geregistreerde buitenlandse (onder)aannemers.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Ondersteunt de geachte minister de stelling van de Sociale Inspectie waarbij het beroep op niet-geregistreerde buitenlandse (onder)aannemers onwettig wordt verklaard ?

2. Zo ja, hoe kan deze visie worden verzoend met de verplichting tot inhouding van in totaal 30 % ?

3. Welke conclusies trekt de geachte minister uit de opmerkingen van de Europese Commissie ? Acht de geachte minister het aangewezen de Belgische wetgeving aan te passen ?

4. Acht de geachte minister het wenselijk op Europees niveau de oorzaken, de gevolgen en de mogelijke oplossingen van de fraude in de bouwsector te bespreken ?

5. Acht de geachte minister het aangewezen nieuwe maatregelen aan te kondigen tegen de « koppelbazen » ?

Antwoord : U gelieve hieronder de elementen van antwoord op uw vraag te vinden.

De huidige registratiereglementering, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 26 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998), werd getroffen in uitvoering van de artikelen 400, 401, 403, 404 en 406 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992 en van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Hoewel de ministers van Sociale Zaken en van Tewerkstelling en Arbeid, samen met de minister van Financiën, betrokken waren bij het tot stand komen van genoemd koninklijk besluit, valt deze reglementering in de eerste plaats onder de bevoegdheid van de minister van Financiën, die u een gedetailleerd antwoord op uw vraag zal kunnen verstrekken.

Zowel van de federale overheidsdienst Financiën als van de federale overheidsdiensten Sociale Zekerheid en Tewerkstelling, Arbeid en Sociaal Overleg, zijn er ambtenaren vertegenwoordigd in de provinciale registratiecommissies. Het secretariaat van deze provinciale commissies wordt steeds verzorgd door de FOD Financiën.

Ook in de stuurgroep, die wordt voorgezeten door een ambtenaar van de FOD Sociale Zekerheid, zetelen onder meer ambtenaren van de FOD Financiën. De gerechtelijke procedure van de Europese Commissie tegen de Belgische reglementering, waarvan u melding maakt in uw vraag, wordt eveneens opgevolgd door de minister van Financiën.

Niettemin kan, wat uw twee eerste vragen betreft, gesteld worden dat het beroep doen op een niet-geregistreerde buitenlandse onderaannemer door een Belgische aannemer niet onwettig is. Bij gebrek aan enige wettelijke bepaling die het beroep doen op een geregistreerde (onder)aannemer oplegt, kan een aannemer (of een andere opdrachtgever) met andere woorden vrijelijk kiezen om een beroep te doen op een al dan niet geregistreerde aannemer.

entrepreneur non enregistré. Cependant, ceci a pour conséquence que si l'entrepreneur fait appel à un sous-traitant non enregistré, il ne sera en principe pas dispensé d'effectuer les retenues imposées par les dispositions légales. En outre, il sera solidairement responsable pour une partie déterminée des dettes sociales et fiscales du sous-traitant.

Si l'entrepreneur décide de faire appel à un sous-traitant qui n'est pas enregistré, qu'il soit ou non établi en Belgique, l'article 403, § 2 du Code des Impôts sur les revenus prévoit une retenue de 15 %, à verser à l'administration fiscale.

En ce qui concerne la retenue à effectuer en faveur de l'Office national de Sécurité sociale, il faut actuellement opérer une distinction entre, d'une part les travaux qui tombent dans le champ d'application de la Commission Paritaire n° 124 (construction), pour lesquels il y a lieu d'appliquer une retenue de 35 % (art. 30*bis*, § 4, 2e alinéa de la loi du 27 juin 1969), et, d'autre part, les travaux qui ne tombent pas dans le champ d'application de la Commission paritaire n° 124, pour lesquels il faut appliquer une retenue de 15 %.

Vous trouverez dans le tableau repris ci-dessous les différents pourcentages de retenues à effectuer par un entrepreneur sur les paiements faits à un sous-traitant qui n'est pas enregistré.

	Travaux compris dans le champ d'application de la CP n° 124	Travaux qui ne relèvent pas du champ d'application de la CP n° 124
Retenues pour le fisc	15 %	15 %
Retenues pour l'ONSS	35 %	15 %

En ce qui concerne les travaux qui tombent dans le champ d'application de la commission paritaire n° 124, l'article 30*bis*, § 4, troisième alinéa de la loi du 27 juin 1969 dispose que l'entrepreneur est toutefois dispensé de l'obligation de retenue et de versement, si, au moment du paiement, le sous-traitant, pour autant qu'il soit enregistré comme entrepreneur, n'est pas débiteur auprès de l'Office national de Sécurité sociale ou auprès d'un Fonds de sécurité d'existence ou a obtenu pour les sommes dues des délais de paiement (sans procédure judiciaire ou à la suite d'une décision judiciaire coulée en force de chose jugée), et qu'il respecte strictement lesdits délais de paiement devant être strictement respectés.

De plus, l'article 30*bis*, § 4, quatrième alinéa de la loi du 27 juin 1969 dispose que, lorsque l'entrepreneur qui n'est pas enregistré est un employeur non établi en Belgique, qui n'a pas de dettes sociales en Belgique et dont tous les travailleurs sont en possession d'un certificat de détachement valable, les retenues, visées ci-dessus, ne s'appliquent pas au paiement qui lui est dû. Cette dernière disposition n'est pas limitée aux travaux qui tombent dans le champ d'application de la commission paritaire n° 124.

L'entrepreneur étranger, qui satisfait aux conditions fixées à l'article 2 de l'arrêté royal du 26 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1998) peut toujours introduire une demande d'enregistrement en Belgique. En tant qu'entrepreneur enregistré, il bénéficiera des mêmes dispenses que l'entrepreneur belge enregistré.

Lors du choix du sous-traitant, l'entrepreneur en connaît les conséquences légales et peut ainsi agir en connaissance de cause.

En ce qui concerne votre troisième question, il y a lieu de se référer à la réponse circonstanciée, que vous donnera le ministre des Finances, à propos des remarques formulées par la Commission européenne, et notamment aux conclusions déposées par l'État belge dans l'affaire n° C-433/04 qui est actuellement pendante devant la Cour de Justice de Luxembourg. La Cour doit rendre un jugement dans cette affaire et il semble que l'arrêt final soit attendu

Daaruit volgt evenwel dat de aannemer, ingeval hij beroep doet op een niet-geregistreerde onderaannemer, in principe niet zal vrijgesteld zijn om de in de wettelijke bepalingen opgelegde inhoudingen te doen. Bovendien zal hij hoofdelijk aansprakelijk zijn voor een bepaald aandeel van de sociale en fiscale schulden van de onderaannemer.

Indien de aannemer beslist een beroep te doen op een niet-geregistreerde onderaannemer, ongeacht of deze al dan niet in België is gevestigd, voorziet artikel 403, § 2, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen de inhouding van 15 %, door te storten aan de fiscale administratie.

Wat de inhouding betreft ten voordele van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, moet thans een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds werken die vallen onder toepassing van het Paritair Comité nr. 124 (bouwbedrijf), waarvoor een inhouding van 35 % dient te gebeuren (art. 30*bis*, § 4, tweede lid van de wet van 27 juni 1969), en anderzijds werken die niet onder toepassing van het Paritair Comité nr. 124 vallen, waar de inhouding 15 % bedraagt.

In onderstaande tabel wordt het percentage vermeld van de inhoudingen die de aannemer moet doen op de betalingen aan de niet-geregistreerde onderaannemer.

	Werken die wel vallen onder toepassing van het PC 124	Werken die niet vallen onder toepassing van het PC 124
Inhoudingen voor de fiscus	15 %	15 %
Inhoudingen voor de RSZ	35 %	15 %

Wat de werken betreft die onder toepassing van het PC l24 vallen, bepaalt artikel 30*bis*, § 4, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 dat de aannemer evenwel is vrijgesteld van de verplichting tot inhouding en storting, indien de onderaannemer, voor zover bij geregistreerd is als aannemer, op het ogenblik van de betaling, geen schuldenaar is bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid of bij een Fonds voor bestaanszekerheid of voor de verschuldigde bedragen uitstel van betaling heeft gekregen (zonder gerechtelijke procedure of bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing) en de opgelegde termijnen strikt naleeft.

Verder bepaalt artikel 30*bis*, § 4, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 dat, wanneer de niet-geregistreerde aannemer een niet in België gevestigde werkgever is, die geen sociale schulden in België heeft en waarvan alle werknemers in het bezit zijn van een geldig detacheringsbewijs, de hierboven vermelde inhoudingen, niet van toepassing zijn op de aan hem verschuldigde betaling. Deze laatste bepaling is niet beperkt tot werken die vallen onder toepassing van het Paritaire Comité nr. 124.

De buitenlandse aannemer, die voldoet aan de voorwaarden, gesteld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998), kan steeds in België een aanvraag tot registratie indienen. Als geregistreerde aannemer zijn voor hem dezelfde vrijstellingen van toepassing als voor een Belgische geregistreerde aannemer.

Bij zijn keuze van de onderaannemer kent de aannemer de wettelijke gevolgen en kan hij dus met kennis van zaken handelen.

Wat uw derde vraag betreft, kan worden verwezen naar het omstandige antwoord van de minister van Financiën op de opmerkingen van de Europese Commissie, met name in de conclusies die werden neergelegd in de zaak nr. C-433/04 voor het Hof van Justitie te Luxemburg. Dit Hof zal deze zaak beoordelen en er zou op korte termijn een eindarrest verwacht kunnen worden. Er zal naar aanleiding van die rechtspraak

à court terme. Sur base de celui-ci, il sera décidé si une adaptation de la législation interne s'impose ou non.

En ce qui concerne vos deux dernières questions, il y a également lieu de se référer à l'arrêt précité qui est attendu prochainement.

geoordeeld worden of een aanpassing van de Belgische wetgeving zich opdringt.

Wat uw twee laatste vragen betreft, kan eveneens verwezen worden naar de rechtspraak die op Europees niveau op korte termijn verwacht kan worden.

Question nº 3-3232 de Mme Anseeuw du 18 août 2005 (N.) :

Service public fédéral Personnes handicapées. — Délai de traitement des demandes d'attestations d'invalidité.

Les personnes désireuses d'obtenir des autorités une confirmation officielle de leur handicap doivent s'adresser au SPF Personnes handicapées. Ce service contrôle les demandes et délivre les attestations d'invalidité.

Conformément à l'arrêté royal relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière d'allocations aux personnes handicapées, le délai légal de traitement des demandes ne peut excéder huit mois.

Cette disposition donne lieu de plein droit au paiement d'intérêts de retard dès l'expiration de ce délai de huit mois.

Pour les intéressés, ces documents sont indispensables pour obtenir une allocation ou demander les cartes spéciales de stationnement.

Le fonctionnement de ce service était autrefois une source d'irritation. En 2002, une personne handicapée devait patienter en moyenne 11,4 mois pour obtenir une réponse. En 2003, ce délai s'élevait même à 12,4 mois. En 2004, il a été ramené à 7,9 mois.

C'était une bonne nouvelle tant pour les personnes handicapées que pour le budget. En effet, un travail plus efficace a pour effet de diminuer le montant des intérêts de retard, ce qui, en 2004, a permis d'économiser quelque 25 millions d'euros.

J'aimerais à cet égard obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La diminution du délai de traitement des demandes et de délivrance des attestations d'invalidité se poursuivra-t-elle en 2005 ? Le secrétaire d'État peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ?

2. Quelles sont les premières indications pour 2005 concernant le délai moyen de traitement et de délivrance des attestations d'invalidité et peuvent-elles être illustrées par des chiffres ?

3. Quel sera en 2005 l'impact probable de cet élément sur le budget, sur la base de l'actuel délai moyen de traitement ? En 2004, l'accélération du traitement a en effet engendré une économie de 25 millions d'euros.

4. Quels efforts supplémentaires vos services consentiront-ils pour continuer à réduire le délai de traitement des demandes et de délivrance des attestations d'invalidité ?

5. Comment la procédure relative au traitement des demandes et à la délivrance des attestations d'invalidité se déroule-t-elle ? Pourquoi prend-elle tant de temps ?

Réponse : Je vous prie de bien vouloir vous référer à la réponse à la question parlementaire nº 3-3233, ayant le même objet et adressée à ma collègue, Mme Mandaila, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, compétente en la matière.

Vraag nr. 3-3232 van mevrouw Anseeuw d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Federale Dienst voor personen met een handicap. — Afhandelingsduur aanvragen invaliditeitsattesten.

Mensen die van de overheid een officiële vaststelling van hun handicap willen bekomen, dienen zich te richten tot de Federale Dienst voor personen met een handicap. Deze dienst controleert de aanvragen en verleent de invaliditeitsattesten.

De wettelijke termijn voor het afhandelen van de aanvragen, zoals bepaald in het koninklijk besluit betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap, mag niet hoger zijn dan acht maanden.

Deze termijn brengt van rechtswege verwijlinteresten op vanaf het verstrijken van deze termijn van acht maanden.

Voor de betrokkene zijn deze documenten levensnoodzakelijk. Enkel na het bekomen ervan kan de betrokkene een uitkering krijgen of de speciale parkeerkaarten aanvragen.

De werking van deze dienst was in het verleden een bron van ergernis. Zo diende in 2002 een gehandicapte gemiddeld 11,4 maanden te wachten op een antwoord. In 2003 was dat zelfs 12,4 maanden. In 2004 werd de gemiddelde termijn voor het afhandelen van de aanvragen teruggebracht tot 7,9 maanden.

Dit was goed nieuws voor zowel de gehandicapten als de begroting. Immers, door efficiënter te werken moeten er minder verwijlinteresten worden betaald. Dit leverde in 2004 een besparing op van ruim 25 miljoen euro.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd :

1. Zal de daling in de termijn voor het afhandelen van de aanvragen en het verlenen van de invaliditeitsattesten zich ook in 2005 voortzetten en kan de staatsecretaris dit uitvoerig toelichten ?

2. Kan u meedelen welke de eerste indicaties zijn voor 2005 wat betreft de gemiddelde termijn voor het afhandelen en het verlenen van de invaliditeitsattesten en kan dit worden geïllustreerd met concrete cijfers ?

3. Kan u meedelen welke de waarschijnlijke impact zal zijn voor de begroting, op basis van de voorlopige gemiddelde afhandelingstermijn, in 2005 ? In 2004 leverde de snellere afhandeling immers 25 miljoen euro op.

4. Kan u aangeven welke bijkomende inspanningen uw diensten gaan leveren om de termijn voor het afhandelen van de aanvragen en het afleveren van de invaliditeitsattesten verder terug te dringen ?

5. Kan u aangeven hoe de procedure voor het afhandelen van de aanvragen en het verlenen van de invaliditeitsattesten verloopt en meedelen waarom dit zoveel tijd in beslag neemt ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-3233, met hetzelfde onderwerp, gericht aan mijn collega, mevrouw Mandaila, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, bevoegd voor deze materie.

Santé publique

Question n° 3-1644 de M. Vandenberghe L. du 20 octobre 2004 (N.) :

PET-scan. — Répartition régionale. — Reconnaissance. — Critères.

Le 10 juin 2004, le Conseil national des établissements hospitaliers a rendu un avis relatif au PET-scan. Cet avis établit que la répartition géographique des centres PET, coûteux pour l'assurance maladie-invalidité, n'est pas idéale à l'heure actuelle. Toujours selon cet avis, « la Belgique a actuellement besoin de presque vingt appareils ».

Dans *Knack* du 22 septembre 2004, Marc Justaert, président des Mutualités chrétiennes, affirme que la Flandre, la Wallonie et la Région de Bruxelles-Capitale ont une approche différente de la programmation des appareils médicaux lourds. Ainsi, à l'heure actuelle, vingt PET-scan seraient déjà installés en Belgique, dont treize seulement sont agréés. La plupart des PET-scan non agréés serait utilisés en Wallonie et en Région de Bruxelles-Capitale.

1. Combien de centres PET sont-ils actifs en Belgique ? Dans quels hôpitaux (nom et commune) se trouvent-ils ?

2. Lesquels de ces centres PET sont-ils agréés ?

3. Quels centres non agréés entrent-ils en ligne de compte pour une agréation ? Quels critères retiendrez-vous à cet égard ?

4. Quelles initiatives prendrez-vous pour optimaliser la répartition régionale des centres PET ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

L'honorable membre me questionne en tant que « ministre des Affaires sociales et de la santé publique sur la situation des PET-scans en Belgique. Il fait référence à l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers qui conclut que le besoin en Belgique est d'une vingtaine d'appareils. Il fait également référence à une interview de M. Justaert selon lequel une vingtaine d'appareils seraient fonctionnels alors que 13 appareils sont agréés. La plupart des appareils non agréés seraient utilisés en Région wallonne et de Bruxelles-Capitale. Dans ce cadre, l'honorable membre me demande :

1. Combien de centres PET sont actifs en Belgique et dans quels hôpitaux ?

2. Quels sont les critères pour agréer les centres qui ne le seraient pas ?

3. Quelles sont les initiatives pour optimaliser la répartition régionale ?

En réponse aux questions de l'honorable membre, je confirme qu'il existe une programmation pour 13 services de médecine nucléaire où est installé un scanner PET selon l'arrêté royal du 12 août 2000 (*Moniteur belge* du 29 août 2000).

Cette programmation prévoit 1 service pour chaque faculté universitaire disposant d'un programme d'études complet en médecine ou traitant exclusivement des tumeurs, donc 8, et 1 service par tranche complète de 1 600 000 habitants, soit 3 services sur le territoire de la Région flamande et 2 sur le territoire de la Région wallonne. Selon les informations dont nous disposons des ministres régionaux, ces appareils sont installés en Flandre Occidentale, à Anvers et dans le Limbourg pour la région flamande, dans les provinces de Namur et du Hainaut pour la Région wallonne. La répartition me semble donc équitable.

L'article 11 du projet de loi relatif à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, tel que approuvé par la Chambre des Représentants, prévoit les instruments nécessaires concernant le contrôle et la prise de

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-1644 van de heer Vandenberghe L. d.d. 20 oktober 2004 (N.) :

PET-scanner. — Regionale spreiding. — Erkenning. — Criteria.

Op 10 juni 2004 bracht de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen een advies uit met betrekking tot de PET-scanner. Het advies stelt dat de geografische spreiding van de voor de ziekteverzekering dure PET-centra vandaag « niet ideaal » is. Het advies stelt tevens dat er « op heden een behoefte is aan bijna 20 toestellen in België ».

In *Knack* van 22 september 2004 beweert Marc Justaert, voorzitter van de Christelijke Mutualiteiten, dat met de programmering van zware medische apparatuur in Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest anders wordt omgegaan. Zo zouden er vandaag in België reeds twintig PET-scanners geïnstalleerd zijn, waarvan er slechts dertien zijn goedgekeurd. De meeste van de niet goedgekeurde PET-scanners zouden in Wallonië en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gebruikt worden.

1. Hoeveel PET-centra zijn er in België actief ? In welke ziekenhuizen (naam en gemeente) bevinden deze PET-centra zich ?

2. Welke van deze PET-centra zijn erkend ?

3. Welke niet-erkende centra komen in aanmerking om erkend te worden ? Welke criteria zal u hierbij hanteren ?

4. Welke initiatieven zal u nemen om de regionale spreiding van de PET-centra te optimaliseren ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het geachte lid stelt me als minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid vragen omtrent de toestand van de PET-scans in België. Hij verwijst naar het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen waarin staat dat er in België nood is aan een 20-tal toestellen. Hij verwijst ook naar een interview van de heer Justaert die beweert dat er zo'n 20-tal toestellen operationeel zijn terwijl er 13 toestellen erkend zijn. De meeste niet-erkende toestellen zouden in het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gebruikt. In dit opzicht vraagt het geachte lid me het volgende :

1. Hoeveel PET-centra zijn er in België actief en in welke ziekenhuizen ?

2. Wat zijn de criteria om de centra te erkennen die niet erkend zijn ?

3. Wat zijn de initiatieven om de regionale spreiding te optimaliseren ?

In antwoord op de vragen van het geachte lid kan ik bevestigen dat er een programmatie bestaat voor 13 diensten nucleaire geneeskunde waar volgens het koninklijjk besluit van 12 augustus (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2000) een PET-scan is geïnstalleerd.

Deze programmatie voorziet in 1 dienst voor elke universitaire faculteit die beschikt over een volledig studieprogramma in de geneeskunde of exclusief tumoren behandelt, dus 8, en 1 dienst per volledige schijf van 1 600 000 inwoners, dus 3 diensten in de Vlaamse Gemeenschap en 2 in het Waals Gewest. Volgens de informatie waarover we beschikken vanwege de gewestministers, zijn die toestellen geïnstalleerd in West-Vlaanderen, Antwerpen en Limburg voor de Vlaamse Gemeenschap, in de provincies Namen en Henegouwen voor het Waals Gewest. De spreiding lijkt me dus evenwichtig.

Artikel 11 van het Ontwerp van wet betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, zoals goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, voorziet de nodige instrumenten

sanctions. *In casu*, l'Institut national de l'assurance maladie invalidité, compétent pour le contrôle, la fixation et la pose de scellés, ainsi que pour la sanction par une diminution des honoraires versés.

Il ne rentre pas dans mes intentions pour le moment d'élargir cette programmation, tant qu'une évaluation externe de l'activité de ces services n'aura pas été réalisée. Pour ce faire, j'ai nommé en septembre 2004 un collège de médecins pour « le diagnostic d'imagerie médicale et de médecine nucléaire » dont la « section médecine nucléaire » étudiera spécifiquement cet aspect.

Par ailleurs, le Centre fédéral d'Expertise des Soins de Santé est chargé de réaliser une étude, qui évalue de nouveau les critères de programmation à la lumière d'un élargissement éventuellement recommandé des indications médicales pour ce type d'imagerie. J'attends le résultat de cette étude plus tard cette année.

Question nº 3-2438 de M. Vandenberghe H. du 1er avril 2005 (N.) :

Alimentation light. — Réglementation. — Contrôle. — Protection du consommateur.

Selon une récente étude, le marché des produits pauvres en calories augmente chaque année de 10 %. De plus en plus de consommateurs se laissent séduire par la mention « light » sur l'emballage de produits alimentaires, persuadés d'acheter des aliments pauvres en calories, donc, sains.

La notion « light » est toutefois trompeuse. Fromage light, yaourts aux fruits light, chips light, chocolat light, soupe light et céréales light contiennent souvent autant de calories que leurs pendants non light, voire davantage de sucre, et restent dès lors riches en calories.

Pour protéger le consommateur contre les informations abusives figurant sur les étiquettes, l'organisation de consommateurs *Test Achats* plaide depuis des années pour des indications claires et correctes sur la valeur alimentaire des produits, mentionnées par 100 grammes et par portion.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Qu'en est-il de la réglementation plus stricte des produits alimentaires ?

2. *a)* Comment l'honorable ministre compte-t-il contrôler les producteurs d'alimentation light ?

b) Créera-t-on un organe de contrôle indépendant chargé d'examiner le nombre de calories présentes dans un produit alimentaire ? Si oui, quelle sera sa composition et quand commencera-t-il à fonctionner ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'autres mesures pour protéger le consommateur ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. La réglementation belge actuelle ne prévoit pas une définition du terme « light ». La réglementation européenne et belge relative à l'usage des édulcorants contient toutefois une définition de « valeur énergétique réduite », c'est-à-dire les produits dont la valeur énergétique a été réduite d'au moins 30 % par rapport à la denrée alimentaire d'origine ou à une denrée alimentaire similaire.

L'arrêté royal du 8 janvier 1992 concernant l'étiquetage nutritionnel des denrées alimentaires prévoit à l'article 7, § 2, que les informations comme la valeur énergétique, les teneurs en protéines, glucides et lipides ... doivent être exprimées par 100 g ou par 100 ml ou par portion indiquée dans l'étiquetage.

Ces informations sont obligatoires si dans l'étiquetage, dans la forme de distribution ou dans la publicité pour la denrée

inzake controle en sanctionering. *In casu* wordt het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bevoegd voor de controle, vaststelling en het leggen van de zegels, evenals voor de sanctionering door een vermindering van de uitbetaalde erelonen.

Het ligt momenteel niet in mijn bedoeling die programmatie uit te breiden zolang er geen externe evaluatie van de activiteit van deze diensten is doorgevoerd. In dat opzicht heb ik in september 2004 een college van geneesheren benoemd voor « de diagnose medische beeldvorming en nucleaire geneeskunde » waarvan de « afdeling nucleaire geneeskunde » dit aspect specifiek zal bestuderen.

Tevens is het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg belast met een studie, die in het licht van een eventueel aangewezen uitbreiding van medische indicaties voor dit type beeldvorming, de programmatiecriteria opnieuw evalueert. Ik verwacht later dit jaar het resultaat van deze studie.

Vraag nr. 3-2438 van de heer Vandenberghe H. d.d. 1 april 2005 (N.) :

Light-voeding. — Reglementering. — Controle. — Bescherming van de consument.

Volgens recent marktonderzoek groeit de markt van caloriearme producten jaarlijks met 10 %. Steeds meer consumenten laten zich door het etiket « light » op de verpakking van voedingswaren verleiden, in de overtuiging caloriearme en dus « gezonde » voeding te kopen.

Het begrip « light » is evenwel misleidend. light-kaas, light-fruityoghurt, light-chips, light-chocolade, light-soep en light-ontbijtgranen bevatten vaak evenveel calorieën als hun klassieke tegenhangers of ze bevatten meer suikers, waardoor ze calorierijk blijven.

Om de consument tegen de misleidende informatie op etiketten te beschermen ijvert de consumentenorganisatie *Test-Aankoop* al jaren voor duidelijke en correcte vermeldingen van de voedingswaarde van producten, aangegeven per honderd gram en per portie.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe ver staat de strengere reglementering van voedingsproducten ?

2. *a)* Hoe wil hij de producenten van light voeding controleren ?

b) Komt er een onafhankelijk controleorgaan dat nagaat hoeveel calorieën er in een voedingsproduct aanwezig zijn ? Zo ja, hoe wordt dat controleorgaan samengesteld en wanneer treedt het in werking ?

3. Overweegt hij nog andere maatregelen om de consument te beschermen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De huidige Belgische wetgeving voorziet geen definitie van de term « light ». Wel is er in de Europese en Belgische wetgeving voor het gebruik van zoetstoffen een definitie van « verminderde verbrandingswaarde ». Dit zijn producten met een verbrandingswaarde, die minimum 30 % lager is in vergelijking met het oorspronkelijk of een soortgelijk voedingsmiddel.

Het koninklijk besluit van 8 januari 1992 betreffende de voedingswaarde-etikettering van voedingsmiddelen, voorziet in artikel 7, § 2, dat de informatie zoals energetische waarde, het gehalte aan eiwitten, koolhydraten en vetten, ... moet vermeld worden per 100 g of per 100 ml of per in de etikettering aangegeven portie.

Deze informatie is verplicht indien in de etikettering, in de aanbiedingsvorm of in de reclame voor het voedingsmiddel een

alimentaire, on retrouve une allégation concernant la valeur nutritionnelle. Le terme « light » relève de telles allégations.

2. Étant donné ce qui précède, le fabricant est contraint de fournir les informations correctes sur l'étiquette. La compétence de contrôle quant à l'étiquetage des denrées alimentaires est répartie sur l'AFSCA, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et le SPF Économie. Actuellement, un protocole est élaboré entre ces parties. Celui-ci fixe les compétences relatives aux différents aspects concernant l'étiquetage.

La création d'un nouvel organe de contrôle indépendant, spécifique pour la valeur énergétique des denrées alimentaires, me semble superflue vu que le contrôle de l'application de l'arrêté royal du 8 janvier 1992 susmentionné sera repris dans le protocole.

3. Une de mes principales préoccupations est la protection du consommateur et plus particulièrement les questions nutritionnelles. C'est pourquoi j'ai pris l'initiative d'élaborer le Plan national Nutrition et Santé pour la Belgique, dont les résultats devraient être adoptés courant de l'année 2006.

Question n° 3-2893 de M. Creyelman du 9 juin 2005 (N.) :

Établissements horeca. — Interdiction de fumer. — Contrôles.

En référence à ma question écrite n° 3-1854 encore toujours pas restée sans réponse, qui a été publiée sans réponse dans *Questions et Réponses* n° 3-33 du 1er février 2005, p. 2304, et qui concerne les données chiffrées pour l'année 2003, je voudrais poser à nouveau la même question pour l'année 2004.

L'arrêté royal du 15 mai 1990 portant interdiction de fumer dans certains lieux publics prévoit qu'il est interdit de fumer dans des lieux où on consomme de la nourriture et, ou des boissons. On peut toutefois créer, à des conditions strictes, un espace clairement délimité pour les fumeurs. Le contrôle du respect de cette réglementation est assuré par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). Non seulement l'exploitant peut être tenu responsable mais le client fumeur peut également être verbalisé. La plupart du temps, il n'est procédé à un contrôle que lorsqu'il existe de sérieux soupçons d'autres violations de la législation sur l'hygiène. L'AFSCA multiplierait ces contrôles à l'avenir.

1. Combien de visites de contrôle de ce genre ont-elles été effectuées en 2004 dans des établissements horeca ? Combien d'entre eux étaient-ils des cafés ?

2. Combien d'établissements horeca enfreignaient-ils uniquement l'interdiction de fumer pendant cette période ? Parmi eux, combien dénombre-t-on de cafés ?

3. Dans combien de cas une telle infraction allait-elle de pair avec une autre violation de la législation sur l'hygiène ?

4. Dans combien de cas une amende administrative a-t-elle été imposée à la suite d'une violation de l'interdiction de fumer ? Dans combien de cas a-t-on donné un avertissement ? Chaque avertissement est-il systématiquement suivi d'un second contrôle ?

5. Dans combien de cas le client fumeur a-t-il été verbalisé ? Qu'implique cette verbalisation ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Dans le cadre de la réglementation actuelle sur le tabac (l'arrêté royal du 15 mai 1990 portant interdiction de fumer dans certains lieux publics et l'arrêté ministériel du 9 janvier 1991 fixant les conditions auxquelles doivent répondre les lieux fermés où sont présentées à la consommation des denrées alimentaires et/ou des boissons et où il est autorisé de fumer), les principales enquêtes effectuées dans le secteur horeca reposent sur les points suivants :

bewering inzake de voedingswaarde voorkomt. De term « light » valt onder dergelijke beweringen.

2. Gelet op voorafgaande, is de fabrikant ertoe verplicht om de correcte informatie te verstrekken op het etiket. De controlebevoegdheid over de etikettering van voedingsmiddelen is verdeeld over het FAVV, de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en de FOD Economie. Momenteel wordt een protocol tussen deze partijen uitgewerkt waarin de bevoegdheden over de verscheidene aspecten inzake etikettering worden vastgelegd.

Het creëren van een nieuw onafhankelijk controleorgaan, specifiek voor de energetische waarde van voedingsproducten, lijkt mij overbodig, aangezien de controle op de toepassing van het voormelde koninklijk besluit van 8 januari 1992 vervat zal zijn in het protocol.

3. Een van mijn grootste bezorgdheden is de bescherming van de consument, meer in het bijzonder voor de nutritionele problemen. Daarom heb ik het initiatief genomen voor het opstellen van een Nationaal Voedings- en Gezondheidsprogramma voor België, waarvan de resultaten in de loop van 2006 zouden moeten goedgekeurd worden.

Vraag nr. 3-2893 van de heer Creyelman d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Horecazaken. — Rookverbod. — Controles.

In aansluiting op mijn nog steeds onbeantwoorde schriftelijke vraag nr. 3-1854, die werd zonder antwoord werd gepubliceerd in *Vragen en Antwoorden* nr. 3-33 van 1 februari 2005, blz. 2304, en die de cijfergegevens betreft voor het jaar 2003, wens ik diezelfde vraag te herhalen voor het jaar 2004.

Het koninklijk besluit van 15 mei 1990 tot het verbieden van het roken in bepaalde openbare plaatsen bepaalt dat roken is verboden op plaatsen waar voedingsmiddelen en/of dranken ter consumptie worden aangeboden. Er mag echter, onder strikte voorwaarden, een duidelijk begrensde ruimte worden ingericht voor rokers. De controle op de naleving van deze reglementering is in handen van het Federaal Agentschap voor Voedselveiligheid (FAVV). Niet enkel de uitbater kan verantwoordelijk worden gesteld, ook de rokende klant kan worden geverbaliseerd. Meestal wordt er enkel tot controle overgegaan, wanneer ernstige vermoedens bestaan van andere inbreuken op de hygiënewetgeving. Het FAVV zou deze controles in de toekomst opdrijven.

1. Hoeveel dergelijke controlebezoeken in horecazaken werden uitgevoerd in 2004 ? Hoeveel zaken daarvan waren cafés ?

2. Hoeveel horecazaken waren in deze periode enkel en alleen in overtreding met het rookverbod ? Hoeveel cafés waren daarvan in overtreding ?

3. In hoeveel gevallen ging een dergelijke overtreding gepaard met een andere inbreuk op de hygiënewetgeving ?

4. In hoeveel gevallen werd inzake de overtreding op het rookverbod een administratieve boete opgelegd ? In hoeveel gevallen leidde een overtreding tot een verwittiging ? Wordt elke verwittiging nadien systematisch gevolgd door een tweede controle ?

5. In hoeveel gevallen werd de rokende klant geverbaliseerd ? Wat houdt deze verbalisatie in ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In het kader van de huidige rookreglementering (het koninklijk besluit van 15 mei 1990 tot het verbieden van het roken in openbare plaatsen en het *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan gesloten plaatsen moeten voldoen, waar voedingsmiddelen en/of dranken ter consumptie worden aangeboden en waar mag gerookt worden) steunen de belangrijkste onderzoeken in de horecasector op volgende punten :

a) pour les établissements dont la superficie est inférieure à 50 m^2, les contrôleurs vérifient entre autres la présence, le fonctionnement et le débit des systèmes d'extraction des fumées ou d'aération.

b) Dans les établissements dont la superficie est supérieure à 50 m^2, on vérifie la présence et le fonctionnement d'un extincteur ainsi que la conformité du lieu par rapport à la présence d'une zone non fumeur. La différenciation des établissements se fait sur base de leur superficie et non de leur statut de café ou restaurant. En 2004, 3 306 établissements ont été contrôlés, dont 1 281 « petits » établissements.

2. Une infraction à la réglementation sur le tabac va presque toujours de pair avec une infraction à la réglementation sur l'hygiène.

Notre action de contrôle ponctuelle menée en 2004, au cours de laquelle 536 commerces de l'horeca ont été visités, a fait apparaître qu'environ 72 % des petits commerces horeca sont en règle, contre 44 % des grands commerces du secteur horeca.

Les infractions les plus fréquentes sont, par ordre décroissant d'importance : espace insuffisant réservé aux non-fumeurs, absence de signaux d'interdiction de fumer dans la zone non-fumeurs, absence d'espace séparé pour les non-fumeurs, un débit insuffisant de purification de l'air ou d'aération, ...

3. Voir réponse à la question 2.

4. À chaque infraction à la réglementation sur le tabac, au minimum un avertissement oral est donné et en fonction de la gravité de l'infraction, un avertissement ou un procès-verbal est dressé. Si plusieurs infractions à la réglementation sur le tabac sont constatées lors d'une même visite, elles font l'objet d'une seule mesure. Un avertissement est assorti d'un délai raisonnable pour donner à l'exploitant le temps de se mettre en règle avec la réglementation. Si lors d'un nouveau contrôle, qui doit faire suite à tout avertissement, on ne constate pas encore d'amélioration, on procédera en principe à l'établissement d'un procès-verbal. Pour environ 95 % des procès-verbaux une amende administrative est proposée, les dossiers restants sont transmis directement au Parquet.

Lors des visites de contrôle, les mesures suivantes ont été prises en 2004 :

	Horeca (total)	Dont les établissements
Nombre d'avertissements . .	653	392
Nombre de procès-verbaux .	76	28

5. Les mesures consistant à verbaliser non pas l'exploitant, mais le client, sont aussi possibles selon la législation.

6. Comme j'ai déjà eu l'occasion de l'expliquer en commission, je prépare une réforme profonde de cette réglementation.

Question nº 3-2930 de M. Mahoux du 17 juin 2005 (Fr.) :

Problématique du tabac. — Interdiction de fumer dans les lieux publics, de la publicité pour le tabac et de la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans. — Mesures et contrôles.

La problématique du tabagisme passif a suscité déjà de longues et houleuses discussions à différents niveaux.

La législation a évolué constamment pour rencontrer les préoccupations des non-fumeurs, mais aussi amener également les fumeurs à préserver leur santé en s'abstenant de fumer dans différents endroits.

En 1976, il est interdit de fumer dans les bus. En 1987, c'est le tour des lieux publics ou ouverts au public.

a) voor de instellingen waarvan de oppervlakte kleiner is dan 50 m^2, controleren de controleurs onder andere de aanwezigheid, het functioneren en de capaciteit van het luchtverversingssysteem.

b) In de instellingen waarvan de oppervlakte groter is dan 50 m^2, gaat men de aanwezigheid en functioneren van een blusapparaat alsook of de plaats overeenstemt op vlak van een niet-rokerzone na. Het onderscheiden van de instellingen gebeurt op basis van de oppervlakte en niet op vlak van statuut van café of restaurant. In 2004 werden 3 306 instellingen gecontroleerd, waarvan 1 281 « kleine ».

2. Een overtreding op de rookreglementering gaat bijna altijd gepaard met een overtreding op de hygiënereglementering.

Uit onze nauwgezette controle van 2004 waarbij 536 horeca-zaken werden bezocht is gebleken dat ongeveer 72 % van de kleine horecazaken in orde is tegenover slechts 44 % van de grote horeca-zaken.

De meest voorkomende inbreuken zijn in dalende volgorde van belangrijkheid : te kleine ruimte voorbehouden voor de niet-rokers, geen rookverbodstekens aanwezig in de niet-rokerszone, geen aparte ruimte voor de niet-rokers, een ontoereikend verversings- of verluchtingsdebiet, ...

3. Zie antwoord op vraag 2.

4. Bij elke overtreding op de rookreglementering wordt minimum een mondelinge verwitting gegeven, afhankelijk van de ernst van de overtreding wordt een waarschuwing gegeven of wordt er proces-verbaal opgesteld. Indien meerdere inbreuken op de rookreglementering worden vastgesteld tijdens eenzelfde bezoek, dan wordt hiervoor één maatregel genomen. Aan een verwittiging wordt een redelijke termijn gekoppeld zodat de uitbater de tijd krijgt om zich in regel te stellen met de wetgeving. Indien bij hercontrole, die moet volgen na elke verwittiging, nog geen verbetering wordt vastgesteld, zal in principe overgegaan worden tot het opstellen van een proces-verbaal. Voor ongeveer 95 % van de proces-verbalen wordt een administratieve boete voorgesteld, de overige dossiers gaan rechtstreeks naar het parket.

Tijdens de controlebezoeken werden volgende maatregelen genomen in 2004 :

	Volledige horeca	Waarvan de instellingen
Aantal Waarschuwingen . .	653	392
Aantal processen-verbaal . .	76	28

5. De maatregelen om niet de uitbater te verbaliseren, maar wel de klant, worden volgens de wetgeving ook mogelijk.

6. Zoals ik al in de commissie heb kunnen uitleggen, bereid ik een grondige hervorming van deze reglementering voor.

Vraag nr. 3-2930 van de heer Mahoux d.d. 17 juni 2005 (Fr.) :

Tabaksproblematiek. — Rookverbod op openbare plaatsen, tabaksreclame en verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar. — Maatregelen en controles.

De problematiek van het passief roken heeft in verscheidene kringen al heel wat lange en stormachtige discussies uitgelokt.

De wetgeving werd voortdurend aangepast om rekening te houden met de bezorgdheid van de niet-rokers, maar ook om de gezondheid van de rokers te beschermen door het instellen van een rookverbod op verschillende plaatsen.

In 1976 werd het rookverbod op de bussen ingesteld. In 1987 kwamen de openbare plaatsen en de openbaar toegankelijke plaatsen aan de beurt.

On se souvient encore des débats, au sein du Sénat notamment, qui devaient aboutir en 1997 à l'interdiction de la publicité pour le tabac, sauf sur la devanture des bureaux de tabac et magasins de journaux.

En 1998, il est interdit de fumer dans les avions.

En 2004, il est interdit de fumer dans les trains, même sur les plates-formes et les quais de gare ouverts. Au cours de la même année, on interdit la vente de tabac aux mineurs de moins de 16 ans.

Il est maintenant prévu pour 2006 d'interdire de fumer sur les lieux de travail, et en 2007, les restaurants seront également directement concernés par la mesure.

La réaction des associations antitabac est positive à l'annonce de ces nouvelles dispositions étant donné la conséquence espérée sur la santé des travailleurs, des clients et sur la consommation globale de tabac.

Certains insistent sur le fait qu'il faut que la législation soit appliquée effectivement pour que la modification soit sensible dans la société.

Voilà donc posé clairement le problème du contrôle des mesures annoncées.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant aux mesures prises pour veiller au respect des mesures visant l'interdiction de fumer dans les lieux publics (1987) et l'interdiction de la publicité pour le tabac (1997).

Par ailleurs, disposez-vous d'informations quant au respect de l'interdiction de vendre du tabac aux mineurs de moins de 16 ans ? Quels sont les contrôles effectués en la matière ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En 2004, 3 306 commerces du secteur horeca ont été contrôlés quant au respect de la réglementation relative au tabagisme. Certains commerces ont été visités plusieurs fois (au total 3 857 visites). À ce propos, il y a lieu de faire une distinction entre les commerces d'une superficie inférieure à 50 m^2 et ceux dont la superficie dépasse 50 m^2. Seuls ces derniers sont obligés d'aménager un espace pour les non-fumeurs, mais les deux catégories doivent installer un système d'extraction des fumées ou d'aération.

2 680 infractions ont fait l'objet d'un constat. Pour 1 045 d'entre elles, des avertissements ont été donnés, et 104 infractions ont été verbalisées. Pour les autres infractions, des avertissements oraux ont été donnés.

Il est rare dans la pratique que des mesures soient prises pour verbaliser non pas l'exploitant, mais le client (par exemple pour avoir fumé dans la zone non-fumeurs). En effet, les contrôles dans Phoreca n'ont généralement pas lieu au moment le plus animé de la journée (lorsque la plupart des clients sont présents), de sorte que la probabilité de rencontrer des clients contrevenants est limitée. De plus, le contrôle est essentiellement axé sur l'application de la réglementation du tabagisme par l'exploitant, qui doit lui-même veiller à ce que les clients fumeurs ne prennent pas place dans l'espace « non-fumeurs ». Il n'est toutefois pas exclu qu'un client fumeur qui refuse de se déplacer soit verbalisé par le contrôleur de l'AFSCA. La législation l'y autorise.

En 2004, une action de contrôle renforcée a été organisée durant 2 semaines, au cours desquels 536 commerces de l'horeca ont été visités. 72 % des commerces d'une superficie inférieure à 50 m^2 se sont avérés en règle, contre seulement 44 % des commerces horeca de plus de 50 m^2.

Dans les plus petits commerces, c'est surtout le débit de renouvellement ou de purification de l'air qui était insuffisant. Dans les commerces d'une superficie plus grande, on a surtout constaté qu'il y avait trop peu de places prévues pour les non-fumeurs, et que les signaux d'interdiction de fumer étaient absents.

En 2004, 1 390 lieux publics d'établissements autres que du secteur horeca ont été contrôlés par le service d'inspection du SPF

We herinneren ons nog de debatten in de Senaat, die in 1997 leidden tot het verbod op tabaksreclame, behalve op de uitstalramen van tabaks- en krantenwinkels.

In 1998 kwam er een rookverbod in vliegtuigen.

In 2004 volgde het rookverbod in treinen, zelfs op de open treinperrons. In de loop van hetzelfde jaar werd de verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar verboden.

Het rookverbod op het werk zou in 2006 van kracht worden en in 2007 zouden de restaurants aan de beurt zijn.

De verenigingen tegen het roken zijn verheugd over die nieuwe bepalingen wegens de verwachte weerslag op de gezondheid van arbeiders en klanten en op het gebruik van tabak in het algemeen.

Sommigen pleiten voor een efficiënte toepassing van de wet zodat de maatschappij de vruchten ervan kan plukken.

De controle op de toepassing van de aangekondigde maatregelen is een reëel probleem.

Ik kreeg graag cijfergegevens met betrekking tot de maatregelen die werden genomen om de eerbiediging van het rookverbod op openbaar toegankelijke plaatsen (1987) en van het verbod op tabaksreclame (1997) te controleren.

Beschikt u over informatie over de eerbiediging van het verbod op de verkoop van tabak aan minderjarigen jonger dan 16 jaar ? Welke controles worden er op dat vlak uitgevoerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In 2004 werden 3 306 horecazaken gecontroleerd op het naleven van de reglementering inzake roken. Sommige zaken werden meermaals bezocht (in totaal 3 857 bezoeken). Hierbij wordt een onderscheid gemaakt tussen zaken die kleiner zijn dan 50 m^2 en zaken die groter zijn. Enkel de grotere zijn verplicht om een ruimte voor niet-rokers in te richten maar beiden moeten een rookafzuig- of verluchtingssysteem installeren.

Er werden 2 680 inbreuken vastgesteld. Voor 1 045 inbreuken werden waarschuwingen gegeven en 104 inbreuken hebben aanleiding gegeven tot een proces-verbaal. Voor de overige inbreuken zijn mondelinge verwittigingen gegeven.

Maatregelen waarbij niet de horeca-uitbater maar de klant geverbaliseerd wordt (bijvoorbeeld roken in de rookvrije ruimte) komen in de praktijk zelden voor. De controles bij de horecazaken gebeuren meestal niet op het drukste moment van de dag (wanneer de meeste klanten aanwezig zijn) zodat de kans om overtredende klanten aan te treffen beperkt blijft. Bovendien is de controle hoofdzakelijk gericht op de toepassing van de rookreglementering door de uitbater, die er zelf moet op toezien dat de rokende klanten geen plaats nemen in de rookvrije ruimte. Het blijft echter niet uitgesloten dat een rokende klant die zich weigert te verplaatsen geverbaliseerd wordt door de controleur van het FAVV. Dat is door de wetgeving toegelaten.

In 2004 werd gedurende 14 dagen een verscherpte rookcampagne georganiseerd waarbij 536 horecazaken onderzocht werden. 72 % van de horecazaken kleiner dan 50 m^2 bleken in orde terwijl dat slechts het geval was in 44 % van de horecazaken groter dan 50 m^2.

In de kleinere horecazaken was voornamelijk het verversings- of zuiveringsdebiet ontoereikend. In de grotere horecazaken werd vooral vastgesteld dat er te weinig plaatsen voorzien waren voor de niet-rokers en dat de rookverbodstekens niet aanwezig waren.

In 2004 werden 1390 openbare lokalen andere dan horecainrichtingen op de naleving van de rookreglementering gecontro-

Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement sur le respect de la réglementation du tabagisme. Ces contrôles ont porté, d'une part, sur l'affichage dans ces lieux d'une interdiction de fumer (présence de signaux d'interdiction de fumer) et, d'autre part, sur le respect de l'interdiction de fumer par les personnes ou travailleurs fréquentant les lieux où cette interdiction est d'application (ou sur la présence de fumeurs). Avec l'extension du service de contrôle par l'arrivée d'une dizaine de contrôleurs d'hygiène, fin 2004 et dans la première moitié de 2005, un nombre sensiblement plus élevé de contrôles ont d'ores et déjà été réalisés en 2005 : 1 859.

Voici les résultats des contrôles opérés par le SP Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement en 2004 et 2005 :

Apposition interdiction de fumer dans les lieux publics

	2004		2005	
	Conforme	Non conforme	Conforme	Non conforme
Accueil des jeunes, écoles, centres de formation.	164	141	126	146
Accueil des malades, maisons de repos . . .	85	37	46	58
Locaux de sport . . .	46	19	45	30
Services publics . . .	240	85	266	218
Institutions culturelles .	25	28	24	8
Autres bâtiments publics	356	166	615	277
Total	916	476	1 122	737

Fumer dans les lieux publics

	2004		2005	
	Conforme	Non conforme	Conforme	Non conforme
Accueil des jeunes, écoles, centres de formation.	60	6	233	27
Accueil des malades, maisons de repos . . .	98	25	85	25
Locaux de sport . . .	54	14	57	12
Services publics . . .	290	28	425	63
Institutions culturelles .	5	13	31	8
Autres bâtiments publics	701	24	819	78
Total	1208	110	1650	213

En cas de non-respect de la réglementation du tabagisme, un avertissement écrit est systématiquement adressé au responsable des lieux. Jusqu'à présent, la collaboration avec le responsable a bien fonctionné, et une suite favorable a été donnée aux observations. Les fumeurs surpris à enfreindre l'interdiction de fumer ont reçu un avertissement oral. Actuellement, les contrôleurs communiquent également le numéro de téléphone de la ligne Tabac-Stop pour obtenir de cette manière une collaboration positive. Les contrôleurs montrent ainsi que pour eux la répression n'est pas tout mais qu'ils s'efforcent avant tout d'aider les fumeurs à renoncer à la cigarette.

L'interdiction de vendre des produits du tabac aux jeunes de moins de 16 ans est d'application depuis le 1er décembre 2004. Vu l'importance majeure pour la santé publique (la protection des enfants et des jeunes), le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement s'est engagé à contrôler réellement le respect de cette interdiction de vente. Les infractions ne peuvent être constatées qu'en flagrant délit.

leerd door de inspectiedienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. Enerzijds werd nagegaan of deze lokalen wel werden aangeduid dat een rookverbod van kracht is (aanwezigheid rookverbodstekens) en anderzijds werd nagegaan in de lokalen waar een rookverbod van kracht is of dit door de bezoekers of de werknemers ter plaatse werd nageleefd (of er werd gerookt). Aangezien de controledienst eind 2004 en in de eerste helft van 2005 met een 10-tal gezondheidscontroleurs werd uitgebreid zijn in 2005 reeds gevoelig meer controles uitgevoerd : 1859.

Resultaten van de controle van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor 2004 en 2005 :

Aanduiding rookverbod in openbare lokalen

	2004		2005	
	Conform	Niet-conform	Conform	Niet-conform
Jeugdopvang, Scholen, Opleidingscentra . . .	164	141	126	146
Ziekenopvang, Rusthuizen	85	37	46	58
Sportlokalen	46	19	45	30
Overheidsdiensten. . .	240	85	266	218
Culturele instellingen. .	25	28	24	8
Andere openbare gebouwen	356	166	615	277
Totaal.	916	476	1 122	737

Roken in openbare lokalen

	2004		2005	
	Conform	Niet-conform	Conform	Niet-conform
Jeugdopvang, Scholen, Opleidingscentra . . .	60	6	233	27
Ziekenopvang, Rusthuizen	98	25	85	25
Sportlokalen	54	14	57	12
Overheidsdiensten. . .	290	28	425	63
Culturele instellingen. .	5	13	31	8
Andere openbare gebouwen	701	24	819	78
Totaal.	1208	110	1650	213

Bij de niet-naleving van de rookreglementering werd systematisch een schriftelijke waarschuwing aan de verantwoordelijke van de lokalen gestuurd. Tot op heden werd door de verantwoordelijke goed meegewerkt en werd aan de opmerkingen een gunstig gevolg gegeven. Aan de rokers die betrapt werden op het rookverbod werd een mondelinge waarschuwing gegeven. Heden geven de controleurs ook het rookstop-telefoonnummer om op die wijze een positieve medewerking te krijgen. De controleurs tonen hiermee aan dat het hen niet alleen gaat om repressief op te treden maar dat zij in de eerste plaats trachten de rokers te helpen om te stoppen met roken.

Sedert 1 december 2004 is het verbod op de verkoop van tabaksproducten aan min 16-jarigen van kracht. Gelet op het grote belang voor de volksgezondheid (de bescherming van kinderen en jongeren) heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zich geëngageerd om dit verkoopsverbod daadwerkelijk te controleren. De inbreuken kunnen enkel op heterdaad worden vastgesteld.

Résultats des contrôles opérés par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement entre le 1er décembre 2004 et le 30 juin 2005 :

Contrôle interdiction de vente aux moins de 16 ans

	Conforme	Non-conforme
Magasins de journaux	524	8
Bureaux de tabac	78	0
Supermarchés	178	0
Autres formes de commerce	288	2
Total	1 068	10

Il ressort des résultats que sur un total de 1 068 contrôles, seules 10 infractions ont été constatées pour non-conformité. Deux procès-verbaux ont été dressés à l'encontre de deux magasins de journaux, lesquels avaient déjà fait l'objet d'un avertissement préalable des contrôleurs.

En outre, les contrôles montrent que les commerçants sont bien informés de cette mesure. Ainsi, quelque 75 % des commerces ont une indication (autocollant) qui interdit la vente des produits du tabac aux jeunes de moins de 16 ans.

Je prépare actuellement, en collaboration avec les fédérations du secteur de la distribution (Fedis, Unizo, VCM) une grande campagne de sensibilisation au respect de cette réglementation.

Je pense que des efforts soutenus en terme d'information sont nécessaires.

La loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac limite très fortement la publicité dans certains points de vente.

Ainsi, l'affichage de la publicité pour le tabac n'est autorisé qu'à l'intérieur et sur la devanture des bureaux de tabac et des magasins de journaux. Dans les autres points de vente, tels qu'épiceries, supermarchés, stations d'essence, etc., c'est l'interdiction totale de publicité qui prévaut. De même, toutes les techniques publicitaires comme présentations spéciales, distribution gratuite de produits du tabac, offre de cadeaux dans tous les points de vente (également dans les bureaux de tabac et dans les magasins de journaux) sont interdites. Le service de contrôle du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement regrette toutefois de devoir constater que les fabricants de tabac ne cherchent pas à se conformer à cette législation, comme en témoigne le nombre de procès-verbaux dressés chaque année et les réactions des fabricants de tabac à ces PV :

Contrôle publicité pour le tabac

Année	Nombre de pv
1999	3
2000	15
2001	20
2002	7
2003	4
2004	18
2005	14

J'ai chargé mon administration de rédiger un rapport sur la question, notamment sur l'évolution des techniques promotionnelles utilisées dans les points de vente, tels que les librairies. Sur base de ce rapport, il s'agira d'envisager des mesures limitant le plus possible le recours à des techniques qui ne s'apparentent pas à de l'affichage au sens de la loi du 10 décembre 1997.

Resultaten van de controle van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu van 1 december 2004 tot 30 juni 2005 :

Controle verkoopsverbod aan min 16-jarigen

	Conform	Niet-conform
Krantenwinkels	524	8
Tabakswinkels	78	0
Supermarkten	178	0
Andere handelsvormen	288	2
Totaal	1 068	10

Uit de resultaten blijkt dat op 1 068 controles 10 inbreuken werden vastgesteld. Slechts bij twee krantenwinkels werd overgegaan tot het opstellen van een proces-verbaal. Beide krantenwinkels waren door de controleurs reeds voorafgaandelijk verwittigd.

Bovendien blijkt uit onze controles dat de handelaars goed op de hoogte van deze maatregel zijn. Zo heeft ongeveer 75 % van de handelszaken een aanduiding (sticker) van het verkoopsverbod aan min 16-jarigen.

Ik bereid momenteel in samenwerking met de federaties van de verdeelsector (Fedis, UNIZO, VCM) een grote sensibilisatiecampagne voor in verband met deze reglementering.

Ik denk dat er aanhoudend inspanning moet geleverd worden op vlak van informatie.

Sedert de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten is er slechts heel beperkt reclame in bepaalde verkoopspunten toegelaten.

Zo is er enkel nog affichering van tabaksreclame in en aan de voorgevel van krantenwinkels en tabakswinkels toegelaten. In andere verkoopspunten zoals kruideniers, supermarkten, benzinestation, ... is er een totaal reclameverbod. Ook zijn alle reclametechnieken zoals speciale presentaties, het gratis verdelen van tabaksproducten en het geven van geschenken in alle verkoopspunten (ook in tabakswinkels en krantenwinkels) verboden. De controledienst van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu moet tot hun spijt echter vaststellen dat de tabaksfabrikanten zich niet wensen te schikken naar deze wetgeving. Dit leiden we af uit het aantal PV's die jaarlijks worden opgesteld en uit de reacties van de tabaksfabrikanten op deze PV's :

Controle tabaksreclame

Jaar	Aantal pv's
1999	3
2000	15
2001	20
2002	7
2003	4
2004	18
2005	14

Ik heb mijn administratie opgedragen een verslag op te stellen over de kwestie, inzonderheid over de evolutie van de reclametechnieken die gebruikt worden in de verkooppunten, zoals in krantenwinkels. Op basis van dat verslag is het de bedoeling maatregelen te voorzien die het beroep op technieken die niet behoren tot affichage in de zin van de wet van 10 december 1997 te beperken.

Aussi, ai-je demandé à ma collègue, « ministre de la Justice de faire procéder à une analyse de la politique des poursuites concerant les infractions à l'interdiction de la publicité sur le tabac.

Question n°3-2983 de Mme Hermans du 7 juillet 2005 (N.) :

Expérimentation animale dans les laboratoires belges. — Augmentation.

En 2004, les laboratoires belges ont utilisé 708 746 animaux pour des expériences. Ce chiffre est supérieur à la moyenne des années précédentes. Entre 1997 et 2000, on avait enregistré une nette diminution du nombre d'animaux d'expérience. Depuis lors, ce chiffre était resté raisonnablement stable (autour de 650 000). Les rongeurs et les lapins restent les animaux les plus utilisés, mais l'augmentation constatée concerne surtout les souris, les larves et les singes.

Plus de 93 % des expériences sont pratiquées sur des rongeurs et des lapins. Dans 3,82 % des cas, on se sert de poissons, de reptiles et d'amphibiens et, dans 1,53 % des cas, d'oiseaux.

Les chiens, les chats et les singes représentent respectivement 0,14, 0,03 et 0,08 % des animaux utilisés pour des expériences. Les expériences sont effectuées dans 389 laboratoires belges agréés, dont 88 % de laboratoires universitaires. Depuis 2001, ces laboratoires sont placés sous le contrôle de commissions éthiques.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles sont les causes de l'augmentation du nombre d'animaux soumis à des expériences de laboratoire ? L'honorable ministre pourrait-il les commenter de manière circonstanciée ?

2. L'honorable ministre considère-t-il comme moi qu'il y a lieu de réduire sérieusement le nombre d'animaux d'expérience utilisés dans les laboratoires belges ? Dans l'affirmative, comment compte-t-il y parvenir concrètement ? Dans la négative, peut-il m'indiquer pour quelle raison ?

3. Concernant les expériences sur des lapins, des chats et des chiens :

a) Pourquoi ces tests ont-ils été pratiqués ?

b) Quel est le pourcentage de tests réalisés, respectivement, sur des lapins, des chats et des chiens qui l'ont été à des fins médicales ? Quel pourcentage de tests sur des lapins, des chats et des chiens concernait des produits cosmétiques ?

4. L'honorable ministre peut-il m'indiquer le nombre total d'expériences effectuées sur des singes et préciser à quoi ces tests ont servi (tests médicaux, cosmétiques, etc.) ? L'augmentation du nombre d'expériences pratiquées sur des singes dans des laboratoires belges serait considérable.

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'augmentation du nombre total d'animaux d'expérience par rapport à 2003 (+ 32 182 animaux) est principalement due au développement de la recherche fondamentale (+27 331 animaux) et dans une moindre mesure à l'évolution des tests pour la production et le contrôle de qualité d'appareil ou de produits utilisés dans la médecine (+ 5 580 animaux).

Les données spécifiques par projet de recherche ne sont pas reprises dans les tableaux statistiques. Il n'est donc pas possible de préciser sur quel projet de recherche en particulier cette augmentation doit être imputée.

2. Je considère que pour des raisons éthiques, l'utilisation d'animaux dans les expériences doit être aussi limitée que possible. Compte tenu de la mesure dans laquelle les méthodes alternatives remplacent déjà certaines expériences sur animaux (le nombre exact de diminution d'animaux n'est cependant pas connu) et vu le nombre de projets de recherche introduits nous avons en Belgique depuis 2000, un nombre total d'animaux utilisés qui fluctue annuellement autour de 650 000 animaux.

Ik heb ook aan mijn collega, minister van Justitie, gevraagd over te gaan tot een analyse van het vervolgbeleid betreffende inbreuken op het reclameverbod voor tabak.

Vraag nr. 3-2983 van mevrouw Hermans van 7 juli 2005 (N.) :

Dierproeven in Belgische laboratoria. — Toename.

In 2004 zijn bij dierproeven in Belgische laboratoria 708 746 dieren gebruikt. Dat cijfer ligt hoger dan het gemiddelde van de voorbije jaren. Van 1997 tot 2000 was er een sterke daling van het aantal proefdieren. Sindsdien bleef dit cijfer redelijk stabiel (rond de 650 000). Knaagdieren en konijnen blijven de meest gebruikte proefdieren, maar de stijging deed zich vooral voor bij het aantal gebruikte muizen, larven en apen.

Ruim 93 % van de dierproeven wordt uitgevoerd op knaagdieren en konijnen. In 3,82 % van de gevallen worden vissen, reptielen en amfibieën gebruikt en in 1,53 % van de proeven vogels.

Honden, katten en apen vertegenwoordigen respectievelijk 0,14 %, 0,03 % en 0,08 % van de gebruikte proefdieren. De dierproeven werden uitgevoerd in de 389 erkende Belgische laboratoria, waarvan 88 % tot de universiteiten behoort. Sinds 2001 staan deze labs onder controle van ethische commissies.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de oorzaken van de stijging inzake het aantal dieren dat werd onderworpen aan proeven in laboratoria en kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

2. De geachte minister het ermee eens dat het aantal dierproeven in Belgische laboratoria moet worden teruggedrongen ? Zo ja, hoe wil hij dit bewerkstelligen en kan hij dit concreet toelichten ? Zo neen, kan hij aangeven waarom niet ?

3. Omtrent de dierproeven op konijnen, katten en honden :

a) Waarom worden deze testen uitgevoerd ?

b) Per categorie, welk percentage van testen op konijnen, katten en honden betreffen medische testen. Welk percentage van de testen op konijnen, katten en honden betreffen cosmetische producten ?

4. Kan de geachte minister meedelen hoeveel proeven er in het totaal op apen werden verricht alsook in detail aangeven waarvoor deze proeven dienden (medische proeven, cosmetische proeven, enz.) ? De toename van dierproeven op apen in Belgische laboratoria zou aanzienlijk zijn.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het gestegen aantal proefdieren ten opzichte van 2003 (+ 32 182 dieren) is voornamelijk te wijten aan meer fundamenteel onderzoek (+ 27 331 dieren) en in mindere mate aan een meerverbruik voor de productie en kwaliteitscontrole van geneesmiddelen of medische uitrusting (+ 5 580 dieren).

Specifieke gegevens per afzonderlijk onderzoeksproject zijn niet beschikbaar in de statisticken, waandoor zodat een meer precieze duiding niet mogelijk is.

2. Ik ben van wening dat om ethische redenen het proefdiergebruik zo gering mogelijk moet zijn. Afhankelijk van de mate waarin nu reeds alternatieve methodes dierproeven vervangen — de exacte omvang van het hieraan verbonden diersparend effect is niet gekend — én het aantal ingediende onderzoeksprojecten, bekomen we in België sedert 2000 een aantal dat fluctueert rond 650 000 dieren op jaarbasis.

On ne prévoit pour le moment aucune diminution de la recherche scientifique fondamentale ni de la recherche permanente en matière d'efficacité et de sécurité des médicaments et produits. Dès lors les expériences sur animaux restent malheureusement une étape nécessaire dans l'état actuel de nos connaissances. Seul le développement de méthodes alternatives qui diminuent ou, mieux, qui remplacent l'animal pourra amener, à terme, une diminution significative du nombre d'animaux d'expérience utilisés.

Dans le cadre de la recherche contractuelle auprès du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, le Service bien-être animal et CITES a soumis un appel d'offre relatif aux « Méthodes alternatives et améliorations concernant les expériences sur animaux » (thème de décembre 2004). Le projet sélectionné sur ce sujet doit commencer cette année. En outre, des commissions d'éthique aux travaux desquelles des représentants du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement participent, évaluent dans quelle mesure un chercheur propose ou utilise des méthodes alternatives. Chaque expérience doit utiliser un nombre minimal d'animaux.

3. *a)* Les lapins sont utilisés à différents buts de recherche mais en majorité pour des tests médicaux ou des tests de contrôle de qualité.

Plus de la moitié des chats sont utilisés dans les tests de controle de qualité de médicaments vétérinaires et dans la recherche fondamentale dans le domaine du système nerveux.

Deux-tiers des chiens sont utilisés pour les tests réglementaires de controle de toxicité et de sécurité, un quart pour le développement et la production de médicaments vétérinaires et une minorité dans la recherche fondamentale.

b) 93 % des lapins, 56 % des chats et 94 % des chiens sont impliqués dans les tests médicaux. Depuis la publication de l'arrêté royal du 19 janvier 2005 modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 2001 relatif à l'interdiction de certaines expériences sur animaux, j'ai interdit tous les tests sur animaux en ce qui concerne les cosmétiques. Des tests sur animaux pour les produits cosmétiques n'étaient de toutes façons plus pratiqués en Belgique depuis 1998.

4. Au total 586 singes ont été utilisés (+ 298 animaux par rapport à 2003). Une petite proportion des singes sert à la recherche fondamentale sur le système nerveux mais la quasi-totalité est uniquement utilisée pour le contrôle réglementaire du vaccin oral antipolio dont la Belgique est un producteur important dans le cadre du programme mondial OMS d'éradication de la maladie. Une recrudescence de cas de poliomyélite dans certains pays explique l'augmentation de doses de vaccin produites et de ce fait l'augmentation du nombre tests de qualité sur les singes.

Question n° 3-3108 de Mme De Roeck du 4 août 2005 (Fr.) :

Loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro. — Entrée en vigueur. — Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.

Le 2 avril 2003, la Chambre des représentants a approuvé, à la suite du Sénat, la « loi sur les embryons » (loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*).

Depuis, la Commission fédérale dont il est question dans la loi n'a pas encore été installée.

Il y a d'abord eu un manque de candidats mais depuis le vote de la proposition de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*, ce problème ne devrait plus se poser.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. La « loi sur les embryons » peut-elle être mise en œuvre sans que ne soit constituée la Commission fédérale ? L'article 15 de la loi mentionne en effet : « La présente loi entre en vigueur à la date de la publication de l'arrêté royal visé à l'article 9, § 5, de la

Er is geen vermindering van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, noch van de continue research naar efficiëntie en veiligheid van geneesmiddelen en producten. Dierproeven blijven daarom spijtig genoeg, binnen onze huidige kennis een noodzakelijk kwaad. Alleen met de ontwikkeling van alternatieve methodes waarbij minder of liefst geen dieren worden gebruikt, is het mogelijk op termijn een significante daling te bekomen van het aantal gebruikte proefdieren.

In het kader van het contractueel onderzoek bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu werd door de Dienst Dierenwelzijn en CITES de gerichte oproep « Alternatieven of verbeteringen van dierproeven » opgegeven (thema van december 2004). Nog dit jaar zal het goedgekeurd project in dit kader worden opgestart. Verder evalueren de ethische commissies, waar mijn diensten zijn vertegenwoordigd, de mate waarin onderzoekers alternatieve methodes voorstellen of aanwenden. Iedere studie moet zo weinig mogelijk dieren gebruiken.

3. *a)* Konijnen werden voor diverse onderzoeksdoeleinden gebruikt, maar het merendeel werd aangewend voor medische testen of bij kwaliteitscontroles.

Meer dan de helft van het totaal aantal katten werd eveneens ingezet bij kwaliteitscontrole van diergeneesmiddelen naast gebruik bij fundamenteel hersen- en zenuwonderzoek.

Twee derde van de proefhonden kwam terecht in toxicologisch veiligheidsonderzoek; een kwart in testen voor de ontwikkeling en productie van (dier)geneesmiddelen en een minderheid werd gebruikt in fundamenteel onderzoek.

b) 93 % van de konijnen, 56 % van de katten en 94 % van de honden werd ingezet in medische testen. Met de publicatie van het koninklijk besluit van 19 januari 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 2001 houdende verbod op sommige dierproeven heb ik alle diertesten voor cosmetica verboden. Dergelijke testen werden trouwens sedert 1998 in België niet meer uitgevoerd.

4. In totaal worden 586 apen gebruikt (+ 298 dieren ten opzichte van 2003). In beperkte mate betreft het fundamenteel hersenonderzoek, maar het gebruik is quasi volledig gelinkt aan de veiligheidsonderzoeken voor het oraal poliovaccin waarvan België een belangrijke producent is in het kader van het uitroeiingsprogramma van de WGO. Door het opflakkeren van de ziekte in bepaalde landen en de gestegen vraag en productie van vaccin is evenredig het aantal kwaliteitstesten op apen gestegen.

Vraag nr. 3-3108 van mevrouw De Roeck d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro. — Inwerkingtreding. — Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.

Op 2 april 2003 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers, in navolging van de Senaat, de « embryowet » goed (wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*).

Intussen is de Federale Commissie waarover sprake in deze wet nog steeds niet geïnstalleerd.

Eerst was er een gebrek aan kandidaten maar sinds de goedkeuring van het wetsvoorstel tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*, kan dit niet langer een probleem zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de « embryowet » werkbaar zonder dat de Federale Commissie samengesteld is ? Artikel 15 van de wet vermeldt immers : « Deze wet treedt in werking op de dag dat het koninklijk besluit bedoeld in 9, § 5, van deze wet in werking treedt. »

présente loi. ». L'article 9, § 5 mentionne : « Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les moyens administratifs et financiers alloués à la commission. » Ces moyens ont-ils été accordés ? Si oui, quand ? Sinon, le seront-ils sitôt installée la Commission fédérale ? Cela a-t-il comme conséquence que la loi n'est pas encore en vigueur ?

2. Les membres du Comité consultatif de bioéthique ont-ils été informés qu'en conséquence du vote de la proposition de loi De Roeck, il peuvent devenir membres de la Commission fédérale ?

3. Des candidatures supplémentaires ont-elles été introduites après le vote de la modification légale supprimant l'incompatibilité entre le mandat de membre de la Commission fédérale et celui de membre du Comité consultatif de bio-éthique ?

4. Les candidatures ont-elles déjà été transmises à la présidente du Sénat ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. L'arrêté royal du 22 septembre 2004 fixant les moyens administratifs et financiers qui sont attribués à la Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons *in vitro* met en œuvre l'article 9, § 5, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*. En conséquence, il est satisfait à la condition d'entrée en vigueur de la loi (*cf.* art. 15 de la loi relative à la recherche sur les embryons *in vitro*) et la loi est entrée en vigueur en tant que telle.

2. Les membres du Comité consultatif de Bioéthique ont été informés que, conformément à la nouvelle proposition de loi, ils peuvent prétendre au titre de membre de la Commission fédérale pour la recherche sur les embryons *in vitro*.

3. Depuis l'approbation de la modification de la loi, un (petit) nombre de candidatures supplémentaires ont été introduites.

4. Ces candidatures supplémentaires seront transmises au président du Sénat après le 15 août.

Question nº 3-3130 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Antibiotiques inefficaces. — Retrait éventuel.

La France vient d'annoncer le retrait du marché d'une douzaine d'antibiotiques locaux utilisés pour les maux de gorge, les rhinites et les infections buccales (Locabiotal, Solutricine, Oropivalone batricine, Ergix mal de gorge, Lysopaïne, Tyrotricyl, ...).

C'est l'Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé (AFSSAPS) qui a demandé l'arrêt de la commercialisation de ces antibiotiques locaux.

Selon l'AFSSAPS, il s'agit de préserver l'efficacité des antibiotiques en évitant notamment des prises inutiles d'antibiotiques locaux inadéquats face à la lutte contre des virus souvent la cause principale des rhumes, angines et autres sinusites ou encore inadaptés au type de bactéries lorsqu'elles sont la cause d'une de ces infections.

De même, toujours selon l'AFSSAPS, ces antibiotiques locaux appartiennent à des familles d'anti-infectieux utilisés également en sirop, en comprimé ou sous forme injectable dont il faut préserver l'efficacité.

Le vendredi 29 juillet 2005, la Chambre pour les médicaments à usage humain a commencé à examiner cette problématique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le retrait de tels médicaments est envisagé en Belgique ? Si oui, pourquoi, comment et dans quel délai ? Si non, pourquoi ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Artikel 9, § 5, vermeldt dan weer : « De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de administratieve en financiële middelen die voor de commissie worden toegekend. ». Zijn die middelen inmiddels toegekend ? Zo ja, wanneer ? Zo neen, kan dit pas gebeuren na de installatie van de Federale Commissie ? Houdt dat in dat de wet nog steeds niet van kracht is ?

2. Werden de leden van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek op de hoogte gebracht ervan dat zij, overeenkomstig het goedgekeurde wetsvoorstel De Roeck, lid kunnen worden van de Federale Commissie ?

3. Werden er bijkomende kandidaturen ingediend na goedkeuring van de wetswijziging die de onverenigbaarheid opheft tussen een mandaat bij de Federale Commissie en een mandaat bij het Raadgevend Comité voor bio-ethiek ?

4. Werden de kandidaturen al opgestuurd naar de voorzitter van de Senaat ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Bij koninklijk besluit van 22 september 2004 houdende vaststelling van de administratieve en financiële middelen die worden toegekend aan de Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's *in vitro*, wordt uitvoering gegeven aan artikel 9, § 5, van de embryowet van 11 mei 2003. Bijgevolg is aan de voorwaarde voor inwerkingtreding van de wet (*cf.* art. 15 embryowet) voldaan en is de wet als zodanig in werking getreden.

2. De leden van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek werden ervan op de hoogte gebracht dat zij conform het nieuwe wetsvoorstel in aanmerking komen als lid van de Federale Commissie embryo's *in vitro*.

3. Sedert de goedkeuring van de wetswijziging werden een (gering) aantal bijkomende kandidaturen ingediend.

4. Deze bijkomende kandidaturen worden na 15 augustus overgemaakt aan de voorzitter van de Senaat.

Vraag nr. 3-3130 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Niet-werkzame antibiotica. — Eventueel uit de handel nemen ervan.

Frankrijk heeft onlangs aangekondigd dat het een dozijn lokale antibiotica uit de markt zal nemen die worden gebruikt voor keelpijn, rinitis en mondinfecties (Locabiotal, Solutricine, Oropivalone batricine, Ergix keelpijn, Lysopaïne, Tyrotricyl, ...).

Het Franse agentschap voor de sanitaire veiligheid van gezondheidsproducten (AFSSAPS) heeft gevraagd de verkoop van die lokale antibiotica stop te zetten.

Volgens het AFSSAPS moet de werkzaamheid van antibiotica worden gevrijwaard vooral door te voorkomen dat onnodig antibiotica worden genomen die niet geschikt zijn voor de bestrijding van virussen die vaak de hoofdoorzaak zijn van verhoudheid, angina en sinusitis of niet aangepast zijn aan het soort bacteriën die deze infecties veroorzaken.

Nog altijd volgens het AFSSAPS behoren die lokale antibiotica tot families van infectiewerende middelen die ook gebruikt worden in siropen, in tabletten of in inspuitbare vorm, waarvan de werkzaamheid moet worden gevrijwaard.

Op vrijdag 29 juli is de Kamer voor geneesmiddelen voor humaan gebruik begonnen met het onderzoek van deze problematiek.

Wordt er ook in België aan gedacht die geneesmiddelen uit de handel te nemen ? Zo ja, waarom, hoe en binnen welke termijn ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

L'Agence française de Sécurité sanitaire des Produits de Santé, AFSSAPS, a procédé à la réévaluation des antibiotiques locaux administrés par voie nasale, sinusale et oropharyngée. Dans un premier temps, cette réévaluation avait été ciblée sur les préparations contenant des antibiotiques appartenant à des familles d'antibactériens utilisés également par voie générale; elle a conduit à leur retrait du marché en 2003. Le 19 juillet 2005, l'AFSSAPS a effectivement annoncé le retrait à dater du 30 septembre 2005 des antibiotiques locaux administrés par voie nasale, sinusale et oropharyngée contenant des antibiotiques n'appartenant pas à des familles d'antibactériens utilisés également par voie générale.

En Belgique, des préparations similaires sont actuellement commercialisées. Le Chambre pour les médicaments à usage humain a décidé de réévaluer la balance bénéfices/risques de ces préparations. Les résultats de cette réévaluation et par conséquent les mesures éventuelles à prendre ne sont pas encore connus.

Question n° 3-3131 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Liste des documents à produire. — Concertation avec la Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS).

La Cour des comptes a publié au mois d'avril 2005 un rapport sur le financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. Ce rapport a été transmis au Parlement de la Région wallonne.

Plusieurs remarques ont été formulées par la Cour des comptes. Parmi ces remarques, la Cour se demandait s'il n'était pas opportun de revoir la liste des documents à produire compte tenu du fait que les dossiers éligibles ne font plus l'objet d'un engagement budgétaire classique.

En effet, dès lors que les subventions sont financées par emprunt, via les dotations versées chaque année au Centre régional, le montant de la promesse ferme, éventuellement revu sur la base de la soumission, fait l'objet d'une « réservation » interne de moyens, mais non d'un engagement budgétaire au sens traditionnel du terme.

Pour ce faire, la Cour des comptes se demandait s'il n'était pas opportun que la direction générale de l'action sociale et de la santé (DGASS) se concerte avec l'administration fédérale afin d'établir une nouvelle liste de documents à produire ou de confirmer la liste éventuelle.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si une telle concertation est envisagée ? Si non, pourquoi ? La liste des documents nécessite-t-elle une remise à neuf ? La DGASS a-t-elle déjà était approchée ? La liste des documents nécessite-t-elle d'être optimalisée ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

À ce jour, l'administration fédérale n'est pas encore au courant de ce problème, qui peut être soumis à tout moment à l'examen au sein du groupe de travail Calendrier de construction qui prépare la Conférence interministérielle de Santé publique.

Question n° 3-3153 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Maladies survenant durant une grossesse. — Preeclampsia. — Taux de mortalité.

Environ vingt mille mères et des milliers de bébés meurent chaque année dans le monde du preeclampsia. Celui-ci survient aux environs de la vingtième semaine de grossesse chez une femme sur douze. La tension artérielle de la future mère augmente

Het « *Agence française de Sécurité sanitaire des Produits de Santé* », AFSSAPS, heeft een herevaluatie uitgevoerd van de lokale antibiotica, toegediend via nasale, sinusale en orofaryngeale weg. In eerste instantie beoogde deze herevaluatie de preparaten op basis van antibiotica die behoren tot antibacteriële groepen die eveneens via algemene weg worden gebruikt; dit heeft in 2003 tot hun terugtrekking van de markt geleid. Op 19 juli 2005 heeft AFSSAPS daadwerkelijk de terugtrekking aangekondigd (vanaf 30 september 2005) van de lokale antibiotica toegediend via nasale, sinusale en orofaryngeale weg, op basis van antibiotica die niet tot antibacteriële groepen behoren die eveneens via algemene weg gebruikt worden.

In België zijn er momenteel gelijkaardige producten op de markt. De Kamer voor geneesmiddelen voor humaan gebruik heeft beslist om de baten-risicoverhouding van deze producten te herevalueren. De resultaten van deze herevaluatie en bijgevolg de eventuele te nemen maatregelen zijn nog niet gekend.

Vraag nr. 3-3131 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. — Lijst van de documenten die moeten worden overgelegd. — Overleg met de Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS).

Het Rekenhof heeft in april 2005 een verslag gepubliceerd over de financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. Dat verslag werd overgezonden aan het Parlement van het Waalse Gewest.

Het Rekenhof heeft verschillende opmerkingen geformuleerd. Zo vroeg het zich af of het niet opportuun zou zijn de lijst van de over te leggen documenten te herzien, gelet op het feit dat de in aanmerking komende dossiers niet langer een klassieke begrotingsvastlegging vergen.

Terwijl de subsidies gefinancierd worden door een lening, via de doaties die elk jaar aan het *Centre Régional* worden gestort, is het bedrag van de vaste toezegging, dat eventueel wordt herzien op basis van de inschrijving, het voorwerp van een interne reservatie van middelen, maar niet van een budgettarie vastlegging in de traditionele zin van het woord.

Het Rekenhof vroeg zich af of het daarom niet opportuun zou zijn dat de direction *générale de l'action sociale et de la santé* (DGASS) overleg zou plegen met de federale overheid om een nieuwe lijst van over te leggen documenten op te stellen of de eventuele lijst te bevestigen.

Kan de geachte minister mij zeggen of een dergelijk overleg wordt overwogen ? Zo neen, waarom niet ? Moet de lijst van documenten worden vernieuwd ? Werd de DGASS al benaderd ? Moet de lijst van documenten worden geoptimaliseerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Tot op heden is de federale administratie nog niet op de hoogte van dit probleem, dat op elk moment kan worden voorgelegd en besproken door de werkgroep Bouwkalender ter voorbereiding van de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

Vraag nr. 3-3153 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Zwangerschapsziekten. — Pre-eclampsia. — Sterftecijfer.

Elk jaar sterven in de wereld ongeveer twintigduizend moeders en duizenden baby's aan pre-eclampsia. Pre-eclampsia komt rond de twintigste week van de zwangerschap voor bij één op de twaalf vrouwen. De aanstaande moeder ziet haar bloeddruk dan zo snel en

si vite et de manière si dramatique que s'ensuivent des attaques d'apoplexie, des infarctus et des complications hépatiques, souvent avec une issue fatale.

La seule chose que les médecins pouvaient faire jusqu'à présent dans de tels cas était de déclencher immédiatement l'accouchement, entraînant un risque de naissance prématurée.

Récemment, des scientifiques ont découvert la cause du preeclampsia, ce qui conduira à terme à la mise au point d'un remède contre la maladie.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le nombre de femmes enceintes qui meurent chaque année du preeclampsia en Belgique ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Veuillez trouver ci-dessous les données relatives à l'éclampsie et la pré-éclampsie pour les années 2000-2001-2002-2003.

Le critère de sélection est la présence d'un des codes de la classification ICD-9-CM suivants comme diagnostic principal ou secondaire :

64240	Prééclampsie, modérée ou sans autre précision, épisode de soins non précisé
64241	Prééclampsie, modérée ou sans autre précision, accouchée, avec ou sans affection en *ante partum*
64242	Prééclampsie, modérée ou sans autre précision, accouchée, avec complication en *postpartum*
64243	Prééclampsie, modérée ou sans autre précision, en *antepartum*
64244	Prééclampsie, modérée ou sans autre précision, en *postpartum*
64250	Prééclampsie, toxémie grave, épisode de soins non précisé
64251	Prééclampsie, toxémie grave, accouchée, avec ou sans affection en *antepartum*
64252	Prééclampsie, toxémie grave, accouchée, avec complication en *postpartum*
64253	Prééclampsie, toxémie grave, en *antepartum*
64254	Prééclampsie, toxémie grave, en *postpartum*
64260	Eclampsie, épisode de soins non précisé
64261	Eclampsie, accouchée, avec ou sans affection en *antepartum*
64262	Eclampsie, accouchée, avec complication en *postpartum*
64263	Eclampsie, en *antepartum*
64264	Eclampsie, en *postpartum*
64270	Prééclampsie ou éclampsie sur hypertension préexistante, épisode de soins non précisé
64271	Prééclampsie ou éclampsie sur hypertension préexistante, accouchée, avec ou sans affection en *antepartum*
64272	Prééclampsie ou éclampsie sur hypertension préexistante, accouchée, avec complication en *postpartum*
64273	Prééclampsie ou éclampsie sur hypertension préexistante, en *antepartum*
64274	Prééclampsie ou éclampsie sur hypertension préexistante, en *postpartum*

2000 = 3 405 séjours dont 2 décès

2001 = 3 205 séjours dont 3 décès

zo dramatisch stijgen dat beroertes, infarcten en levercomplicaties het gevolg zijn, vaak met dodelijke afloop.

Het enige wat artsen tot dusver in dergelijke gevallen konden doen, is onmiddellijk de bevalling inleiden, wat het risico van een premature geboorte met zich brengt.

Onlangs hebben wetenschappers de oorzaak van pre-eclampsia gevonden, wat op termijn tot een remedie voor de ziekte moet leiden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel zwangere vrouwen in België jaarlijks aan pre-eclampsia sterven ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Gelieve hierbij de gegevens betreffende eclampsie en pre-eclampsie voor jaren 2000-2001-2002-2003 te vinden.

Het selectiecriteria is de aanwezigheid van volgende ICD-9-CM codes als hoofd- of nevendiagnose :

64240	Lichte of niet-gespecificeerde preeclampsie, niet gespecificeerde behandelingsperiode
64241	Lichte of niet-gespecifieerde preeclampsie, bevalling
64242	Lichte of niet gespecificeerde preeclampsie, bevalling met complicatie *post partum*
64243	Lichte of niet gespecificeerde preeclampsie, complicatie *ante partum*
64244	Lichte of niet gespecificeerde preeclampsie, complicatie *post partum*
64250	Ernstige preeclampsie, niet gespecificeerde behandelingsperiode
64251	Ernstige preeclampsie, bevalling
64252	Ernstige preeclampsie, bevalling met complicatie *post partum*
64253	Ernstige preeclampsie, complicatie *ante partum*
64254	Ernstige preeclampsie, complicatie *post partum*
64260	Eclampsie, niet gespecificeerde behande lingsperiode
64261	Eclampsie, bevalling
64262	Eclampsie, bevalling met vermelding complicatie *post partum*
64263	Eclampsie, complicatie *ante partum*
64264	Eclampsie, complicatie *post partum*
64270	Preeclampsie of eclampsie bij reeds bestaande hypertensie, niet gespecificeerde behandelingsperiode
64271	Preeclampsie of eclampsie bij reeds bestaande hypertensie, bevalling
64272	Preeclampsie of eclampsie bij reeds bestaande hypertensie, bevalling met complicatie *post partum*
64273	Preeclampsie of eclampsie bij reeds bestaande hypertensie, complicatie *ante partum*
64274	Preeclampsie of eclampsie bij reeds bestaande hypertensie, complicatie *post partum*

2000 = 3 405 verblijven waarover 2 overleden

2001 = 3 205 verblijven waarover 3 overleden

2002 = 3 274 séjours dont 2 décès

2003 = 3 205 séjours dont 1 décès

Question n° 3-3154 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Antibiotiques. — Comportement prescripteur des médecins. — enquête de Test Achats.

Selon une enquête de *Test Achats*, les médecins belges prescriraient toujours assez facilement des antibiotiques, même lorsque cela ne s'impose pas. Les collaborateurs de *Test Achats* ont consulté 96 généralistes et ont fait semblant de souffrir d'un mal de gorge. Après un examen superficiel, un tiers des médecins ont prescrit des antibiotiques; ce pourcentage passait même à 54 % lorsque le patient insistait.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer les conclusions qu'il tire de l'enquête de *Test Achats* ? Prendra-t-il de nouvelles mesures pour limiter la prescription d'antibiotiques par les médecins ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En effet, l'étude à petite échelle de *Test Achat* est indicative de la situation en Belgique. La Belgique a toujours été à la tête de l'Europe en ce qui concerne la consommation d'antibiotiques. Vu que la consommation excessive d'antibiotiques est directement liée à la résistance accrue des bactéries, cette situation représente une menace réelle pour la santé publique.

Le gouvernement belge a pris ses responsabilités et a créé, le 29 avril 1999, la « *Belgian Antibiotic Policy Coordination Committee* (BAPCOC) ». Cette commission a été chargée d'élaborer une politique nationale coordonnée en matière d'antibiotiques.

Depuis sa création, la commission a déjà élaboré diverses initiatives et mesures. L'INAMI également est actif en la matière. Et ce, avec succès, car depuis 1999-2000, la consommation d'antibiotiques (nombre d'emballages/1 000 habitants/jour) a diminué d'environ 8 % chaque année (chiffres de l'INAMI et de l'*European Surveillance of Antimicrobial Consumption project*).

Nous sommes donc sur la bonne voie, mais, comme le montre cette étude non scientifique de *Test-Achat*, cela peut encore être amélioré.

2. Comme il a été souligné précédemment, tant la BAPCOC que l'INAMI ont récemment développé de nombreuses initiatives couronnées de succès en vue de promouvoir une utilisation judicieuse des antibiotiques.

C'est ainsi que la BAPCOC a déjà organisé 4 campagnes à grande échelle, visant à sensibiliser tant le grand public que les médecins (généralistes) à une utilisation rationnelle des antibiotiques. Dans le secteur hospitalier, un projet-pilote a été élaboré, dans le cadre duquel des groupes de gestion de i'antibiothérapie ont été créés dans 36 hôpitaux. Au sein de la BAPCOC, cinq directives de pratique clinique sur les infections courantes ont déjà été élaborées à l'intention des médecins.

Quant à l'INAMI, il élabore depuis deux ans un *feed-back* individuel à l'intention des médecins en ce qui concerne leur comportement prescripteur.

Concrètement, une cinquième campagne de sensibilisation sera menée pendant l'hiver 2005-2006 et l'objectif est de poursuivre ces campagnes au cours des prochaines années. Au cours des prochains mois, trois nouvelles directives de pratique clinique seront diffusées parmi les médecins belges. Enfin, la première édition du guide d'antibiotiques de la BAPCOC pour la pratique ambulatoire sera publiée.

Par ailleurs, l'INAMI continuera à fournir régulièrement un *feed-back* du comportement prescripteur des médecins.

2002 = 3 274 verblijven waarover 2 overleden

2003 = 3 205 verblijven waarover 1 overleden

Vraag nr. 3-3154 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Antibiotica. — Voorschrijfgedrag van de artsen. — Onderzoek van Test-Aankoop.

Volgens een onderzoek van *Test-Aankoop* zouden Belgische artsen nog steeds vrij vlot antibiotica voorschrijven, ook als dat niet hoeft. Medewerkers van *Test-Aankoop* bezochten 96 huisdokters en veinsden keelpijn. Een derde van de artsen schreef na een oppervlakkige controle antibiotica voor; na aandringen steeg dat percentage tot 54 %.

Kan de geachte minister mij meedelen welke conclusies hij verbindt aan het onderzoek van *Test-Aankoop* ? Wil hij nieuwe maatregelen nemen om het voorschrijven van antibiotica door artsen te beperken ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Het kleinschalige onderzoek van *Test-Aankoop* is inderdaad indicatief voor de situatie in België. België is steeds een koploper geweest in Europa qua antibioticagebruik. Aangezien het overmatig gebruik van antibiotica rechtstreeks gelinkt is aan de toenemende resistentie van bacteriën, vormt deze situatie een reële bedreiging voor de volksgezondheid.

De Belgische regering nam zijn verantwoordelijkheid en richtte op 26 april 1999 de « *Belgian Antibiotic Policy Coordination Committee* (BAPCOC) » werd belast met het uitwerken van een gecoördineerd nationaal beleid inzake antibiotica.

Sinds haar oprichting heeft de commissie reeds talrijke initiatieven en maatregelen uitgewerkt en ook het RIZIV laat zich niet onbetuigd. En met succes, want sinds 1999-2000 is het antibioticaverbruik (aantal verpakkingen/1 000 inwoners/dag) jaarlijks gedaald met ongeveer 8 % (cijfers van het RIZIV en het *European Surveillance of Antimicrobial Consumption-project*).

We zijn dus op de goede weg maar zoals dit niet-wetenschappelijk onderzoek van *Test-Aankoop* ook aangeeft, is er nog ruimte voor verbetering.

2. Zoals hierboven reeds aangehaald hebben zowel BAPCOC als het RIZIV in het recente verleden reeds talrijke succesvolle initiatieven ontwikkeld ter promotie van het verantwoord gebruik van antibiotica.

Zo heeft BAPCOC reeds 4 grootschalige campagnes georganiseerd die zowel het grote publiek als de (huis)artsen moeten sensibiliseren voor een rationeel antibioticagebruik. In de ziekenhuissector werd er een pilootproject uitgewerkt waarbij in 36 ziekenhuizen antibiotherapiebeleidsgroepen werden opgericht. Binnen BAPCOC werden ook reeds een vijftal klinische praktijkrichtlijnen met betrekking tot courante infecties ontwikkeld voor de artsen.

Het RIZIV van haar kant verzorgt sinds een tweetal jaar een individuele feedback voor de artsen omtrent hun antibioticavoorschrijfgedrag.

Concreet zal er in de winterperiode 2005-2006 een vijfde sensibilisatiecampagne gevoerd worden en het is de bedoeling deze campagnes ook de volgende jaren verder te zetten. In de loop van de volgende maanden zullen er ook een drietal nieuwe klinische praktijkrichtlijnen verspreid worden naar de Belgische artsen. Ten slotte komt er ook een eerste editie van de BAPCOC antibioticagids voor de ambulante praktijk.

Anderzijds zal het RIZIV op regelmatige basis een feedback blijven verzorgen over het voorschrijfgedrag van de artsen.

Question n° 3-3172 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.) :

Fécondation in vitro. — Remboursement des frais de laboratoire. — Chiffres 2004.

L'article 11 de l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux du 16 juin 2003 dispose que les frais de laboratoire pour les FIV sont remboursés à certaines conditions à partir du 1er juillet 2003 (annexe 15 de l'arrête royal du 16 juin 2003).

Je souhaiterais que l'honorable ministre m'indique combien de remboursements de frais de laboratoire pour FIV ont été effectués en 2004.

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Le montant est de 10 297 667,64 euros pour l'année 2004 pour le FIV.

Vraag nr. 3-3172 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

In-vitrofertilisatie. — Terugbetaling laboratoriumkosten. — Cijfers 2004.

Artikel 11 van het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen van 16 juni 2003 bepaalt dat de laboratoriumkosten voor IVF vanaf 1 juli 2003 terugbetaald worden onder bepaalde voorwaarden (bijlage 15 bij het koninklijk besluit van 16 juni 2003).

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel terugbetalingen van de laboratoriumkosten voor IVF werden gedaan in het jaar 2004.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Voor IVF is het bedrag 10 297 667,64 euro voor het jaar 2004.

Ministre de l'Emploi

Emploi

Question n° 3-2831 de Mme Van de Casteele du 3 juin 2005 (N.) :

Congé postnatal obligatoire. — Dérogation en cas d'enfants mort-nés ou d'enfants qui décèdent peu après la naissance.

Une grossesse et un accouchement sont des événements marquants dans la vie d'une famille.

Le congé de maternité est destiné à donner suffisamment de chances aux mères de bien se rétablir après la grossesse et après la naissance, de construire un lien étroit avec le nouveau-né et d'accueillir l'enfant dans la famille.

Dans le cas d'un enfant mort-né ou qui décède peu après la naissance, la mère désire parfois reprendre son travail le plus vite possible après s'être rétablie physiquement. Cela peut être utile pour le travail de deuil.

Toutefois, cela ne semble pas possible parce que la mère ne peut travailler pendant une période de neuf semaines à partir du jour de l'accouchement.

Ne pourrait-on envisager une dérogation afin que la femme qui a perdu son petit enfant puisse reprendre son travail plus rapidement si elle le souhaite ?

Réponse : La réglementation concernant le congé de maternité est reprise au chapitre IV, plus précisément à l'article 39 et suivants de la loi du 16 mars 1971, ci-après dénommée Loi sur le travail. Le congé de maternité dure, en principe, 15 semaines (17 semaines en cas de naissances multiples). Le congé qui est pris avant l'accouchement, le congé prénatal, peut durer 6 semaines maximum (8 semaines en cas de naissances multiples). Il est interdit de travailler pour la travailleuse enceinte à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement. Le repos qui débute le jour de l'accouchement, le repos d'accouchement ou le congé postnatal, doit être d'au moins 9 semaines.

La finalité du congé de maternité est de préserver la santé de la mère. Le repos postnatal obligatoire protège la mère et lui permet de se rétablir physiquement et mentalement après la naissance de son enfant.

Minister van Werk

Werk

Vraag nr. 3-2831 van mevrouw Van de Casteele d.d. 3 juni 2005 (N.) :

Verplicht postnataal bevallingsverlof. — Afwijkingen bij doodgeboren kinderen of kinderen die kort na de geboorte overlijden.

Een zwangerschap en een bevalling zijn voor een gezin ingrijpende gebeurtenissen.

Het bevallingsverlof is bedoeld om de moeders voldoende kans te bieden op een goed herstel na de zwangerschap en de geboorte, om een nauwe band met de pasgeboren baby op te bouwen en om het kind in het gezin op te nemen.

Ingeval een baby levenloos geboren wordt of kort na de geboorte overlijdt, wil de moeder soms zo vlug mogelijk terug aan het werk, nadat ze lichamelijk hersteld is. Dit kan het rouwproces ten goede komen.

Dit blijkt evenwel niet mogelijk, omdat vanaf de dag van de bevalling de moeder gedurende een periode van 9 weken niet mag werken.

Kan hierop geen afwijking worden mogelijk gemaakt, zodat de vrouw die haar kindje heeft verloren en dit zelf verkiest, sneller opnieuw aan de slag kan ?

Antwoord : De reglementering inzake het moederschapsverlof is opgenomen in het hoofdstuk IV, meer bepaald in het artikel 39 en volgende van de wet van 16 maart 1971, hierna genoemd de Arbeidswet. Het moederschapsverlof duurt in principe 15 weken (17 weken wanneer er een meerling wordt verwacht). Het verlof dat vóór de bevalling genomen wordt, het zwangerschapsverlof of het prenataal verlof, kan maximum zes weken (acht weken bij een meerling) duren. Er is een verbod van arbeid voor de zwangere werkneemster vanaf de zevende dag die de vermoedelijke bevallingsdatum voorafgaat. De rust die begint vanaf de dag van de bevalling, de bevallingsrust of het postnataal verlof, moet minimum negen weken omvatten.

De finaliteit van het moederschapsverlof bestaat erin de gezondheid van de moeder te vrijwaren. De verplichte postnatale rust beschermt de moeder en staat haar toe fysiek en psychisch te herstellen na de geboorte van haar kind.

L'interdiction de travail vaut également pour la mère dont l'enfant est mort-né et pour celle dont l'enfant décède peu après la naissance. Un congé postnatal de 9 semaines est également jugé nécessaire pour la mère qui perd son enfant afin de se remettre de l'accouchement.

L'interdiction de travail protège la mère également contre la pression exercée par l'entreprise pour qu'elle se remette à travailler. L'interdiction empêche donc que la relation travailleur-employeur devienne tendue.

La Loi sur le travail n'autorise actuellement aucune dérogation à cette interdiction de travailler.

Het verbod van tewerkstelling geldt tevens voor een moeder wier kind dood geboren wordt of wier kind kort na de geboorte overlijdt. Ook voor een vrouw die haar kindje verliest, wordt een postnataal verlof van negen weken noodzakelijk geacht om te herstellen van de bevalling.

Het verbod van tewerkstelling beschermt de moeder tevens tegen druk vanuit de onderneming om terug aan de slag te gaan. Het verbod vermijdt aldus dat er spanning ontstaat in de relatie werknemer-werkgever.

De Arbeidswet staat thans geen afwijkingen toe op dit verbod tot het verrichten van arbeid.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-3199 de Mme Hermans du 11 août 2005 (N.) :

Famine au Mali.

Outre le Niger, un autre pays du Sahel est aussi gravement touché par la famine, à savoir le Mali. Là aussi la récolte est un échec en raison de l'effet conjugué de la sécheresse et d'une invasion de sauterelles.

Selon le gouvernement du Mali, un million et demi de personnes souffrent de pénurie alimentaire. Cent quarante quatre mille enfants risquent de mourir de faim.

On a répondu à concurrence de 15 % seulement à un récent appel du « *World Food Programme* » en faveur d'une aide d'urgence de 6 millions d'euros.

Il manque 347 000 tonnes de céréales et il y a un besoin urgent de 5 000 tonnes de nourriture enrichie pour de très jeunes enfants.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quel est le montant de l'aide que la Belgique a déjà versé pour lutter contre la famine au Mali ?

2. Selon le journal *Le Monde* du 9 août 2005, le Mali ne reçoit guère d'aide d'urgence, bien que la pénurie alimentaire s'intensifie. L'honorable ministre est-il disposé, en concertation avec ses collègues, à faire des efforts supplémentaires ?

Réponse : À ce jour, la Belgique a alloué un subside de 400 000 euros au Programme alimentaire mondial (PAM) au titre de l'Aide d'urgence pour lutter contre la faim au Mali. L'UE via la direction de l'aide d'urgence (ECHO) a versé 2 millions d'euros pour soulager les populations maliennes.

Le Mali, mais également les autres pays de la région, souffre d'une pauvreté profonde qui provoque chaque année la mort d'enfants, et seuls les investissements et le développement à long terme pourront arrêter cette spirale infernale. C'est ainsi que la DGCD subventionne à travers le Fonds belge de survie, des projets liés à la sécurité alimentaire. Dans la région concernée le Fonds belge de survie est actif dans les pays suivants : Burkina Faso, Bénin, Mauritanie, Mali et Niger.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-3199 van mevrouw Hermans d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Hongersnood in Mali.

Naast Niger wordt nog een ander Sahel-land zwaar getroffen door de hongersnood, namelijk Mali. Ook hier is de oogst mislukt door een samenloop van droogte en een sprinkhanenplaag.

Volgens de regering van Mali worden 1,5 miljoen mensen getroffen door voedselschaarste. 144 000 kinderen staan op de rand van de hongerdood.

Een recente oproep vanwege het « *World Food Programme* » voor dringende noodhulp van 6 miljoen euro werd slechts ten belope van 15 % onderschreven.

Er is een tekort 347 000 ton granen en er is een dringende behoefte aan 5 000 ton verrijkt voedsel voor zeer jonge kinderen.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister :

1. Hoeveel hulp heeft België reeds gestort om de hongersnood in Mali te bestrijden ?

2. Luidens berichten in de krant *Le Monde* van 9 augustus 2005 krijgt Mali amper noodhulp, alhoewel de voedselschaarste toeneemt. Is de geachte minister bereid, in samenspraak met zijn collega's, bijkomende inspanningen te leveren ?

Antwoord : Tot op heden heeft België een subsidie van 400 000 euro toegekend aan het World Food Programme (WFP) via de Noodhulp om de honger te bestrijden in Mali Via de directie Noodhulp (ECHO), stortte de EU 2 miljoen euro om de noden van de Malinese bevolkingsgroepen te verlichten.

Mali en de andere landen van de regio hebben te lijden onder grote armoede die een aantal kinderen jaarlijks het leven kost Alleen investeringen en langetermijnontwikkeling kunnen een einde maken aan deze vicieuze cirkel. Zo subsidieert de DGOS via het Belgisch Overlevingsfonds projecten die verband houden met voedselzekerheid. In de betrokken regio is het Belgisch Overleving sfonds actief in de volgende landen : Burkina Faso, Benin, Mauritanië, Mali en Niger.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

Question nº 3-3225 de Mme De Roeck du 18 août 2005 (N.) :

Sans-abri. — Répartition démographique.

À deux périodes de l'année, les médias inscrivent à nouveau le thème des « sans-abri » à la une de l'actualité politique : en hiver, période durant laquelle les sans-abri doivent tenter de survivre, et en été, lorsqu'il y a une longue période de trop forte chaleur.

Nous savons tous qu'il existe deux groupes de sans-abri :

— d'une part, ceux qui vivent structurellement dans la pauvreté et qui, en tant que sans-abri, se trouvent en marge de notre société, anonymes et isolés. Ils ne recourent guère à un quelconque service d'accueil. Ils ne manquent à personne s'ils disparaissent subitement.

— un deuxième groupe est constitué par les « nouveaux » sans-abri. Ce sont des personnes comme vous et moi qui, par un concours de circonstances et certains revers sérieux, ont sombré dans la pauvreté totale. Ces personnes savent souvent à quels services elles peuvent faire appel.

C'est surtout ce dernier groupe que mes questions concernent.

1. L'autorité fédérale connaît-elle le nombre de sans-abri et la composition démographique de ce groupe ? S'efforce-t-on de recueillir des données chiffrées ne se limitant pas au nombre de sans-abri demandant une prime d'installation ?

2. Est-il vrai qu'il s'agit de plus en plus de jeunes ? Et de jeunes hommes ?

3. Par quels canaux l'accueil et l'aide les plus urgents (alimentation, hébergement pour la nuit, soins médicaux, ...) sont-ils assurés à ce groupe de personnes ? L'accueil actuellement offert à cette catégorie de pauvres est-il suffisant ?

4. En tant que responsable politique, avez-vous déjà pris des initiatives pour éviter que nous connaissions à nouveau cet hiver, comme l'hiver dernier, des cas de décès indignes de notre État-providence ?

5. Le plan d'action national d'inclusion sociale 2000-2005 a été adopté le 5 septembre 2003. Celui-ci précise que le statut du sans-abri et les possibilités d'accueil offertes à ce groupe doivent être améliorés. Quelles mesures ont-elles été prises jusqu'à présent pour concrétiser cet objectif ?

6. Vous collaborez avec des associations s'occupant des sans-abri pour rédiger le « Guide pour les sans-abri ». De quelles associations s'agit-il ?

7. Envisagez-vous d'associer activement à votre politique un spécialiste expérimenté de la pauvreté pour pouvoir assurer un meilleur suivi de la problématique du sans-abri ?

8. Certains groupes actifs de sans-abri élaborent actuellement des projets relatifs à la problématique du logement et des sans-abri.

Deux des projets proposés sont les suivants (très brièvement décrits) :

— former des sans-abri pour en faire des guides touristiques qui feront découvrir Bruxelles autrement (l'objectif est ici surtout de relativiser l'image négative que l'on se fait du sans-abri);

— restaurer des maisons avec les sans-abri pour leur offrir une sorte de logement d'insertion (les sans-abri ne sont pas pressés de

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-3225 van mevrouw De Roeck d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Daklozen. — Demografische spreiding.

Er zijn twee periodes in het jaar waarin de media het item « daklozen » weer even op de politieke agenda zetten : de winterperiode, waarin daklozen moeten zien te overleven, en de zomerperiode wanneer het langdurig te warm is.

We weten allemaal dat er twee groepen van daklozen zijn :

— enerzijds zij die structureel in armoede leven en als dakloze aan de rand van onze samenleving verzeild zijn, anoniem, geïsoleerd. Ze doen nauwelijks een beroep op enige opvang. Zij zijn het die niet gemist worden als ze er plots niet meer zijn.

— een tweede groep zijn de « nieuwe » daklozen. Het zijn mensen zoals u en ik die door een samenloop van omstandigheden en een aantal serieuze tegenslagen in de totale armoede vervallen. Deze mensen weten vaak wel waar ze terecht kunnen.

Het gaat mij in de volgende vragen vooral over deze laatste groep.

1. Heeft de federale overheid enig zicht op het aantal daklozen en de demografische samenstelling van deze groep ? Worden er inspanningen gedaan om cijfermateriaal te verzamelen dat verder gaat dan het aantal daklozen dat beroep doet op een installatiepremie ?

2. Klopt mijn informatie dat het hoe langer hoe meer over jongeren gaat ? En dan nog jonge mannen ?

3. Via welke kanalen wordt de dringendste opvang en hulp (voeding, overnachting, medische zorg ...) voor deze groep mensen voorzien ? Volstaat de huidige opvang voor deze categorie armen ?

4. Heeft u als beleidsverantwoordelijke al initiatieven genomen om te voorkomen dat we deze winter weer met overlijdens, onze welvaartsstaat onwaardig, te maken krijgen zoals de voorbije winter ?

5. Op 5 september 2003 werd het nationaal actieplan Sociale Insluiting 2000-2005 goedgekeurd. Daarin wordt bepaald dat het statuut van de dakloze en de opvangmogelijkheden voor deze groep verbeterd moet worden. Wat gebeurde er tot op heden om dit concreet in te vullen ?

6. Om de « Daklozengids » op te stellen werkt u samen met verenigingen voor daklozen. Welke verenigingen ?

7. Denkt u er aan een ervaringsdeskundige in de armoede actief in uw beleid te betrekken om de problematiek van de dakloze beter te kunnen opvolgen ?

8. Door een aantal actieve groepen van daklozen worden momenteel projecten uitgewerkt rond de problematiek van huisvesting en daklozen.

Twee voorgestelde projecten zijn (erg kort omschreven) :

— het opleiden van daklozen om als toeristische gids Brussel op een alternatieve wijze te laten ontdekken (doelstelling is hier vooral het negatieve beeld over de dakloze te relativeren);

— het restaureren van huizen samen met de daklozen om voor hen een soort instapwoning te creëren (daklozen zullen niet snel op

louer un logement à long terme, ils ont besoin d'un logement convivial pour se réhabituer à occuper et entretenir une chambre ou une maison et à vivre avec d'autres).

L'honorable ministre est-il prêt à poursuivre le développement de ces projets au sein du groupe de travail se focalisant sur la problématique du logement des sans-abri ou à favoriser la concrétisation d'autres mesures ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Étant donné que l'accueil et l'accompagnement des sans-abri est une compétence communautaire, il n'existe au niveau fédéral pas d'autres données concernant les sans-abri que le nombre de demandes de primes d'installation et de remboursements à 100 % du revenu d'intégration lorsque le bénéficiaire perd sa qualité de sans-abri. 1 706 primes d'installation ont été payées en 2003. 327 remboursements à 100 % ont été effectués en 2003 en raison du fait que le bénéficiaire avait perdu sa qualité de sans-abri.

Pour en savoir plus sur la composition démographique du groupe des sans-abri, il faut s'informer auprès des régions et communautés.

En ce qui concerne votre question au sujet des structures d'accueil et d'aide d'urgence, je vous renvoie aux communautés, qui sont compétentes pour les matières personnalisables.

Par ailleurs, je voudrais signaler que les communautés sont également compétentes pour prendre des initiatives d'organisation de l'aide en faveur de ce groupe cible fragilisé, également pendant la période hivernale.

Je vous rappelle que, lors de la Conférence interministérielle Politique des villes et Logement du 5 juillet 2005, un groupe de travail a été installé ayant pour objectif, notamment, l'optimalisation de l'accueil des sans-abri. Tous les gouvernements font partie de ce groupe de travail, ce qui devrait aboutir à une amélioration de la concentration et de l'harmonisation.

En ce qui concerne les sans-abri, le PANIncl 2003-2005 prévoit que des améliorations du statut des sans-abri sont recherchées au niveau fédéral, entrer autres par l'octroi plus large de la prime d'installation et la garantie d'un paiement accéléré de l'aide. Cela a été mis en œuvre. La cohérence entre les compétences en matière d'aide aux sans-abri a augmenté depuis le 1er janvier 2003. Dorénavant, le CPAS de la commune où le sans-abri réside effectivement est responsable pour accorder l'aide. Par ailleurs, la prime d'installation a été étendue aux personnes qui rompent avec leur situation de sans-abri, qui occupent dorénavant un logement et qui bénéficient d'un revenu de remplacement à charge de la sécurité sociale ou d'une prestation à charge d'un régime d'assistance sociale, ou qui disposent d'un revenu inférieur à 110 % du revenu d'intégration.

L'arrêté royal réglant l'extension du champ d'application de la prime d'installation aux autres groupes que ceux des bénéficiaires du revenu d'intégration (entre autres les personnes âgées) a été publié en septembre 2004.

Une nouvelle édition du Guide des sans-abri est également sortie de presse fin 2004. Le but de ce guide pratique est d'informer les personnes qui perdent leur logement sur leurs droits et devoirs et sur la façon dont les CPAS peuvent les aider à exercer ces droits. Cette quatrième édition du Guide des sans-abri a également été élaborée en collaboration avec le Front Commun des sans-domicile fixe.

Entre autres lors de la préparation du Guide des sans-abri, une concertation a lieu régulièrement avec le Front Commun des sans-domicile fixe et des gens du DAK, le DaklozenAktiekomitee de Anvers, ce qui nous permet de rester au courant des problèmes qui subsistent au sujet de la répartition des compétences en ce qui concerne les sans-abri.

Il est évident qu'au niveau de l'optimalisation des canaux de communication entre les sans-abri et l'administration, par exemple le Guide des sans-abri, les médiateurs de terrain peuvent apporter une contribution importante.

lange termijn huren, zij hebben laagdrempelige huisvesting nodig om weer gewoon te worden aan het wonen en onderhouden van een kamer/huis en daarbij het samenleven met anderen.)

Is de geachte minister bereid om in de werkgroep die zich concentreert op de problematiek van de huisvesting van daklozen deze projecten verder uit te werken of alternatieven te helpen realiseren ?

Antwoord : In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Aangezien de opvang en de begeleiding van de daklozen een gemeenschapsbevoegdheid is, bestaan er op het federale niveau geen andere gegevens in verband met daklozen dan het aantal aanvragen voor de installatiepremie en de 100 % terugbetaling van het leefloon als de rechthebbende zijn hoedanigheid van dakloze verliest. In 2003 werden er 1 706 installatiepremies uitbetaald. In 2003 waren 527 terugbetalingen aan 100 % omdat de rechthebbende zijn hoedanigheid van dakloze verloor.

Om dieper in te gaan op de demografische samenstelling van de groep van daklozen, dient men zich te wenden tot de gewesten en gemeenschappen.

Wat betreft uw vraag naar de kanalen voor dringende opvang en hulp zou ik u willen verwijzen naar de gemeenschappen die bevoegd zijn voor de persoonsgebonden aangelegenheden.

Daarenboven zou ik willen benadrukken dat het eveneens de gemeenschappen zijn die bevoegd zijn om initiatieven te nemen om de hulp aan deze kwetsbare doelgroep te organiseren, ook in de winterperiode.

Ik kan er wel aan toevoegen dat tijdens de Interministeriële Conferentie Stedenbeleid en « Huisvesting van 5 juli 2005 er een werkgroep is geïnstalleerd die onder andere de bedoeling heeft de opvang van daklozen te optimaliseren. Daarin participeren alle regeringen wat moet bijdragen tot een verbetering van de concertatie en de afstemming.

Met betrekking tot daklozen staat in het NAPIncl 2003-2005 te lezen dat op federaal niveau verbeteringen in het statuut van de daklozen worden nagestreefd onder meer door het ruimer toekennen van de installatiepremie en het garanderen van een vlugge uitbetaling van de hulp. Dat is ook in de praktijk gebracht. Sinds 1 januari 2003 is de coherentie in de bevoegdheden rond hulpverlening aan daklozen verhoogd. Voortaan is het OCMW van de gemeente waar de dakloze effectief verblijft, verantwoordelijk voor de hulpverlening. Daarnaast werd de installatiepremie uitgebreid naar personen die hun situatie van dakloze achter zich laten en een woning betrekken en die een vervangingsinkomen ten laste van de sociale zekerheid genieten, of een uitkering ten laste van een stelsel van sociale bijstand genieten, of nog een inkomen hebben dat lager is dan 110 % van het leefloon.

Het koninklijk besluit dat de uitbreiding van het toepassingsgebied van de installatiepremie regelt van andere groepen dan die van de leefloners (onder andere bejaarden, ...), is in september 2004 gepubliceerd.

Eind 2004 is er ook een nieuwe uitgave van de Daklozengids van de persen gerold. Deze handige gids wil mensen die dakloos worden informeren over hun rechten en plichten en hoe ze die bij het OCMW kunnen ingevuld krijgen. De Daklozengids werd ook voor deze vierde editie in samenwerking met het Gemeenschappelijk Daklozenfront uitgewerkt.

Onder andere in voorbereiding van de Daklozengids is er op gezette tijden overleg met dit Gemeenschappelijk Daklozenfront en mensen van het DAK, het DaklozenAktiekomitee uit Antwerpen waardoor wij op de hoogte blijven van de problemen die er zich nog stellen met betrekking tot de bevoegdheidsregeling voor daklozen.

Het spreekt vanzelf dat waar het het optimaliseren van communicatiekanalen tussen daklozen en de administratie betreft, bijvoorbeeld via de Daklozengids, de ervaringsdeskundigen een belangrijke bijdrage kunnen leveren.

Dans le cadre des négociations au sein de la Conférence interministérielle, chaque entité restera, dans sa compétence, responsable du soutien éventuel d'initiatives concrètes. Dans le cadre des conventions fédérales conclues avec les grandes villes, notamment au niveau du logement, il me semble que les initiatives visant des publics-cibles spécifiques comme les sans-abri, doivent être susceptibles d'être discutées. En outre, dans le cadre de la CIM, un Groupe de travail est prévu; celui-ci se penchera sur les nouvelles formes du logement solidaire.

Binnen het overleg dat in de schoot van de Interministeriële Conferentie wordt opgezet, blijft uiteraard elke entiteit binnen zijn en haar bevoegdheid verantwoordelijk voor een eventuele ondersteuning van concrete initiatieven. In het kader van de Federale conventies die met grootsteden onder andere in het kader van huisvesting worden afgesloten, lijken mij initiatieven die gericht zijn naar specifieke doelgroepen zoals daklozen bespreekbaar. Bovendien is er ook in het kader van de IMC een Werkgroep voorzien die zich zal buigen over nieuwe vormen van solidair wonen.

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-1695 de M. Roelants du Vivier du 5 novembre 2004 (Fr.) :

Sécurité routière. — Feux de croisement. — Allumage permanent.

D'après une récente étude menée par l'*European Safety Transport Council* (ESTC), l'allumage obligatoire des feux de croisement pendant la conduite d'un véhicule permettrait de sauver de nombreuses vies humaines.

En effet, le nombre de tués et de blessés graves en raison d'un accident de la route est considérable en Europe. Ainsi, en 2001, on a recensé en Europe 39 706 tués sur les routes. Ce nombre ne comprend pas les blessés occasionnés par de tels accidents de la route.

L'étude précitée avance que le nombre de vies sauvées en raison de l'allumage permanent des feux de croisements serait de l'ordre de 2800 vies épargnées chaque année en Europe.

Ces conclusions méritent qu'on s'y attarde quelque peu.

Pour rappel, il ne s'agit pas de la première étude réalisée à ce sujet.

En effet, deux autres études d'envergure ont été réalisées au sujet de ce qu'on appelle les « DRL » (*Daytime Running Lights*), l'une par la Fondation néerlandaise pour l'étude scientifique de la sécurité routière et l'autre par l'Institut de sécurité routière norvégien.

Les conclusions de ces deux études donnent des résultats similaires, à savoir, une diminution du nombre d'accidents impliquant plusieurs usagers le jour de l'ordre de 10 à 15 % et une baisse de blessés de l'ordre de 20 %.

Notons que dans certains pays européens, l'allumage obligatoire des feux de croisement le jour est déjà d'application. Il s'agit de la Suède, de la Finlande et du Danemark. Et que dans de nombreux autres pays comme l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas, on estime que bon nombre de conducteurs allument systématiquement leurs feux de croisement sans y être obligés.

D'après le Bureau suisse de prévention des accidents, « 50 % des collisions survenant le jour sont dues au fait de ne pas avoir vu l'autre véhicule », pour conclure que « si 100 % des usagers allumaient leurs phares en plein jour, le nombre de collisions mortelles pourrait être réduit de 25 % dans l'ensemble des pays de l'Union européenne » (*http://membres.lycos.fr/actionsmotards92/allumage.htm*).

D'après l'expérience menée dans les Landes, en France, visant à inciter les conducteurs à rouler avec leurs phares allumés le jour, on a estimé après un an d'expérience « qu'il n'y avait pas eu d'effet sur le réseau secondaire mais un efficacité significative sur le réseau principal, avec une baisse de 59 % du nombre d'accidents mortels survenus de jour, par beau temps, en rase-campagne, et impliquant au moins deux véhicules (...) Au total, l'ensemble des accidents mortels et graves survenus dans les mêmes conditions a également baissé de 40 %, selon [une] étude de l'Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS) » (Mont-de-Marsan, 6 juillet 2004 (AFP) « Phares allumés de jour : cinq ans d'expérimentation dans les Landes »).

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-1695 van de heer Roelants du Vivier d.d. 5 november 2004 (Fr.) :

Verkeersveiligheid. — Kruislichten. — Permanent laten branden van de lichten.

Volgens een recente studie van de *European Safety Transport Council* (ESTC) zou het verplicht aansteken van de kruislichten wanneer het voertuig in beweging is, talrijke mensenlevens kunnen redden.

Het aantal doden en zwaargewonden ingevolge verkeersongevallen ligt in Europa erg hoog. In 2001 vonden in Europa 39 706 mensen de dood op de weg. In dat aantal zijn de gewonden door verkeersongevallen niet meegeteld.

Volgens de vermelde studie zou het permanent laten branden van de kruislichten elk jaar in Europa 2800 mensenlevens kunnen redden.

Die conclusies verdienen enige aandacht.

Ik herinner eraan dat dit niet de eerste studie is die aan dit onderwerp wordt gewijd.

Er werden reeds twee grote studies gewijd aan wat de « DRL » wordt genoemd (*Daytime Running Lights*). De eerste werd uitgevoerd door de Nederlandse Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid, de andere door het Noorse Instituut voor Verkeersveiligheid.

De twee studies leveren dezelfde resultaten op, namelijk een vermindering met 10 à 15 % van het aantal ongevallen overdag waarbij meerdere weggebruikers betrokken zijn, en een daling van het aantal gewonden met 20 %.

In sommige Europese landen moeten de kruislichten overdag al blijven branden, namelijk in Zweden, Finland en Denemarken. In vele andere landen, zoals Duitsland, Oostenrijk en Nederland, steken de chauffeurs automatisch hun kruislichten aan zonder daartoe verplicht te zijn.

Volgens het Zwitserse Bureau ter voorkoming van ongevallen « zijn 50 % van de aanrijdingen overdag te wijten aan het feit dat het andere voertuig niet werd opgemerkt. » Het Bureau besluit dat « indien 100 % van de weggebruikers hun lichten overdag zouden laten branden, het aantal dodelijke aanrijdingen in de landen van de Europese Unie met 25 % kan dalen. » (*http://membres.lycos.fr/actionmotards92/allumage.htm*).

Tijdens een proefproject in de Landes in Frankrijk waarbij de chauffeurs ertoe werden aangezet overdag met hun lichten aan te rijden, meende men na een jaar experimenteren « dat er geen effect was op de secundaire wegen, maar wel een betekenisvol effect op de hoofdwegen, namelijk een daling met 59 % van het aantal dodelijke ongevallen overdag bij mooi weer in landelijk gebied waarbij minstens twee voertuigen waren betrokken (...) Volgens een studie van het Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS) daalde het aantal dodelijke en zware ongevallen die in dezelfde omstandigheden gebeurden, in totaal eveneens met 40 %, » (Mont-de-Marsan, 6 juli 2004 (AFP) « Lichten aan overdag : vijf jaar experimenteren in de Landes »).

L'étude de l'ETSC a également examiné les conséquences d'une telle mesure sur la consommation de carburant.

L'étude relève que « le DRL entraînerait une surconsommation de 0,1 litre de carburant lorsque le véhicule roule pendant une heure » (Benoit Godart, « *Phare de jour : la lumière salvatrice* ? », Via Secura n° 64, pp. 18-19).

Cependant, on estime que des phares DRL spéciaux permettraient de réduire la consommation de carburant de 38 % par rapport aux feux de croisement normaux.

Vu l'ampleur du nombre de tués sur les routes en Belgique et en Europe de façon générale, il me semble opportun de réfléchir sur l'instauration d'une telle mesure car nous savons tous l'importance qu'il y a d'être vu par les autres conducteurs lorsqu'on conduit un véhicule. Ceci est particulièrement vrai dans les tunnels ou les endroits peu exposés à la lumière tels des chemins à travers les bois, ...

En effet, l'étude relève qu'il y aurait en Belgique 49,5 % de tués enregistrés en 2001 dans les accidents de jour.

L'usage obligatoire des feux de croisements en plein jour permettrait également, outre une réduction des risques d'accident, une meilleure visibilité particulièrement dans les paysages monotones, une meilleure estimation de l'éloignement des véhicules en sens inverse ainsi qu'une meilleure distinction entre les voitures en mouvement et celles en stationnement.

Par conséquent, l'honorable ministre peut-il me faire savoir s'il envisage la création d'une telle mesure ? La Belgique dispose-t-elle d'études sérieuses réalisées à ce sujet ?

Réponse : Au sein de la Commission européenne, il existe un groupe de travail qui s'est penché sur l'étude des *Daytime Running Lights* (DRL).

Des recherches belges distinctes me semblent superflues. Entretemps, j'ai placé le sujet à l'agenda de la Commission fédérale pour la Sécurité routière.

In de studie van ETSC werden ook de gevolgen van een dergelijke maatregel op het brandstofverbruik onderzocht.

De studie wijst uit dat « DRL een meerverbruik van 0,1 liter brandstof met zich brengt wanneer het voertuig gedurende een uur rijdt » (Benoit Godart, « *Dagrijlichten : de oplossing* ? » (Via Secura n° 64, blz. 18-19).

Er wordt evenwel verondersteld dat speciale DRL-lichten het brandstofverbruik met 38 % zouden kunnen doen dalen in vergelijking met gewone kruislichten.

Gelet op het aantal doden op de weg in België en in het algemeen in Europa, lijkt het me raadzaam na te denken over de invoering van een dergelijke maatregel. Wij weten allemaal hoe belangrijk het is te worden gezien door andere chauffeurs wanneer we een voertuig besturen. Dat is in het bijzonder zo in tunnels of andere plaatsen met weinig licht zoals op wegen die door bossen lopen, ...

De studie toont aan dat in België in 2001 49,5 % van de geregistreerde doden het slachtoffer waren van een ongeval overdag.

Het verplichte gebruik van de kruislichten overdag zou ook, naast een vermindering van het risico op ongevallen, een betere zichtbaarheid garanderen in eentonige landschappen, een betere inschatting van de afstand van tegenliggers en een beter onderscheid tussen rijdende en stilstaande voertuigen.

Kan de geachte minister mij meedelen of hij de invoering van een dergelijke maatregel overweegt ? Beschikt België over ernstige studies over dit onderwerp ?

Antwoord : Binnen de Europese Commissie buigt een werkgroep zich over het onderzoek van *Daytime Running Lights* (DRL).

Afzonderlijk Belgisch onderzoek lijkt mij dan ook overbodig. Ik heb het onderwerp ondertussen wel laten agenderen bij de Federale Commissie voor de Verkeersveiligheid.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Pensions

Question n°3-3085 de Mme Van de Casteele du 20 juillet 2005 (N.) :

Fin de la carrière professionnelle. — Période assimilées en ce qui concerne les droits à la pension.

Dans le cadre de la discussion sur les fins de carrière, de plus en plus de propositions sont faites en vue d'instaurer une condition de carrière plutôt qu'une condition d'âge.

Dans cette perspective, il est bien entendu essentiel d'examiner ce que l'on peut entendre par carrière.

Il existe actuellement des périodes de maladie, de chômage, d'études, de crédit-temps, de chômage technique, de chômage à temps partiel, de congé d'assistance, d'interruption de travail, de prépension et d'invalidité pendant lesquelles les gens sont inactifs, mais maintiennent leurs droits et reçoivent ou ne reçoivent pas une compensation financière.

Il importe donc d'analyser cette évolution des périodes assimilées telles qu'elles sont définies actuellement dans notre législation sur les pensions et les autres allocations.

L'honorable ministre pourrait-il/elle me donner un aperçu de l'évolution, ces dix dernières années, du nombre de travailleurs se trouvant dans un de ces cas ainsi que du nombre de jours pris en compte en tant que période assimilée pour les différents régimes qui relèvent de sa compétence, en ventilant ces données par sexe et par région ?

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Pensioenen

Vraag nr. 3-3085 van mevrouw Van de Casteele d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Einde van de beroepsloopbaan. — Gelijkgestelde periodes inzake de pensioenrechten.

In het kader van de eindeloopbaandiscussie worden steeds meer voorstellen gedaan om een loopbaanvereiste in te voeren, eerder dan een leeftijdsvereiste.

In dat perspectief is het uiteraard zeer belangrijk na te gaan wat onder die loopbaan kan worden begrepen.

Momenteel bestaan er periodes van ziekte, werkloosheid, studies, tijdskrediet, technische werkloosheid, deeltijdse werkloosheid, zorgverlof, staking, brugpensioen en invaliditeit waarbij mensen niet actief zijn, maar hun rechten behouden en al dan niet een financiële compensatie krijgen.

Het is dus belangrijk die evolutie van de gelijkgestelde periodes, zoals ze nu in onze wetgeving op de pensioenen en de andere uitkeringen zijn gedefinieerd, te analyseren.

Kan de geachte minister een overzicht geven van de evolutie van het aantal werknemers dat hier een beroep op doen en het aantal dagen dat wordt meegerekend als gelijkgestelde periode voor de diverse regelingen die onder zijn/haar bevoegdheid vallen, over de laatste 10 jaar, uitgesplitst naar geslacht en regio ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Les dossiers de pensions de retraite gères par l'Office national des pensions

Les données demandées ne sont pas complètement disponibles sous la forme souhaitée. Plus particulièrement, les données régionales ne sont disponibles ni à l'Office national des pensions, ni chez CIMIRe. Toutefois, un certain nombre d'études permettent de situer différents aspects de la problématique de l'assimilation.

J'attire cependant l'attention sur le fait que les données présentées sont issues du compte individuel de pension tel qu'il est détenu par l'ASBL CIMIRe et que le lien avec le calcul de la pension n'est pas direct. Ceci signifie en particulier que l'importance des journées d'inactivités telles que répertoriées est souvent plus élevée de celle que l'on retrouvera finalement dans le calcul de la pension.

Les données suivantes reprennent également des données agrégées sur l'ensemble des personnes. Elles mêlent donc aussi bien des données pour des personnes ayant des années sans aucune activité que des personnes travaillant durant l'entièreté de l'année que toutes autres situations intermédiaires.

Un premier ensemble de tableaux reprend l'évolution de l'importance des journées d'inactivité pour tous les âges, pour les ouvriers et les employés, par sexe.

Antwoord : In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De dossiers rustpensioenen beheerd door de Rijksdienst voor pensioenen

De gevraagde gegevens zijn niet volledig beschikbaar onder de gewenste vorm. Het betreft meer in het bijzonder de regionale gegevens die noch bij de Rijksdienst voor pensioenen, noch bij CIMIRe ter beschikking zijn. Niettemin stelt een aantal studies ons in staat om verschillende aspecten van de problematiek van de gelijkstelling te situeren.

Ik vestig er de aandacht op dat de voorgestelde gegevens afkomstig zijn uit de individuele pensioenrekening, zoals bijgehouden door de VZW CIMIRe en dat het verband met de berekening van het pensioen niet rechtstreeks is. Dit betekent meer bepaald dat het gewicht van de dagen inactiviteit zoals geïnventariseerd, meestal hoger is dan wat men uiteindelijk in de berekening van het pensioen aantreft.

De volgende gegevens bevatten de samengevoegde gegevens over het geheel van alle personen. Ze combineren dus zowel gegevens van personen die jaren geen activiteit hebben, als van personen die het hele jaar door werken, met alle andere tussenliggende situaties.

Een eerste reeks tabellen geeft de evolutie weer van het belang van de dagen inactiviteit voor alle leeftijden, voor arbeiders en bedienden en per geslacht.

Hommes — *Mannen*

Année de travail — *Jaar van tewerkstelling*	Ouvriers — *Arbeiders*		Employés — *Bedienden*	
	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*
1993	57,25 %	42,75 %	85,69 %	14,31 %
1994	57,50 %	42,50 %	85,17 %	14,83 %
1995	57,97 %	42,03 %	85,51 %	14,49 %
1996	57,18 %	42,82 %	85,34 %	14,66 %
1997	57,64 %	42,36 %	85,15 %	14,85 %
1998	58,72 %	41,28 %	85,06 %	14,94 %
1999	59,82 %	40,18 %	84,93 %	15,07 %
2000	61,34 %	38,66 %	85,38 %	14,62 %
2001	60,79 %	39,21 %	85,46 %	14,54 %
2002	61,01 %	38,99 %	85,96 %	14,04 %

Femmes — *Vrouwen*

Année de travail — *Jaar van tewerkstelling*	Ouvriers — *Arbeiders*		Employés — *Bedienden*	
	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*
1993	44,39 %	55,61 %	73,82 %	26,18 %
1994	44,44 %	55,56 %	74,53 %	25,47 %
1995	45,45 %	54,55 %	76,41 %	23,59 %
1996	44,74 %	55,26 %	75,50 %	24,50 %

1997	44,03 %	55,97 %	75,75 %	24,25 %
1998	44,51 %	55,49 %	75,73 %	24,27 %
1999	45,73 %	54,27 %	75,26 %	24,74 %
2000	46,60 %	53,40 %	75,46 %	24,54 %
2001	46,26 %	53,74 %	75,38 %	24,62 %
2002	46,70 %	53,30 %	76,37 %	23,63 %

Ces tableaux permettent de constater que la proportion de journées travaillées est en augmentation sur la période étudiée.

Un deuxième ensemble de tableaux illustre la répartition des journées travaillées et d'inactivité pour l'année de carrière 2002 par groupes d'âge, pour les ouvriers et les employés, par sexe.

Uit deze tabellen kan vastgesteld worden dat het aandeel van de arbeidsdagen over de bestudeerde periode toeneemt.

Een tweede reeks tabellen illustreert de verdeling van de arbeidsdagen en de dagen van inactiviteit voor het loopbaanjaar 2002 per leeftijdsgroep, voor arbeiders en bedienden en per geslacht.

Hommes
—
Mannen

Groupe d'âge — *Leeftijdsgroep*	Ouvriers — *Arbeiders*		Employés — *Bedienden*	
	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*
65	5,90 %	94,10 %	22,35 %	77,65 %
60-64	7,70 %	92,30 %	30,73 %	69,27 %
55-59	28,92 %	71,08 %	65,48 %	34,52 %
50-54	52,61 %	47,39 %	84,04 %	15,96 %
45-49	65,13 %	34,87 %	90,14 %	9,86 %
40-44	69,67 %	30,33 %	91,87 %	8,13 %
35-39	72,22 %	27,78 %	92,74 %	7,26 %
30-34	73,67 %	26,33 %	93,79 %	6,21 %
25-29	76,13 %	23,87 %	93,78 %	6,22 %
20-24	71,45 %	28,55 %	89,94 %	10,06 %
14-19	78,76 %	21,24 %	92,03 %	7,97 %

Femmes
—
Vrouwen

Groupe d'âge — *Leeftijdsgroep*	Ouvriers — *Arbeiders*		Employés — *Bedienden*	
	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*	Pourcentage de journées travaillées — *Aandeel arbeidsdagen*	Pourcentage de journées assimilées — *Aandeel gelijkgestelde dagen*
65	15,08 %	84,92 %	29,18 %	70,82 %
60-64	22,92 %	77,08 %	19,06 %	80,94 %
55-59	36,63 %	63,37 %	64,49 %	35,51 %
50-54	51,12 %	48,88 %	76,38 %	23,62 %
45-49	55,90 %	44,10 %	78,42 %	21,58 %
40-44	53,21 %	46,79 %	77,15 %	22,85 %
35-39	47,28 %	52,72 %	78,35 %	21,65 %
30-34	50,17 %	49,83 %	85,99 %	14,01 %
25-29	48,81 %	51,19 %	87,02 %	12,98 %
20-24	68,44 %	31,56 %	90,92 %	9,08 %
14-19	15,08 %	84,92 %	29,18 %	70,82 %

Une étude a été réalisée à partir d'un échantillon (10 %) du compte individuel de pension « CIMIRe ». L'analyse porte sur l'année de carrière 1999 pour les hommes nés entre 1935 et 1964 (entre 64 et 35 ans en 1999) et des femmes nées entre 1938 et 1964 (entre 61 et 35 ans en 1999). Seules les personnes qui ont une inscription au compte individuel de pension pour l'année 1999 sont prises en compte.

Les nombres de jours qui pourraient être assimilés sont comptabilisés et répartis en fonction de la nature de l'inactivité sur base des codes de carrière. Certains codes étant difficile à imputer avant le calcul de la pension des personnes, les jours correspondant sont classés dans la rubrique « indéterminé ».

Répartition des jours d'inactivité

Nature de l'inactivité	Hommes	Femmes
Maladie ou invalidité	26,0 %	21,0 %
Chômage	44,7 %	59,0 %
Interruption de carrière (crédit-temps)	1,6 %	7,2 %
Prépension	23,9 %	3,8 %
Indéterminé	3,8 %	9,0 %

Les dossiers de pensions de retraite gérés par l'administration des Pensions

Le tableau ci-après indique le nombre de dossiers de pensions de retraite et la proportion des périodes assimilées admissibles par rapport à la durée de toute la carrière. La proportion est exprimée en un pourcentage. Une éventuelle bonification de diplôme n'a pas du tout été prise en compte.

Le tableau donne l'évolution du nombre de dossiers de pension dont la date de prise de cours se situe entre janvier 1999 et août 2005. Avant 1999 les données sont incomplètes et en conséquence il n'y a pas d'information relevante disponible.

Pour pouvoir disposer de chiffres homogène, il n'a pas été tenu compte du régime de pension Pool 2 de l'ONSSAPL en raison du fait que ce régime contient beaucoup d'anciens dossiers qui ont été repris et pour lesquels il n'y a pas de chiffres disponibles en ce qui concerne les périodes assimilées.

Les pensions de retraite octroyées aux militaires et aux ministres des cuites ne sont également pas reprises dans le tableau en raison du fait que pour ces catégories de pensions il y peu ou pas de périodes assimilées.

Une répartition est opérée sur base du sexe et du rôle linguistique.

Pour les pensions du secteur public on entend par périodes assimilées :

— absences pour raison sociales ou familiales

— congé palliatif

— interruption de carrière

— semaine volontaire de quatre jours

— départ anticipé à mi-temps

— congé préalable à la retraite

— mise en disponibilité pour maladie

— congé politique

— congé pour mission

— certains jours de grève

— congé d'allaitement

Een studie werd verricht op basis van een steekproef (10 %) van de individuele pensioenrekening « CIMIRe ». De analyse heeft betrekking op het loopbaanjaar 1999 voor mannen geboren tussen 1935 en 1964 (tussen 64 en 35 jaar in 1999) en vrouwen geboren tussen 1938 en 1964 (tussen 61 en 35 jaar in 1999). Alleen personen met een inschrijving op de individuele pensioen rekening voor het jaar 1999 zijn in rekening gebracht.

Het aantal dagen beschouwd ais gelijkgesteld wordt volgens de aard van de inactiviteit geteld en verdeeld op basis van de loopbaancodes. Sommige codes zijn moeilijk te herkennen en te verdelen voordat het pensioen van de personen berekend is. Deze overeenstemmende dagen worden dan ook ondergebracht in de rubriek « onbepaald ».

Verdeling van de dagen inactiviteit

Aard van de inactiviteit	Mannen	Vrouwen
Ziekte of invaliditeit	26,0 %	21,0 %
Werkloosheid	44,7 %	59,0 %
Loopbaanonderbreking (tijdskrediet)	1,6 %	7,2 %
Brugpensioen	23,9 %	3,8 %
Onbepaald	3,8 %	9,0 %

De dossiers rustpensioenen beheerd door de administratie der Pensioenen

De tabel hieronder geeft het aantal dossiers rustpensioenen weer en het aandeel van de aanneembare, gelijkgestelde perioden ten opzichte van de duur van de hele loopbaan. Het aandeel is uitgedrukt in een percentage. Een eventuele diplomabonificatie werd volledig buiten beschouwing gelaten.

De tabel geeft de evolutie weer van het aantal pensioendossiers waarvan de ingangsdatum gelegen is tussen januari 1999 en augustus 2005. Vóór 1999 zijn de gegevens onvolledig en is er bijgevolg geen relevante informatie beschikbaar.

Om over homogene cijfers te kunnen beschikken werd er geen rekening gehouden met het pensioenstelsel Pool 2 van de RSZPPO, omdat dit stelsel veel overgenomen oude pensioendossiers bevat waarvoor geen cijfers inzake gelijkgestelde perioden beschikbaar zijn.

De rustpensioenen toegekend aan militairen en aan bedienaars van de erediensten zijn evenmin in de tabel opgenomen omdat voor deze pensioencategorieën weinig of geen gelijkgestelde perioden voorkomen.

Er is een verdeling gemaakt op basis van geslacht en taalrol.

Met gelijkgestelde perioden worden voor de pensioenen van de openbare sector bedoeld :

— afwezigheden wegens sociale of familiale redenen

— palliatief verlof

— loopbaanonderbreking

— vrijwillige vierdagenweek

— halftijdse vervroegde uittreding

— verlof voorafgaand aan het rustpensioen

— terbeschikkingstelling wegens ziekte

— politiek verlof

— verlof voor opdracht

— sommige stakingsdagen;

— borstvoedingsverlof

— congé parental

— congé de maladie non rémunéré

— congé pour suivre des cours, préparer ou passer des examens ...

Les jours de congé ou les jours de congé de maladie rémunérés ne sont pas des périodes assimilées, mais sont pris en considération pour le calcul de la pension de retraite du secteur public comme des services effectifs.

Périodes assimilées

Évolution du nombre de dossiers de pension selon la date de prise de cours

Répartition selon le rôle linguistique et le sexe

Administration des pensions

— ouderschapsverlof

— onbezoldigd ziekteverlof

— verlof voor het volgen van cursussen, het voorbereiden of afleggen van examens ...

Bezoldigde vakantie- of ziektedagen zijn geen gelijkgestelde perioden, maar worden voor het rustpensioen van de openbare sector als effectieve diensten in aanmerking genomen.

Gelijkgestelde periodes

Evolutie van het aantal pensioendossiers volgens ingangsdatum

Verdeling naar taalrol en geslacht

Administratie der pensioenen

Aperçu — *Overzicht*	Sexe — *Geslacht*													
	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*
	Date de prise de cours — *Ingangsdatum*													
	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
Français. — *Frans.*														
0 %	1 523	598	1 372	518	1 324	474	1 444	539	1 547	618	1 563	598	1 252	469
0,01-0,99 % . . .	144	124	124	114	132	99	121	121	157	138	152	136	130	102
1,00-1,99 % . . .	251	370	199	277	158	219	163	177	183	202	146	180	106	99
2,00-2,99 % . . .	138	182	108	195	98	141	123	136	124	148	136	166	118	92
3,00-3,99 % . . .	69	126	88	120	74	100	92	113	102	111	105	110	76	88
4,00-4,99 % . . .	41	81	66	109	50	85	68	88	83	97	61	102	67	79
5,00-5,99 % . . .	69	77	61	76	78	83	78	81	92	89	99	102	74	69
6,00-6,99 % . . .	98	90	72	50	97	83	67	74	115	74	138	98	104	76
7,00-7,99 % . . .	114	96	75	78	63	62	90	94	79	86	89	96	90	62
8,00-8,99 % . . .	74	95	47	66	48	75	51	80	69	78	74	108	72	71
9,00-9,99 % . . .	66	87	71	99	48	53	42	71	54	76	63	93	67	71
10,00-10,99 % . .	41	64	69	95	30	63	47	68	60	102	58	108	56	83
11,00-11,99 % . .	35	68	82	83	64	81	51	109	53	121	81	119	56	99
12,00-12,99 % . .	34	73	56	85	100	115	50	120	78	169	123	201	74	165
13,00-13,99 % . .	34	47	49	50	88	82	52	96	41	104	98	123	59	96
14,00-14,99 % . .	15	36	22	49	39	58	41	92	30	57	91	74	34	68
15,00-15,99 % . .	17	34	27	26	31	35	46	72	17	55	77	73	46	51
16,00-16,99 % . .	21	31	22	35	28	33	27	60	35	73	60	62	58	46
17,00-17,99 % . .	13	20	10	21	14	27	18	47	32	83	37	54	45	34
18,00-18,99 % . .	10	16	6	18	17	30	18	32	41	55	16	37	41	27
19,00-19,99 % . .	6	9	8	20	17	27	7	29	20	42	31	31	24	31
20,00-29,99 % . .	44	104	42	94	58	122	62	141	82	192	77	192	79	146
30,00-39,99 % . .	24	20	18	24	25	28	17	35	24	70	24	64	12	49
> = 40 %	18	20	15	10	13	20	25	19	30	29	27	31	16	20
Total Fr. dossiers. — *Totaal Fr. dossiers.* .	2 899	2 468	2 709	2 312	2 694	2 195	2 800	2 494	3 148	2 869	3 426	2 958	2 756	2 193

Aperçu — *Overzicht*	Sexe — *Geslacht*													
	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*	H/*M*	F/*V*
	Date de prise de cours — *Ingangsdatum*													
	1999		2000		2001		2002		2003		2004		2005	
Néerlandais. — *Nederlands.*														
0 %	2 421	619	2 067	519	1 922	435	1 955	430	1 976	418	2 054	504	1 671	415
0,01-0,99 % . . .	235	182	236	149	314	172	383	220	436	244	481	256	370	233
1,00-1,99 % . . .	196	205	215	212	233	176	215	192	208	184	244	243	156	145
2,00-2,99 % . . .	167	156	158	120	121	134	127	141	170	145	170	141	110	127
3,00-3,99 % . . .	128	117	136	103	118	115	104	107	132	121	139	129	93	84
4,00-4,99 % . . .	134	118	117	101	124	98	128	106	131	107	156	133	110	92
5,00-5,99 % . . .	140	96	121	71	140	96	130	98	146	116	138	114	128	87
6,00-6,99 % . . .	186	88	155	84	163	85	193	104	229	105	239	135	192	92
7,00-7,99 % . . .	178	77	176	104	155	92	261	107	199	126	209	122	179	92
8,00-8,99 % . . .	119	80	91	70	75	91	109	113	105	121	135	143	153	102
9,00-9,99 % . . .	69	81	88	79	62	97	101	120	96	126	116	141	102	121
10,00-10,99 % . .	58	69	59	78	80	111	95	129	114	154	101	156	121	125
11,00-11,99 % . .	59	84	64	95	91	121	125	163	159	236	182	220	150	281
12,00-12,99 % . .	63	120	96	113	132	127	174	253	231	348	283	386	229	358
13,00-13,99 % . .	59	80	73	92	77	90	96	132	147	165	222	228	136	210
14,00-14,99 % . .	22	46	32	52	36	71	41	87	59	106	152	188	98	202
15,00-15,99 % . .	18	34	21	53	29	60	23	62	40	106	116	136	103	122
16,00-16,99 % . .	14	47	19	43	30	52	24	77	30	80	94	105	102	108
17,00-17,99 % . .	15	25	10	29	11	37	11	39	13	61	47	73	55	66
18,00-18,99 % . .	7	12	8	18	9	28	21	38	19	34	43	60	51	83
19,00-19,99 % . .	15	26	8	12	8	16	14	38	17	45	43	66	43	65
20,00-29,99 % . .	56	116	56	112	67	128	76	160	73	186	90	275	104	268
30,00-39,99 % . .	24	24	20	32	12	24	16	34	26	46	19	52	14	64
= 40 %	33	23	18	19	15	18	10	25	19	22	30	22	20	16
Total Fr. dossiers. — *Totaal Fr. dossiers.* .	4 416	2 525	4 044	2 360	4 024	2 474	4 432	2 975	4 775	3 402	5 503	4 028	4 490	3 558

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question nº 3-3260 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-3252 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 4423).

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-3260 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3252 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4423).

Réponse: Pour les points 1 et 2, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui est donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

Pour les points 3 à 5, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le premier ministre.

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-3233 de Mme Anseeuw du 18 août 2005 (N.) :

Service public fédéral Personnes handicapées. — Délai de traitement des demandes d'attestations d'invalidité.

Les personnes désireuses d'obtenir des autorités une confirmation officielle de leur handicap doivent s'adresser au SPF Personnes handicapées. Ce service contrôle les demandes et délivre les attestations d'invalidité.

Conformément à l'arrêté royal relatif à la procédure concernant le traitement des dossiers en matière d'allocations aux personnes handicapées, le délai légal de traitement des demandes ne peut excéder huit mois.

Cette disposition donne lieu de plein droit au paiement d'intérêts de retard dès l'expiration de ce délai de huit mois.

Pour les intéressés, ces documents sont indispensables pour obtenir une allocation ou demander les cartes spéciales de stationnement.

Le fonctionnement de ce service était autrefois une source d'irritation. En 2002, une personne handicapée devait patienter en moyenne 11,4 mois pour obtenir une réponse. En 2003, ce délai s'élevait même à 12,4 mois. En 2004, il a été ramené à 7,9 mois.

C'était une bonne nouvelle tant pour les personnes handicapées que pour le budget. En effet, un travail plus efficace a pour effet de diminuer le montant des intérêts de retard, ce qui, en 2004, a permis d'économiser quelque 25 millions d'euros.

J'aimerais à cet égard obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. La diminution du délai de traitement des demandes et de délivrance des attestations d'invalidité se poursuivra-t-elle en 2005 ? Le secrétaire d'État peut-il donner des explications détaillées à ce sujet ?

2. Quelles sont les premières indications pour 2005 concernant le délai moyen de traitement et de délivrance des attestations d'invalidité et peuvent-elles être illustrées par des chiffres ?

3. Quel sera en 2005 l'impact probable de cet élément sur le budget, sur la base de l'actuel délai moyen de traitement ? En 2004, l'accélération du traitement a en effet engendré une économie de 25 millions d'euros.

4. Quels efforts supplémentaires vos services consentiront-ils pour continuer à réduire le délai de traitement des demandes et de délivrance des attestations d'invalidité ?

5. Comment la procédure relative au traitement des demandes et à la délivrance des attestations d'invalidité se déroule-t-elle ? Pourquoi prend-elle tant de temps ?

Réponse : 1. La DG Personnes handicapées ne dispose plus seulement du délai moyen de traitement, d'un dossier comme indicateur mais aussi du pourcentage de dossiers qui ont été traités dans le délai légal de huit mois.

Antwoord : Wat de punten 1 en 2 betreft, heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders.

Wat de punten 3 tot 5 betreft, heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake zal worden verstrekt door de eerste minister.

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3233 van mevrouw Anseeuw d.d. 18 augustus 2005 (N.) :

Federale Dienst voor Personen met een handicap. — Afhandelingsduur aanvragen invaliditeitsattesten.

Mensen die van de overheid een officiële vaststelling van hun handicap willen bekomen, dienen zich te richten tot de Federale Dienst voor Personen met een Handicap. Deze dienst controleert de aanvragen en verleent de invaliditeitsattesten.

De wettelijke termijn voor het afhandelen van de aanvragen, zoals bepaald in het Koninklijk besluit betreffende de procedure voor de behandeling van de dossiers inzake tegemoetkomingen aan personen met een handicap, mag niet hoger zijn dan acht maanden.

Deze termijn brengt van rechtswege verwijlintresten op vanaf het verstrijken van deze termijn van acht maanden.

Voor de betrokkene zijn deze documenten levensnoodzakelijk. Enkel na het bekomen van deze documenten kan de betrokkene een uitkering krijgen of de speciale parkeerkaarten aanvragen.

De werking van deze dienst was in het verleden een bron van ergernis. Zo diende in 2002 een gehandicapte gemiddeld 11,4 maanden te wachten op een antwoord. In 2003 was dat zelfs 12,4 maanden. In 2004 werd de gemiddelde termijn voor het afhandelen van de aanvragen teruggebracht tot 7,9 maanden.

Dit was goed nieuws voor zowel de gehandicapten als de begroting. Immers, door efficiënter te werken moeten er minder verwijlintresten worden betaald. Dit leverde in 2004 een besparing op van ruim 25 miljoen euro.

Graag had ik hieromtrent dan ook volgende vragen voorgelegd :

1. Zal de daling in de termijn voor het afhandelen van de aanvragen en het verlenen van de invaliditeitsattesten zich ook in 2005 voortzetten en kan de staatsecretaris dit uitvoerig toelichten ?

2. Kan u meedelen welke de eerste indicaties zijn voor 2005 wat betreft de gemiddelde termijn voor het afhandelen en het verlenen van de invaliditeitsattesten en kan dit worden geïllustreerd met concrete cijfers ?

3. Kan u meedelen welke de waarschijnlijke impact zal zijn voor de begroting, op basis van de voorlopige gemiddelde afhandelingstermijn, in 2005 ? In 2004 leverde de snellere afhandeling immers 25 miljoen euro op.

4. Kan u aangeven welke bijkomende inspanningen uw diensten gaan leveren om de termijn voor het afhandelen van de aanvragen en het afleveren van de invaliditeitsattesten verder terug te dringen ?

5. Kan u aangeven hoe de procedure voor het afhandelen van de aanvragen en het verlenen van de invaliditeitsattesten verloopt en meedelen waarom dit zoveel tijd in beslag neemt ?

Antwoord : 1. De DG Personen met een handicap beschikt niet enkel meer over de gemiddelde afhandelingstermijn van een dossier als indicator maar eveneens over het percentage dossiers dat afgehandeld werd binnen de wettelijke termijn van 8 maanden.

Les données des sept premiers mois de 2005 indiquent une baisse continue du délai moyen de traitement et une hausse du pourcentage de dossiers traités dans le délai légal.

2. Jusque juillet 2005 inclus le délai moyen de traitement s'élevait à 7,2 mois pour les sept premiers mois de 2005. Ca signifie pour 2005 une baisse continue de 0,7 mois par rapport à la moyenne de 2004. Le pourcentage de dossiers traités dans le délai légal s'élevait en moyenne à 65 % pour la même période contre 58 % an 2004.

3. Suite à la baisse du délai moyen de traitement en 2005, jusqu'en août, 32 millions d'euros en moins ont été dépensés en arriérés en comparaison avec la même période en 2004. Jusqu'à juillet 2005 inclus, il y a également une diminution de 128 000 euros (11 %) de dépenses pour les intérêts légaux par rapport à la période correspondante en 2004.

4. En dépit d'une importante augmentation du nombre de dossiers entrants lors des 7 premiers mois de l'année 2005 (en moyenne plus de 12 000 par mois contre environ 9 000 par mois en 2004), la DG Personnes handicapées est parvenue à maîtriser le délai moyen de traitement.

La DG cherche constamment à améliorer le service presté en faveur des personnes qui font une demande ou bénéficient d'une allocation aux personnes handicapées. Une attention constante est portée à la (ré)organisation des services opérationnels de la DG de sorte que leur fonctionnement soit optimal et que le délai moyen de traitement soit le plus bref possible. Ainsi, il y a actuellement une série de 13 projets BPR en cours dans le cadre d'une réforme des services médicaux de la DG.

D'autres projets en cours comprennent entre autres le lancement de la procédure d'introduction électronique des demandes pour un certain, nombre de communes (projet Communit-e). L'analyse fonctionnelle pour l'introduction possible, dans le futur, d'un dossier entièrement électronique, a également été entamée.

Enfin, on peut mentionner également qu'un contact center est entré en fonction début 2005 afin d'augmenter l'accessibilité de la DG Personnes handicapées.

5. Le traitement d'une demande d'allocation pour personne handicapée prend toujours un certain temps étant donné que la procédure se déroule en plusieurs phases.

Tout d'abord il y a l'introduction de la demande. Celle-ci se passe via la commune dans laquelle la personne handicapée est inscrite au registre de la population à l'aide d'un formulaire de demande.

La DG enregistre chaque demande et les formulaires nécessaires en matière de revenus et de situation médicale sont envoyés au demandeur. Quand le service est en possession de toutes les informations nécessaires, un examen médical est demandé au service médical et le formulaire de renseignement concernant les revenus est envoyé pour vérification au Contrôle des Contributions. Lorsqu'il s'agit uniquement d'une demande d'attestation pour avantages sociaux et fiscaux, seul un examen médical est demandé.

Dès que le résultat de l'examen médical est connu, l'attestation de réduction d'autonomie est envoyée à l'intéressé. Lorsque les données du Contrôle des. Contributions sont également connues, l'allocation peut en principe être calculée. Il arrive cependant fréquemment que des renseignements complémentaires doivent être demandés, que ce soit à l'intéressé lui-même ou à d'autres institutions.

Vu le nombre important de demandes qui doivent être traitées (environs 10 500 décisions par mois) et le temps qui s'écoule lorsqu'il faut attendre des renseignements, il arrive que le délai légal de huit mois soit dépassé.

De gegevens over de eerste zeven maanden van 2005 wijzen op een verdere daling van de gemiddelde afhandelingstermijn en op een stijging van het percentage dossiers afgehandeld binnen de wettelijke termijn.

2. Tot en met juli 2005 bedroeg de gemiddelde afhandelingstermijn 7,2 maanden voor de eerste zeven maanden van 2005. Dit houdt voor 2005 een verdere daling in van 0,7 maanden ten opzichte van het gemiddelde voor 2004. Het percentage afgehandelde dossiers binnen de wettelijke termijn bedroeg orver dezelfde periode gemiddeld 65 % ten opzichte van 58 % in 2004.

3. Door de daling van de gemiddelde afhandelingstermijn in 2005 werden er tot en met augustus 2005 reeds 32 miljoen euro minder achterstallen uitbetaald in vergelijking met de overeenstemmende periode in 2004. Tot en met juli 2005 is er eveneens een daling van 128 000 euro (11 %) uitgaven voor wettelijke intresten ten opzichte van de overeenstemmende periode in 2004.

4. Ondanks een sterke stijging van het aantal binnenkomende dossiers in de eerste 7 maanden van 2005 (gemiddeld meer dan 12 000 per maand ten opzichte van bijna 9 000 per maand in 2004) is de DG Personen met een handicap erin geslaagd de gemiddelde behandelingstermijn niet te laten oplopen.

Binnen de DG is er een continu streven naar een verbetering van de dienstverlening voor de personen die een tegemoetkoming aan personen met een handicap aanvragen of genieten. Er is voortdurend aandacht voor de (her)organisatie van de operationele diensten van de DG zodat de werking kan geoptimaliseerd worden en de afhandelingstermijn zo kort mogelijk kan gehouden worden. Zo lopen er momenteel 13 BPR-projecten in het kader van een hervorming van de medische diensten van de DG.

Andere lopende projecten omvatten onder andere een opstart voor een aantal gemeenten van de mogelijkheid een elektronische aanvraag in te dienen (project Communit-e). Heden wordt eveneens een start gemaakt met de functionele analyse voor de mogelijke invoering van een volledig digitaal dossier in de toekomst.

Ten slotte kan er ook nog vermeld worden dat er begin 2005 een contactcenter opgestart werd om de bereikbaarheid van de DG Personen met een handicap te verhogen.

5. De behandeling van een aanvraag om een tegemoetkoming als persoon met een handicap neemt steeds een zekere tijd in beslag aangezien de procedure uit verschillende fases bestaat.

Vooreerst is er het indienen van de aanvraag. Dit moet steeds gebeuren via het gemeentebestuur waar de persoon met een handicap is ingeschreven in het bevolkingsregister door middel van een aanvraagformulier.

De DG registreert elke aanvraag en de noodzakelijke formulieren betreffende inkomsten en medische toestand worden aan de aanvrager toegestuurd. Als alle nodige inlichtingen de dienst bereikt hebben, wordt er bij de medische dienst een medisch onderzoek aangevraagd en wordt het inlichtingenformulier van de inkomsten voor nazicht doorgestuurd aan de Controle der belastingen. Wanneer het slechts een aanvraag om attesten inzake fiscale en sociale voordelen betreft, dan wordt enkel een medisch onderzoek aangevraagd.

Zodra de uitslag van het medisch onderzoek gekend is, wordt een algemeen attest betreffende de verminderde zelfredzaamheid aan betrokkene toegestuurd. Als ook de gegevens van de Controle der Belastingen teruggestuurd zijn kan de tegemoetkoming in principe berekend worden. Het gebeurt echter frequent dat er bijkomende inlichtingen moeten gevraagd worden, hetzij aan betrokkene zelf, hetzij aan andere instellingen.

Gezien het hoge aantal aanvragen dat verwerkt moet worden (zo'n 10 500 beslissingen per maand) en er nogal wat tijd verstrijkt wanneer op inlichtingen gewacht wordt, wordt de wettelijke termijn van acht maanden soms overschreden.

Relevé des questions sans réponses à partir de la session extraordinaire de 2003
Lijst van onbeantwoord gebleven vragen vanaf de buitengewone zitting 2003

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
		Vice-première ministre et ministre de la Justice — Vice-eerste minister en minister van Justitie	
27.08.2003	144	Frank Vanhecke	3-1
01.12.2003	508	Frank Vanhecke	3-7
01.12.2003	529	Frank Vanhecke	3-7
06.02.2004	648	Anke Van dermeersch	3-12
28.07.2004	1200	Stefaan Noreilde	3-23
28.07.2004	1267	Jean-François Istasse	3-23
17.09.2004	1417	Mia De Schamphelaere	3-27
03.12.2004	1765	Joris Van Hauthem	3-32
09.12.2004	1817	Wim Verreycken	3-32
14.12.2004	1832	Jurgen Ceder	3-32
30.12.2004	1886	Joris Van Hauthem	3-34
05.01.2005	1954	Sabine de Bethune	3-34
13.01.2005	2033	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2077	Sabine de Bethune	3-35
21.01.2005	2112	Hugo Vandenberghe	3-35
09.02.2005	2181	Luc Willems	3-36
10.02.2005	2214	Karim Van Overmeire	3-37
03.03.2005	2289	Jurgen Ceder	3-38
04.03.2005	2302	Karim Van Overmeire	3-38
09.03.2005	2307	Luc Willems	3-38
11.03.2005	2332	Margriet Hermans	3-39
11.03.2005	2334	Frank Creyelman	3-39
11.03.2005	2336	Jan Steverlynck	3-39
15.03.2005	2352	Christian Brotcorne	3-39
15.03.2005	2353	Christian Brotcorne	3-39
15.03.2005	2355	Christian Brotcorne	3-39
31.03.2005	2388	Ludwig Vandenhove	3-40
08.04.2005	2446	Margriet Hermans	3-41
22.04.2005	2510	Sabine de Bethune	3-42
27.04.2005	2531	Francis Detraux	3-42
27.04.2005	2539	Hugo Vandenberghe	3-42
29.04.2005	2557	Luc Willems	3-42
06.05.2005	2659	Anke Van dermeersch	3-43
06.05.2005	2662	Hugo Vandenberghe	3-43
12.05.2005	2687	Hugo Vandenberghe	3-43
24.05.2005	2718	Michel Delacroix	3-44
24.05.2005	2723	André Van Nieuwkerke	3-44
26.05.2005	2754	Hugo Vandenberghe	3-44
26.05.2005	2756	Anke Van dermeersch	3-44
26.05.2005	2776	Joris Van Hauthem	3-44
03.06.2005	2798	Anke Van dermeersch	3-45
08.06.2005	2840	Mia De Schamphelaere	3-45
13.06.2005	2904	Nele Jansegers	3-45
07.07.2005	2972	Nele Jansegers	3-47
15.07.2005	3006	Christian Brotcorne	3-48
15.07.2005	3021	Mimount Bousakla	3-48
15.07.2005	3025	Hugo Vandenberghe	3-48
20.07.2005	3064	Hugo Vandenberghe	3-48
03.08.2005	3091	Anke Van dermeersch	3-49
04.08.2005	3109	Hugo Vandenberghe	3-49
09.08.2005	3127	Christian Brotcorne	3-49
09.08.2005	3139	Hugo Vandenberghe	3-49
11.08.2005	3160	Christian Brotcorne	3-50
11.08.2005	3162	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3192	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3193	Margriet Hermans	3-50
18.08.2005	3206	Wim Verreycken	3-50
23.08.2005	3245	Jacinta De Roeck	3-50
25.08.2005	3276	Hugo Vandenberghe	3-51
25.08.2005	3277	Hugo Vandenberghe	3-51
26.08.2005	3279	Sabine de Bethune	3-51
		Vice-premier ministre et ministre des Finances — Vice-eerste minister en minister van Financiën	
27.08.2003	121	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	166	Frank Vanhecke	3-1
26.09.2003	293	Mia De Schamphelaere	3-3
08.10.2003	325	Frank Vanhecke	3-4
28.07.2004	1215	Jean Cornil	3-23
02.09.2004	1317	Joris Van Hauthem	3-26
14.10.2004	1596	Christian Brotcorne	3-28
22.11.2004	1734	Margriet Hermans	3-31
22.11.2004	1735	Anke Van dermeersch	3-31
03.12.2004	1777	Anke Van dermeersch	3-32

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
03.12.2004	1778	Anke Van dermeersch	3-32
03.12.2004	1779	Jan Steverlynck	3-32
08.12.2004	1796	Clotilde Nyssens	3-32
08.12.2004	1798	Christian Brotcorne	3-32
28.12.2004	1841	Christian Brotcorne	3-33
13.01.2005	2034	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2057	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2078	Sabine de Bethune	3-35
21.01.2005	2115	Luc Willems	3-35
11.03.2005	2339	Karim Van Overmeire	3-39
06.05.2005	2644	Christian Brotcorne	3-43
06.05.2005	2645	Christian Brotcorne	3-43
06.05.2005	2647	Christian Brotcorne	3-43
06.05.2005	2665	Anke Van dermeersch	3-43
06.05.2005	2666	Anke Van dermeersch	3-43
19.05.2005	2709	Christian Brotcorne	3-44
24.05.2005	2719	Christian Brotcorne	3-44
24.05.2005	2730	Hugo Vandenberghe	3-44
24.05.2005	2732	Anke Van dermeersch	3-44
03.06.2005	2811	Stéphanie Anseeuw	3-45
17.06.2005	2920	Christian Brotcorne	3-46
15.07.2005	3031	Anke Van dermeersch	3-48
15.07.2005	3033	Wouter Beke	3-48
20.07.2005	3057	Christian Brotcorne	3-48
05.08.2005	3119	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3142	Hugo Vandenberghe	3-49
25.08.2005	3267	Christian Brotcorne	3-51
25.08.2005	3273	Christian Brotcorne	3-51
25.08.2005	3278	Stéphanie Anseeuw	3-51
26.08.2005	3280	Jan Steverlynck	3-51
31.08.2005	3282	Alain Destexhe	3-51

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

08.08.2003	41	Frank Vanhecke	3-1
13.08.2003	94	Jacinta De Roeck	3-1
06.02.2004	667	Frank Vanhecke	3-12
18.02.2004	752	Frank Vanhecke	3-13
17.05.2004	960	Anne-Marie Lizin	3-19
15.07.2004	1030	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1051	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1135	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1156	Sabine de Bethune	3-22
28.07.2004	1231	Yves Buysse	3-23
17.09.2004	1391	Hugo Vandenberghe	3-27
22.09.2004	1428	Anke Van dermeersch	3-27
23.09.2004	1459	Hugo Vandenberghe	3-27
10.11.2004	1716	Joris Van Hauthem	3-30
30.12.2004	1873	Jan Steverlynck	3-34
05.01.2005	1914	Anke Van dermeersch	3-34
05.01.2005	1935	Sabine de Bethune	3-34
07.01.2005	1991	Jan Steverlynck	3-34
13.01.2005	2035	Sabine de Bethune	3-35
21.01.2005	2117	Anke Van dermeersch	3-35
21.01.2005	2118	Anke Van dermeersch	3-35
09.02.2005	2184	Stefaan Noreilde	3-36
09.03.2005	2311	Luc Willems	3-38
21.03.2005	2364	Luc Willems	3-39
21.03.2005	2365	Luc Willems	3-39
01.04.2005	2432	Hugo Vandenberghe	3-40
22.04.2005	2491	Sabine de Bethune	3-42
27.04.2005	2541	Hugo Vandenberghe	3-42
04.05.2005	2612	Jan Steverlynck	3-42
24.05.2005	2734	Stefaan Noreilde	3-44
03.06.2005	2814	Hugo Vandenberghe	3-45
08.06.2005	2852	Anke Van dermeersch	3-45
09.06.2005	2878	Jacinta De Roeck	3-45
08.07.2005	2991	Alain Destexhe	3-47
15.07.2005	3014	Alain Destexhe	3-48
20.07.2005	3066	Annemie Van de Casteele	3-48
04.08.2005	3104	Joris Van Hauthem	3-49
05.08.2005	3120	Wouter Beke	3-49
05.08.2005	3121	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3145	Hugo Vandenberghe	3-49
11.08.2005	3164	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3179	Sabine de Bethune	3-50
23.08.2005	3247	Jacinta De Roeck	3-50

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

27.08.2003	198	Frank Vanhecke	3-1
26.02.2004	798	Hugo Vandenberghe	3-14
18.03.2004	826	Frank Vanhecke	3-15
02.04.2004	881	Anne-Marie Lizin	3-16
02.04.2004	883	Anne-Marie Lizin	3-16
23.04.2004	913	Ludwig Vandenhove	3-17
23.04.2004	914	Joris Van Hauthem	3-17

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
28.06.2004	1001	Philippe Mahoux	3-21
29.06.2004	1007	Luc Willems	3-21
15.07.2004	1031	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1052	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1073	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1136	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1157	Sabine de Bethune	3-22
16.07.2004	1175	Clotilde Nyssens	3-22
28.07.2004	1187	Wim Verreycken	3-23
28.07.2004	1273	Marcel Cheron	3-23
12.08.2004	1289	Nele Jansegers	3-24
09.09.2004	1345	Hugo Vandenberghe	3-26
09.09.2004	1358	Hugo Vandenberghe	3-26
15.09.2004	1375	Hugo Vandenberghe	3-26
15.09.2004	1379	Hugo Vandenberghe	3-26
15.09.2004	1383	Ludwig Vandenhove	3-26
17.09.2004	1414	Hugo Vandenberghe	3-27
27.09.2004	1498	Yves Buysse	3-27
27.09.2004	1500	Yves Buysse	3-27
27.09.2004	1502	Yves Buysse	3-27
01.10.2004	1515	Erika Thijs	3-27
07.10.2004	1526	Hugo Vandenberghe	3-28
07.10.2004	1529	Nele Jansegers	3-28
14.10.2004	1598	Christian Brotcorne	3-28
20.10.2004	1637	Ludwig Vandenhove	3-28
27.10.2004	1652	Jean-François Istasse	3-29
27.10.2004	1673	Ludwig Vandenhove	3-29
03.12.2004	1780	Jan Steverlynck	3-32
09.12.2004	1821	Nele Jansegers	3-32
30.12.2004	1888	Berni Collas	3-34
30.12.2004	1894	Hugo Vandenberghe	3-34
30.12.2004	1900	Hugo Vandenberghe	3-34
30.12.2004	1904	Anke Van dermeersch	3-34
05.01.2005	1915	Anke Van dermeersch	3-34
05.01.2005	1928	Christian Brotcorne	3-34
05.01.2005	1936	Sabine de Bethune	3-34
05.01.2005	1957	Sabine de Bethune	3-34
07.01.2005	1982	Ludwig Vandenhove	3-34
13.01.2005	2036	Sabine de Bethune	3-35
21.01.2005	2104	Christian Brotcorne	3-35
03.02.2005	2155	Jacinta De Roeck	3-36
09.02.2005	2187	Luc Willems	3-36
09.02.2005	2189	Luc Willems	3-36
09.02.2005	2191	Luc Willems	3-36
10.02.2005	2215	Wim Verreycken	3-37
22.02.2005	2239	Joris Van Hauthem	3-37
23.02.2005	2243	Nele Jansegers	3-37
23.02.2005	2245	Nele Jansegers	3-37
23.02.2005	2247	Nele Jansegers	3-37
25.02.2005	2272	Ludwig Vandenhove	3-38
11.03.2005	2341	Anke Van dermeersch	3-39
31.03.2005	2396	Nele Jansegers	3-40
31.03.2005	2398	Hugo Vandenberghe	3-40
08.04.2005	2447	Margriet Hermans	3-41
15.04.2005	2453	Nele Jansegers	3-41
04.05.2005	2607	Hugo Vandenberghe	3-42
04.05.2005	2613	Yves Buysse	3-42
04.05.2005	2615	Anke Van dermeersch	3-42
12.05.2005	2686	Hugo Vandenberghe	3-43
12.05.2005	2690	Nele Jansegers	3-43
12.05.2005	2692	Wouter Beke	3-43
12.05.2005	2693	Hugo Vandenberghe	3-43
26.05.2005	2758	Anke Van dermeersch	3-44
26.05.2005	2767	Anke Van dermeersch	3-44
09.06.2005	2874	Mimount Bousakla	3-45
17.06.2005	2919	Francis Detraux	3-46
07.07.2005	2976	Hugo Vandenberghe	3-47
08.07.2005	2993	Michel Delacroix	3-47
15.07.2005	3040	Annemie Van de Casteele	3-48
20.07.2005	3060	Michel Delacroix	3-48
20.07.2005	3065	Hugo Vandenberghe	3-48
20.07.2005	3067	Bart Martens	3-48
03.08.2005	3092	Anke Van dermeersch	3-49
03.08.2005	3095	Ludwig Vandenhove	3-49
09.08.2005	3146	Hugo Vandenberghe	3-49
11.08.2005	3168	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3169	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3194	Margriet Hermans	3-50
18.08.2005	3211	Hugo Vandenberghe	3-50
18.08.2005	3212	Wim Verreycken	3-50
23.08.2005	3236	Hugo Vandenberghe	3-50
23.08.2005	3237	Hugo Vandenberghe	3-50
		Ministre des Affaires étrangères	
		Minister van Buitenlandse Zaken	
27.08.2003	111	Frank Vanhecke	3-1
08.10.2003	306	Frank Vanhecke	3-4
24.10.2003	372	Marie-José Laloy	3-5
21.11.2003	442	Marie-José Laloy	3-7
21.11.2003	443	Lionel Vandenberghe	3-7
03.02.2004	630	Karim Van Overmeire	3-12

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
03.02.2004	631	Lionel Vandenberghe	3-12
06.02.2004	649	Anke Van dermeersch	3-12
06.02.2004	665	Karim Van Overmeire	3-12
06.02.2004	666	Karim Van Overmeire	3-12
09.02.2004	683	Frank Vanhecke	3-12
13.02.2004	720	Frank Vanhecke	3-13
18.02.2004	751	Frank Vanhecke	3-13
24.02.2004	770	Alain Destexhe	3-13
24.02.2004	773	Lionel Vandenberghe	3-13
07.04.2004	902	Pierre Galand	3-16
23.04.2004	908	Isabelle Durant	3-17
15.07.2004	1071	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1092	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1113	Sabine de Bethune	3-22
28.07.2004	1246	Jacinta De Roeck	3-23
28.07.2004	1247	Lionel Vandenberghe	3-23
23.09.2004	1461	Hugo Vandenberghe	3-27
07.10.2004	1531	Hugo Vandenberghe	3-28
14.10.2004	1586	Christian Brotcorne	3-28
14.10.2004	1599	Christian Brotcorne	3-28
20.10.2004	1629	François Roelants du Vivier	3-28
20.10.2004	1639	Lionel Vandenberghe	3-28
27.10.2004	1674	Karim Van Overmeire	3-29
05.11.2004	1692	Alain Destexhe	3-30
05.11.2004	1705	Lionel Vandenberghe	3-30
22.11.2004	1738	Karim Van Overmeire	3-31
03.12.2004	1782	Lionel Vandenberghe	3-32
13.12.2004	1829	Lionel Vandenberghe	3-32
05.01.2005	1937	Sabine de Bethune	3-34
07.01.2005	1976	Alain Destexhe	3-34
07.01.2005	1987	Alain Destexhe	3-34
07.01.2005	1993	Jan Steverlynck	3-34
19.01.2005	2060	Sabine de Bethune	3-35
21.01.2005	2122	Erika Thijs	3-35
18.02.2005	2236	Lionel Vandenberghe	3-37
23.02.2005	2248	Karim Van Overmeire	3-37
23.02.2005	2249	Karim Van Overmeire	3-37
31.03.2005	2402	Karim Van Overmeire	3-40
31.03.2005	2422	Francis Detraux	3-40
15.04.2005	2450	Philippe Mahoux	3-41
29.04.2005	2583	Sabine de Bethune	3-42
04.05.2005	2618	Karim Van Overmeire	3-42
12.05.2005	2695	Karim Van Overmeire	3-43
26.05.2005	2769	Sabine de Bethune	3-44
26.05.2005	2780	Joris Van Hauthem	3-44
03.06.2005	2821	Karim Van Overmeire	3-45
08.06.2005	2854	Anke Van dermeersch	3-45
09.06.2005	2881	Lionel Vandenberghe	3-45
17.06.2005	2926	Alain Destexhe	3-46
17.06.2005	2927	Francis Detraux	3-46
17.06.2005	2935	Patrik Vankrunkelsven	3-46
08.07.2005	2998	Sabine de Bethune	3-47
15.07.2005	3015	Olga Zrihen	3-48
20.07.2005	3061	Pierre Galand	3-48
23.08.2005	3234	Jacinta De Roeck	3-50
23.08.2005	3249	Jacinta De Roeck	3-50
		Ministre de la Défense Minister van Landsverdediging	
07.04.2004	904	Pierre Galand	3-16
09.09.2004	1348	Jurgen Ceder	3-26
30.12.2004	1867	Karim Van Overmeire	3-34
23.02.2005	2254	Karim Van Overmeire	3-37
		Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
27.08.2003	204	Frank Vanhecke	3-1
18.05.2004	966	Jean-Marie Dedecker	3-19
13.07.2004	1024	Hugo Vandenberghe	3-22
28.07.2004	1266	Philippe Mahoux	3-23
18.10.2004	1623	Joris Van Hauthem	3-28
18.10.2004	1624	Joris Van Hauthem	3-28
22.11.2004	1739	Jan Steverlynck	3-31
08.12.2004	1801	Christian Brotcorne	3-32
29.12.2004	1852	Anke Van dermeersch	3-33
30.12.2004	1860	Joris Van Hauthem	3-34
30.12.2004	1877	Jan Steverlynck	3-41
13.01.2005	2039	Sabine de Bethune	3-35
10.02.2005	2219	Joris Van Hauthem	3-37
10.02.2005	2220	Joris Van Hauthem	3-37
10.02.2005	2221	Joris Van Hauthem	3-37
10.02.2005	2222	Joris Van Hauthem	3-37
03.03.2005	2285	Christian Brotcorne	3-38
03.03.2005	2300	Joris Van Hauthem	3-38
24.03.2005	2385	Bart Martens	3-40
29.04.2005	2585	Bart Martens	3-42
29.04.2005	2586	Margriet Hermans	3-42
04.05.2005	2594	Christian Brotcorne	3-42
06.05.2005	2649	Christian Brotcorne	3-43

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
06.05.2005	2673	Wim Verreycken	3-43
26.05.2005	2782	Joris Van Hauthem	3-44
09.06.2005	2886	Jan Steverlynck	3-45
17.06.2005	2938	Christel Geerts	3-46
07.07.2005	2978	Stéphanie Anseeuw	3-47
13.07.2005	3002	Nele Jansegers	3-47
14.07.2005	3004	Christian Brotcorne	3-48
14.07.2005	3005	Nele Jansegers	3-48
20.07.2005	3070	Margriet Hermans	3-48
20.07.2005	3071	Nele Jansegers	3-48
20.07.2005	3072	Nele Jansegers	3-48
20.07.2005	3075	Jan Steverlynck	3-48
05.08.2005	3122	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3148	Hugo Vandenberghe	3-49
18.08.2005	3231	Anke Van dermeersch	3-50
23.08.2005	3251	Jacinta De Roeck	3-50
31.08.2005	3283	Alain Destexhe	3-51
		Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
		Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
08.08.2003	12	Clotilde Nyssens	3-1
08.08.2003	60	Frank Vanhecke	3-1
08.08.2003	61	Frank Vanhecke	3-1
08.08.2003	62	Frank Vanhecke	3-1
08.08.2003	63	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	97	Clotilde Nyssens	3-1
27.08.2003	107	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	122	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	137	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	152	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	167	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	182	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	203	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	224	Frank Vanhecke	3-1
05.09.2003	240	Hugo Vandenberghe	3-2
11.09.2003	255	Ludwig Vandenhove	3-2
17.10.2003	368	Annemie Van de Casteele	3-2
17.10.2003	369	Annemie Van de Casteele	3-5
24.10.2003	386	Ludwig Caluwé	3-5
05.11.2003	411	Frank Vanhecke	3-6
07.11.2003	423	Jean-Marie Dedecker	3-6
13.11.2003	425	Jean-Marie Dedecker	3-7
17.11.2003	434	Didier Ramoudt	3-7
21.11.2003	439	Annemie Van de Casteele	3-7
01.12.2003	474	Frank Vanhecke	3-7
01.12.2003	495	Frank Vanhecke	3-7
01.12.2003	516	Frank Vanhecke	3-7
01.12.2003	537	Frank Vanhecke	3-7
11.12.2003	557	Frank Vanhecke	3-8
11.12.2003	558	Ludwig Vandenhove	3-8
16.12.2003	565	Ludwig Caluwé	3-8
19.12.2003	582	Ludwig Caluwé	3-9
13.02.2004	701	Clotilde Nyssens	3-13
18.02.2004	758	Frank Vanhecke	3-13
11.03.2004	821	Alain Destexhe	3-14
24.03.2004	868	Hugo Vandenberghe	3-15
14.05.2004	944	Annemie Van de Casteele	3-19
27.05.2004	969	Annemie Van de Casteele	3-20
02.06.2004	975	Hugo Vandenberghe	3-20
28.07.2004	1196	Hugo Vandenberghe	3-23
28.07.2004	1212	Hugo Vandenberghe	3-23
28.07.2004	1240	Hugo Vandenberghe	3-23
28.07.2004	1257	Hugo Vandenberghe	3-23
18.08.2004	1293	Nele Jansegers	3-24
02.09.2004	1330	Joris Van Hauthem	3-26
02.09.2004	1332	Joris Van Hauthem	3-26
23.09.2004	1445	Hugo Vandenberghe	3-27
23.09.2004	1471	Hugo Vandenberghe	3-27
27.09.2004	1493	Alain Destexhe	3-27
01.10.2004	1512	Frank Creyelman	3-27
07.10.2004	1547	Joris Van Hauthem	3-28
20.10.2004	1645	Jean-Marie Dedecker	3-28
27.10.2004	1677	Hugo Vandenberghe	3-29
10.11.2004	1721	Joris Van Hauthem	3-30
22.11.2004	1741	Wim Verreycken	3-31
08.12.2004	1808	Christian Brotcorne	3-32
09.12.2004	1824	Mia De Schamphelaere	3-32
13.12.2004	1830	Christian Brotcorne	3-32
30.12.2004	1861	Patrik Vankrunkelsven	3-34
30.12.2004	1878	Jan Steverlynck	3-34
21.01.2005	2109	Christian Brotcorne	3-35
25.02.2005	2267	Margriet Hermans	3-38
09.03.2005	2319	Luc Willems	3-38
11.03.2005	2345	Jacinta De Roeck	3-39
08.04.2005	2448	Margriet Hermans	3-41
20.04.2005	2478	Frank Creyelman	3-41
20.04.2005	2480	Hugo Vandenberghe	3-41
29.04.2005	2564	Margriet Hermans	3-42
29.04.2005	2565	Jacinta De Roeck	3-42
29.04.2005	2566	Jan Steverlynck	3-42

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
29.04.2005	2572	Luc Willems	3-42
29.04.2005	2573	Luc Willems	3-42
03.05.2005	2628	Jacinta De Roeck	3-42
04.05.2005	2629	Jacinta De Roeck	3-42
06.05.2005	2671	Anke Van dermeersch	3-43
12.05.2005	2699	Hugo Vandenberghe	3-43
24.05.2005	2745	Wouter Beke	3-44
24.05.2005	2748	Hugo Vandenberghe	3-44
09.06.2005	2890	Margriet Hermans	3-45
09.06.2005	2892	Frank Creyelman	3-45
17.06.2005	2928	Christian Brotcorne	3-46
23.06.2005	2946	Annemie Van de Casteele	3-46
23.06.2005	2947	Wouter Beke	3-46
30.06.2005	2958	Alain Destexhe	3-47
07.07.2005	2979	Stéphanie Anseeuw	3-47
07.07.2005	2980	Jacinta De Roeck	3-47
07.07.2005	2982	Jacinta De Roeck	3-47
07.07.2005	2984	Margriet Hermans	3-47
08.07.2005	2995	Christian Brotcorne	3-47
15.07.2005	3041	Annemie Van de Casteele	3-48
15.07.2005	3043	Margriet Hermans	3-48
15.07.2005	3045	Annemie Van de Casteele	3-48
15.07.2005	3046	Annemie Van de Casteele	3-48
15.07.2005	3050	Stéphanie Anseeuw	3-48
20.07.2005	3077	Margriet Hermans	3-48
20.07.2005	3078	Annemie Van de Casteele	3-48
20.07.2005	3079	Annemie Van de Casteele	3-48
20.07.2005	3081	Annemie Van de Casteele	3-48
20.07.2005	3083	Annemie Van de Casteele	3-48
03.08.2005	3093	Anke Van dermeersch	3-49
03.08.2005	3100	Wim Verreycken	3-49
04.08.2005	3107	Jacinta De Roeck	3-49
04.08.2005	3113	Hugo Vandenberghe	3-49
04.08.2005	3115	Hugo Vandenberghe	3-49
05.08.2005	3123	Wouter Beke	3-49
05.08.2005	3124	Wouter Beke	3-49
05.08.2005	3125	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3129	Christian Brotcorne	3-49
09.08.2005	3132	Christian Brotcorne	3-49
09.08.2005	3149	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3150	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3151	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3152	Wouter Beke	3-49
09.08.2005	3155	Hugo Vandenberghe	3-49
11.08.2005	3184	Sabine de Bethune	3-50
11.08.2005	3198	Margriet Hermans	3-50
18.08.2005	3217	Hugo Vandenberghe	3-50
18.08.2005	3218	Hugo Vandenberghe	3-50
18.08.2005	3219	Hugo Vandenberghe	3-50
18.08.2005	3221	Jacinta De Roeck	3-50
23.08.2005	3239	Hugo Vandenberghe	3-50
23.08.2005	3240	Hugo Vandenberghe	3-50

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

01.12.2003	541	Frank Vanhecke	3-7

Ministre de l'Emploi
Minister van Werk

27.08.2003	106	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	233	Frank Vanhecke	3-1
01.12.2003	506	Frank Vanhecke	3-7
13.02.2004	703	Philippe Mahoux	3-13
07.04.2004	905	Philippe Mahoux	3-16
26.04.2004	919	Mia De Schamphelaere	3-17
15.07.2004	1046	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1067	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1088	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1109	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1130	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1151	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1158	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1167	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1172	Sabine de Bethune	3-22
17.09.2004	1406	Hugo Vandenberghe	3-27
16.11.2004	1724	Alain Destexhe	3-30
30.12.2004	1880	Jan Steverlynck	3-34
05.01.2005	1921	Anke Van dermeersch	3-34
05.01.2005	1942	Sabine de Bethune	3-34
13.01.2005	2042	Sabine de Bethune	3-35
26.01.2005	2138	Christian Brotcorne	3-35
03.02.2005	2166	Patrik Vankrunkelsven	3-36
09.02.2005	2201	Luc Willems	3-36
09.02.2005	2202	Luc Willems	3-36
15.03.2005	2358	Christian Brotcorne	3-39
24.03.2005	2375	Luc Willems	3-40
22.04.2005	2498	Sabine de Bethune	3-42
26.05.2005	2785	Joris Van Hauthem	3-44
03.06.2005	2832	Frank Creyelman	3-45
03.06.2005	2834	Hugo Vandenberghe	3-45

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
08.06.2005	2859	Anke Van dermeersch	3-45
08.07.2005	2996	Olga Zrihen	3-47
20.07.2005	3084	Annemie Van de Casteele	3-48
11.08.2005	3175	Sabine de Bethune	3-50
24.08.2005	3265	Jan Steverlynck	3-50
		Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking	
06.02.2004	654	Anke Van dermeersch	3-12
15.07.2004	1118	Sabine de Bethune	3-22
13.01.2005	2009	Christel Geerts	3-35
02.06.2005	2835	Anke Van dermeersch	3-45
15.07.2005	3052	Jan Steverlynck	3-48
05.08.2005	3126	Wouter Beke	3-49
23.08.2005	3235	Jacinta De Roeck	3-50
		Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
08.08.2003	69	Frank Vanhecke	3-1
05.11.2003	401	Frank Vanhecke	3-6
05.11.2003	403	Frank Vanhecke	3-6
05.11.2003	405	Frank Vanhecke	3-6
11.03.2004	815	Anne-Marie Lizin	3-14
07.06.2004	984	Annemie Van de Casteele	3-20
18.06.2004	998	Ludwig Vandenhove	3-21
15.07.2004	1165	Sabine de Bethune	3-22
17.09.2004	1408	Hugo Vandenberghe	3-27
20.10.2004	1633	Isabelle Durant	3-28
27.10.2004	1678	Lionel Vandenberghe	3-29
13.01.2005	2044	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2067	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2088	Sabine de Bethune	3-35
23.02.2005	2252	Joris Van Hauthem	3-37
24.03.2005	2377	Christel Geerts	3-40
20.04.2005	2485	Sabine de Bethune	3-41
20.04.2005	2486	Sabine de Bethune	3-41
29.04.2005	2580	Wouter Beke	3-42
24.05.2005	2751	Wouter Beke	3-44
09.06.2005	2897	Hugo Vandenberghe	3-45
15.07.2005	3019	Christian Brotcorne	3-48
15.07.2005	3053	Wouter Beke	3-48
18.08.2005	3223	Jacinta De Roeck	3-50
		Ministre de la Mobilité Minister van Mobiliteit	
05.03.2004	812	Christian Brotcorne	3-14
02.04.2004	899	Didier Ramoudt	3-16
15.07.2004	1038	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1059	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1080	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1101	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1122	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1143	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1164	Sabine de Bethune	3-22
28.07.2004	1271	Hugo Vandenberghe	3-23
17.09.2004	1418	Mia De Schamphelaere	3-27
07.10.2004	1527	Hugo Vandenberghe	3-28
10.11.2004	1723	Flor Koninckx	3-30
30.12.2004	1864	Luc Willems	3-34
07.01.2005	1978	Alain Destexhe	3-34
13.01.2005	2024	Sabine de Bethune	3-35
13.01.2005	2045	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2068	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2089	Sabine de Bethune	3-35
03.02.2005	2163	Hugo Vandenberghe	3-36
04.02.2005	2169	Jan Steverlynck	3-36
09.02.2005	2206	Luc Willems	3-36
25.02.2005	2262	Philippe Mahoux	3-38
09.03.2005	2312	Luc Willems	3-38
09.03.2005	2314	Luc Willems	3-38
09.03.2005	2323	Luc Willems	3-38
09.03.2005	2325	Luc Willems	3-38
21.03.2005	2369	Joris Van Hauthem	3-39
31.03.2005	2407	Anke Van dermeersch	3-40
31.03.2005	2408	Patrik Vankrunkelsven	3-40
22.04.2005	2501	Sabine de Bethune	3-42
27.04.2005	2551	Hugo Vandenberghe	3-42
04.05.2005	2637	Hugo Vandenberghe	3-42
03.06.2005	2800	Anke Van dermeersch	3-45
03.06.2005	2837	Anke Van dermeersch	3-45
08.06.2005	2862	Anke Van dermeersch	3-45
17.06.2005	2936	Jean-Marie Dedecker	3-46
23.06.2005	2949	Wim Verreycken	3-46
20.07.2005	3055	Erika Thijs	3-48
20.07.2005	3068	Bart Martens	3-48

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bulletin — Nr. bulletin
20.07.2005	3087	Hugo Vandenberghe	3-48
23.08.2005	3257	Jacinta De Roeck	3-50
Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions / Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen			
10.08.2004	1285	Philippe Mahoux	3-24
02.09.2004	1333	Joris Van Hauthem	3-26
02.09.2004	1335	Joris Van Hauthem	3-26
17.09.2004	1404	Hugo Vandenberghe	3-27
23.09.2004	1444	Hugo Vandenberghe	3-27
25.11.2004	1749	Berni Collas	3-31
19.01.2005	2069	Sabine de Bethune	3-35
09.02.2005	2208	Luc Willems	3-36
13.06.2005	2914	Hugo Vandenberghe	3-45
07.07.2005	2986	Jan Steverlynck	3-51
25.08.2005	3275	Christian Brotcorne	3-51
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques / Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven			
01.12.2003	501	Frank Vanhecke	3-7
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances / Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën			
27.08.2003	211	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	232	Frank Vanhecke	3-1
17.05.2004	957	Hugo Vandenberghe	3-19
09.02.2005	2210	Luc Willems	3-36
09.03.2005	2327	Luc Willems	3-38
22.04.2005	2504	Sabine de Bethune	3-42
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères / Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken			
18.02.2004	765	Frank Vanhecke	3-13
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique / Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid			
08.08.2003	91	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	192	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	213	Frank Vanhecke	3-1
27.08.2003	234	Frank Vanhecke	3-1
08.10.2003	335	Frank Vanhecke	3-4
07.11.2003	416	Luc Paque	3-6
18.02.2004	767	Frank Vanhecke	3-13
24.03.2004	870	Ludwig Caluwé	3-15
14.05.2004	950	Philippe Mahoux	3-19
15.07.2004	1044	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1065	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1107	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1128	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1149	Sabine de Bethune	3-22
15.07.2004	1170	Sabine de Bethune	3-22
23.09.2004	1473	Hugo Vandenberghe	3-27
13.01.2005	2052	Sabine de Bethune	3-35
19.01.2005	2075	Sabine de Bethune	3-35
13.06.2005	2913	Hugo Vandenberghe	3-45
17.06.2005	2934	Olga Zrihen	3-46
23.08.2005	3242	Hugo Vandenberghe	3-50
23.08.2005	3264	Jacinta De Roeck	3-50
31.08.2005	3285	Anke Van dermeersch	3-51